

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 98 — 2768

[S - C - 98/11252]

10 AUGUSTUS 1998. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 8 van de wet van 23 april 1998 houdende begeleidende maatregelen tot de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen met een communautaire dimensie of in concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 23 april 1998 houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen met een communautaire dimensie of in concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers, inzonderheid op artikel 8, 2°;

Gelet op de richtlijn 94/45/EG van de Raad van 22 september 1994 inzake de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen of concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat het noodzakelijk is zo snel mogelijk na de inwerkingtreding van de wet van 23 april 1998 houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen met een communautaire dimensie of in concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers, de inlichtingen te bepalen die niet moeten medegedeeld worden wanneer zij van die aard zijn dat de mededeling volgens objectieve criteria de werking van de onderneming ernstig zou kunnen belemmeren of haar schade kunnen berokkenen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 20 mei 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen door de wet van 4 augustus 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het hoofdbestuur van de ondernemingen met een communautaire dimensie of concerns met een communautaire dimensie waarin een Europese ondernemingsraad of een procedure ter informatie en raadpleging van de werknemers werd ingesteld, is, voor zover volgens objectieve criteria de mededeling ervan de werking van de onderneming ernstig zou kunnen belemmeren of haar schade zou kunnen berokkenen, gemachtigd om de volgende inlichtingen niet mede te delen :

- 1° de inlichtingen betreffende de distributiemarges;
- 2° de omzet uitgedrukt in absolute waarde en de uitsplitsing voor elke onderneming die deel uitmaakt van de groep;
- 3° het niveau en de evolutie van de kost- en verkoopprijzen per eenheid;
- 4° de gegevens over de verdeling van de kosten per produkt en per onderneming die deel uitmaakt van de groep;
- 5° inzake het programma en de algemene toekomstvooruitzichten van de ondernemingen in de distributiesector: de voorgenomen inplanting van nieuwe verkooppunten;
- 6° de inlichtingen met betrekking tot het wetenschappelijk spuurwerk;
- 7° de uitsplitsing per onderneming die deel uitmaakt van de groep van de gegevens betreffende de resultatenrekening.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 98 — 2768

[S - C - 98/11252]

10 AOUT 1998. — Arrêté royal portant exécution de l'article 8 de la loi du 23 avril 1998 portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 avril 1998 portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs notamment l'article 8, 2°;

Vu la directive 94/45/CE du Conseil du 22 septembre 1994 concernant l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs;

Vu l'urgence motivée par la circonstance qu'il est nécessaire de déterminer le plus rapidement possible après l'entrée en vigueur de la loi du 23 avril 1998 portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs, les informations qui ne doivent pas être communiquées lorsque leur nature est telle que, selon des critères objectifs, leur communication entraverait gravement le fonctionnement de l'entreprise ou lui porterait préjudice;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 20 mai 1998, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La direction centrale des entreprises de dimension communautaire ou des groupes d'entreprises de dimension communautaire où un comité d'entreprise européen ou une procédure en vue d'informer et de consulter les travailleurs a été institué, est autorisée, pour autant que, selon des critères objectifs leur communication entraverait gravement le fonctionnement de l'entreprise ou lui porterait préjudice, à ne pas communiquer les informations suivantes :

- 1° les informations sur les marges de distribution;
- 2° le chiffre d'affaires en valeur absolue et la ventilation par entreprise faisant partie du groupe;
- 3° le niveau et l'évolution des prix de revient et des prix de vente unitaires;
- 4° les données sur la répartition des coûts par produit ou par entreprise faisant partie du groupe;
- 5° en matière de programme et de perspectives générales d'avenir des entreprises dans le secteur de la distribution: les projets d'implantation de nouveaux points de vente;
- 6° les informations en matière de recherche scientifique;
- 7° la répartition par entreprise faisant partie du groupe des données relatives au compte de résultats.

Art. 2. Onze Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de Grasse, 10 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Economie,
E. DI RUPO

Art. 2. Notre Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

N. 98 — 2769

[C - 98/16284]

4 SEPTEMBER 1998. — Ministerieel besluit houdende beëindiging van de visserij op schol in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g.

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 december 1994, 4 mei 1995, 4 augustus 1996 en 2 december 1996, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat het quotum van schol in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g nagenoeg volledig werd aangeland en dat er nog schol aan boord is van vissersvaartuigen, die heden de visserijactiviteit beoefenen, dient daarom zonder verwijl de visserij op schol in deze gebieden stopgezet te worden teneinde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. vissersvaartuig : een vaartuig vermeld in de "Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen";

2. i.c.e.s.-gebieden : de in de mededeling van de EG-Commissie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 december 1985 en 31 december 1985 bepaalde gebieden en sectoren.

Art. 2. Het nationale quotum van schol in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g wordt geacht volledig te zijn gebruikt.

De visserij op schol in de wateren van de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g is verboden voor alle vissersvaartuigen alsmede het aan boord houden, het overladen en het lossen van schol gevangen in deze wateren, na de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998, om 24 uur.

Brussel, 4 september 1998.

K. PINXTEN

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

F. 98 — 2769

[C - 98/16284]

4 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté ministériel portant la cessation de la pêche de la plie dans les zones-c.i.e.m. VIIf,g

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 15 décembre 1994, 4 mai 1995, 4 août 1996 et 2 décembre 1996, notamment l'article 18;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que le quota de la plie dans les zones-c.i.e.m. VIIf,g a été presque entièrement débarqué et vu que de la plie se trouve à bord de bateaux de pêche actuellement en activité, il y a lieu de cesser sans retard la pêche de la plie dans ces zones afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1. bateau de pêche : un bateau repris dans la "Liste officielle des navires de pêche belges";

2. zones-c.i.e.m. : les zones et secteurs déterminés dans la communication de la Commission-CE dans le *Journal officiel des Communautés européennes* des 24 décembre 1985 et 31 décembre 1985.

Art. 2. Le quota national de la plie dans les zones-c.i.e.m.VIIf,g est réputé avoir été épuisé.

Dans les eaux des zones-c.i.e.m. VIIf,g il est interdit pour tous les bateaux de pêche, de pêcher, de retenir à bord, de transborder et de débarquer de la plie capturée dans ces eaux après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1998, à 24 heures.

Bruxelles, le 4 septembre 1998.

K. PINXTEN

N. 98 — 2770

[C - 98/16285]

4 SEPTEMBER 1998. — Ministerieel besluit houdende beëindiging van de visserij op tong in de i.c.e.s.-gebieden VIII.f.g

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 december 1994, 4 mei 1995, 4 augustus 1996 en 2 december 1996, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat het quotum van tong in de i.c.e.s.-gebieden VIII.f.g nagenoeg volledig werd aangeland en dat er nog tong aan boord is van vissersvaartuigen, die heden de visserijactiviteit beoefenen, dient daarom zonder verwijl de visserij op tong in die gebieden stopgezet te worden teneinde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. vissersvaartuig : een vaartuig vermeld in de "Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen";

2. i.c.e.s.-gebieden : de in de mededeling van de EG-Commissie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 december 1985 en 31 december 1985 bepaalde gebieden en sectoren.

Art. 2. Het nationale quotum van tong in de i.c.e.s.-gebieden VIII.f.g wordt geacht volledig te zijn gebruikt.

De visserij op tong in de wateren van de i.c.e.s.-gebieden VIII.f.g is verboden voor alle vissersvaartuigen alsmede het aan boord houden, het overladen en het lossen van tong gevangen in deze wateren, na de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998, om 24 uur.

Brussel, 4 september 1998.

K. PINXTEN

F. 98 — 2770

[C - 98/16285]

4 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté ministériel portant la cessation de la pêche de la sole dans les zones-c.i.e.m. VIII.f.g

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 15 décembre 1994, 4 mai 1995, 4 août 1996 et 2 décembre 1996, notamment l'article 18;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que le quota de la sole dans les zones-c.i.e.m. VIII.f.g a été presque entièrement débarqué et vu que de la sole se trouve à bord de bateaux de pêche actuellement en activité, il y a lieu de cesser sans retard la pêche de la sole dans ces zones afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1. bateau de pêche : un bateau repris dans la "Liste officielle des navires de pêche belges";

2. zones-c.i.e.m. : les zones et secteurs déterminés dans la communication de la Commission-CE dans le *Journal officiel des Communautés européennes* des 24 décembre 1985 et 31 décembre 1985.

Art. 2. Le quota national de la sole dans les zones-c.i.e.m. VIII.f.g est réputé avoir été épuisé.

Dans les eaux des zones-c.i.e.m. VIII.f.g, il est interdit pour tous les bateaux de pêche, de pêcher, de retenir à bord, de transborder et de débarquer de la sole capturée dans ces eaux après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1998, à 24 heures.

Bruxelles, le 4 septembre 1998.

K. PINXTEN

N. 98 — 2771

[C - 98/16294]

15 OKTOBER 1998. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 december 1997 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

F. 98 — 2771

[C - 98/16294]

15 OCTOBRE 1998. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 décembre 1997 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 december 1994, 4 mei 1995, 4 augustus 1996, 2 december 1996 en 13 september 1998, inzonderheid artikel 18;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 december 1997 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 5 februari 1998, 26 maart 1998, 25 juni 1998, 28 juli 1998, 27 augustus 1998 en 18 september 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat voor het jaar 1998 vangstbeperkingen moeten vastgesteld worden teneinde de aanvoer te spreiden, is het bijgevolg nodig zonder verwijl behoudsmaatregelen te treffen teneinde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden;

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van kabeljauw kan bewerkstelligd worden door het instellen van maximale vangsten per dag of per uur aanwezigheid in bepaalde i.c.e.s.-gebieden,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 16 van het ministerieel besluit van 23 december 1997 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 25 juni 1998 en 28 juli 1998 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de leden 5 en 6 van § 1 worden vervangen door het volgende lid :

« In afwijking van lid 4 is het verboden dat de kabeljauwaanvoer van een vissersvaartuig met een motorvermogen van 300 pk of minder 4 000 kg per week bedraagt en dit vanaf maandag 19 oktober 1998 tot en met 31 december 1998. Een week begint op maandag 00.00 uur en eindigt op zondag 24.00 uur. Voor vissersvaartuigen die een zeereis verwezenlijken van meer dan 10 vaartdagen blijft de beperking per vaartdag van toepassing. »;

2° A) in § 3 worden de woorden « 31 december 1998 » vervangen door de woorden « 18 oktober 1998 »;

B) de § 3 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Onverminderd de bepalingen van § 1 en in afwijking van het bepaalde in § 2 is het in de periode van 19 oktober 1998 tot en met 31 december 1998 enkel voor de vissersvaartuigen met een tonnage van maximum 70 BT toegelaten de spanvisserij op kabeljauw te beoefenen. »;

3° een § 4 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Het totale kabeljauwquotum in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) voorbehouden aan de vissersvaartuigen met een motorvermogen van 300 pk of minder bedraagt 900 ton voor de periode van 15 oktober 1998 tot en met 31 december 1998.

Bij uitputting van dit quotum is het aan die vissersvaartuigen tot en met 31 december 1998 verboden nog kabeljauw aan te voeren uit de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium). »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998, om 24 uur.

Brussel, 15 oktober 1998.

Voor de Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, afwezig :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 15 décembre 1994, 4 mai 1995, 4 août 1996, 2 décembre 1996 et 13 septembre 1998, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté ministériel du 23 décembre 1997 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par les arrêtés ministériels des 5 février 1998, 26 mars 1998, 25 juin 1998, 28 juillet 1998, 27 août 1998 et 18 septembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence, motivée par le fait que pour l'année 1998 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étaler les débarquements, il est nécessaire, en conséquence, de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de cabillauds peut être réalisé en instituant des maxima de captures par jour ou par heure de présence dans certaines zones-c.i.e.m.,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 16 de l'arrêté ministériel du 23 décembre 1997 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par les arrêtés ministériels des 25 juin 1998 et 28 juillet 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° les alinéas 5 et 6 du § 1^{er} sont remplacés par l'alinéa suivant :

« En dérogation à l'alinéa 4, il est interdit et ce, depuis lundi le 19 octobre 1998 jusqu'au 31 décembre 1998 inclus, que les débarquements de cabillauds d'un bateau de pêche d'une puissance motrice inférieure ou égale à 300 ch dépassent une quantité égale à 4 000 kg par semaine. Une semaine est la période comprise entre le lundi 00.00 heure et le dimanche 24.00 heures. La limitation par jour de navigation reste en application pour les bateaux de pêche qui réalisent un voyage en mer de plus de 10 jours de navigation. »

2° A) dans le § 3 les mots « 31 décembre 1998 » sont remplacés par les mots « 18 octobre 1998 »;

B) le § 3 est complété par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice des dispositions du § 1^{er} et en dérogation au § 2 il est autorisé dans la période du 19 octobre 1998 jusqu'au 31 décembre 1998 inclus, seulement aux bateaux de pêche, dont le tonnage est au maximum 70 TB de pratiquer le chalutage aux cabillauds en bœufs. »;

3° un § 4 rédigé comme suit, est inséré :

« § 4. Le quota total de cabillauds dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) réservé pour les bateaux de pêche ayant une force motrice inférieure ou égale à 300 ch est de 900 tonnes pour la période du 15 octobre 1998 au 31 décembre 1998 inclus.

A l'épuisement de ce quota et ce jusqu'au 31 décembre 1998, il est interdit à ces bateaux de pêche de débarquer des cabillauds provenant des zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut). »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1998, à 24 heures.

Bruxelles, 15 octobre 1998.

Pour le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises, absent :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 98 — 2772

[C - 98/03501]

5 OKTOBER 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 februari 1997 houdende het reglement van de BINGOVISION, openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 2, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 februari 1997 houdende het reglement van de BINGOVISION, openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij, inzonderheid op de artikelen 6, 8 en 9, gewijzigd bij koninklijk besluit van 14 september 1997 en artikel 12;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, §1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Overwegende dat de deelneming aan de BINGOVISION aantrekkelijker kan worden gemaakt door aan het publiek een lotenplan voor te stellen dat, in vergelijking met het huidig lotenplan, meer loten toewijst waarvan het bedrag forfaitair vastgesteld is op 100 frank;

Overwegende dat de zorg van de Nationale Loterij om de BINGOVISION te stimuleren teneinde, in het algemeen belang, haar winst te vergroten en al haar wettelijke verplichtingen na te komen, blijk geeft van een gezond beheer van deze openbare instelling;

Overwegende dat als dit nieuw lotenplan niet snel wordt ingevoerd, de Nationale Loterij het voordeel van extra inkomsten dreigt te verliezen;

Overwegende dat de Nationale Loterij onverwijld een reeks administratieve, commerciële en technische voorbereidselen moet treffen teneinde het doel van dit besluit binnen de vereiste termijnen te kunnen verwezenlijken;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gewettigd door de voorafgaande overwegingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 6, 2e lid, 3° van het koninklijk besluit van 20 februari 1997 houdende het reglement van de BINGOVISION, openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° een rooster met de 24 deelnemingsnummers, die niet door de deelnemer zelf kunnen worden bepaald en die hem op een vooraf bepaalde wijze worden toegekend door het computersysteem van de Nationale Loterij. Dit rooster omvat 25 vakjes, geschikt in 5 kolommen en 5 rijen van elk 5 vakjes.

Elke kolom is geïdentificeerd door een letter die erboven staat gedrukt. Gezien van links naar rechts, is de eerste kolom geïdentificeerd door de letter "B", de tweede door de letter "T", de derde door de letter "N", de vierde door de letter "G" en de vijfde door de letter "O". In elk vakje van de door de letters "B", "T", "G" en "O" geïdentificeerde kolommen, staat een verschillend nummer uit de reeks gaande van 1 tot 15 voor de kolom "B", van 16 tot 30 voor de kolom "T", van 46 tot 60 voor de kolom "G" en van 61 tot 75 voor de kolom "O". In elk vakje van de kolom geïdentificeerd door de letter "N", met uitzondering van het middelste vakje, staat een verschillend nummer uit de reeks gaande van 31 tot 45.

De rijen worden niet geïdentificeerd. Maar voor de toepassing van dit reglement wordt, van hoog tot laag, de eerste rij genoemd "Eerste lijn", de tweede "Tweede lijn", de derde "Derde lijn" of "Centrale lijn", de vierde "Vierde lijn" en de vijfde "Vijfde lijn". Een volledige lijn heeft 5 vakjes met telkens een verschillend nummer, maar op de derde lijn heeft het centrale vakje geen nummer.

Elk rooster dat aan een zelfde trekking deelneemt, is uniek;"

Art. 2. In artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 september 1997, wordt, tussen het 1e en het 2e lid, het volgende lid ingevoegd :

« Met het oog op de toekenning van de loten bedoeld bij artikel 9, 2e lid, wordt een lottrekking gehouden die tussen de 5 lijnen bedoeld in artikel 6, 2e lid, 3°, een winnende lijn aanduidt. »

Art. 3. Artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 september 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 98 — 2772

[C - 98/03501]

5 OCTOBRE 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 février 1997 portant le règlement du BINGOVISION, loterie publique organisée par la Loterie nationale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale, notamment l'article 2, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 20 février 1997 portant le règlement du BINGOVISION, loterie publique organisée par la Loterie nationale, notamment l'article 6, les articles 8 et 9, modifiés par l'arrêté royal du 14 septembre 1997, et l'article 12;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, §1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Considérant que la participation au BINGOVISION peut être rendue plus attractive en proposant au public un plan de tirage attribuant, entre autres lots et contrairement au plan de tirage actuel, un nombre élevé de lots dont le montant est fixé forfaitairement à 100 francs;

Considérant que le souci de la Loterie nationale de promouvoir le BINGOVISION en vue d'accroître, dans l'intérêt général, son bénéfice et d'honorer toutes ses obligations légales relève d'une saine gestion de la part de cet établissement public;

Considérant qu'à défaut de promouvoir très rapidement ce nouveau plan de tirage, la Loterie nationale risque de perdre le bénéfice de réaliser des recettes supplémentaires;

Considérant qu'il est impérieux pour la Loterie nationale de prendre sans délai une série de préparatifs sur le plan administratif, commercial et technique aux fins de pouvoir réaliser le dessein du présent arrêté dans les délais voulus;

Vu l'urgence, motivée par les considérations qui précèdent;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 6, alinéa 2, 3°, de l'arrêté royal du 20 février 1997 portant le règlement du BINGOVISION, loterie publique organisée par la Loterie nationale, est remplacé par la disposition suivante:

« 3° une grille dans laquelle figurent 24 numéros de participation qui, non déterminables par le participant, sont attribués, de façon préétablie, par le système informatique de la Loterie nationale. Cette grille comporte 25 cases formant 5 colonnes et 5 rangées de 5 cases chacune.

Chaque colonne est identifiée par une lettre imprimée au-dessus. En partant de la gauche vers la droite, la première colonne est identifiée par la lettre "B", la seconde par la lettre "T", la troisième par la lettre "N", la quatrième par la lettre "G" et la cinquième par la lettre "O". Dans chacune des cases des colonnes identifiées par les lettres "B", "T", "G" et "O" figure un numéro différent parmi ceux allant de 1 à 15 pour la colonne "B", de 16 à 30 pour la colonne "T", de 46 à 60 pour la colonne "G" et de 61 à 75 pour la colonne "O". Dans chacune des cases de la colonne identifiée par la lettre "N", exception faite de la case centrale, figure un numéro différent parmi ceux allant de 31 à 45.

Les rangées ne comportent aucun signe identificatoire. Toutefois, pour l'application du présent règlement, en partant du haut vers le bas, la première rangée est réputée s'appeler "Première ligne", la seconde "Deuxième ligne", la troisième "Troisième ligne" ou "Ligne centrale", la quatrième "Quatrième ligne" et la cinquième "Cinquième ligne". Une ligne complète comporte 5 cases dans chacune desquelles est mentionné un numéro différent, exception faite de la troisième ligne dont la case centrale ne mentionne aucun numéro.

Chaque grille participant à un même tirage est unique;"

Art. 2. Dans l'article 8, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 14 septembre 1997, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

« En vue de l'attribution des lots visés à l'article 9, alinéa 2, il est procédé à un tirage au sort désignant, parmi les 5 lignes visées à l'article 6, alinéa 2, 3°, une ligne gagnante. » .

Art. 3. L'article 9 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 14 septembre 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Artikel 9. Bovenop de forfaitaire loten bedoeld in het 2e lid, wordt vierendertig procent van de aangenomen inzetten volgens onderstaande regels toegekend aan de loten :

1° 10% van de aangenomen inzetten wordt in gelijke delen verdeeld onder de roosters die winnen met het spel met de naam "Vier hoeken", dit wil zeggen onder de roosters waarvan de nummers die, vertrekkend van boven naar onder, in het eerste en het laatste vakje staan van de kolommen, geïdentificeerd met de letters "B" en "O", behoren tot de 30 winnende nummers, bedoeld in artikel 8, 1°;

2° 4 % van de aangenomen inzetten wordt in gelijke delen verdeeld onder de roosters die winnen met het spel met de naam "Kruis", dit wil zeggen onder de roosters waarvan de nummers die, vertrekkend van boven naar onder, in het eerste en het laatste vakje staan van de kolommen, geïdentificeerd met de letters "B" en "O", en in het tweede en het vierde vakje van de kolommen, geïdentificeerd met de letters "T" en "G", behoren tot de 36 winnende nummers, bedoeld in artikel 8, 2°;

3° 10 % van de aangenomen inzetten wordt in gelijke delen verdeeld onder de roosters die winnen met het spel met de naam "Volle kaart", dit wil zeggen onder de roosters waarvan de 24 nummers behoren tot de winnende nummers die werden aangeduid overeenkomstig artikel 11 of 12;

4° 10 % van de aangenomen inzetten wordt in gelijke delen verdeeld onder de roosters die de "Jackpot" winnen, dit wil zeggen onder de roosters die winnen met het spel "Volle kaart", volgens de voorwaarden bedoeld in artikel 11 of 12.

Een lot forfaitair vastgelegd op 100 frank wordt toegekend aan de winnende roosters van het spel "Lucky line", namelijk elk rooster waarbij de nummers in de vakjes van de winnende lijn bedoeld in artikel 8, 2e lid, voorkomen tussen de winnende nummers die moesten getrokken worden om tenminste één winnaar aan te duiden van het spel "Volle kaart".

De loten bedoeld in het 1e en 2e lid zijn samenvoegbaar.

In het kader van promotionele acties kunnen de bedragen van de met toepassing van dit artikel bepaalde loten verhoogd worden met een bijkomend bedrag. De datum van de betrokken trekking(en) alsook de voorwaarden waaraan deze promoties zijn onderworpen, worden door de Nationale Loterij bepaald en met de geschikt geachte middelen bekendgemaakt.

Art. 4. Artikel 12, 8e lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende lid :

« Het bedrag der loten die aan elk rooster worden toegekend, wordt afgerond :

1° naar de onderliggende 100 frank als het cijfer van de tientallen van het toegekend bedrag overeenstemt met 0, 1, 2, 3 of 4;

2° naar de bovenliggende 100 frank als het cijfer van de tientallen van het toegekend bedrag overeenstemt met 5, 6, 7, 8 of 9. » .

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 19 oktober 1998.

Art. 6. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
J.-J. VISEUR

« Article 9. Outre les lots forfaitaires visés à l'alinéa 2, trente-quatre pour cent des mises acceptées sont attribués aux lots conformément aux modalités suivantes:

1° 10 % des mises acceptées sont répartis en parts égales entre les grilles gagnant au jeu appelé "Quatre coins", c'est-à-dire entre les grilles dont les numéros mentionnés, en partant du haut vers le bas, dans les premières et dernières cases des colonnes identifiées par les lettres "B" et "O" figurent parmi les 30 numéros gagnants visés à l'article 8, 1°;

2° 4 % des mises acceptées sont répartis en parts égales entre les grilles gagnant au jeu appelé "En croix", c'est-à-dire entre les grilles dont les numéros mentionnés, en partant du haut vers le bas, dans les premières et dernières cases des colonnes identifiées par les lettres "B" et "O" et dans les deuxième et quatrième cases des colonnes identifiées par les lettres "T" et "G" figurent parmi les 36 numéros gagnants visés à l'article 8, 2°;

3° 10 % des mises acceptées sont répartis en parts égales entre les grilles gagnant au jeu appelé "Tout couvert", c'est-à-dire entre les grilles dont les 24 numéros y mentionnés figurent parmi les numéros gagnants désignés conformément à l'article 11 ou 12;

4° 10 % des mises acceptées sont répartis en parts égales entre les grilles gagnant le "Jackpot", c'est-à-dire entre les grilles gagnant au jeu "Tout couvert" dans les conditions visées à l'article 11 ou 12.

Un lot fixé forfaitairement à 100 francs est attribué aux grilles gagnant au jeu appelé "Lucky line", c'est-à-dire à chaque grille dont les numéros mentionnés dans les cases formant complètement la ligne gagnante visée à l'article 8, alinéa 2, figurent parmi les numéros gagnants qu'il a été nécessaire de tirer en vue de désigner au moins un gagnant au jeu "Tout couvert".

Les lots visés aux alinéas 1^{er} et 2 sont cumulables.

Dans le cadre d'actions promotionnelles, les montants des lots déterminés en application du présent article peuvent bénéficier d'un montant complémentaire. La Loterie nationale détermine et annonce par les moyens jugés utiles la date du tirage concerné ainsi que les modalités d'application liées à ces actions promotionnelles. » .

Art. 4. L'article 12, alinéa 8, du même arrêté, est remplacé par l'alinéa suivant:

« Le montant des lots attribué à chaque grille gagnante est arrondi:

1° aux 100 francs inférieurs lorsque le chiffre des dizaines du montant attribué correspond à 0, 1, 2, 3 ou 4;

2° aux 100 francs supérieurs lorsque le chiffre des dizaines du montant attribué correspond à 5, 6, 7, 8 ou 9. » .

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 19 octobre 1998.

Art. 6. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
J.-J. VISEUR

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 98 — 2773

[C - 98/00445]

10 JULI 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 6 mei 1998 tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 september 1997 betreffende maatregelen inzake de verhandeling van landbouwdieren, ten aanzien van bepaalde stoffen of residu's daarvan met farmacologische werking

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 6 mei 1998 tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 september 1997 betreffende maatregelen inzake de verhandeling van landbouwdieren, ten aanzien van bepaalde stoffen of residu's daarvan met farmacologische werking, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 6 mei 1998 tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 september 1997 betreffende maatregelen inzake de verhandeling van landbouwdieren, ten aanzien van bepaalde stoffen of residu's daarvan met farmacologische werking.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 98 — 2773

[C - 98/00445]

10 JUILLET 1998. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 6 mai 1998 modifiant l'arrêté ministériel du 10 septembre 1997 relatif aux mesures en matière de commercialisation des animaux d'exploitation en ce qui concerne certaines substances ou résidus de substances pharmacologiquement actives

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 6 mai 1998 modifiant l'arrêté ministériel du 10 septembre 1997 relatif aux mesures en matière de commercialisation des animaux d'exploitation en ce qui concerne certaines substances ou résidus de substances pharmacologiquement actives, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 6 mai 1998 modifiant l'arrêté ministériel du 10 septembre 1997 relatif aux mesures en matière de commercialisation des animaux d'exploitation en ce qui concerne certaines substances ou résidus de substances pharmacologiquement actives.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK

Bijlage - Annexe

MINISTERIUM DES MITTELSTANDS UND DER LANDWIRTSCHAFT

6. MAI 1998 — Ministerieller Erlaß zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 10. September 1997 über Maßnahmen in Sachen Vermarktung von Nutztieren in bezug auf bestimmte pharmakologisch wirksame Stoffe oder Rückstände davon

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 29. Dezember 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. September 1997 über Maßnahmen in Sachen Vermarktung von Nutztieren in bezug auf bestimmte pharmakologisch wirksame Stoffe oder Rückstände davon, insbesondere der Artikel 3 § 2 und 4 § 3;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 2377/90 des Rates vom 26. Juni 1990 zur Schaffung eines Gemeinschaftsverfahrens für die Festsetzung von Höchstmengen für Tierarzneimittelrückstände in Nahrungsmitteln tierischen Ursprungs;

Aufgrund der Richtlinie 96/23/EG des Rates vom 29. April 1996 über Kontrollmaßnahmen hinsichtlich bestimmter Stoffe und ihrer Rückstände in lebenden Tieren und tierischen Erzeugnissen, insbesondere der Artikel 15 § 3, 16, 17, 18 und 23;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989, 4. Juli 1989, 6. April 1995 und 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß mit dem Kennzeichen «ROO» auf dem Aufkleber oder dem Begleitabschnitt des Identifizierungsdokuments der Rinder und auf dem Aufkleber für den Schweinebestand angegeben wird, daß keine Rückstände festgestellt worden sind, und demnach § 2 und § 4 von Artikel 3 dringend abgeändert werden müssen,

Erläßt:

Artikel 1 - Artikel 3 § 2 des Ministeriellen Erlasses vom 10. September 1997 über Maßnahmen in Sachen Vermarktung von Nutztieren in bezug auf bestimmte pharmakologisch wirksame Stoffe oder Rückstände davon wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 2 - Die Kennzeichnung in Anwendung von Artikel 4 § 2 des Königlichen Erlasses wird für Rinder aus dem Buchstaben «R», gefolgt von zwei Ziffern, auf dem Aufkleber und auf dem Begleitabschnitt des Identifizierungsdokuments bestehen. Die Kennzeichnung mit «ROO» ist keine Anwendung von Artikel 4 § 2 des Königlichen Erlasses, und damit wird angegeben, daß keine Rückstände festgestellt worden sind.»

Art. 2 - Artikel 3 § 4 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 4 - Die Kennzeichnung in Anwendung von Artikel 4 § 2 des Königlichen Erlasses wird für Schweine aus dem Buchstaben «R», gefolgt von zwei Ziffern, auf dem Aufkleber für den Schweinebestand bestehen.

Die Kennzeichnung mit «ROO» ist keine Anwendung von Artikel 4 § 2 des Königlichen Erlasses, und damit wird angegeben, daß keine Rückstände festgestellt worden sind.»

Art. 3 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 6. Mai 1998

K. PINXTEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK

N. 98 — 2774

[C - 98/00467]

19 AUGUSTUS 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 1997 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en van veldwachter

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 1997 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en van veldwachter, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 1997 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en van veldwachter.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 19 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

F. 98 — 2774

[C - 98/00467]

19 AOÛT 1998. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 1997 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 1997 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 1997 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 19 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK

Bijlage - Annexe

MINISTERIUM DES INNEREN

22. DEZEMBER 1997 — Königlicher Erlaß zur Festlegung der allgemeinen Bestimmungen über die Anwerbung von Polizeibediensteten und Feldhütern und die Ernennung in diese Dienstgrade

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des neuen Gemeindegesetzes, insbesondere des Artikels 189, abgeändert durch das ordentliche Gesetz vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. Oktober 1986 zur Festlegung der allgemeinen Bestimmungen über die Anwerbung von Polizeibediensteten und Feldhütern und die Ernennung in diese Dienstgrade;

Aufgrund der Beteiligung der Regionen;

Aufgrund des Protokolls Nr. 97/13 des Ausschusses der provinziellen und lokalen öffentlichen Dienste vom 25. Juli 1997;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch den Umstand, daß die Regelung in Sachen Anwerbung von Polizeibediensteten und Feldhütern und Ernennung in diese Dienstgrade seit Inkrafttreten des Königlichen Erlasses vom 27. Oktober 1986 bereits mehrmals abgeändert worden ist, wodurch die bestehende Regelung unübersichtlich und schwer lesbar geworden ist;

Daß dies ebenfalls zu juristischer Unsicherheit und zu Anwendungsproblemen führt;

Daß es im Rahmen der aktuellen Entwicklung und der Veränderungen innerhalb der Polizei, insbesondere infolge der Modernisierung der Gemeindepolizei, erforderlich ist, eine klare und eindeutige Regelung in Sachen Anwerbung von Polizeibediensteten und Feldhütern und Ernennung in diese Dienstgrade einzuführen;

Daß es daher unbedingt notwendig ist, daß so schnell wie möglich ein angepaßter Erlaß in Kraft tritt, damit die gegenwärtigen Anwendungsprobleme beseitigt werden können;

Daß die verschiedenen Instanzen bei Diskussionen über diese Problematik davon ausgegangen sind, daß der betreffende Entwurf noch im Laufe desselben Kalenderjahrs in Kraft treten wird, und daß vorerwähnter Regelung daher beim Timing ihrer Aktivitäten Rechnung getragen worden ist;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — *Verordnung*

Artikel 1 - Der Gemeinderat erläßt eine Verordnung über die Anwerbung von Polizeibediensteten und Feldhütern und die Ernennung in diese Dienstgrade.

KAPITEL II — *Zulassungsbedingungen*

Art. 2 - In der Verordnung müssen insbesondere folgende Zulassungsbedingungen vorgesehen sein:

1. Belgier sein,
2. im Besitz der zivilen und politischen Rechte sein,
3. von tadelloser Führung sein und ein frühestens drei Monate vor Ablauf der Frist für die Einreichung von Bewerbungen ausgestelltes Leumundszeugnis vorlegen,
4. den Milizgesetzen genügen.

Art. 3 - In der Verordnung werden festgelegt:

§ 1 - 1. das für die Zulassung als angehender Polizeibediensteter oder angehender Feldhüter in der Gemeinde erforderliche Mindestalter; die Zulassung darf nicht vor dem 18. Geburtstag des Bewerbers erfolgen,

2. das Höchstalter für die Zulassung als angehender Polizeibediensteter oder angehender Feldhüter in der Gemeinde; die Zulassung muß vor dem 35. Geburtstag erfolgen,

3. die erforderliche körperliche Eignung und insbesondere die Körpergröße, die nicht weniger als 1 m 63 cm betragen darf,

4. die erforderlichen Diplome oder Studienzeugnisse, die mindestens gleichwertig mit den Diplomen sein müssen, die für die Anwerbung für Stellen der Stufe 2 in den Staatsverwaltungen berücksichtigt werden,

5. die Modalitäten der öffentlichen Ausschreibung, die in mindestens zwei Zeitungen veröffentlicht werden muß.

In der Ausschreibung werden die im Stellenplan zu besetzenden Stellen, der äußerste Bewerbungstermin sowie eine Zusammenfassung der zu erfüllenden Bedingungen, der auferlegten Prüfungen und der Pflichtfächer angegeben,

6. die vier Eignungs- und Selektionsprüfungen. Der Bewerber muß sie in den drei Jahren vor dem Tag seiner Zulassung als angehender Polizeibediensteter oder angehender Feldhüter in der Gemeinde bestanden haben, gerechnet ab dem Datum des Protokolls zur Bescheinigung, daß er die letzte Selektionsprüfung bestanden hat,

Für die Anwendung der Nummern 1, 2 und 6 versteht man unter Zulassung als angehender Polizeibediensteter oder angehender Feldhüter den Beschluß des Gemeinderates, durch den die Bewerber als angehende Polizeibedienstete oder angehende Feldhüter zugelassen werden.

§ 2 - In bezug auf die Bedingungen, unter denen ein definitiv ernannter Polizeihilfsbediensteter als angehender Polizeibediensteter zugelassen werden kann, werden in der Verordnung festgelegt:

1. die Altersgrenze für die Zulassung als angehender Polizeibediensteter; die Zulassung muß vor dem 40. Geburtstag erfolgen,

2. die erforderliche körperliche Eignung, bei der es sich um dieselbe Eignung wie diejenige handelt, die für angehende Polizeibedienstete und angehende Feldhüter vorgesehen ist,

3. die Diplome oder Studienzeugnisse, die mindestens gleichwertig mit dem beglaubigten Zeugnis der Unterstufe des Sekundarunterrichts sein müssen,

4. das innerhalb der Gemeinde erforderliche Dienstalrer als Polizeihilfsbediensteter, das mindestens 3 Jahre betragen muß, gerechnet ab dem Datum der definitiven Ernennung zum Polizeihilfsbediensteten innerhalb der Gemeinde,

5. die Verpflichtung, die in Artikel 4 vorgesehenen Eignungs- und Selektionsprüfungen bestanden zu haben.

Der Korpschef gibt eine mit Gründen versehene Stellungnahme bezüglich der Bewerbungen ab.

KAPITEL III — *Die Eignungs- und Selektionsprüfungen*

Art. 4 - Die Eignungs- und Selektionsprüfungen umfassen:

1. einen Test der körperlichen Leistungsfähigkeit zur Beurteilung der Gelenkigkeit, der Ausdauer, der Kraft und des Gleichgewichts des Bewerbers,

2. eine schriftliche Prüfung,

3. einen psychotechnischen Test, anhand dessen der Gemeinderat das seelische Gleichgewicht des Bewerbers sowie sein Vermögen, in allen Situationen, in die er von Berufs wegen geraten könnte, beherrscht zu reagieren, beurteilen kann,

4. eine mündliche Prüfung zur Beurteilung der Motivation des Bewerbers sowie seiner Fähigkeit, sich auszudrücken, ein Gespräch über ein allgemeines Thema zu führen und Orte, Personen und beobachtete Begebenheiten zu beschreiben.

Die Eignungs- und Selektionsprüfungen müssen in obenerwähnter Reihenfolge abgehalten werden, wobei nicht die Möglichkeit besteht, eine Prüfung abzulegen, ohne die vorherige bestanden zu haben. Von dieser Reihenfolge darf nur abgewichen werden, wenn der Minister des Innern aufgrund eines mit Gründen versehenen Antrags des Trainings- und Ausbildungszentrums ausdrücklich seine Erlaubnis dazu gegeben hat.

Der Bewerber muß die Prüfungen in ein und demselben Trainings- und Ausbildungszentrum ablegen, ausgenommen den psychotechnischen Test, der in einem anderen Zentrum erneut abgelegt werden kann.

Der Bewerber, der nicht alle Prüfungen bestanden hat und sich erneut im selben Zentrum meldet, wird von den Prüfungen befreit, die er bereits vorher in diesem Zentrum bestanden hat.

Die Gültigkeitsdauer der Befreiungen von Eignungs- und Selektionsprüfungen wird auf ein Jahr festgelegt, gerechnet ab dem Datum des Protokolls zur Bescheinigung, daß die betreffende Prüfung bestanden worden ist.

Der Bewerber, der den psychotechnischen Test nicht bestanden hat, darf ihn höchstens noch dreimal wiederholen. Der dritte und der vierte Versuch dürfen jeweils erst nach einem Zeitraum von mindestens einem Jahr nach der vorangegangenen Prüfung stattfinden.

Art. 5 - Die mündliche Prüfung wird entweder von der Gemeinde oder von einem vom Minister des Innern anerkannten Trainings- und Ausbildungszentrum veranstaltet.

Beschließt die Gemeinde, die mündliche Prüfung selbst zu veranstalten, werden die Veranstaltungsmodalitäten, insbesondere bezüglich des Bewertungssystems und der Zusammensetzung des Prüfungsausschusses, in der Verordnung festgelegt.

Art. 6 - Die Tests der körperlichen Leistungsfähigkeit und die schriftlichen Prüfungen werden von einem vom Minister des Innern anerkannten Trainings- und Ausbildungszentrum veranstaltet.

Der psychotechnische Test wird auf Vorschlag des Provinzgouverneurs entweder von einem vom Minister des Innern anerkannten Trainings- und Ausbildungszentrum oder von einem vom Minister des Innern anerkannten Dienst veranstaltet.

Art. 7 - In der Gemeindeverordnung kann eine Anwerbungsreserve vorgesehen werden, deren Gültigkeitsdauer nicht mehr als drei Jahre betragen darf.

Art. 8 - In der Verordnung zweier oder mehrerer Gemeinden kann vorgesehen werden, daß sie die Anwerbung und Selektion gemeinsam veranstalten. In diesem Fall wird in der Verordnung angegeben, ob gegebenenfalls eine einzige Anwerbungsreserve für diese Gemeinden gebildet wird.

Art. 9 - Ein vom Minister des Innern anerkanntes Trainings- und Ausbildungszentrum kann die 4 Eignungs- und Selektionsprüfungen auf eigene Initiative veranstalten und den Gemeinden auf Antrag eine überlokale Liste der erfolgreichen Teilnehmer an den 4 Prüfungen zukommen lassen.

KAPITEL IV — *Zulassung als angehender Polizeibediensteter oder angehender Feldhüter, Ernennung auf Probe oder definitive Ernennung*

Art. 10 - § 1 Anhand der Verordnung wird dafür gesorgt, daß folgende Bestimmungen eingehalten werden:

1. Um als angehender Polizeibediensteter oder angehender Feldhüter zugelassen oder gegebenenfalls in die Anwerbungsreserve eingeschrieben zu werden, muß der Bewerber alle in den Artikeln 2 und 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Bedingungen erfüllen.

2. Um als angehender Polizeibediensteter oder angehender Feldhüter zugelassen zu werden, muß sich der Bewerber, der die Prüfungen bestanden hat, einer ärztlichen Untersuchung unterziehen, bei der festgestellt wird, ob er diensttauglich und fähig ist, an der Ausbildung teilzunehmen.

3. Die angehenden Polizeibediensteten und angehenden Feldhüter absolvieren Ausbildungskurse, die gemäß Artikel 2 § 1 Nr. 1 des Königlichen Erlasses vom 7. November 1983 über die Trainings- und Ausbildungszentren für Gemeindepolizisten und Feldhüter veranstaltet werden.

Solange sie den ersten Teil der in Artikel 2 § 1 Nr. 1 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 7. November 1983 erwähnten Ausbildung absolvieren, dürfen sie keine verwaltungs- oder gerichtspolizeilichen Aufträge erfüllen.

Die angehenden Polizeibediensteten und angehenden Feldhüter, die die Prüfungen bestanden haben, die am Ende des ersten Teils der vorerwähnten Ausbildung veranstaltet werden, erhalten ein Zeugnis zur Bescheinigung, daß sie bestanden haben.

Danach dürfen sie nur die in Artikel 217 Absatz 3 des neuen Gemeindegesetzes vorgesehenen verwaltungs- und gerichtspolizeilichen Aufgaben erfüllen.

Jedoch dürfen sie die in voranstehendem Absatz erwähnten Aufgaben während des Zeitraums, in dem der zweite Teil der Ausbildung erteilt wird, die in Artikel 2 § 1 Nr. 1 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 7. November 1983 erwähnt ist, nur im Rahmen der Ausbildung erfüllen.

Die Anwesenheit bei den Kursen und die Teilnahme an den Prüfungen werden Zeiträumen aktiven Dienstes gleichgesetzt.

4. Um zum Polizeibediensteten auf Probe oder zum Feldhüter auf Probe ernannt zu werden, muß der Bewerber binnen einer Frist von höchstens drei Jahren ab dem Datum der Zulassung als angehender Polizeibediensteter oder angehender Feldhüter das Zeugnis erlangen, das am Ende des zweiten Teils der Ausbildung ausgestellt wird, die in Artikel 2 § 1 Nr. 1 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 7. November 1983 erwähnt ist.

§ 2 - Der Gemeinderat kann bestimmen, daß die Polizeibediensteten und Feldhüter mit einem Dienstalter von mindestens 5 Jahren ab ihrer definitiven Ernennung in einer anderen Gemeinde eine Befreiung erhalten bezüglich der in Artikel 3 § 1 Nr. 2 vorgesehenen Altersbedingung, des in Artikel 3 § 1 Nr. 6 vorgesehenen Bestehens der Eignungs- und Selektionsprüfungen sowie der Teilnahme an beziehungsweise des Bestehens der in Artikel 10 Nr. 3 und 4 erwähnten Ausbildungskurse, um als Polizeibediensteter auf Probe oder Feldhüter auf Probe zugelassen zu werden.

Art. 11 - Die Probezeit umfaßt mindestens sechshundertvierundachtzig effektiv innerhalb eines Gemeindepolizeikorps geleistete Stunden, wovon mindestens fünfhundervierunddreißig innerhalb des Polizeikorps der Gemeinde zu leisten sind, die die Anwerbung vorgenommen hat.

Unter besonderen Umständen, insbesondere im Fall, daß sich die ursprünglich vorgesehene Dauer der Probezeit als unzureichend erweisen sollte, um die Qualität der erbrachten Leistungen beurteilen zu können, kann die Probezeit um höchstens die gleiche Dauer verlängert werden.

Am Ende dieses Zeitraums kann der für geeignet befundene Polizeibedienstete auf Probe oder Feldhüter auf Probe definitiv ernannt werden, nachdem sein Korpschef eine mit Gründen versehene Stellungnahme abgegeben hat.

Art. 12 - Falls es dem Korpschef faktisch unmöglich ist, für die in Artikel 3 § 2 und Artikel 11 erwähnten Fälle eine solche Stellungnahme abzugeben, wird diese vom Bürgermeister abgegeben.

Weder der Korpschef noch der Bürgermeister darf eine solche Stellungnahme abgeben, wenn im laufenden Ernennungsverfahren einer der Bewerber mit ihm bis zum zweiten Grad einschließlich verwandt oder verschwägert ist.

Der Minister des Innern bestimmt die Modalitäten, nach denen dem Bewerber die mit Gründen versehene Stellungnahme übermittelt wird, sowie die Modalitäten, nach denen ein Bewerber, der sich benachteiligt fühlt, seine Kommentare mitteilen kann.

Art. 13 - In der Verordnung sind die Modalitäten für die Entlassung und die Kündigung während der in den Artikeln 10 und 11 erwähnten Zeiträume festgelegt.

Es werden darin auf jeden Fall festgelegt:

1. der Tag, ab dem die Kündigungsfrist läuft,
2. die Dauer der Kündigungsfrist,
3. die Freistellungen für die Suche nach einer neuen Stelle,
4. die Gründe für die Aussetzung der Kündigungsfrist.

KAPITEL V — Übergangs-, Aufhebungs- und Schlußbestimmungen

Art. 14 - Die im Königlichen Erlaß vom 27. Oktober 1986 zur Festlegung der allgemeinen Bestimmungen über die Anwerbung von Polizeibediensteten und Feldhütern und die Ernennung in diese Dienstgrade festgelegten Bedingungen für die Zulassung als angehender Polizeibediensteter und angehender Feldhüter und die Bedingungen für die Ernennung von Polizeibediensteten und Feldhütern auf Probe oder die definitive Ernennung in den Dienstgrad eines Polizeibediensteten oder eines Feldhüters bleiben anwendbar auf Bewerber, für die das Anwerbungsverfahren vor Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses begonnen haben.

Als Beginn des Anwerbungsverfahrens im Sinne von Absatz 1 gilt die Frist für die Einreichung der Bewerbungen innerhalb der Gemeinde.

Art. 15 - Der Königliche Erlaß vom 27. Oktober 1986 zur Festlegung der allgemeinen Bestimmungen über die Anwerbung von Polizeibediensteten und Feldhütern und die Ernennung in diese Dienstgrade, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 31. Januar 1990, 10. September 1991, 16. Oktober 1991, 14. Mai 1993, 7. Juni 1993 und 23. Juni 1994, wird aufgehoben.

Art. 16 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Dezember 1997

ALBERT

Von Königs wegen:
Der Minister des Innern,
J. VANDE LANOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 19 augustus 1998.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 août 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 98 — 2775

[C - 98/00605]

1 OKTOBER 1998. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het rijkswachtpersoneel van het operationeel korps

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het rijkswachtpersoneel van het operationeel korps, gewijzigd bij de wetten van 24 juli 1992, 9 december 1994, 10 februari 1998 en 25 maart 1998;

Gelet op het protocol nr 54 van 13 mei 1998 van het onderhandelingscomité van het personeel van de rijkswacht;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 april 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 19 augustus 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 19 augustus 1998;

Gelet op de gemotiveerde hoogdringendheid door het feit dat de nieuwe syndicale configuratie bij de rijkswacht in werking treedt op het einde van de lopende referentieperiode, zijnde 19 november 1998 (zie artikel 11 van de wet van 25 maart 1998 tot wijziging van het syndicaal statuut van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht - *Belgisch Staatsblad*, 18 april 1998, 11666). Dat derhalve, teneinde niet in een syndicaal vacuüm te vallen, tegen die datum het uitvoeringsbesluit en de daarop volgende erkenningsbesluiten reeds moeten zijn getroffen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven bij toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

TITEL I. — Algemene bepalingen

HOOFDSTUK I. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet verstaan worden onder :

1° "de wet" : de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het rijkswachtpersoneel van het operationeel korps;

2° "de minister" : de Minister van Binnenlandse Zaken;

3° "de personeelsleden" : de personeelsleden bedoeld in artikel 1 van de wet;

4° "de personeelscategorieën" : de categorieën van de officieren en van de onderofficieren;

5° "de referentiedatum" : 31 december van het jaar voorafgaand aan het jaar waarin zich het begin van de periode van zes jaar bevindt waarvan sprake in artikel 11, § 1, van de wet of, in voorkomend geval, 31 december van het jaar voorafgaand aan het jaar waarin een nieuw onderzoek wordt aangevraagd zoals bedoeld in artikel 11, § 2, van de wet;

6° "de professionele syndicale organisaties" : de syndicale organisaties die enkel uit personeelsleden of op rust gestelde personeelsleden bestaan;

7° "de erkende syndicale organisaties" : de syndicale organisaties erkend in de zin van artikel 12 van de wet;

8° "de representatieve syndicale organisaties" : de erkende syndicale organisaties die in de zin van artikel 5 van de wet als representatief worden beschouwd;

9° "de controlecommissie" : de in artikel 11 van de wet bedoelde commissie;

10° "vertrouwelijkheidsgraad" : de graad toegekend aan gegevens met betrekking tot de persoonlijke levenssfeer die in aanmerking komen om geklasseerd te worden in het persoonlijk dossier van de personeelsleden;

MINISTERE DE L'INTERIEUR
ET MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 98 — 2775

[C - 98/00605]

1er OCTOBRE 1998. — Arrêté royal portant exécution de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, modifiée par les lois des 24 juillet 1992, 9 décembre 1994, 10 février 1998 et 25 mars 1998;

Vu le protocole n° 54 du 13 mai 1998 du comité de négociation du personnel de la gendarmerie;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 avril 1998;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction Publique, donné le 19 août 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 août 1998;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que la nouvelle configuration syndicale à la gendarmerie entre en vigueur à la fin de l'actuelle période de référence, à savoir le 19 novembre 1998 (voir l'article 11 de la loi du 25 mars 1998 portant modification du statut syndical du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie — *Moniteur belge*, 18 avril 1998, 11666). Qu'il importe dès lors, afin d'éviter tout vide syndical, que l'arrêté d'exécution et, par la suite, les arrêtés d'agrément soient pris avant cette date;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

TITRE Ier. — Dispositions générales

CHAPITRE Ier. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° "la loi" : la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie;

2° "le ministre" : le ministre de l'Intérieur;

3° "les membres du personnel" : les membres du personnel visés à l'article 1^{er} de la loi;

4° "les catégories de personnel" : les catégories des officiers et des sous-officiers;

5° "la date de référence" : le 31 décembre de l'année qui précède celle dans laquelle se situe le début de chaque période de six ans visée à l'article 11, § 1^{er}, de la loi ou, le cas échéant, le 31 décembre de l'année qui précède celle durant laquelle est introduite la demande d'un nouvel examen telle que visée à l'article 11, § 2, de la loi;

6° "les organisations syndicales professionnelles" : les organisations syndicales qui ne comportent que des membres du personnel ou des membres du personnel retraités;

7° "les organisations syndicales agréées" : les organisations syndicales agréées conformément à l'article 12 de la loi;

8° "les organisations syndicales représentatives" : les organisations syndicales agréées considérées comme représentatives au sens de l'article 5 de la loi;

9° "la commission de contrôle" : la commission visée à l'article 11 de la loi;

10° "degré de confidentialité" : le degré attribué aux données relatives à la vie privée qui sont destinées à être classées dans le dossier personnel et individuel des membres du personnel;

11° "veiligheidsgraad" : de classificatie van beperkte toegankelijkheid die om veiligheidsredenen toegekend wordt aan bepaalde informatie, gegevens of documenten;

12° "bijdrageplichtig lid" : het personeelslid dat op de referentiedatum lid is van de betrokken syndicale organisatie en dat de syndicale bijdrage betaald heeft voor het jaar waarin de referentiedatum valt. Die jaarlijkse syndicale bijdrage is ten minste gelijk aan 0,74 % van het bedrag van de geïndexeerde gewaarborgde brutojaarbezoldiging van toepassing op 1 juli van het jaar dat aan de referentiedatum voorafgaat. De syndicale bijdrage wordt berekend op basis van het laagste bedrag dat opgenomen is in artikel 17 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1983 betreffende de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de rijkswacht. De uitkomst van de hiervoor bedoelde bewerking wordt tot op het lagere vijfvoud afgerond;

13° "werkdagen" : de andere dagen dan zaterdagen, zondagen, wettelijke feestdagen of dagen waarop de dienst geregeld is als op een zondag.

HOOFDSTUK II. — *De gevallen waarin de onderhandeling en het overleg niet vereist zijn*

Art. 2. De onderhandeling en het overleg zijn niet vereist in de volgende uitzonderlijke gevallen :

1° natuurrampen in de zin van artikel 2 van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen;

2° rampen en plagen, zoals brand, epidemieën en epizootieën in de zin van artikel 135, § 2, 5°, van de Nieuwe Gemeentewet;

3° de omstandigheden waarin dringende maatregelen dienen te worden getroffen om het hoofd te bieden aan een toestand waarbij 's lands veiligheid ernstig bedreigd wordt of waarbij de openbare orde in een omvangrijk deel van het Koninkrijk op een ernstige wijze wordt of dreigt te worden verstoord.

De minister of de voorzitter van het betrokken comité stelt, voor zover nodig, vast dat een dergelijk geval zich voordoet. De representatieve organisaties worden hiervan kennis gegeven bij een ter post aangetekend schrijven.

TITEL II. — *De erkenning, de vaststelling van de representativiteit en de bevoegdheden van de syndicale organisaties*

HOOFDSTUK I. — *De erkenning, de intrekking van de erkenning en de schorsing voorafgaand aan deze intrekking*

Afdeling 1. — De erkenning

Art. 3. § 1. Elke syndicale organisatie die de erkenning vraagt, zendt, bij een ter post aangetekend schrijven, een brief naar de minister.

De syndicale organisaties voegen bij hun aanvraag een afschrift van hun statuten en de lijst van hun verantwoordelijke leiders.

§ 2. De syndicale organisaties bewijzen aan de hand van hun statuten dat zij voldoen aan de voorwaarden opgelegd door artikel 12, eerste lid, van de wet.

§ 3. De erkenning kan eerst worden geweigerd nadat de verantwoordelijke leiders van de syndicale organisatie de gelegenheid werd geboden om hun bezwaren, binnen vijftien werkdagen na de kennisgeving bij ter post aangetekend schrijven, te doen gelden.

Het weigeringsbesluit wordt met redenen omkleed.

§ 4. Het koninklijk besluit van erkenning vermeldt of de syndicale organisatie aangesloten is bij een syndicale organisatie die vertegenwoordigd is in de Nationale Arbeidsraad.

Art. 4. Het besluit tot erkenning of tot weigering van de erkenning heeft uitwerking ten opzichte van de belanghebbende personen, syndicale organisatie en overheden, op de dag waarop hen er kennis van wordt gegeven en ten laatste tien dagen na zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Afdeling 2. — De intrekking van de erkenning en de schorsing voorafgaand aan deze intrekking

Art. 5. De Koning beslist tot intrekking van de erkenning van een syndicale organisatie :

1° wanneer wordt vastgesteld dat zij niet meer voldoet aan één of meer voorwaarden bepaald in artikel 12 van de wet;

2° bij toepassing van artikel 16bis van de wet.

11° "degré de sécurité" : la classification d'accessibilité limitée attribuée pour des raisons de sécurité à certaines informations, données ou documents;

12° "affilié cotisant" : le membre du personnel qui, à la date de référence, est membre de l'organisation syndicale intéressée et qui a payé la cotisation syndicale pour l'année dans laquelle se situe la date de référence. Cette cotisation syndicale annuelle est au moins égale à 0,74 p.c. du montant de la rémunération annuelle garantie brute indexée en vigueur le 1^{er} juillet de l'année qui précède celle de la date de référence. La cotisation syndicale est calculée sur la base du montant le plus bas figurant à l'article 17 de l'arrêté royal du 24 octobre 1983 relatif au statut pécuniaire des membres du personnel de la gendarmerie. Le résultat du calcul visé ci-avant est arrondi au multiple de cinq inférieur;

13° "jours ouvrables" : les jours autres que les samedis, les dimanches, les jours fériés légaux ou les jours où le service est réglé comme un dimanche.

CHAPITRE II. — *Des cas dans lesquels la négociation et la concertation ne sont pas requises*

Art. 2. La négociation et la concertation ne sont pas requises dans les cas exceptionnels suivants :

1° les cas de calamités naturelles au sens de l'article 2 de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles;

2° les cas d'accidents ou de fléaux calamiteux, tels que les incendies, les épidémies et les épizooties, au sens de l'article 135, § 2, 5°, de la nouvelle loi communale;

3° les situations dans lesquelles des mesures urgentes doivent être prises pour faire face à une situation dans laquelle la sécurité du pays est gravement menacée ou dans laquelle l'ordre public est ou menace d'être gravement perturbé dans une grande partie du Royaume.

Le ministre ou le président du comité concerné, pour autant que ce soit nécessaire, constate qu'un tel cas se présente. Une notification y afférente est envoyée aux organisations représentatives par pli recommandé à la poste.

TITRE II. — *De l'agrément, de la constatation de la représentativité et des compétences des organisations syndicales*

CHAPITRE Ier. — *De l'agrément, du retrait de l'agrément et de la suspension préalable à ce retrait*

Section Ier. — De l'agrément

Art. 3. § 1^{er}. Chaque organisation syndicale qui sollicite l'agrément, fait parvenir au ministre une lettre par pli recommandé à la poste.

Les organisations syndicales joignent à leur demande une copie de leurs statuts et de la liste de leurs dirigeants responsables.

§ 2. Les organisations syndicales prouvent à l'aide de leurs statuts qu'elles satisfont aux conditions imposées par l'article 12, alinéa 1^{er}, de la loi.

§ 3. L'agrément ne peut être refusé qu'après que les dirigeants responsables de l'organisation syndicale auront été mis en mesure de faire valoir leurs objections dans les quinze jours ouvrables de l'avertissement qui leur aura été donné par pli recommandé à la poste.

L'arrêté de refus est motivé.

§ 4. L'arrêté royal d'agrément précise si l'organisation syndicale est affiliée à une organisation syndicale représentée au Conseil national du Travail.

Art. 4. L'arrêté d'agrément ou de refus d'agrément a effet à l'égard des personnes, de l'organisation syndicale et des autorités intéressées, le jour où il leur est notifié et au plus tard dix jours après sa publication au *Moniteur belge*.

Section 2. — Du retrait de l'agrément et de la suspension préalable à ce retrait

Art. 5. Le Roi décide de retirer l'agrément d'une organisation syndicale :

1° s'il est constaté qu'elle ne répond plus à une ou à plusieurs conditions prévues à l'article 12 de la loi;

2° en application de l'article 16bis de la loi.

De intrekking geschiedt volgens de bepalingen van de artikelen 3, § 3, en 4 die betrekking hebben op de weigering van de erkenning.

Art. 6. In gevallen van hoogdringendheid kan de minister, bij met redenen omklede beslissing, de erkenning van een syndicale organisatie schorsen tijdens de procedure van intrekking van de erkenning.

De kennisgeving aan de syndicale organisatie gebeurt bij een ter post aangetekend schrijven. Ze heeft uitwerking drie werkdagen na de verzending.

HOOFDSTUK II. — De vaststelling van de representativiteit

Afdeling 1. — Algemene bepalingen

Art. 7. § 1. Een erkende professionele syndicale organisatie die van oordeel is dat zij beantwoordt of blijft beantwoorden aan de voorwaarde bepaald bij artikel 5, 2°, van de wet, kan de vaststelling van haar representativiteit aanvragen overeenkomstig artikel 11, § 1, van de wet.

§ 2. Een erkende professionele syndicale organisatie waarvoor de controlecommissie heeft vastgesteld dat zij niet voldoet aan de voorwaarde gesteld in artikel 5, 2°, van de wet, kan evenwel de vaststelling van haar representativiteit vragen overeenkomstig artikel 11, § 2, van de wet.

§ 3. Bij de minister kan op gelijk welk ogenblik, bij een ter post aangetekend schrijven, een aanvraag ingediend worden. Deze aanvraag moet door ten minste twee verantwoordelijke leiders ondertekend zijn.

Er kan evenwel ten hoogste eenmaal per jaar een telling van de bijdrageplichtige leden in werkelijke dienst van de erkende professionele syndicale organisaties die een aanvraag hebben ingediend en van de representatieve professionele syndicale organisatie plaatshebben. Dit jaar wordt hierna "het tellingsjaar" genoemd. De aanvragen die na 1 februari van het tellingsjaar worden ingediend worden slechts in de loop van het volgend tellingsjaar onderzocht.

Afdeling 2. — De samenstelling van de controlecommissie

Art. 8. De controlecommissie bestaat uit een voorzitter en twee leden die op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en van de Minister van Justitie door de Koning worden benoemd uit de magistraten van de Rechterlijke Orde.

De leden moeten door hun diploma bewijzen dat zij het examen van doctor of licentiaat in de rechten hebben afgelegd, het ene lid in het Nederlands, het andere in het Frans.

Art. 9. De minister stelt het personeel dat voor het vervullen van de opdracht nodig is ter beschikking van de controlecommissie. Uit dat personeel wijst hij een secretaris en een adjunct-secretaris aan.

Art. 10. De werkingskosten van de controlecommissie zijn ten laste van de begroting van de rijkswacht.

De voorzitter en de leden van de controlecommissie genieten voor hun reis- en verblijfkosten van de bepalingen toepasselijk op het personeel van de ministeries. Daartoe worden zij gelijkgesteld met de ambtenaren van rang 15.

Afdeling 3. — De werking van de controlecommissie

Art. 11. De controlecommissie stelt haar reglement van inwendige orde op. Dit wordt voor goedkeuring aan de minister voorgelegd. De minister brengt het goedgekeurde reglement ter kennis van de erkende professionele syndicale organisaties.

Art. 12. De aanvragen om de representativiteit van de erkende professionele syndicale organisaties bedoeld in artikel 7 na te gaan, worden door de minister in de loop van de maand februari van het tellingsjaar bij de controlecommissie aanhangig gemaakt.

De minister brengt de representatieve professionele syndicale organisatie op de hoogte van elke aanvraag tot telling.

Art. 13. Van zodra zij geadiëerd is met toepassing van artikel 12, onderzoekt de controlecommissie de representativiteit van de betrokken syndicale organisaties.

De controlecommissie sluit het onderzoek zo spoedig mogelijk en uiterlijk binnen de zes maanden na de aanhangigmaking af.

De minister kan om dwingende redenen en op een met redenen omkleed verzoek van de controlecommissie, de in het tweede lid gestelde termijn verlengen.

Art. 14. De voorzitter van de controlecommissie bepaalt de data en de plaats van de vergaderingen van de commissie. Hij roept de leden op en verwittigt hiervan de betrokken syndicale organisaties.

Le retrait s'opère conformément aux dispositions des articles 3, § 3, et 4 ayant trait au refus d'agrément.

Art. 6. Dans des cas d'extrême urgence, le ministre peut, par décision motivée, suspendre l'agrément d'une organisation syndicale durant la procédure de retrait de l'agrément.

La notification à l'organisation syndicale est faite par pli recommandé à la poste. Elle produit ses effets trois jours ouvrables après son envoi.

CHAPITRE II. — De la constatation de la représentativité

Section 1re. — Dispositions générales

Art. 7. § 1^{er}. Une organisation syndicale professionnelle agréée qui estime qu'elle répond ou continue à répondre à la condition fixée à l'article 5, 2°, de la loi, peut solliciter la constatation de sa représentativité conformément à l'article 11, § 1^{er}, de la loi.

§ 2. Toutefois, une organisation syndicale professionnelle agréée pour laquelle la commission de contrôle a constaté qu'elle ne satisfait pas à la condition fixée à l'article 5, 2°, de la loi, peut solliciter la constatation de sa représentativité conformément à l'article 11, § 2, de la loi.

§ 3. Une demande peut être introduite à tout moment auprès du ministre par pli recommandé à la poste. Cette demande doit être signée par au moins deux dirigeants responsables.

Cependant, un comptage des affiliés cotisants en service actif des organisations syndicales professionnelles agréées demanderesse ainsi que de l'organisation syndicale professionnelle représentative, ne peut avoir lieu qu'une fois par an. Cette année est dénommée ci-après "l'année de comptage". Les demandes introduites après le 1^{er} février de l'année de comptage ne sont examinées que dans le courant de l'année de comptage suivante.

Section 2. — De la composition de la commission de contrôle

Art. 8. La commission de contrôle se compose d'un président et de deux membres, nommés par le Roi, sur la proposition conjointe du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Justice, parmi les magistrats de l'Ordre judiciaire.

Les membres doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi l'examen de docteur ou de licencié en droit, l'un en langue française, l'autre en langue néerlandaise.

Art. 9. Le ministre met à la disposition de la commission de contrôle le personnel nécessaire à l'accomplissement de sa mission. Il désigne parmi ce personnel un secrétaire et un secrétaire adjoint.

Art. 10. Les frais de fonctionnement de la commission de contrôle sont à charge du budget de la gendarmerie.

Le président et les membres de la commission de contrôle bénéficient des dispositions applicables au personnel des ministères en ce qui concerne les frais de parcours et de séjour. Ils sont à cet effet assimilés aux fonctionnaires du rang 15.

Section 3. — Du fonctionnement de la commission de contrôle

Art. 11. La commission de contrôle établit son règlement d'ordre intérieur. Celui-ci est soumis à l'approbation du ministre. Le ministre notifie le règlement approuvé aux organisations syndicales professionnelles agréées.

Art. 12. Les demandes en vue de contrôler la représentativité des organisations syndicales professionnelles agréées visées à l'article 7, sont soumises à la commission de contrôle par le ministre dans le courant du mois de février de l'année de comptage.

Le ministre informe l'organisation syndicale professionnelle représentative de chaque demande de comptage.

Art. 13. Dès qu'elle est saisie en application de l'article 12, la commission de contrôle examine la représentativité des organisations syndicales concernées.

La commission de contrôle clôt la vérification aussitôt que possible et au plus tard dans les six mois de sa saisine.

Le ministre peut, pour des raisons impérieuses et sur la demande motivée de la commission de contrôle, proroger le délai prévu à l'alinéa 2.

Art. 14. Le président de la commission de contrôle détermine les dates et le lieu des réunions de la commission. Il convoque les membres et en avertit les organisations syndicales concernées.

Art. 15. De voorzitter van de controlecommissie verzoekt van bij de aanvang van de controleverrichtingen iedere betrokken syndicale organisatie een afgevaardigde aan te wijzen om haar te vertegenwoordigen. Deze afgevaardigde woont slechts de verrichtingen bij die op zijn organisatie betrekking hebben.

Art. 16. De onderzoeken en de beraadslagingen van de controlecommissie geschieden met gesloten deuren. De vertegenwoordiger van de betrokken syndicale organisatie mag echter aanwezig zijn tijdens de onderzoeksverrichtingen betreffende die organisatie.

Art. 17. De controlecommissie oordeelt naar bescheiden. Zij onderzoekt de bewijsstukken die haar zijn overgelegd en doet de noodzakelijke vaststellingen.

Zij kan tevens de verantwoordelijke leiders van de betrokken syndicale organisaties of de afgevaardigde van elke organisatie die de verrichtingen bijwoont, horen.

Art. 18. De overheden zijn gehouden de controlecommissie, binnen de door haar gestelde termijnen, alle inlichtingen te verstrekken die voor het vervullen van haar opdracht noodzakelijk zijn.

Art. 19. De syndicale organisaties zijn gehouden de controlecommissie, binnen de door haar gestelde termijnen en op straffe van uitsluiting van verdere tellingsverrichtingen, alle inlichtingen te verstrekken die voor het vervullen van haar opdracht noodzakelijk zijn.

Aan de verplichting van artikel 11, § 1, derde lid, van de wet, wordt voldaan door de voorlegging van de bewijsstukken die door ten minste twee verantwoordelijke leiders voor echt verklaard zijn.

Art. 20. De uiteindelijke beslissing van de controlecommissie aangaande de representativiteit van een syndicale organisatie wordt gemotiveerd en in openbare zitting uitgesproken.

Art. 21. Van de beslissing van de controlecommissie die de representativiteit of de niet-representativiteit van de erkende professionele syndicale organisaties vaststelt, wordt aan de minister en aan deze syndicale organisaties kennis gegeven bij ter post aangetekend schrijven, binnen tien dagen na de afsluiting van het onderzoek.

De minister geeft de betrokken overheden kennis van de naam van de representatieve syndicale organisatie en laat die in het *Belgisch Staatsblad* bekendmaken binnen veertien dagen na het verzenden van de in het eerste lid bedoelde kennisgeving.

De beslissing van de controlecommissie die de representativiteit van een erkende professionele syndicale organisatie vaststelt, heeft uitwerking ten opzichte van deze organisatie, van de betrokken overheden en van de belanghebbende organisaties en personen, de dag waarop er hen kennis van gegeven wordt en ten laatste de dag volgend op de bekendmaking van de beslissing in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 22. De controlecommissie zendt aan de overheden en aan de syndicale organisaties alle voorgelegde stukken terug van zodra de controletaak beëindigd is.

Afdeling 4. — Het verlies van de representativiteit

Art. 23. Brengt van rechtswege het verlies van haar representativiteit mee :

1° de intrekking van de erkenning uitgesproken ten opzichte van een representatieve syndicale organisatie;

2° de vaststelling, overeenkomstig artikel 5, 2°, van de wet, dat de betrokken erkende professionele syndicale organisatie niet meer het grootste aantal bijdrageplichtige leden in werkelijke dienst telt;

3° de vaststelling dat een van rechtswege als representatief beschouwde syndicale organisatie niet langer meer aangesloten is bij een syndicale organisatie vertegenwoordigd in de Nationale Arbeidsraad.

HOOFDSTUK III. — De uitoefening van de bevoegdheden van de syndicale organisaties

Afdeling 1. — De uitoefening van de bevoegdheden van de syndicale organisaties

Art. 24. § 1. De erkende syndicale organisaties die stappen doen in het gemeenschappelijk belang van het personeel dat zij vertegenwoordigen of in het bijzonder belang van een personeelslid, richten zich tot de bevoegde Ministers en Staatssecretarissen, of tot de beslissingsgeachtigde rijkswachtoverheid die ten minste de bevoegdheid van korpscommandant uitoefent of van districtscommandant of commandant van een verkeerseenheid.

Art. 15. Dès le début des opérations de contrôle, le président de la commission de contrôle invite chaque organisation syndicale concernée à désigner un délégué pour la représenter. Ce délégué n'assiste qu'aux opérations concernant son organisation.

Art. 16. Les vérifications et les délibérations de la commission de contrôle se font à huis-clos. Toutefois, le représentant de l'organisation syndicale concernée peut être présent lors des opérations de vérification qui concernent cette organisation.

Art. 17. La commission de contrôle juge sur pièces. Elle examine les éléments de preuve qui lui sont soumis et fait les constatations nécessaires.

Elle peut également entendre les dirigeants responsables des organisations syndicales concernées ou le délégué de chaque organisation qui assiste aux opérations.

Art. 18. Les autorités sont tenues de fournir à la commission de contrôle, dans les délais qu'elle fixe, tous les renseignements nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

Art. 19. Les organisations syndicales sont tenues de fournir à la commission de contrôle, dans les délais qu'elle fixe et sous peine d'exclusion des opérations ultérieures de comptage, tous les renseignements nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

Il est satisfait à l'obligation de l'article 11, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi, par la production de pièces justificatives certifiées exactes par au moins deux dirigeants responsables.

Art. 20. La décision finale de la commission de contrôle quant à la représentativité d'une organisation syndicale est motivée et prononcée en séance publique.

Art. 21. La décision de la commission de contrôle constatant la représentativité ou la non-représentativité des organisations syndicales professionnelles agréées est notifiée au ministre et à ces organisations syndicales, par pli recommandé à la poste, dans les dix jours qui suivent la fin de l'examen.

Le ministre notifie aux autorités concernées le nom de l'organisation syndicale représentative et fait procéder à la publication de celui-ci au *Moniteur belge*, dans les quatorze jours à dater de l'envoi de la notification visée à l'alinéa 1^{er}.

La décision de la commission de contrôle constatant la représentativité d'une organisation syndicale professionnelle agréée produit ses effets, à l'égard de cette organisation, des autorités concernées et des organisations et des personnes intéressées, le jour de sa notification et au plus tard le lendemain du jour de la publication de la décision au *Moniteur belge*.

Art. 22. La commission de contrôle renvoie aux autorités et aux organisations syndicales les pièces qu'elles ont produites, dès que la mission de contrôle a pris fin.

Section 4. — De la perte de la représentativité

Art. 23. Entraîne de plein droit la perte de sa représentativité :

1° le retrait de l'agrément prononcé à l'égard d'une organisation syndicale représentative;

2° la constatation, conformément à l'article 5, 2°, de la loi, que l'organisation syndicale professionnelle agréée intéressée ne compte plus le plus grand nombre d'affiliés cotisants en service actif;

3° la constatation qu'une organisation syndicale considérée comme représentative de plein droit n'est plus affiliée à une organisation syndicale représentée au Conseil national du Travail.

CHAPITRE III. — De l'exercice des prérogatives des organisations syndicales

Section Ire. — De l'exercice des prérogatives des organisations syndicales agréées

Art. 24. § 1^{er}. Les organisations syndicales agréées, qui interviennent dans l'intérêt collectif du personnel qu'elles représentent, ou dans l'intérêt particulier d'un membre du personnel, s'adressent aux Ministres et Secrétaires d'Etat compétents ou à l'autorité de gendarmerie habilitée à statuer qui exerce au moins les attributions de chef de corps ou de commandant de district ou de commandant d'une unité de circulation.

Hebben zij zich echter reeds gewend tot de hiërarchische meerdere van één van de in het eerste lid bedoelde rijkswachtoverheden, dan mogen zij zich niet meer wenden tot een lager echelon, tenzij de hiërarchische meerdere de zaak naar een lager echelon heeft verwezen.

§ 2. De procedure met betrekking tot de in § 1 bedoelde tussenkomsten wordt bepaald in onderling akkoord tussen de betrokken overheid en de erkende syndicale organisatie. Zij mogen de normale commando-uitoefening niet in het gedrang brengen.

Art. 25. De berichten van de erkende syndicale organisaties worden slechts uitgehangen in de dienstlokalen van het personeel waarvan zij de beroepsbelangen behartigen, nadat zij geïnviseerd werden door de rijkswachtoverheid met de bevoegdheid van kwartiercommandant of, wanneer het een algemene mededeling betreft, door de directeur-generaal van het personeelsbeheer of de door hem aangewezen overheid.

Dit visum wordt onmiddellijk verleend. Het mag alleen worden geweigerd indien het bericht een misdrijf of een tuchtvergrijp uitmaakt of daartoe aanzet, indien het de waardigheid van personen, instellingen of andere erkende syndicale organisaties in het gedrang brengt of indien het feiten bevat waaraan de bevoegde overheid vooraf een veiligheidsgraad heeft toegekend.

De berichten worden uitgehangen op goed zichtbare plaatsen die vooraf door de in het eerste lid bedoelde overheid zijn aangewezen, in overleg met de betrokken erkende syndicale organisatie.

Art. 26. Op hun aanvraag ontvangen de erkende syndicale organisaties, tegen kostprijs en in de landstalen waarin zij gesteld is, de documentatie met betrekking tot de onderwerpen vermeld in de artikelen 2, 7 en 10 van de wet.

Zij richten hun aanvraag tot de overheid van wie de documentatie uitgaat.

De documentatie welke door die overheid met een veiligheidsgraad is aangemerkt, mag alleen ter plaatse worden ingezien door daartoe bevoegde personeelsleden.

Art. 27. De uitoefening van de bij artikel 13 van de wet aan de erkende syndicale organisaties toegekende bevoegdheden kan, bij een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit, worden opgeschort wanneer ingevolge internationale spanningen wordt beslist maatregelen te treffen die de gehele of gedeeltelijke mobilisatie van het leger voorbereiden of wanneer de nationale veiligheid, de openbare orde of wantoestanden dit vereisen. Deze opschorting eindigt op de dag bij koninklijk besluit bepaald.

Art. 28. De uitoefening van de bevoegdheden bepaald bij artikel 13, 1° en 2°, van de wet wordt, tenzij de betrokken overheid er anders over beslist, opgeschort bij de eenheden of diensten die :

1° in geval van rampen en onheil, medewerken aan werken van algemeen belang;

2° operaties van gerechtelijke of bestuurlijke politie uitvoeren waarvan de duur meer dan 48 uur bedraagt.

Afdeling 2. — De uitoefening van de bevoegdheden van de representatieve syndicale organisaties

Art. 29. De rijkswachtoverheid met de bevoegdheid van kwartiercommandant bepaalt bij onderlinge overeenkomst met de betrokken representatieve syndicale organisaties, de plaats waar en de dagen en de uren waarop zij in de dienstlokalen waar het publiek geen toegang heeft, syndicale bijdragen mogen innen.

Deze bevoegdheid wordt opgeschort in de gevallen bedoeld in artikel 28.

Art. 30. Elke representatieve syndicale organisatie heeft het recht zich door een erkende syndicale afgevaardigde te laten vertegenwoordigen bij de examencommissie van elk openbaar al dan niet vergelijkend wervingsexamen van personeelsleden alsook bij de examencommissie van elk openbaar vergelijkend examen ingericht voor de personeelsleden welke zij vertegenwoordigt.

Deze maakt zich kenbaar bij de voorzitter van de examencommissie en onthoudt zich van iedere tussenkomst in het normaal verloop van de al dan niet vergelijkende examens.

Hij mag niet deelnemen aan de beraadslagingen van de examencommissie.

Hij mag kennis nemen van de vragen tijdens het examen of vergelijkend examen, voor zover het geen meerkeuzevragen betreft.

Het proces-verbaal betreffende het verloop van de examens mag hem niet meegedeeld worden. Hij mag er evenwel in een afzonderlijke nota zijn opmerkingen betreffende het verloop van het examen of vergelijkend examen aan toevoegen.

Si elles se sont cependant déjà adressées au supérieur hiérarchique de l'une des autorités de gendarmerie visées à l'alinéa 1^{er}, elle ne seront plus admises à le faire à un échelon inférieur, à moins que le supérieur hiérarchique ait renvoyé l'affaire à un échelon inférieur.

§ 2. La procédure relative aux interventions visées au § 1^{er} est déterminée de commun accord entre l'autorité concernée et l'organisation syndicale agréée. Elles ne peuvent pas empêcher le fonctionnement normal du commandement.

Art. 25. Les avis des organisations syndicales agréées ne sont affichés dans les locaux de service du personnel dont elles défendent les intérêts professionnelles qu'après avoir été visés par l'autorité de gendarmerie, commandant de quartier ou, lorsqu'il s'agit d'une communication générale, par le directeur général de la gestion du personnel ou l'autorité qu'il désigne.

Ce visa est donné immédiatement. Il ne peut être refusé que si l'avis constitue une infraction pénale ou disciplinaire ou incite à la commettre, s'il met en cause la dignité des personnes, des institutions ou des autres organisations syndicales agréées ou s'il contient des faits auxquels l'autorité compétente a préalablement attribué un degré de sécurité.

Les avis sont affichés à des endroits bien visibles, préalablement désignés par l'autorité visée à l'alinéa premier, en concertation avec l'organisation syndicale agréée intéressée.

Art. 26. Les organisations syndicales agréées reçoivent, à leur demande, au prix de revient et dans les langues nationales dans lesquelles elle est rédigée, la documentation relative aux matières énoncées aux articles 2, 7 et 10 de la loi.

Elles adressent leur demande à l'autorité dont la documentation émane.

Toutefois, la documentation à laquelle cette autorité a attribué un degré de sécurité, ne peut être consultée que sur place par des membres du personnel habilités à cet effet.

Art. 27. L'exercice des prérogatives attribuées aux organisations syndicales agréées par l'article 13 de la loi peut être suspendu par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres à partir du moment où, suite à des tensions internationales, il est décidé de prendre des mesures préparant la mobilisation totale ou partielle de l'armée ou si la sécurité nationale, l'ordre public ou des troubles le nécessitent. Cette suspension prend fin à la date fixée par arrêté royal.

Art. 28. Sauf décision contraire de l'autorité intéressée, l'exercice des prérogatives visées à l'article 13, 1° et 2°, de la loi est suspendu au sein des unités ou services qui :

1° en cas de sinistre ou de catastrophe, participent à des travaux d'intérêt général;

2° exécutent des opérations de police judiciaire ou administrative dont la durée dépasse 48 heures.

Section 2. - De l'exercice des prérogatives des organisations syndicales représentatives

Art. 29. L'autorité de gendarmerie exerçant les attributions de commandant de quartier fixe, de commun accord avec les organisations syndicales représentatives intéressées, l'endroit où et les jours et heures pendant lesquels celles-ci sont autorisées à percevoir les cotisations syndicales dans les locaux de service non accessibles au public.

Cette prérogative est suspendue dans les cas visés à l'article 28.

Art. 30. Toute organisation syndicale représentative a le droit de se faire représenter par un délégué syndical agréé auprès du jury d'examen de chaque examen ou concours de recrutement public de membres du personnel ainsi qu'auprès du jury d'examen de tout concours public organisé pour les membres du personnel qu'elle représente.

Celui-ci se fait connaître auprès du président du jury et s'abstient de toute intervention dans le déroulement normal des examens et concours.

Il ne peut prendre part à la délibération du jury.

Il peut prendre connaissance des questions au moment de l'examen ou du concours, à moins qu'il ne s'agisse de questions à choix multiple.

Le procès-verbal relatif au déroulement des épreuves ne peut lui être communiqué. Toutefois, il peut joindre à celui-ci, dans une note séparée, ses remarques sur le déroulement de l'examen ou du concours.

Art. 31. De representatieve syndicale organisaties mogen, eenmaal per semester, syndicale vergaderingen beleggen, zelfs tijdens de diensturen en in de dienstlokalen waar het publiek geen toegang heeft.

Plaats, datum en uur worden vooraf bepaald door de rijkswachtoverheid met de bevoegdheid van kwartiercommandant bij onderlinge overeenkomst met de betrokken representatieve syndicale organisatie.

Deze overheid wordt vooraf ook in kennis gesteld van het voorwerp van de vergadering.

De bevoegdheid waarvan sprake in het eerste lid wordt opgeschort in de gevallen bedoeld in artikel 28.

TITEL III. — De oprichting, de samenstelling en de werking van het onderhandelingscomité

Art. 32. § 1. Het onderhandelingscomité waarvan sprake in artikel 3 van de wet wordt opgericht bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

§ 2. Op verzoek van de minister :

1° brengt het onderhandelingscomité adviezen uit over geschillen inzake de toepassing van de door de wet en dit besluit bepaalde regelingen;

2° werkt het onderhandelingscomité de algemene richtlijnen uit inzake de toepassing van genoemde regelingen en meer in het bijzonder inzake :

- de werking van het onderhandelingscomité en het overlegcomité;
- de prerogatieven van de syndicale organisaties;
- het optreden van de vertegenwoordigers van de syndicale organisaties.

Te dien einde kunnen de bevoegde overheden of de syndicale organisaties de minister vragen een zaak aan het onderhandelingscomité voor te leggen.

Art. 33. Het comité beschikt over een door de minister georganiseerd secretariaat.

Art. 34. § 1. De minister of zijn gemachtigde afgevaardigde neemt het voorzitterschap waar van het onderhandelingscomité.

§ 2. De afvaardiging van de overheid, waarvan minstens twee leden personeelsleden in werkelijke dienst zijn, bestaat uit minimum twee leden, aangewezen door de minister.

De afvaardiging van de overheid mag zich doen vergezellen door deskundigen.

Telkens wanneer een aangelegenheid wordt voorgelegd waarvoor ook een ander Minister of Staatssecretaris bevoegd is, maakt een vertegenwoordiger van die Minister of Staatssecretaris als ondervoorzitter deel uit van de afvaardiging van de overheid.

De afvaardiging van de overheid omvat de commandant van de rijkswacht wanneer het comité geroepen is te onderhandelen over materies waarover hij beslissingsbevoegdheid heeft.

De leden van de afvaardiging van de overheid kunnen zich laten vervangen door een behoorlijk door hen gemachtigde afgevaardigde.

Art. 35. Elke representatieve syndicale organisatie stelt, binnen de perken bepaald door het tweede en het derde lid, vrij haar afvaardiging samen.

Zij bestaat uit maximum vier leden, deskundigen inbegrepen, onder wie ten minste één vaste afgevaardigde.

De afvaardiging van elke syndicale organisatie mag maximum twee deskundigen per punt vermeld op de agenda tellen.

Voor de aanvang van iedere zitting delen de syndicale organisaties aan de voorzitter de samenstelling mee van hun afvaardiging alsook de identiteit van de aanwezige deskundigen.

De voorzitter kan een deskundige wraken indien hij meent dat zulks wegens het belang van de werkzaamheden van het comité is vereist, na een verantwoordelijke leider van de betrokken syndicale organisatie van zijn beweegredenen in kennis te hebben gesteld en na deze verantwoordelijke leider te hebben gehoord.

Art. 36. § 1. Een aangelegenheid wordt ter onderhandeling voorgelegd op initiatief van de overheid of van een syndicale organisatie.

§ 2. De syndicale organisatie richt daartoe, bij een ter post aangetekend schrijven, een verzoek aan de minister die het in voorkomend geval doorstuurt naar de bevoegde Minister of Staatssecretaris.

Art. 31. Les organisations syndicales représentatives sont autorisées à organiser, une fois par semestre, des réunions syndicales, même pendant les heures de service et dans les locaux de service non accessibles au public.

L'endroit, la date et l'heure sont fixés préalablement par l'autorité de gendarmerie exerçant les attributions de commandant de quartier, de commun accord avec l'organisation syndicale représentative concernée.

L'objet de la réunion est également communiqué au préalable à cette autorité.

La prérogative visée à l'alinéa premier est suspendue dans les cas visés à l'article 28.

TITRE III. — De la création, de la composition et du fonctionnement du comité de négociation

Art. 32. § 1^{er}. Le comité de négociation visé à l'article 3 de la loi est créé auprès du Ministère de l'Intérieur.

§ 2. A la requête du ministre :

1° le comité de négociation émet des avis relatifs aux différends concernant l'application des règles déterminées par la loi et le présent arrêté;

2° le comité de négociation élabore les directives générales d'application des règles susvisées et plus particulièrement celles qui concernent :

- le fonctionnement des comités de négociation et de concertation;
- les prérogatives des organisations syndicales;
- l'intervention des représentants des organisations syndicales.

A cette fin, les autorités compétentes ou les organisations syndicales peuvent demander au ministre de soumettre une affaire au comité de négociation.

Art. 33. Le comité dispose d'un secrétariat organisé par le ministre.

Art. 34. § 1^{er}. Le ministre ou son délégué dûment mandaté préside le comité de négociation.

§ 2. La délégation de l'autorité, dont au moins deux membres sont des membres du personnel en service actif, se compose au minimum de deux membres, désignés par le ministre.

Des experts peuvent être adjoints à la délégation de l'autorité.

Chaque fois qu'une matière pour laquelle un autre Ministre ou Secrétaire d'Etat est également compétent est soumise, un représentant de ce Ministre ou Secrétaire d'Etat fait partie de la délégation de l'autorité en tant que vice-président.

La délégation de l'autorité comprend le commandant de la gendarmerie quand le comité est appelé à négocier des matières pour lesquelles cette autorité dispose d'une compétence de décision.

Les membres de la délégation de l'autorité peuvent se faire remplacer par un délégué dûment mandaté par eux.

Art. 35. Chaque organisation syndicale représentative compose librement sa délégation dans les limites fixées aux alinéas 2 et 3.

Celle-ci se compose au maximum de quatre membres, experts compris, dont au moins un délégué permanent.

La délégation de chaque organisation syndicale peut compter au maximum deux experts par point prévu à l'ordre du jour.

Avant le début de chaque séance, les organisations syndicales communiquent au président la composition de leur délégation ainsi que l'identité des experts présents.

Le président peut récuser un expert s'il estime que l'intérêt des travaux du comité le requiert, après avoir fait connaître ses motifs à un dirigeant responsable de l'organisation syndicale intéressée et avoir entendu celui-ci.

Art. 36. § 1^{er}. Une question est soumise à la négociation à l'initiative de l'autorité ou d'une organisation syndicale.

§ 2. L'organisation syndicale envoie pour ce faire, par pli recommandé à la poste, une requête au ministre qui le transmet le cas échéant au Ministre ou Secrétaire d'Etat compétent.

§ 3. Indien de minister echter meent dat het onderwerp of een deel ervan niet voor onderhandeling vatbaar is of dat één der uitzonderingen op de onderhandelingsverplichting vervat in artikel 2 van de wet toepasselijk is, dan geeft hij de overheid of de syndicale organisatie die daartoe het initiatief nam kennis van zijn met redenen omklede beslissing het onderwerp niet op de dagorde te plaatsen.

In dit laatste geval neemt hij zijn beslissing pas, na vooraf één of meer verantwoordelijke leiders aangewezen door de betrokken syndicale organisatie, te hebben gehoord.

Art. 37. § 1. De voorzitter van het onderhandelingscomité stelt de dagorde vast, rekening houdend met de in artikel 36, § 1, bedoelde initiatieven. Hij bepaalt de datum van de zittingen.

De dagorde vermeldt, per agendapunt, binnen welke van de in artikel 42 bepaalde termijnen de onderhandelingen moeten worden beëindigd.

§ 2. De minister geeft de andere betrokken Ministers en Staatssecretarissen kennis van de onder hun bevoegdheid vallende agendapunten die op elke zitting van het onderhandelingscomité zullen behandeld worden.

Deze laatste delen hem, ten laatste vijf werkdagen vóór de aanvang van iedere zitting, de namen mee van de personen die hun departement zullen vertegenwoordigen in het onderhandelingscomité. In de gevallen bedoeld in artikel 38, tweede lid, wordt deze termijn herleid tot twee werkdagen.

Art. 38. De oproepingen worden door de secretaris ten minste twintig werkdagen vóór de datum van de zitting toegezonden aan de leden van de afvaardiging van de overheid en aan de representatieve syndicale organisaties. De postdatum geldt als bewijs van de verzending.

In de gevallen die de minister als dringend beoordeelt, kan hij bij een met redenen omklede beslissing de termijn verminderen tot zeven werkdagen zonder dat zulks noodzakelijkerwijze de toepassing van artikel 42, derde lid, tot gevolg heeft.

Bij elke oproeping wordt een exemplaar van de dagorde en van de documentatie gevoegd die voor de onderhandeling nodig is.

Art. 39. Noch de afwezigheid van één of meer regelmatig opgeroepen leden van de afvaardiging van de overheid, noch die van één of meer regelmatig opgeroepen afvaardigingen van de representatieve syndicale organisaties, maken de onderhandelingen ongeldig.

Indien, behoudens overmacht, geen enkele afvaardiging van de syndicale organisaties aanwezig is, wordt de onderhandeling als afgehandeld beschouwd.

Art. 40. Iedere afvaardiging heeft het recht, ter zitting, wijzigingen aan de dagorde voor te stellen.

Zij kunnen slechts aangenomen worden indien alle betrokken afvaardigingen aanwezig zijn en eenparig hun akkoord verleend hebben.

Art. 41. De voorzitter waakt over de goede werking van het onderhandelingscomité. Hij leidt de debatten en handhaaft de orde tijdens de zitting.

Art. 42. De onderhandeling eindigt binnen dertig kalenderdagen te rekenen van de dag waarop het comité het punt voor het eerst heeft onderzocht.

Bij onderlinge overeenkomst tussen de aanwezige afvaardigingen kan de termijn worden verlengd.

De voorzitter kan de termijn beperken tot tien kalenderdagen wanneer hij oordeelt dat een punt dringend moet worden behandeld.

De voorzitter kan de in het eerste en derde lid bedoelde termijnen inkorten mits de instemming van alle afvaardigingen.

Na het verstrijken van de termijnen bedoeld in de vorige leden is de onderhandeling ten einde en maakt de voorzitter een ontwerp van protocol op.

Art. 43. De secretaris stelt de notulen van de zittingen op. De notulen van elke zitting vermelden uitsluitend :

- 1° de dagorde;
- 2° de naam van de aanwezige en van de al of niet met kennisgeving afwezige leden van de afvaardiging van de overheid;
- 3° de benaming van de aanwezige en van de al of niet met kennisgeving afwezige representatieve syndicale organisaties, alsmede de naam van de aanwezige en van de met kennisgeving afwezige leden van de afvaardigingen van die syndicale organisaties;
- 4° de naam van de deskundigen;

§ 3. Si le ministre estime cependant que le sujet ou une partie de celui-ci n'est pas susceptible d'être négocié, ou qu'une des exceptions à l'obligation de la négociation visées à l'article 2 de la loi est applicable, il notifie sa décision motivée de ne pas inscrire le sujet à l'ordre du jour à l'autorité ou à l'organisation syndicale qui en avait pris l'initiative.

Dans ce dernier cas, il ne prend sa décision qu'après avoir entendu au préalable un ou plusieurs dirigeants responsables désignés par l'organisation syndicale intéressée.

Art. 37. § 1^{er}. Le président du comité de négociation établit l'ordre du jour en tenant compte des initiatives visées à l'article 36, § 1^{er}. Il fixe la date des séances.

L'ordre du jour mentionne, par point à l'agenda, le délai parmi ceux prévus à l'article 42 dans lequel les négociations doivent être terminées.

§ 2. Le ministre donne connaissance aux autres Ministres et Secrétaires d'Etat concernés des points à l'ordre du jour qui relèvent de leur compétence et qui seront soumis à chaque séance du comité de négociation.

Ces derniers lui communiquent au plus tard cinq jours ouvrables avant le début de chaque séance le nom des personnes qui représenteront leur département dans le comité de négociation. Dans les cas visés à l'article 38, alinéa 2, ce délai est ramené à deux jours ouvrables.

Art. 38. Le secrétaire envoie les convocations aux membres de la délégation de l'autorité ainsi qu'aux organisations syndicales représentatives au moins vingt jours ouvrables avant la date de la réunion. La date de la poste fait foi de l'envoi.

Dans le cas où le ministre estime qu'il y a urgence, il peut, par décision motivée, réduire le délai à sept jours ouvrables, sans que ceci implique nécessairement l'application de l'article 42, alinéa 3.

Chaque convocation est accompagnée d'un exemplaire de l'ordre du jour et de la documentation estimée nécessaire à la négociation.

Art. 39. Ni l'absence d'un ou plusieurs membres, régulièrement convoqués, de la délégation de l'autorité, ni celle d'une ou plusieurs délégations des organisations syndicales représentatives, régulièrement convoquées, n'invalident les négociations.

Si, hors cas de force majeure, aucune des délégations des organisations syndicales n'est présente, la négociation est considérée comme étant accomplie.

Art. 40. En séance, toute délégation a le droit de proposer des modifications à l'ordre du jour.

Celles-ci ne peuvent être admises que lorsque toutes les délégations concernées sont présentes et ont donné leur accord à l'unanimité.

Art. 41. Le président veille au bon fonctionnement du comité de négociation. Il dirige les débats et assure l'ordre en séance.

Art. 42. La négociation se termine dans un délai de trente jours calendrier à compter de celui où le comité a examiné le point pour la première fois.

Le délai peut être prorogé de commun accord entre les délégations présentes.

Le président peut réduire le délai jusqu'à dix jours calendrier s'il estime qu'un point doit être traité d'urgence.

Le président peut réduire les délais visés aux alinéas 1^{er} et 3, moyennant l'accord de toutes les délégations.

A l'expiration des délais visés aux alinéas précédents la négociation est terminée et le président établit un projet de protocole.

Art. 43. Le secrétaire rédige les procès-verbaux des séances. Le procès-verbal de chaque séance mentionne uniquement :

- 1° l'ordre du jour;
- 2° le nom des membres de la délégation de l'autorité, présents, excusés ou absents;
- 3° la dénomination des organisations syndicales représentatives présentes, excusées ou absentes, ainsi que le nom des membres des délégations de ces organisations syndicales qui sont présents ou excusés;
- 4° le nom des experts;

5° de behandelde punten;

6° de punten waarvoor de besprekingen beëindigd zijn.

De notulen worden ondertekend door de voorzitter, de secretaris en een lid van elke aanwezige syndicale afvaardiging. De voorzitter neemt akte van de eventuele weigeringen te ondertekenen vanwege één of meerdere syndicale organisaties.

De representatieve syndicale organisaties ontvangen een afschrift van de notulen.

Art. 44. § 1. De voorzitter maakt het ontwerp van protocol op overeenkomstig artikel 6 van de wet en legt het, binnen tien werkdagen na de beëindiging van de onderhandeling, voor akkoord voor aan de leden van de afvaardigingen.

§ 2. De leden van de afvaardiging van de overheid en de representatieve syndicale organisaties beschikken over een termijn van tien werkdagen te rekenen vanaf de ontvangst van het ontwerp van protocol, om hun eventuele opmerkingen aan de voorzitter ter kennis te brengen. De voorzitter kan evenwel op voorstel van een afvaardiging en na de andere betrokken afvaardigingen binnen de in § 1 genoemde termijn gehoord te hebben, die termijn wijzigen.

Wordt geen tekstwijziging voorgesteld dan wordt het ontwerp de definitieve tekst van het protocol. In het tegenovergestelde geval worden de opmerkingen onderzocht op een volgende vergadering die plaats heeft binnen tien werkdagen. Aan de hand van dat onderzoek stelt de voorzitter de definitieve tekst van het protocol op.

Binnen tien werkdagen na de datum waarop de tekst van het protocol definitief is geworden, wordt een afschrift ervan toegezonden aan de leden van de overheidsafvaardiging en aan de syndicale organisaties.

De voorzitter verzoekt de leden van de overheidsafvaardiging en ten minste één verantwoordelijke leider van de syndicale organisaties het protocol te ondertekenen binnen de termijn die hij bepaalt.

Art. 45. De dagorde, met de bijgevoegde documentatie, de notulen en de protocollen worden op het secretariaat neergelegd en bewaard.

De secretaris stuurt een afschrift van de protocollen aan :

1° de minister;

2° de andere bevoegde Ministers en Staatssecretarissen;

3° de syndicale organisaties.

Art. 46. De maatregelen genomen ingevolge de onderhandelingen vermelden de datum van het protocol bedoeld in artikel 6 van de wet.

Art. 47. De minister stelt het reglement van inwendige orde van het onderhandelingscomité op. Het regelt de gevallen waarin dit besluit niet voorziet.

Art. 48. De werkingskosten van het onderhandelingscomité komen ten laste van de begroting van de rijkswacht.

TITEL IV. — De oprichting, de samenstelling en de werking van het overlegcomité

Art. 49. Er wordt één overlegcomité opgericht voor alle personeelsleden.

Art. 50. Aan het overlegcomité worden alle bevoegdheden verleend die in particuliere bedrijven opgedragen zijn aan de comités voor preventie en bescherming op het werk.

Art. 51. § 1. De directeur-generaal van het personeelsbeheer of zijn gemachtigde afgevaardigde neemt het voorzitterschap waar van het overlegcomité.

§ 2. De afvaardiging van de overheid bestaat uit minimum twee leden.

De afvaardiging van de overheid mag zich doen vergezellen door deskundigen. Met betrekking tot de in artikel 50 bedoelde bevoegdheden neemt een arbeidsgeneesheer deel aan het overleg.

Art. 52. Elke representatieve syndicale organisatie stelt, binnen de perken bepaald door het tweede en het derde lid, vrij haar afvaardiging samen.

Zij bestaat uit maximum vier leden, deskundigen inbegrepen, onder wie ten minste één vaste afgevaardigde voor zover het onderwerpen van algemeen belang betreffen.

De afvaardiging van elke syndicale organisatie mag maximum twee deskundigen per punt vermeld op de agenda tellen.

5° les points traités;

6° les points pour lesquels les discussions sont closes.

Le président, le secrétaire et un membre de chaque délégation d'organisation syndicale présente, signent les procès-verbaux. Le président prend acte des refus éventuels de signature de la part d'une ou plusieurs organisations syndicales.

Les organisations syndicales représentatives reçoivent une copie des procès-verbaux.

Art. 44. § 1^{er}. Le président établit le projet de protocole conformément à l'article 6 de la loi et le soumet, pour accord, aux membres des délégations dans les dix jours ouvrables qui suivent la fin de la négociation.

§ 2. Les membres de la délégation de l'autorité et les organisations syndicales représentatives disposent d'un délai de dix jours ouvrables à compter de la réception du projet de protocole pour communiquer leurs éventuelles observations au président. Toutefois, sur proposition d'une délégation et après avoir entendu les autres délégations intéressées dans le délai visé au § 1^{er}, le président peut modifier ce délai.

Si aucune modification de texte n'est proposée, le projet devient le texte définitif du protocole. Dans le cas contraire, les observations sont examinées au cours d'une réunion suivante qui se tient dans les dix jours ouvrables. Le président rédige le texte définitif du protocole sur la base de cet examen.

Dans les dix jours ouvrables qui suivent la date à laquelle le texte du protocole devient définitif, une copie de celui-ci est envoyée aux membres de la délégation de l'autorité et aux organisations syndicales.

Le président invite les membres de la délégation de l'autorité et un dirigeant responsable au moins des organisations syndicales à signer le protocole dans le délai qu'il détermine.

Art. 45. L'ordre du jour, avec la documentation annexée, les procès-verbaux et les protocoles sont déposés et conservés au secrétariat.

Le secrétaire envoie une copie des protocoles :

1° au ministre;

2° aux autres Ministres et Secrétaires d'Etat compétents;

3° aux organisations syndicales.

Art. 46. Les mesures prises à la suite des négociations mentionnent la date du protocole visé à l'article 6 de la loi.

Art. 47. Le ministre établit le règlement d'ordre intérieur du comité de négociation. Il règle les cas non prévus par le présent arrêté.

Art. 48. Les frais de fonctionnement du comité de négociation sont à charge du budget de la gendarmerie.

TITRE IV. — De la création, de la composition et du fonctionnement d'un comité de concertation

Art. 49. Il est créé un comité de concertation pour tous les membres du personnel.

Art. 50. Le comité de concertation est chargé de toutes les compétences confiées, dans les entreprises privées, aux comités de prévention et de protection au travail.

Art. 51. § 1^{er}. Le directeur général de la gestion du personnel ou son délégué dûment mandaté préside le comité de concertation.

§ 2. La délégation de l'autorité se compose au minimum de deux membres.

La délégation de l'autorité peut être complétée par des experts. Pour les compétences visées à l'article 50, un médecin du travail participe à la concertation.

Art. 52. Chaque organisation syndicale représentative compose librement sa délégation dans les limites fixées aux alinéas 2 et 3.

Celle-ci se compose au maximum de quatre membres, experts compris, dont au moins un délégué permanent s'il s'agit de matières d'intérêt général.

La délégation de chaque organisation syndicale peut compter au maximum deux experts par point prévu à l'ordre du jour.

Voor de aanvang van iedere zitting delen de syndicale organisaties aan de voorzitter de samenstelling mee van hun afvaardiging alsook de identiteit van de aanwezige deskundigen.

De voorzitter kan een deskundige wraken indien hij meent dat zulks wegens het belang van de werkzaamheden van het comité is vereist, na een verantwoordelijke leider van de betrokken syndicale organisatie van zijn beweegredenen in kennis te hebben gesteld en na deze verantwoordelijke leider te hebben gehoord.

Art. 53. § 1. Een aangelegenheid wordt voor overleg voorgelegd op initiatief van de overheid of van een syndicale organisatie.

§ 2. De syndicale organisatie richt daartoe, bij een ter post aangetekend schrijven, een verzoek aan de minister die het in voorkomend geval doorstuurt naar de bevoegde Minister of Staatssecretaris.

§ 3. Indien de minister echter meent dat het onderwerp of een deel ervan niet voor overleg vatbaar is of dat één der uitzonderingen op de overlegverplichting vervat in artikel 7 van de wet toepasselijk is, dan geeft hij de overheid of de syndicale organisatie die daartoe het initiatief nam kennis van zijn met redenen omklede beslissing het onderwerp niet op de dagorde te plaatsen.

In dat laatste geval neemt hij zijn beslissing pas, na vooraf één of meer verantwoordelijke leiders aangewezen door de betrokken syndicale organisatie, te hebben gehoord.

Art. 54. De voorzitter van het overlegcomité stelt de dagorde vast, rekening houdend met de in artikel 53, § 1, bedoelde initiatieven. Hij bepaalt de datum van de zittingen.

De dagorde vermeldt, per agendapunt, binnen welke van de in artikel 59 bepaalde termijnen het overleg moet worden beëindigd.

Art. 55. De oproepingen worden door de secretaris ten minste twintig werkdagen vóór de datum van de zitting toegezonden aan de leden van de afvaardiging van de overheid en aan de representatieve syndicale organisaties. De postdatum geldt als bewijs van de verzending.

In de gevallen die de voorzitter als dringend beoordeelt, kan hij bij een met reden omklede beslissing de termijn verminderen tot zeven werkdagen zonder dat zulks noodzakelijkerwijze de toepassing van artikel 59, derde lid, tot gevolg heeft.

Bij elke oproeping wordt een exemplaar van de dagorde en van de documentatie gevoegd die voor het overleg nodig is.

Art. 56. Noch de afwezigheid van één of meer regelmatig opgeroepen leden van de afvaardiging van de overheid, noch die van één of meer regelmatig opgeroepen afvaardigingen van de representatieve syndicale organisaties, maken het overleg ongeldig.

Indien geen enkele afvaardiging van de syndicale organisaties aanwezig is, zendt de secretaris een tweede oproeping die de vergadering vastlegt binnen een termijn die niet minder dan zeven kalenderdagen mag bedragen.

Indien bij deze nieuwe vergadering geen enkele afvaardiging van de syndicale organisaties aanwezig is, wordt het overleg als afgehandeld beschouwd.

Art. 57. Iedere afvaardiging heeft het recht, ter zitting, wijzigingen aan de dagorde voor te stellen.

Zij kunnen slechts aangenomen worden indien alle betrokken afvaardigingen aanwezig zijn en eenparig hun akkoord verleend hebben.

Art. 58. De voorzitter waakt over de goede werking van het comité. Hij leidt de debatten en handhaaft de orde tijdens de zitting.

Art. 59. Het overleg eindigt binnen dertig kalenderdagen te rekenen van de dag waarop het comité het punt voor het eerst heeft onderzocht.

Bij onderlinge overeenkomst tussen de aanwezige afvaardigingen kan de termijn worden verlengd.

De voorzitter kan de termijn beperken tot tien kalenderdagen wanneer hij oordeelt dat een punt dringend moet worden behandeld.

Art. 60. De secretaris stelt de notulen van de zittingen op.

De notulen van elke zitting vermelden :

1° de dagorde;

2° de naam van de aanwezige en van de al of niet met kennisgeving afwezige leden van de afvaardiging van de overheid;

Avant le début de chaque séance, les organisations syndicales communiquent au président la composition de leur délégation ainsi que l'identité des experts présents.

Le président peut récuser un expert s'il estime que l'intérêt des travaux du comité le requiert, après avoir fait connaître ses motifs à un dirigeant responsable de l'organisation syndicale intéressée et avoir entendu celui-ci.

Art. 53. § 1^{er}. Une question est soumise à la concertation à l'initiative de l'autorité ou d'une organisation syndicale.

§ 2. L'organisation syndicale envoie pour ce faire, par pli recommandé à la poste, une requête au ministre qui la transmet le cas échéant au Ministre ou Secrétaire d'Etat compétent.

§ 3. Si le ministre estime cependant que le sujet ou une partie de celui-ci n'est pas susceptible d'être concerté, ou qu'une des exceptions à l'obligation de la concertation visées à l'article 7 de la loi est applicable, il notifie sa décision motivée de ne pas inscrire le sujet à l'ordre du jour à l'autorité ou à l'organisation syndicale qui en avait pris l'initiative.

Dans ce dernier cas, il ne prend sa décision qu'après avoir entendu au préalable un ou plusieurs dirigeants responsables désignés par l'organisation syndicale intéressée.

Art. 54. Le président du comité de concertation établit l'ordre du jour en tenant compte des initiatives visées à l'article 53, § 1^{er}. Il fixe la date des séances.

L'ordre du jour mentionne, par point à l'agenda, celui des délais prévus à l'article 59 dans lequel la concertation doit être terminée.

Art. 55. Le secrétaire envoie les convocations aux membres de la délégation de l'autorité ainsi qu'aux organisations syndicales représentatives au moins vingt jours ouvrables avant la date de la séance. La date de la poste fait foi de l'envoi.

Dans les cas pour lesquels le président estime qu'il y a urgence, il peut, par décision motivée, réduire le délai à sept jours ouvrables, sans que ceci implique nécessairement l'application de l'article 59, alinéa 3.

Chaque convocation est accompagnée d'un exemplaire de l'ordre du jour et de la documentation estimée nécessaire à la concertation.

Art. 56. Ni l'absence d'un ou de plusieurs membres, régulièrement convoqués, de la délégation de l'autorité, ni celle d'une ou plusieurs délégations des organisations syndicales représentatives, régulièrement convoquées, n'invalident la concertation.

Si aucune des délégations des organisations syndicales n'est présente, le secrétaire envoie une deuxième convocation fixant la réunion dans un délai qui ne peut être inférieur à sept jours calendrier.

Si, à l'occasion de cette nouvelle réunion, aucune des délégations des organisations syndicales n'est présente, la concertation est considérée comme étant accomplie.

Art. 57. En séance, toute délégation a le droit de proposer des modifications à l'ordre du jour.

Celles-ci ne peuvent être admises que lorsque toutes les délégations concernées sont présentes et ont donné leur accord à l'unanimité.

Art. 58. Le président veille au bon fonctionnement du comité. Il dirige les débats et assure l'ordre en séance.

Art. 59. La concertation se termine dans un délai de trente jours calendrier à compter de celui où le comité a examiné le point pour la première fois.

Le délai peut être prorogé de commun accord entre les délégations présentes.

Le président peut réduire le délai jusqu'à dix jours calendrier s'il estime qu'un point doit être traité d'urgence.

Art. 60. Le secrétaire rédige les procès-verbaux des séances.

Le procès-verbal de chaque séance mentionne :

1° l'ordre du jour;

2° le nom des membres de la délégation de l'autorité présents, excusés ou absents;

3° de benaming van de aanwezige en van de al of niet met kennisgeving afwezige representatieve syndicale organisaties, alsmede de naam van de aanwezige en van de met kennisgeving afwezige leden van de afvaardigingen van die syndicale organisaties;

4° de naam van de deskundigen;

5° de behandelde punten en een beknopte uiteenzetting van de bespreking ervan;

6° de punten waarvoor de besprekingen beëindigd zijn en het met redenen omkleed advies daaromtrent, bedoeld in artikel 9 van de wet.

De voorzitter en de secretaris ondertekenen de notulen.

Art. 61. De secretaris stuurt binnen de tien werkdagen na de beëindiging van het overleg, een afschrift van de notulen aan de leden van de afvaardigingen.

De notulen worden definitief, indien de secretaris geen schriftelijke vraag tot rechtzetting ontvangt binnen de tien werkdagen na de verzending van de notulen. In het tegenovergestelde geval, brengt de secretaris de voorzitter op de hoogte die de vraag tot rechtzetting voorlegt aan het comité op een volgende vergadering die plaatsheeft binnen de tien werkdagen. Wordt op die vergadering geen overeenstemming bereikt, dan worden de uiteenlopende standpunten in de notulen opgetekend.

De secretaris zendt een afschrift van de definitieve notulen aan de minister, aan de leden van de overheidsafvaardiging en de syndicale organisaties.

Art. 62. De dagorde, met de bijgevoegde documentatie, en de notulen worden op het secretariaat neergelegd en bewaard.

Art. 63. De maatregelen genomen ingevolge het overleg vermelden de datum van het met redenen omkleed advies.

Binnen dertig dagen die volgen op de beslissing geeft de voorzitter aan de leden van de afvaardiging van de overheid en aan de representatieve syndicale organisatie kennis van de redenen waarom een beslissing van de overheid afwijkt van het met redenen omkleed advies dat door het overlegcomité is uitgebracht.

Art. 64. Bij de eerste zitting van het overlegcomité waarop, naast de voorzitter, een afvaardiging van de overheid samengesteld overeenkomstig artikel 51, § 2, en twee verantwoordelijke leiders per representatieve syndicale organisatie aanwezig zijn, wordt een reglement van de inwendige orde opgesteld dat met een absolute meerderheid van de aanwezige afvaardigingen aangenomen wordt. Elke latere wijziging van dit reglement maakt het voorwerp uit van dezelfde procedure.

Art. 65. De werkingskosten van het overlegcomité komen ten laste van de groting van de rijkswacht.

TITEL V. — De vertegenwoordigers van de syndicale organisaties en de syndicale bevoegdheden van de personeelsleden

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Art. 66. De syndicale afgevaardigden zijn :

1° de "verantwoordelijke leiders" van de syndicale organisaties die aangesloten zijn bij een syndicale organisatie die in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd is en de verantwoordelijke leiders die vermeld zijn op de lijst bedoeld in artikel 12, eerste lid, 5°, van de wet wanneer het professionele syndicale organisaties betreft;

2° de "vaste syndicale afgevaardigden", dit wil zeggen de personeelsleden die regelmatig en doorlopend de beroepsbelangen van het personeel behartigen en die als zodanig erkend zijn; zij zijn in permanent syndicaal verlot dat als werkelijke dienst wordt beschouwd;

3° de "syndicale afgevaardigden in het onderhandelingscomité en het overlegcomité", alsook de deskundigen, personeelsleden, die aan een syndicale afvaardiging toegevoegd worden in deze comités;

4° de personeelsleden, die lid zijn van de syndicale organisatie en door deze aangewezen om in het bijzonder één of meer prerogatieven uit te oefenen welke krachtens de artikelen 13, 1° en 2°, en 14, 1°, 2° en 3° van de wet aan die organisatie zijn verleend;

5° de personeelsleden die deelnemen aan de werkzaamheden van de in de syndicale organisaties opgerichte algemene commissies en comités tijdens en met het oog op de uitoefening van deze activiteit;

6° de "syndicale afgevaardigden bij de controlecommissie" waarvan sprake in artikel 11 van de wet, tijdens en met het oog op de uitoefening van de activiteiten bedoeld in § 1, zesde lid en § 3 van die bepaling.

3° la dénomination des organisations syndicales représentatives présentes, excusées ou absentes et le nom des membres des délégations de ces organisations syndicales qui sont présents ou excusés;

4° le nom des experts;

5° les points traités et un exposé succinct des discussions y relatives;

6° les points pour lesquels les discussions sont closes et l'avis motivé y relatif, tel que visé à l'article 9 de la loi.

Le président et le secrétaire signent les procès-verbaux.

Art. 61. Le secrétaire envoie une copie des procès-verbaux aux membres des délégations dans les dix jours ouvrables qui suivent la fin de la concertation.

Les procès-verbaux deviennent définitifs si le secrétaire n'a pas reçu une demande écrite de rectification dans les dix jours ouvrables qui suivent l'envoi des notules. Dans le cas contraire, le secrétaire en informe le président qui soumet au comité la demande de rectification lors d'une prochaine réunion qui a lieu endéans les dix jours ouvrables. Si aucun accord n'est trouvé lors de cette réunion, les positions divergentes sont actées au procès-verbal.

Le secrétaire transmet une copie des procès-verbaux définitifs au ministre, aux membres de la délégation de l'autorité et aux organisations syndicales.

Art. 62. L'ordre du jour, avec la documentation annexée et les procès-verbaux sont déposés et conservés au secrétariat.

Art. 63. Les mesures prises à la suite de la concertation mentionnent la date de l'avis motivé.

Dans les trente jours qui suivent la prise de décision, le président notifie aux membres de la délégation de l'autorité et aux organisations syndicales représentatives les motifs pour lesquels une décision de l'autorité s'écarte de l'avis motivé formulé par le comité de concertation.

Art. 64. Lors de la première séance du comité de concertation réunissant, outre le président, une délégation de l'autorité constituée conformément à l'article 51, § 2, et deux dirigeants responsables par organisation syndicale représentative, un règlement d'ordre intérieur est établi et adopté à la majorité absolue des délégations présentes. Toute modification ultérieure de ce règlement fait l'objet de la même procédure.

Art. 65. Les frais de fonctionnement du comité de concertation sont à charge du budget de la gendarmerie.

TITRE V. — Des représentants des organisations syndicales et des prérogatives syndicales des membres du personnel

CHAPITRE Ier. — Dispositions générales

Art. 66. Les délégués syndicaux sont :

1° les "dirigeants responsables" des organisations syndicales qui sont affiliées à une organisation syndicale représentée au Conseil national du Travail ainsi que les dirigeants responsables qui sont mentionnés dans la liste visée à l'article 12, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi, lorsqu'il s'agit d'organisations syndicales professionnelles;

2° les "délégués syndicaux permanents", c'est-à-dire les membres du personnel qui défendent de façon régulière et continue les intérêts professionnels du personnel et qui sont agréés en tant que tels; ceux-ci sont en congé syndical permanent qui est considéré comme du service actif;

3° les "délégués syndicaux dans le comité de négociation et le comité de concertation", ainsi que les experts, membres du personnel, qui sont adjoints à une délégation syndicale dans ces comités;

4° les membres du personnel qui sont membre de l'organisation syndicale et désignés par celle-ci afin d'exercer plus spécialement une ou plusieurs des prérogatives qui sont conférées à cette organisation en vertu des articles 13, 1° et 2°, et 14, 1°, 2° et 3°, de la loi;

5° les membres du personnel qui participent aux travaux des commissions et comités généraux créés au sein des organisations syndicales pendant et en vue de l'exercice de cette activité;

6° les "délégués syndicaux auprès de la commission de contrôle" visée à l'article 11 de la loi, pendant et en vue de l'exercice des activités visées au § 1^{er}, alinéa 6 et § 3 de cette disposition.

Art. 67. § 1. Per jaar wordt aan de syndicale organisaties een aantal dagen syndicaal verlof toegestaan dat de vierhonderd vijftig dagen, voor een representatieve syndicale organisatie, en de vijftig dagen, voor een niet-representatieve erkende syndicale organisatie, niet mag overschrijden.

§ 2. Voor zover de dienstnoodwendigheden het toelaten mogen deze syndicale verloven verdeeld worden onder de leden van de betrokken syndicale organisatie die voorkomen op één van de lijsten bedoeld in de artikelen 75, eerste lid, en 77, tweede lid, met een maximum van dertig dagen syndicaal verlof per jaar en per personeelslid, behoudens de afwijkingen die in individuele gevallen op gemotiveerd verzoek van de syndicale organisaties door de minister worden toegestaan.

§ 3. De dag zelf van de zittingen van het onderhandelings- en overlegcomité, genieten de leden van de afvaardiging van de syndicale organisaties die geen vaste syndicale afgevaardigde zijn, syndicaal verlof.

§ 4. Onverminderd de § 1 en 3, verkrijgen de leden van de representatieve syndicale organisatie die vermeld zijn op de lijst bedoeld in artikel 75, eerste lid, van rechtswege syndicaal verlof om de werkzaamheden van de onderhandelings- of overlegcomités voor te bereiden. Dit syndicaal verlof bedraagt per syndicale organisatie tien werkdagen per onderhandelingsdossier en vijf werkdagen per dossier voorgelegd aan het overlegcomité. Binnen die respectieve perken mag het syndicaal verlof over de voormelde leden en van zitting tot zitting worden overgedragen binnen het lopende jaar en mits naleving van het maximum vastgelegd in § 2.

HOOFDSTUK II. — *De verantwoordelijke leiders*

Art. 68. De erkende syndicale organisaties delen de lijst van hun verantwoordelijke leiders aan de minister mee.

Wanneer deze lijst meer dan zes personen vermeldt, verkrijgen telkens slechts de eerste zes de hoedanigheid van verantwoordelijke leider.

De minister geeft aan de verantwoordelijke leiders een legitimatiekaart af, waarvan hij het model bepaalt.

Zodra hun opdracht wordt beëindigd, wordt de minister hiervan binnen de tien dagen verwittigd door de betrokken syndicale organisatie. De betrokkene zendt binnen dezelfde termijn zijn legitimatiekaart terug aan de minister.

HOOFDSTUK III. — *De vaste syndicale afgevaardigden*

Art. 69. De erkenning van een personeelslid als vaste syndicale afgevaardigde wordt door de minister, op aanvraag van een verantwoordelijke leider van zijn syndicale organisatie, verleend.

Art. 70. § 1. Het aantal als vaste syndicale afgevaardigden erkende personeelsleden wordt beperkt tot zes per representatieve syndicale organisatie.

De bezoldiging van vier onder hen valt ten laste van de rijkswacht. Voor de overige twee betaalt de betrokken syndicale organisatie hun wedde zoals vastgelegd in de bijlage A bij het koninklijk besluit van 24 oktober 1983 betreffende de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de rijkswacht, terug.

Vóór het einde van ieder kwartaal stort de syndicale organisatie aan de rijkswacht een som terug die gelijk is aan het totale bedrag van de weddes die gedurende het vorige kwartaal aan de vaste syndicale afgevaardigden bedoeld in het tweede lid, werden betaald of te zijnen bate worden gestort.

Te dien einde deelt de minister aan de syndicale organisatie het te storten bedrag mede alsook de benaming en het nummer van de rekening waarop de storting dient te geschieden.

Indien de stortingen niet binnen de gestelde termijn zijn verricht, maant de minister bij een ter post aangetekende brief en op straffe van intrekking van de erkenning van de vaste afgevaardigde, de syndicale organisatie aan die stortingen binnen vijftien dagen te doen.

§ 2. Een erkende maar niet-representatieve syndicale organisatie geniet één vaste afgevaardigde waarvan de bezoldiging ten laste van de rijkswacht valt, voor zover die kan aantonen dat zij een aantal leden in actieve dienst telt van ten minste vijf procent van alle personeelsleden en voor zover zij van haar leden een jaarlijkse syndicale bijdrage ontvangt die tenminste gelijk is aan 0,57 % van het bedrag van de geïndexeerde gewaarborgde brutojaarbezoldiging van toepassing op 1 juli van het jaar dat aan de referentiedatum voorafgaat. De syndicale bijdrage wordt berekend op basis van het laagste bedrag dat opgenomen is in artikel 17 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1983

Art. 67. § 1^{er}. Par an, il est accordé aux organisations syndicales un crédit de congés syndicaux qui ne peut excéder quatre cent cinquante jours pour une organisation syndicale représentative et cinquante jours pour une organisation syndicale agréée non représentative.

§ 2. Pour autant que les nécessités du service le permettent, ces congés syndicaux peuvent être partagés entre les membres de l'organisation syndicale concernée qui sont repris sur une des listes visées aux articles 75, alinéa 1^{er}, et 77, alinéa 2, avec un maximum de trente jours de congé syndical par an et par membre du personnel, sous réserve des dérogations dans des cas individuels accordés par le ministre sur la demande motivée des organisations syndicales.

§ 3. Le jour même des séances du comité de négociation et du comité de concertation, les membres de la délégation des organisations syndicales qui n'ont pas la qualité de délégué syndical permanent, bénéficient d'un congé syndical.

§ 4. Sans préjudice des § 1^{er} et 3, les membres de l'organisation syndicale représentative qui figurent sur la liste visée à l'article 75, alinéa 1^{er}, obtiennent, de plein droit, un congé syndical pour préparer les travaux des comités de négociation ou de concertation. Ce congé syndical est fixé, par organisation syndicale, à dix jours ouvrables par dossier de négociation et à cinq jours ouvrables par dossier de concertation. Dans ses limites respectives, un report de congé syndical peut avoir lieu entre les membres précités et de séance à séance dans l'année en cours et en respectant le maximum fixé au § 2.

CHAPITRE II. — *Des dirigeants responsables*

Art. 68. Les organisations syndicales agréées communiquent la liste de leurs dirigeants responsables au ministre.

Lorsque cette liste comprend plus de six personnes, seules les six premières obtiennent la qualité de dirigeant responsable.

Le ministre délivre aux dirigeants responsables une carte de légitimation dont il fixe le modèle.

Dès que leur mission prend fin, le ministre en est averti dans un délai de dix jours par l'organisation syndicale concernée. L'intéressé renvoie dans le même délai sa carte de légitimation au ministre.

CHAPITRE III. — *Des délégués syndicaux permanents*

Art. 69. L'agrément d'un membre du personnel en tant que délégué syndical permanent est accordé par le ministre, à la demande d'un dirigeant responsable de son organisation syndicale.

Art. 70. § 1^{er}. Le nombre de membres du personnel agréés en tant que délégués syndicaux permanents est limité à six par organisation syndicale représentative.

La rémunération de quatre parmi eux est à charge de la gendarmerie. Pour les deux autres, l'organisation syndicale concernée rembourse leur traitement tel que fixé dans l'annexe A à l'arrêté royal du 24 octobre 1983 relatif au statut pécuniaire des membres du personnel de la gendarmerie.

Avant la fin de chaque trimestre, l'organisation syndicale rembourse à la gendarmerie une somme égale au montant global des traitements payés aux délégués syndicaux permanents visés à l'alinéa 2, ou versées à leur profit au cours du trimestre précédent.

A cet effet, le ministre communique à l'organisation syndicale le montant à verser, ainsi que la dénomination et le numéro du compte sur lequel le versement doit être effectué.

Si les versements n'ont pas été effectués dans le délai fixé, le ministre met l'organisation syndicale en demeure, par lettre recommandée à la poste et sous peine de retrait de l'agrément du délégué permanent, d'effectuer ces versements dans les quinze jours.

§ 2. Une organisation syndicale agréée non représentative dispose d'un délégué permanent dont le traitement est à charge de la gendarmerie, pour autant qu'elle puisse prouver que son nombre d'affiliés en service actif atteint cinq pour cent au moins de l'ensemble des membres du personnel et qu'elle perçoive auprès de ses membres, une cotisation syndicale annuelle au moins égale à 0,57 % du montant de la rémunération annuelle garantie brute indexée en vigueur le 1^{er} juillet de l'année qui précède celle de la date de référence. La cotisation syndicale est calculée sur la base du montant le plus bas figurant à l'article 17 de l'arrêté royal du 24 octobre 1983 relatif au statut

betreffende de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de rijkswacht. De uitkomst van de hiervoor bedoelde bewerking wordt tot op het lagere vijfvoud afgerond.

De controlecommissie stelt daartoe, op aanvraag van de syndicale organisaties, de nodige controleverrichtingen. De artikelen 7, § 3, 12 tot en met 19 en 22 zijn van toepassing op die controleverrichtingen.

De controlecommissie deelt haar onderzoeksresultaten binnen de vijf werkdagen na de afsluiting van het onderzoek mee aan de minister, die ze binnen dezelfde termijn ter kennis brengt van de betrokken syndicale organisatie.

Art. 71. § 1. De erkenning kan, op advies van het onderhandelingscomité, bij een met redenen omklede beslissing van de minister worden geweigerd.

§ 2. De minister brengt zijn beslissing ter kennis van de commandant van de rijkswacht en, bij een ter post aangetekende brief, van het betrokken personeelslid en van zijn syndicale organisatie.

§ 3. De minister geeft aan de door hem erkende vaste syndicale afgevaardigde een legitimatiekaart af, waarvan hij het model bepaalt.

De vaste afgevaardigde kan, wanneer hij in het bezit is van zijn kaart, alle aan zijn syndicale organisatie toegekende prerogatieven uitoefenen.

Art. 72. De erkenning van een vaste syndicale afgevaardigde kan worden ingetrokken bij een met redenen omklede en op gewichtige redenen gesteunde beslissing van de minister. In hoogst dringende gevallen kan de minister mits motivering van zijn beslissing, de erkenning van een vaste syndicale afgevaardigde schorsen voor de duur van de procedure van intrekking van de erkenning.

De minister beslist, nadat hij vooreerst de betrokken vaste afgevaardigde en één of meer verantwoordelijke leiders heeft gehoord en nadien het advies van het onderhandelingscomité heeft ingewonnen.

De minister brengt zijn beslissing ter kennis van de commandant van de rijkswacht en, bij een ter post aangetekende brief, van de betrokken vaste syndicale afgevaardigde en van zijn syndicale organisatie. Zij heeft uitwerking vanaf de derde dag die volgt op de verzending van de kennisgeving aan de betrokkene.

Art. 73. § 1. Zodra een personeelslid als vaste syndicale afgevaardigde is erkend, is het van rechtswege in permanent syndicaal verlot.

Als zodanig is de vaste syndicale afgevaardigde niet onderworpen aan het hiërarchisch gezag. Hij wordt niettemin geacht in werkelijke dienst te zijn. Hij blijft onderworpen aan de bepalingen die zijn persoonlijke rechten in die stand regelen, inzonderheid zijn recht op wedde, op weddeverhoging en op bevordering in graad.

Het als vaste afgevaardigde erkende personeelslid behoudt gedurende zijn syndicaal verlot de evaluatie die het heeft op het tijdstip van zijn erkenning.

Bij elke aanduiding van een vaste afgevaardigde beslist de commandant van de rijkswacht, na overleg met de betrokken syndicale organisatie, of de vaste afgevaardigde in zijn ondereenheid of eenheid al dan niet moet worden vervangen door een aangewezen of afgedeelde personeelslid.

§ 2. Het permanent syndicaal verlot van de vaste syndicale afgevaardigde wordt geschorst gedurende de cursussen, stages of examens die door de rijkswacht worden georganiseerd met het oog op een benoeming in een hogere graad of een overgang naar een andere personeelscategorie, wanneer de betrokkene gevolg gegeven heeft aan een daartoe strekkende oproeping.

In overleg met de directeur-generaal van het personeelsbeheer en zonder dat het permanent syndicaal verlot wordt geschorst, kan de vaste afgevaardigde door de rijkswacht georganiseerde beroepsopleidingen volgen, met het oog op het vergemakkelijken van zijn terugkeer op het einde van zijn permanent syndicaal verlot.

§ 3. Aan het permanent syndicaal verlot van de vaste afgevaardigde wordt een einde gemaakt wanneer hij erom verzoekt, wanneer zijn syndicale organisatie daartoe besluit of wanneer zijn erkenning wordt ingetrokken.

Na afloop van zijn syndicaal verlot, wordt de vaste afgevaardigde aangewezen voor een vacante betrekking die overeenstemt met zijn graad. Indien die betrekking geen deel uitmaakt van zijn oorspronkelijke eenheid, kan de aanwijzing slechts geschieden na een voorafgaand overleg met de betrokken syndicale organisatie. Bij die gelegenheid wordt rekening gehouden met de betrekking die hij voordien vervulde, met zijn gezinstoestand en de gevolgde beroepsopleidingen, bedoeld in § 2, tweede lid.

pécuniaire des membres du personnel de la gendarmerie. Le résultat du calcul visé ci-avant est arrondi au multiple de cinq inférieur.

A la demande d'une organisation syndicale, la commission de contrôle procède aux vérifications nécessaires. Les articles 7, § 3, 12 à 19 inclus et 22 s'appliquent à ces vérifications.

La commission de contrôle communique ses résultats dans les cinq jours ouvrables qui suivent la clôture de l'examen au ministre, qui les porte à la connaissance de l'organisation syndicale concernée dans un même délai.

Art. 71. § 1^{er}. L'agrément peut, sur l'avis du comité de négociation, être refusé par une décision motivée du ministre.

§ 2. Le ministre notifie sa décision au commandant de la gendarmerie et, sous pli recommandé à la poste, au membre du personnel intéressé et à son organisation syndicale.

§ 3. Le ministre délivre aux délégués syndicaux permanents qu'il a agréés une carte de légitimation dont il fixe le modèle.

Muni de cette carte, le délégué permanent peut exercer toutes les prérogatives octroyées à son organisation syndicale.

Art. 72. L'agrément d'un délégué syndical permanent peut être retiré par une décision motivée du ministre fondée sur des raisons graves. Dans des cas d'extrême urgence, le ministre peut, moyennant motivation de sa décision, suspendre l'agrément d'un délégué syndical permanent durant la procédure de retrait de l'agrément.

Le ministre décide, après avoir tout d'abord entendu le délégué permanent intéressé et un ou plusieurs dirigeants responsables, et après avoir ensuite recueilli l'avis du comité de négociation.

Le ministre notifie sa décision au commandant de la gendarmerie et, par pli recommandé à la poste, au délégué syndical permanent concerné et à son organisation syndicale. Elle produit ses effets à partir du troisième jour suivant la date d'expédition de la notification à l'intéressé.

Art. 73. § 1^{er}. Dès qu'il est agréé en qualité de délégué syndical permanent, le membre du personnel est de plein droit en congé syndical permanent.

A ce titre, il n'est pas soumis à l'autorité hiérarchique. Il est néanmoins censé être en service actif. Il demeure soumis aux dispositions qui déterminent ses droits personnels dans cette position, notamment son droit au traitement, à l'augmentation de traitement et à l'avancement de grade.

Le membre du personnel agréé en tant que délégué permanent conserve, pendant son congé syndical, l'évaluation qui est la sienne au moment de son agrément.

Lors de chaque désignation d'un délégué permanent, le commandant de la gendarmerie décide, après concertation avec l'organisation syndicale concernée, si le délégué permanent doit ou non être remplacé dans la sous-unité ou unité dans laquelle il sert, par un membre du personnel désigné ou détaché.

§ 2. Le congé syndical permanent du délégué syndical permanent est suspendu pendant les cours, stages ou examens organisés par la gendarmerie en vue d'une nomination à un grade supérieur ou d'un passage vers une autre catégorie de personnel, lorsque l'intéressé a donné suite à une convocation qui lui a été adressée à cette fin.

Sans que le congé syndical permanent soit suspendu et en concertation avec le directeur général de la gestion du personnel, le délégué permanent peut suivre des formations professionnelles organisées par la gendarmerie dans le but de faciliter son reclassement à l'issue de son congé syndical permanent.

§ 3. Il est mis fin au congé syndical permanent du délégué syndical permanent lorsqu'il en fait la demande, lorsque son organisation syndicale le décide ou lorsque son agrément lui est retiré.

A l'expiration de son congé syndical, le délégué permanent est affecté à un emploi vacant correspondant à son grade. Dans le cas où cet emploi ne fait pas partie de son unité d'origine, la réaffectation de l'intéressé ne peut avoir lieu que moyennant une concertation préalable avec l'organisation syndicale concernée. A cette occasion, il est tenu compte de l'emploi qu'il exerçait antérieurement, de sa situation familiale, et des formations professionnelles suivies, visées au § 2, alinéa 2.

Art. 74. Zodra de opdracht van een vaste syndicale afgevaardigde wordt beëindigd, wordt de minister hiervan binnen de tien dagen verwittigd door de betrokken syndicale organisatie. De betrokkene zendt binnen dezelfde termijn zijn legitimatiekaart terug aan de minister.

HOOFDSTUK IV. — *De overige syndicale afgevaardigden*

Afdeling 1. — Algemene bepaling

Art. 75. Elke representatieve syndicale organisatie zendt aan de minister, met het oog op de erkenning, een lijst van maximum tweehonderd leden welke door haar kunnen aangeduid worden om de prerogatieven uit te oefenen opgesomd in artikel 14 van de wet of om als afgevaardigde op te treden bij de controlecommissie, het onderhandelingscomité of het overlegcomité. Vertegenwoordigers van elke personeelscategorie moeten op deze lijst opgenomen zijn.

De erkenning van deze syndicale afgevaardigden kan worden geweigerd, ingetrokken of geschorst overeenkomstig de regels bepaald bij de artikelen 71 en 72.

Afdeling 2. — De syndicale afgevaardigden in het onderhandelingscomité en het overlegcomité

Art. 76. Een personeelslid-syndicale afgevaardigde, dat vooraf aan zijn functionele meerdere een van een verantwoordelijke leider uitgaande persoonlijke occasionele oproeping of doorlopende opdracht overlegt, verkrijgt van rechtswege, gedurende de daartoe nodige tijd, syndicaal verlof om deel te nemen aan de werkzaamheden van de onderhandelings- en overlegcomités waaronder het ressorteert en aan de voorbereiding ervan.

In de oproepingen en opdrachten bedoeld in het eerste lid, wordt het onderhandelings- of het overlegcomité vermeld aan de werkzaamheden waarvan het personeelslid verzocht wordt deel te nemen. In de occasionele oproepingen worden bovendien de plaats, de dag en het uur van de vergaderingen vermeld.

De secretaris van het betrokken onderhandelings- of overlegcomité ontvangt, door toedoen van de functionele meerdere, een afschrift van de oproepingen en opdrachten bedoeld in het eerste lid. Hij deelt hen de naam mede van de personeelsleden die van de vergadering wegblijven.

De in het eerste lid bedoelde verantwoordelijke leider geeft aan of de voorbereidingstijd wordt aangerekend op het aantal dagen bedoeld in artikel 67, § 1 dan wel § 4.

Afdeling 3. — De syndicale afgevaardigden aangewezen om syndicale prerogatieven uit te oefenen.

Art. 77. Voor de eenheden die voorkomen op een lijst vastgelegd door de minister en naar rata van het aantal personeelsleden van die eenheden die hij bepaalt, kunnen de representatieve syndicale organisaties aan de betrokken rijkswachtoverheid de naam kenbaar maken van de personeelsleden die voorkomen op de lijst bedoeld in artikel 75 en door hen aangewezen zijn om naar gelang van het geval op lokaal vlak één of meer van de bevoegdheden uit te oefenen bepaald bij artikel 14 van de wet.

De erkende niet-representatieve syndicale organisaties zenden jaarlijks aan de minister voor erkenning een lijst van maximum twintig personeelsleden die door hen worden aangewezen om op lokaal vlak de bevoegdheden uit te oefenen bepaald bij artikel 13, 1° en 2°, van de wet. Zij kunnen eveneens aan de minister vragen aan de betrokken rijkswachtoverheid de naam kenbaar te maken van de personeelsleden die voorkomen op deze lijst. Elke personeelscategorie moet door ten minste een personeelslid vertegenwoordigd zijn. De erkenning van de personeelsleden die voorkomen op deze lijst kan worden geweigerd, ingetrokken of geschorst overeenkomstig de regels bepaald bij de artikelen 71 en 72.

Art. 78. Een in artikel 77 bedoeld erkend personeelslid dat vooraf aan zijn functionele meerdere een van een verantwoordelijke leider uitgaande machtiging voorlegt, verkrijgt, voor zover de dienstnoodwendigheden het toelaten, gedurende de daartoe nodige tijd een ontheffing van dienst voor het uitoefenen van één of meer prerogatieven bepaald bij de artikelen 13, 1° en 2°, en 14, 1°, 2° en 3° van de wet.

De duur van deze ontheffing van dienst wordt voor ten hoogste zes dagen per jaar en per erkend personeelslid in aanmerking genomen voor de berekening van de dienstprestaties. Voor de personeelsleden bedoeld in artikel 77, tweede lid, wordt de duur van deze ontheffing in mindering gebracht van de vijftig dagen syndicaal verlof bedoeld in artikel 67, § 1.

Art. 74. Dès que la mission d'un délégué syndical permanent prend fin, le ministre en est averti dans un délai de dix jours par l'organisation syndicale concernée. L'intéressé renvoie dans le même délai sa carte de légitimation au ministre.

CHAPITRE IV. — *Des autres délégués syndicaux*

Section 1re. — Disposition générale

Art. 75. Chaque organisation syndicale représentative envoie au ministre, pour agrément, une liste de maximum deux cents membres susceptibles d'être désignés par elle pour exercer les prérogatives énumérées à l'article 14 de la loi, ou comme délégué auprès de la commission de contrôle, le comité de négociation ou le comité de concertation. Des représentants de chaque catégorie de personnel doivent être repris sur cette liste.

L'agrément de ces délégués syndicaux peut être refusé, retiré ou suspendu, conformément aux règles déterminées à l'article 71 et 72.

Section 2. — Des délégués syndicaux dans le comité de négociation et le comité de concertation

Art. 76. Sur présentation préalable à son supérieur fonctionnel d'une convocation occasionnelle, personnelle, ou d'un ordre de mission permanent émanant d'un dirigeant responsable, un membre du personnel délégué syndical obtient, de plein droit et pour la durée nécessaire à cet effet, un congé syndical pour participer aux travaux des comités de négociation et de concertation dont il relève ainsi qu'à la préparation de ces travaux.

Il est fait mention, dans les convocations et missions visées à l'alinéa 1^{er}, du comité de négociation ou de concertation aux travaux duquel le membre du personnel est invité à participer. Les convocations occasionnelles indiquent également le lieu, le jour et l'heure des réunions.

Le secrétaire du comité de négociation ou de concertation concerné reçoit, à l'intervention des supérieurs fonctionnels, une copie des convocations et missions visées à l'alinéa 1^{er}. Il leur communique le nom des membres du personnel qui sont absents à la réunion.

Le dirigeant responsable visé à l'alinéa 1^{er}, spécifie si le temps de préparation est imputé sur le nombre de jours visé à l'article 67, § 1^{er} ou § 4.

Section 3. — Des délégués syndicaux désignés afin d'exercer des prérogatives syndicales

Art. 77. Pour les unités reprises sur une liste définie par le ministre et au prorata de membres du personnel de ces unités qu'il fixe, les organisations syndicales représentatives peuvent communiquer aux autorités de gendarmerie concernées le nom des membres du personnel figurant sur la liste visée à l'article 75 qui sont désignés par elles pour exercer sur le plan local, selon le cas, une ou plusieurs prérogatives fixées à l'article 14 de la loi.

Les organisations syndicales agréées non représentatives envoient chaque année au ministre, pour agrément, une liste de vingt membres du personnel qui sont désignés par elles pour exercer sur le plan local les prérogatives fixées à l'article 13, 1° et 2°, de la loi. Elles peuvent également demander au ministre de communiquer aux autorités de gendarmerie concernées le nom des membres du personnel figurant sur cette liste. Chaque catégorie de personnel doit être représentée par au moins un membre du personnel. L'agrément des membres figurant sur cette liste peut être refusé, retiré ou suspendu conformément aux règles fixées aux articles 71 et 72.

Art. 78. Sur la présentation préalable à son supérieur fonctionnel d'un mandat émanant d'un dirigeant responsable, un membre du personnel agréé visé à l'article 77, obtient, si les nécessités de service le permettent et pour la durée nécessaire à cet effet, une dispense de service pour l'exercice d'une ou plusieurs des prérogatives énumérées aux articles 13, 1° et 2°, et 14, 1°, 2° et 3° de la loi.

La durée de cette dispense de service n'entre en ligne de compte pour le calcul des prestations de service qu'à concurrence de six jours maximum par an et par membre du personnel agréé. Pour les membres du personnel visés à l'article 77, alinéa 2, la durée de cette dispense de service est déduite du crédit de cinquante jours de congés syndicaux visé à l'article 67, § 1^{er}.

De helft van de in het tweede lid bedoelde dagen zijn onderling overdraagbaar en dit zolang het betrokken personeelslid nog geen twintig dagen dienstonthefing telt.

Afdeling 4. — De syndicale afgevaardigden die deelnemen aan de commissies en comités van hun syndicale organisatie

Art. 79. De leden van de syndicale organisaties van wie de naam voorkomt op de lijsten bedoeld in de artikelen 75, eerste lid, en 77, tweede lid verkrijgen, op voorafgaande voorlegging aan hun functionele meerdere van een persoonlijke oproeping uitgaande van een verantwoordelijke leider, syndicaal verlof, overeenkomstig de bepalingen van artikel 67, § 1 en 2, om deel te nemen aan de werkzaamheden van de in de syndicale organisatie opgerichte algemene commissies en comités.

Afdeling 5. — De syndicale afgevaardigden bij de controlecommissie

Art. 80. De afgevaardigde van elke erkende syndicale organisatie verkrijgt, wanneer hij personeelslid is, syndicaal verlof tijdens en met het oog op de uitoefening van de activiteiten bedoeld in artikel 11, § 1, zesde lid, en § 3 van de wet.

Afdeling 6. — Het syndicaal opleidingsverlof

Art. 81. § 1. De leden bedoeld in artikel 77, eerste lid, van de representatieve syndicale organisaties genieten een opleidingsverlof van vier dagen per jaar. De directeur-generaal van het personeelsbeheer van de rijkswacht keurt de aard en de inhoud van die opleidingen voorafgaandelijk goed.

Binnen die perken is dat opleidingsverlof overdraagbaar aan de andere leden vermeld op de lijst bedoeld in artikel 75, eerste lid.

Mits het akkoord van de directeur-generaal van het personeelsbeheer van de rijkswacht kan, binnen dezelfde perken, dat opleidingsverlof ook worden overgedragen aan andere personeelsleden dan die bedoeld in het tweede lid.

§ 2. Het opleidingsverlof ten gunste van de representatieve professionele syndicale organisatie wordt gefinancierd ten laste van de begroting van de rijkswacht, naar rata van maximum 5 000 frank per opleidingsdag en per deelnemer en volgens de nadere regels vastgelegd door de minister.

HOOFDSTUK V. — Gemeenschappelijke bepalingen betreffende de syndicale afgevaardigden

Art. 82. De syndicale afgevaardigden alsook de deskundigen mogen geen feiten of bescheiden bekend maken die een vertrouwelijkheidsgraad hebben of waaraan de bevoegde overheid vooraf een veiligheidsgraad heeft verleend.

De vaststelling door de minister van de schending van de verplichtingen ingesteld door het eerste lid, heeft voor de betrokken syndicale afgevaardigde tot gevolg :

1° de intrekking van de erkenning als syndicaal afgevaardigde overeenkomstig de regels bepaald bij artikel 72, wanneer zodanige erkenning vereist was; die erkenning kan slechts opnieuw worden verkregen na verloop van één jaar;

2° de opschorting gedurende één jaar van het recht om op te treden als deskundige in het onderhandelingscomité of het overlegcomité;

3° de opschorting gedurende één jaar van de uitoefening van de prerogatieven bepaald bij de artikelen 13 en 14 van de wet;

4° voor de syndicale afgevaardigden bedoeld in artikel 66, eerste lid, 6°, de opschorting gedurende één jaar van het recht om in die hoedanigheid op te treden;

5° voor de syndicale afgevaardigden bedoeld in artikel 66, eerste lid, 5°, de opschorting gedurende één jaar van het recht op syndicaal verlof met het oog op de deelneming aan de werkzaamheden bedoeld in artikel 66, eerste lid, 5°.

De minister beslist over de toepassing van de bij het tweede lid, 2° tot 5°, bepaalde sancties, nadat hij vooreerst de betrokken syndicale afgevaardigde en één of meer verantwoordelijke leiders heeft gehoord en nadien het advies van het onderhandelingscomité heeft ingewonnen.

De minister brengt zijn beslissing ter kennis van de commandant van de rijkswacht en, bij een ter post aangetekend schrijven, van de betrokken syndicale afgevaardigde en van zijn syndicale organisatie. Deze beslissing heeft uitwerking vanaf de derde dag die volgt op de verzending van de kennisgeving aan de betrokkene.

Art. 83. Het personeelslid-syndicaal afgevaardigde wordt tijdens de duur van zijn permanent syndicaal verlof, van zijn syndicaal verlof of van zijn ontheffing van dienst om syndicale redenen beschouwd als zijnde in werkelijke dienst wat zijn statutaire rechten betreft.

Un report entre les membres du personnel de la moitié des jours visés à l'alinéa 2 est possible pour autant que le membre du personnel concerné ne compte pas encore vingt jours de dispense de service.

Section 4. — Des délégués syndicaux qui participent aux commissions et comités de leur organisation syndicale

Art. 79. Les membres des organisations syndicales dont le nom est repris sur les listes visées aux articles 75, alinéa 1^{er}, et 77, alinéa 2, obtiennent, sur la présentation préalable à leur supérieur fonctionnel d'une convocation personnelle émanant d'un dirigeant responsable, un congé syndical, conformément aux dispositions de l'article 67, § 1^{er} et 2, pour participer aux travaux des commissions et comités généraux créés au sein de l'organisation syndicale.

Section 5. — Des délégués syndicaux auprès de la commission de contrôle

Art. 80. Le délégué de chaque organisation syndicale agréée obtient, s'il est membre du personnel, un congé syndical pendant et en vue de l'exercice des activités visées à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 6, et § 3 de la loi.

Section 6. — Du congé syndical de formation

Art. 81. § 1^{er}. Les membres visés à l'article 77, alinéa 1^{er}, des organisations syndicales représentatives bénéficient d'un congé syndical de formation de quatre jours par an. Le directeur général de la gestion du personnel de la gendarmerie approuve au préalable la nature et le contenu de ces formations.

Dans les limites, ce congé de formation peut être reporté aux autres membres repris sur la liste visée à l'article 75, alinéa premier.

Moyennant l'accord du directeur général de la gestion du personnel de la gendarmerie et dans les mêmes limites, ce congé de formation peut également être reporté à d'autres membres du personnel que ceux visés à l'alinéa 2.

§ 2. Les coûts du congé syndical au profit de l'organisation syndicale professionnelle représentative sont imputés au budget de la gendarmerie, à concurrence de maximum 5 000 francs par journée de formation et par participant et selon les modalités fixées par le ministre.

CHAPITRE V. — Dispositions communes relatives aux délégués syndicaux

Art. 82. Les délégués syndicaux ainsi que les experts ne peuvent divulguer des faits ou documents ayant un degré de confidentialité ou auxquels l'autorité compétente a préalablement attribué un degré de sécurité.

La constatation par le ministre de la violation de l'obligation établie par l'alinéa 1^{er} entraîne pour le délégué syndical concerné :

1° le retrait de l'agrément en tant que délégué syndical conformément aux règles fixées à l'article 72, lorsque un tel agrément était exigé; cet agrément ne peut être obtenu à nouveau qu'après un an;

2° la suspension pendant un an du droit d'intervenir en tant qu'expert dans le comité de négociation ou le comité de concertation;

3° la suspension pendant un an de l'exercice des prérogatives visées aux articles 13 et 14 de la loi;

4° en ce qui concerne les délégués syndicaux visés à l'article 66, alinéa 1^{er}, 6°, la suspension pendant un an du droit d'agir en cette qualité;

5° en ce qui concerne les délégués syndicaux visés à l'article 66, alinéa 1^{er}, 5°, la suspension pendant un an du droit à des congés syndicaux en vue de la participation aux travaux visés à l'article 66, alinéa 1^{er}, 5°.

Le ministre décide de l'application des sanctions visées à l'alinéa 2, 2° à 5°, après avoir entendu tout d'abord le délégué syndical concerné et un ou plusieurs dirigeants responsables, et après avoir recueilli ensuite l'avis du comité de négociation.

Le ministre notifie sa décision au commandant de la gendarmerie et, par pli recommandé à la poste, au délégué syndical concerné et à son organisation syndicale. Cette décision produit ses effets à partir du troisième jour suivant la date d'expédition de la notification à l'intéressé.

Art. 83. Pendant la durée de son congé syndical permanent, de son congé syndical ou de sa dispense de service pour raisons syndicales, le membre du personnel délégué syndical est, en ce qui concerne ses droits statutaires, considéré comme étant en service actif.

Voor de toepassing van de wetgeving op de vergoedingspensioenen wordt de uitoefening van syndicale functies beschouwd als de vervulling van een dienstactiviteit.

Evenwel worden de syndicale activiteiten verricht tijdens het permanent syndicaal verlof, het syndicaal verlof of de ontheffing van dienst om syndicale redenen voor de toekenning van toelagen en vergoedingen niet als dienstprestaties beschouwd, tenzij wat de deelneming aan de werkzaamheden van de onderhandelings- en overlegcomités betreft en voor zover het niet gaat om een vaste afgevaardigde.

Het personeelslid-syndicaal afgevaardigde, de vaste afgevaardigde uitgezonderd, wordt geacht een dienstprestatie te vervullen wanneer het zich begeeft naar een informatie- of consultatievergadering op uitnodiging van de minister of een rijkswachtoverheid.

Art. 84. De bepalingen betreffende de tuchtregeling en de tuchtstraffen mogen, tenzij wat de naleving van de artikelen 24/9 en 24/10 van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht en artikel 16bis van de wet, niet worden toegepast op de syndicale afgevaardigden voor de handelingen die zij in die hoedanigheid verrichten en die rechtstreeks verband houden met de door hen uitgeoefende prerogatieven.

De adviezen en beoordelingen uitgebracht in het raam van tuchtprocedures, procedures inzake bevordering, ambtsontheffing en beoordeling van de morele hoedanigheden of de beroepsbekwaamheden mogen niet steunen op de handelingen verricht als syndicale afgevaardigde, noch ervan gewag maken.

HOOFDSTUK VI. — *De syndicale bevoegdheden van de personeelsleden*

Art. 85. De personeelsleden verkrijgen, op voorafgaand verzoek van een verantwoordelijke leider, gericht aan de bevoegde overheid en voor zover de dienstonnoodwendigheden het toelaten, gedurende de daartoe nodige tijd, ontheffing van dienst om deel te nemen aan de vergaderingen die de representatieve syndicale organisaties, krachtens artikel 14, 4°, van de wet, in de lokalen beleggen.

De duur van deze ontheffing van dienst wordt voor ten hoogste twee uren per semester of vier uren per jaar per personeelslid in aanmerking genomen voor de berekening van de arbeidstijd.

Art. 86. Een personeelslid opgeroepen om voor een representatieve syndicale organisatie te zetelen als deskundige in het onderhandelings- of overlegcomité verkrijgt, gedurende de daartoe nodige tijd, syndicaal verlof om deel te nemen aan de werkzaamheden van dat comité.

Deze verlopen worden afgetrokken van het aantal dagen syndicaal verlof bedoeld in artikel 67, § 1.

TITEL VI. — *Opheffings-, wijzigings-, overgangs- en slotbepalingen*

HOOFDSTUK I. — *Opheffings- en wijzigingsbepalingen*

Art. 87. Opgeheven worden :

1° het koninklijk besluit van 5 januari 1982 betreffende de erkenning van de syndicale organisaties van het rijkswachtpersoneel;

2° het koninklijk besluit van 29 december 1984 betreffende de representativiteit van de syndicale organisaties van het rijkswachtpersoneel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 maart 1993;

3° het koninklijk besluit van 13 januari 1988 betreffende de uitoefening van de bevoegdheden van de syndicale organisaties van het rijkswachtpersoneel;

4° het koninklijk besluit van 13 januari 1988 betreffende de vertegenwoordigers van de syndicale organisaties van het rijkswachtpersoneel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 april 1996;

5° het koninklijk besluit van 13 januari 1988 betreffende het onderhandelingscomité van het rijkswachtpersoneel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 november 1993 en 1 april 1996;

6° de artikelen 8 en 9 van het koninklijk besluit van 10 november 1993 betreffende de aanwijzing van de grondregelingen in de zin van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het rijkswachtpersoneel van het actief kader en betreffende een bepaling gemeen aan onderhandeling en overleg;

7° het koninklijk besluit van 22 december 1992 betreffende de oprichting van een commissie van advies voor het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 april 1996.

L'exercice des fonctions syndicales est considéré comme l'accomplissement d'une activité de service pour l'application de la législation sur les pensions de réparation.

Les activités syndicales accomplies pendant le congé syndical permanent, le congé syndical ou la dispense de service pour raisons syndicales ne sont cependant pas considérées comme des prestations de service pour l'octroi d'allocations et indemnités, sauf en ce qui concerne la participation aux travaux des comités de négociation et de concertation des délégués syndicaux autres que les délégués permanents.

Le membre du personnel délégué syndical, les délégués permanents exceptés, est présumé effectuer une prestation de service lorsqu'il se rend à une réunion d'information ou de consultation à l'invitation du ministre ou d'une autorité de gendarmerie.

Art. 84. Les dispositions qui concernent le régime et les sanctions disciplinaires ne peuvent, sauf en ce qui concerne l'application des articles 24/9 et 24/10 de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie et de l'article 16bis de la loi, être appliquées aux délégués syndicaux pour les actes qu'ils accomplissent en cette qualité et qui sont directement liés aux prérogatives qu'ils exercent.

Les avis et les appréciations émis dans le cadre des procédures disciplinaires, d'avancement, de retrait d'emploi et d'appréciation des qualités morales ou des aptitudes professionnelles, ne peuvent être fondés sur les activités accomplies en tant que délégué syndical, ni faire état de celles-ci.

CHAPITRE VI. — *Des prérogatives syndicales des membres du personnel*

Art. 85. Sur la demande préalable d'un dirigeant responsable adressée à l'autorité compétente, et pour autant que les nécessités du service le permettent, les membres du personnel obtiennent, pour la durée nécessaire à cet effet, une dispense de service pour participer aux réunions organisées dans les locaux par les organisations syndicales représentatives en vertu de l'article 14, 4°, de la loi.

La durée de cette dispense de service n'entre en ligne de compte pour le calcul du temps de travail qu'à concurrence de deux heures par semestre ou quatre heures par an par membre du personnel.

Art. 86. Un membre du personnel convoqué pour siéger comme expert d'une organisation syndicale représentative dans le comité de négociation ou le comité de concertation, obtient pour la durée nécessaire à cet effet un congé syndical pour participer aux travaux de ce comité.

Ces congés sont déduits du crédit de congés syndicaux visé à l'article 67, § 1^{er}.

TITRE VI. — *Dispositions abrogatoires, modificatives, transitoires et finales*

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions abrogatoires et modificatives*

Art. 87. Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 5 janvier 1982 relatif à l'agrément des organisations syndicales du personnel de la gendarmerie;

2° l'arrêté royal du 29 décembre 1984 relatif à la représentativité des organisations syndicales du personnel de la gendarmerie, modifié par l'arrêté royal du 24 mars 1993;

3° l'arrêté royal du 13 janvier 1988 relatif à l'exercice des prérogatives des organisations syndicales du personnel de la gendarmerie;

4° l'arrêté royal du 13 janvier 1988 relatif aux représentants des organisations syndicales du personnel de la gendarmerie, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} avril 1996;

5° l'arrêté royal du 13 janvier 1988 relatif au comité de négociation du personnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 10 novembre 1993 et 1^{er} avril 1996;

6° les articles 8 et 9 de l'arrêté royal du 10 novembre 1993 déterminant les réglementations de base au sens de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel du cadre actif de la gendarmerie et relatif à une disposition commune à la négociation et à la concertation;

7° l'arrêté royal du 22 décembre 1992 relatif à la création d'une commission consultative du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} avril 1996.

Art. 88. In het koninklijk besluit van 10 november 1993 betreffende de aanwijzing van de grondregelingen in de zin van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het rijkswachtpersoneel van het actief kader en betreffende een bepaling gemeen aan onderhandeling en overleg, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het opschrift van het besluit wordt vervangen door het volgende opschrift :

« koninklijk besluit van 10 november 1993 betreffende de aanwijzing van de grondregelingen in de zin van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het rijkswachtpersoneel van het operationeel korps »;

2° in artikel 1, 1° en 2°, worden de woorden "actief kader" vervangen door de woorden "operationeel korps";

3° in artikel 2, 9°, worden de woorden "van het actief kader" geschrapt.

HOOFDSTUK II. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 89. Onverminderd artikel 5, behouden de syndicale organisaties die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit reeds erkend zijn in de zin van artikel 12 van de wet, die erkenning.

Tot de telling bedoeld in artikel 92 hebben de erkende syndicale organisaties recht op twee vaste syndicale afgevaardigden.

Art. 90. De onderhandelingsprocedures bedoeld in het koninklijk besluit van 13 januari 1988 betreffende het onderhandelingscomité van het rijkswachtpersoneel, worden voortgezet totdat ze afgewikkeld zijn indien zij aangevat werden door inschrijving op de dagorde van het comité vóór de inwerkingtreding van dit besluit.

De maatregelen die het voorwerp hebben gevormd van die onderhandelingen moeten niet meer voorgelegd worden aan de procedure van onderhandeling waarin de wet voorziet.

Art. 91. De adviesprocedures bedoeld in het koninklijk besluit van 22 december 1992 betreffende de oprichting van een commissie van advies voor het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, worden voortgezet totdat ze afgewikkeld zijn indien zij aangevat werden door inschrijving op de dagorde van de commissie vóór de inwerkingtreding van dit besluit.

De maatregelen die het voorwerp gevormd hebben van deze adviezen moeten niet meer voorgelegd worden aan de procedure van onderhandeling of overleg waarin de wet voorziet.

Art. 92. De erkende syndicale organisaties die de vaste syndicale afgevaardigde bedoeld in artikel 70, § 2, eerste lid, betrachten, richten daartoe, bij een ter post aangetekende brief, een aanvraag tot telling tot de minister vóór 31 januari 1999.

Voor de in het eerste lid bedoelde telling wordt de syndicale bijdrage waaraan zal worden getoetst, vastgelegd op 1 605 frank.

Art. 93. Voor de periode van 19 november 1998 tot en met 31 december 1998 beschikken de representatieve en de erkende syndicale organisaties over respectievelijk 120 en 30 dagen syndicaal verlof voor de uitoefening van het geheel van hun prerogatieven.

Voor zover de dienstnoodwendigheden het toelaten mogen deze syndicale verlopen verdeeld worden onder de leden van de betrokken syndicale organisatie die voorkomen op één van de lijsten bedoeld in de artikelen 75, eerste lid, en 77, tweede lid, met een maximum van tien dagen syndicaal verlof per personeelslid.

Art. 94. Dit besluit treedt in werking op 19 november 1998.

De aanvragen tot erkenning bedoeld in artikel 3, § 1, kunnen evenwel worden ingediend vanaf de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 95. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Art. 88. A l'arrêté royal du 10 novembre 1993 déterminant les réglementations de base au sens de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel du cadre actif de la gendarmerie et relatif à une disposition commune à la négociation et à la concertation, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'intitulé de l'arrêté est remplacé par l'intitulé suivant :

« arrêté royal du 10 novembre 1993 déterminant les réglementations de base au sens de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie »;

2° à l'article 1^{er}, 1° et 2°, les mots "cadre actif" sont remplacés par les mots "corps opérationnel";

3° à l'article 2, 9°, les mots "du cadre actif" sont supprimés.

CHAPITRE II. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 89. Sans préjudice de l'article 5, les organisations syndicales qui au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté sont déjà agréées au sens de l'article 12 de la loi, conservent cet agrément.

Les organisations syndicales agréées disposent de deux délégués syndicaux permanents jusqu'au comptage visé à l'article 92.

Art. 90. Les procédures de négociation prévues par l'arrêté royal du 13 janvier 1988 relatif au comité de négociation du personnel de la gendarmerie, sont poursuivies jusqu'à leur accomplissement si elles ont été entamées, par inscription à l'ordre du jour du comité, avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Les mesures qui ont fait l'objet de ces négociations ne doivent plus être soumises à la procédure de négociation prévue par la loi.

Art. 91. Les procédures de consultation prévues par l'arrêté royal du 22 décembre 1992 relatif à la création d'une commission consultative du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, sont poursuivies jusqu'à leur accomplissement si elles ont été entamées, par inscription à l'ordre du jour de la commission, avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Les mesures qui ont fait l'objet de ces avis ne doivent plus être soumises à la procédure de négociation ou de concertation prévue par la loi.

Art. 92. Les organisations syndicales agréées qui visent à obtenir le délégué syndical permanent visé à l'article 70, § 2, alinéa premier, adressent à cet effet, par pli recommandé à la poste, une demande de comptage au ministre avant le 31 janvier 1999.

Pour le comptage visé à l'alinéa premier, la cotisation syndicale à prendre en compte, est fixée à 1 605 francs.

Art. 93. Pour la période du 19 novembre 1998 jusqu'au 31 décembre 1998, les organisations syndicales représentatives et agréées disposent de respectivement 120 et 30 jours de congé syndical pour l'exercice de l'ensemble de leurs prerogatives.

Pour autant que les nécessités du service le permettent, ces congés syndicaux peuvent être partagés entre les membres de l'organisation syndicale concernée qui sont repris sur une des listes visées aux articles 75, alinéa 1^{er}, et 77, alinéa 2, avec un maximum de dix jours de congé syndical par membre du personnel.

Art. 94. Le présent arrêté entre en vigueur le 19 novembre 1998.

Les demandes d'agrément visées à l'article 3, § 1^{er}, peuvent toutefois être introduites dès la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 95. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1er octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 2776

[C - 98/36171]

22 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Vlaamse regering houdende regeling van de tenlasteneming van kosten verbonden aan de door de gemeenten geboden administratieve ondersteuning in geval van algemene ramp

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid artikel 6, § 1, VIII, 2°, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op artikel 53 van het decreet van 21 december 1994 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1995;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 16 november 1994 tot regeling van de begrotingscontrole, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 8 juli 1997;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 24 mei 1995 houdende vaststelling van de regelen betreffende de werking en het beheer van het Vlaams Fonds voor de Lastendelging;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 22 september 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996 en op artikel 3, § 2, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980 en 16 juni 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Vlaamse gemeenten zo snel mogelijk de nodige administratieve ondersteuning moeten bieden aan hun inwoners bij het indienen van de aanvragen om financiële tegemoetkoming in het kader van het Rampenfonds en verder uitstel de kwaliteit van de samenstelling van de schadedossiers negatief zou beïnvloeden;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting en de Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Een gedeelte van de kosten verbonden aan de door de gemeenten geboden administratieve ondersteuning bij de indiening van een aanvraag om financiële tegemoetkoming ingeval van algemene ramp, bedoeld in de wet van 12 juli 1976 wordt ten laste genomen door het Vlaamse Gewest ten belope van 50 miljoen frank.

§ 2. Het bedrag van 50 miljoen frank wordt verdeeld bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Binnenlandse Aangelegenheden op basis van de door de gouverneurs meegedeelde raming van het aantal getroffen woningen in de gemeenten erkend in toepassing van de wet van 12 juli 1976 betreffende natuurrampen. Een woning wordt gedefinieerd als elk onroerend goed dat hoofdzakelijk bestemd is voor de huisvesting van een gezin of alleenstaande.

§ 3. De gemeente ontvangt een aandeel dat evenredig is met het aantal getroffen woningen op haar grondgebied.

§ 4. Wanneer de raming van het aantal getroffen woningen in een gemeente afwijkt met meer dan 5 % van het definitieve aantal aanvragen voor tussenkomst bij het Rampenfonds, kan de Vlaamse regering de oorspronkelijke verdeling herzien. Zij kan hiervoor de rekening-courant van de betreffende gemeente ambtshalve debiteren.

§ 5. De verantwoordingsstukken voor de door de gemeenten gemaakte kosten worden door de gemeenten bewaard. Een gemachtigde ambtenaar van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap of van het Rekenhof kan de bewijsstukken ter plaatse controleren.

Art. 2. De uitgaven verbonden aan de in artikel 1 ten laste genomen kosten worden aangeduid als lasten, bedoeld in artikel 53, § 2, 2° van het decreet van 21 december 1994 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1995.

Art. 3. Artikel 1, § 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 24 mei 1995 houdende vaststelling van de regelen betreffende de werking en het beheer van het Vlaams Fonds voor de Lastendelging wordt aangevuld als volgt :

« 3° De door de Vlaamse regering ten laste genomen kosten ingeval van algemene ramp, bedoeld in de wet van 12 juli 1976 kunnen volledig op het Fonds worden aangerekend. »

Art. 4. De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting en de Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid worden belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 september 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,

Vlaams minister van Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting,
L. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 98 — 2776

[C - 98/36171]

**22 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand
régulant la prise en charge de frais liés à l'appui administratif prêté par les communes en cas d'une calamité publique**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1^{er}, VIII, 2^o, modifié par la loi du 8 août 1988 et la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'article 53 du décret du 21 décembre 1994 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1995;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 novembre 1994 portant organisation du contrôle budgétaire, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 1997;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 mai 1995 réglementant le fonctionnement et la gestion du « Vlaams Fonds voor Lastendelging » (Fonds flamand d'Amortissement des Charges);

Vu l'accord du Ministre flamand qui a le budget dans ses attributions, donné le 22 septembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996 et l'article 3, § 2, modifié par les lois des 9 août 1980 et 16 juin 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les communes flamandes doivent pouvoir prêter dans les plus brefs délais à leurs habitants l'appui administratif indispensable pour l'introduction d'une demande d'intervention financière dans le cadre du Fonds des Calamités et que tout nouvel ajournement de l'introduction risque d'avoir un effet négatif sur la qualité des éléments composants des dossiers d'indemnisation;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement et du Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Les frais liés à l'appui administratif prêté par les communes pour l'introduction d'une demande d'intervention financière en cas d'une calamité publique, visée par la loi du 12 juillet 1976, sont partiellement pris en charge par la Région flamande, à concurrence d'un montant de 50 millions de francs.

§ 2. Le montant de 50 millions de francs est réparti par une décision du directeur général de la « Administratie Binnenlandse Aangelegenheden » (Administration des Affaires intérieures) en fonction des estimations des logements sinistrés que les gouverneurs de province présentent pour les communes reconnues en application de la loi du 12 juillet 1976 relative aux calamités naturelles. Est qualifié de logement, tout bien immeuble affecté essentiellement au logement d'une famille ou d'une personne seule.

§ 3. La commune reçoit une quote-part proportionnelle au nombre des logements sinistrés sur son territoire.

§ 4. Lorsque l'estimation des logements sinistrés dans une commune s'écarte de plus de 5 % du nombre définitif des demandes d'intervention introduites auprès du Fonds des Calamités, il appartient au Gouvernement flamand de revoir la répartition initiale. Il est autorisé à débiter d'office à cet effet le compte courant de la commune concernée.

§ 5. Les communes conservent les pièces justificatives des dépenses qu'elles font. Un fonctionnaire délégué du Ministère de la Communauté flamande ou de la Cour des Comptes peut vérifier les pièces justificatives sur les lieux.

Art. 2. Les dépenses relatives aux frais pris en charge en vertu de l'article 1^{er} sont considérées comme des charges visées par l'article 53, § 2, 2^o, du décret du 21 décembre 1994 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1995.

Art. 3. L'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 mai 1995 réglementant le fonctionnement et la gestion du « Vlaams Fonds voor Lastendelging » est complété par la disposition suivante :

« 3^o Les frais pris en charge par le Gouvernement flamand en cas d'une calamité publique, visée par la loi du 12 juillet 1976, peuvent être imputés entièrement au Fonds. ».

Art. 4. Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement et le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 septembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de la Politique extérieure, des Affaires européennes, des Sciences et de la Technologie,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement,
L. PEETERS

La Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 98 — 2777

[C - 98/29450]

17 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant la clôture de la session 1997-1998 du Conseil de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 32, § 1^{er} et § 3;

Vu la délibération du Gouvernement du 17 juillet 1998;

Arrête :

Article 1^{er}. La session 1997-98 du Conseil de la Communauté française est close.**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 19 octobre 1998, à minuit.**Art. 3.** La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 octobre 1998.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente,
Mme L. ONKELINX

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 2777

[C - 98/29450]

17 JULI 1998. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende sluiting van de zitting 1997-1998 van de Raad van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op de bijzondere wet van de 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 32, § 1 en § 3;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 17 juli 1998;

Besluit :

Artikel 1. De zitting 1997-98 van de Raad van de Franse Gemeenschap wordt gesloten.**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 19 oktober 1998, om 24 uur.**Art. 3.** De Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 6 oktober 1998.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,
Mevr. L. ONKELINX

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 2778

[S - C - 98/27569]

9 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon concernant l'attribution du label de qualité « Escargot fermier »

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 7 septembre 1989 concernant l'attribution du label de qualité wallon, l'appellation d'origine locale et l'appellation d'origine wallonne, et notamment l'article 2;

Vu l'avis de la Commission des labels de qualité et des appellations d'origine du 2 avril 1998;

Vu la concertation prévue par la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en son article 6, § 3bis, 5°, inséré par la loi spéciale du 6 juillet 1993;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité d'attribuer sans retard un label de qualité dans un domaine où le marché est encombré de nombreux produits dérivés susceptibles de créer une confusion préjudiciable aux intérêts visés par le décret du 7 septembre 1989;

Considérant que la promotion de produits spécifiques est un atout important pour le monde rural, d'une part, par l'amélioration du revenu des agriculteurs et, d'autre part, par la fixation de la population rurale dans ces zones;

Considérant qu'il convient de mettre à la disposition des milieux économiques des instruments leur permettant de valoriser leurs produits tout en assurant la protection des consommateurs contre des pratiques abusives et en garantissant la loyauté des transactions commerciales;

Considérant les demandes de valorisation de la qualité et d'information des consommateurs sur la nature, le mode de production et de transformation des escargots d'élevage de type fermier ainsi que sur leurs caractéristiques particulières;

Considérant la demande, exprimée par l'organisme certificateur, d'un groupement d'héliculteurs qui souhaitent valoriser la spécificité des produits de leurs élevages;

Considérant qu'il convient de protéger et d'encourager les méthodes d'engraisement, d'échaudage et de préparation d'escargots d'espèces choisies pour leurs qualités organoleptiques;

Considérant que chez ces espèces et avec ces méthodes, le produit est tendre et succulent, d'une texture ferme, de couleur claire, d'une fraîcheur remarquable, d'un goût fin, délicat et ayant la saveur typique de l'escargot;

Considérant qu'il convient de lier la production d'escargot à leur préparation sous divers conditionnements et avec des ingrédients et des méthodes connus et maîtrisés qui les mettent en valeur;

Sur proposition du Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine, et du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Conditions générales

Article 1^{er}. Pour pouvoir être produit, mis en vente ou vendu sous la dénomination label de qualité « Escargot fermier », l'animal doit appartenir à la famille des Helicidae, genre *Helix*, espèces : *H. aspersa aspersa* (petit gris), *H. aspersa maxima* (gros gris) et *H. pomatia* (dit de Bourgogne).

Art. 2. On distingue deux phases dans la production : la production des naissains et juvéniles en nursery, et l'engraisement. Ces phases sont pratiquées ou non dans la même exploitation.

L'aire de production en phase d'engraisement des escargots est limitée à l'exploitation du producteur. Il est permis de s'approvisionner en naissains et en juvéniles en dehors de l'exploitation.

CHAPITRE II. — Organisation générale des producteurs

Art. 3. Les producteurs appartiennent à un groupement organisé en filière qui réunit des engraisseurs et/ou des transformateurs ayant convenu entre eux de s'unir en vue de la production constante et régulière d'escargots sous label de qualité.

CHAPITRE III. — Elevage

Section 1^{re}. — Définitions

Art. 4. Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

- 1° naissains : escargots âgés de sept jours au plus;
- 2° juvéniles : escargots âgés d'une à six semaines;
- 3° escargots en engraisement : escargots âgés de plus de six semaines;
- 4° nursery : le bâtiment ou le parc où se déroule la production des naissains et des juvéniles;
- 5° escargots en hibernation : des escargots voilés ou operculés qui durant la période hivernale restent présents au sein des parcs d'engraisement ou dans une chambre climatisée;
- 6° le vide sanitaire : l'opération qui comprend :
 - a) le ramassage de tous les animaux ainsi que de toutes les coquilles vides à la surface du sol des parcs d'engraisement;
 - b) un traitement du sol à l'aide d'un ou de plusieurs produits énoncés en annexe II.

Section 2. — Parcs d'engraisement

Art. 5. Au démarrage de l'activité, la totalité des reproducteurs est acquise chez des producteurs confirmés. Ensuite, les reproducteurs sont en majorité sélectionnés dans les parcs de l'exploitation à l'exception de quantités acquises pour renouveler le patrimoine génétique des populations et limitées comme suit :

- *H. aspersa* — six reproducteurs/par an au mètre carré de parc d'engraisement;
- *H. pomatia* — huit reproducteurs/par an au mètre carré de parc d'engraisement.

Les achats supplémentaires de reproducteurs ne sont permis qu'en considération de mortalités dûment constatées ou de défaillances avérées des facultés reproductives des populations.

Art. 6. Les engraisements sont réalisés en parcs extérieurs de type « couche », « serre tunnel » ou « parc ouvert ».

Art. 7. La matière première entrant dans la composition des parois de collage, en ce compris les mangeoires et toutes les parois en contact avec les escargots, sont décrites dans la liste de l'annexe I.

Art. 8. Pour chaque parc d'engraisement, le producteur tient à jour un carnet d'élevage. Il comprend les données suivantes :

- 1° numéro de parc;
- 2° dates de mise en charge;
- 3° quantités mises en charge en kilo par mètre carré de parc ou en nombre estimé d'escargots;
- 4° traitements prophylactiques (dates, natures, doses);
- 5° prélèvements (dates, quantités, motifs);
- 6° traitements sanitaires du parc (dates, natures, doses).

Art. 9. Avant toute première mise en charge d'un parc, le sol est ensemencé en vers « *Esenia fetida* » qui restent présents pendant toute la durée d'engraisement.

Art. 10. La mise en charge est l'opération par laquelle des naissains, des juvéniles et des escargots d'hibernation, à l'exclusion de tout autre matériel vivant, sont introduits au sein des parcs d'engraissement. Elle a lieu en début de saison et au plus tard le 15 mai. Si le matériel provient d'exploitations externes, les livraisons font l'objet d'un document transmis à l'organisme certificateur dans les huit jours.

Art. 11. Lors de la mise en charge, la densité de départ est répartie comme suit :

1° maximum cinq grammes de naissains par mètre carré de parc d'engraissement;

2° maximum cinq cents grammes de juvéniles par mètre carré de parc d'engraissement.

Art. 12. La densité maximale d'escargots en cours d'engraissement est de quatre kilos par mètre carré de parc d'engraissement.

Art. 13. Le sol sur lequel est pratiqué l'engraissement, à l'exception des chemins d'accès, est non croûteux et recouvert de végétation basse.

Les abords des parcs sont maintenus propres et la végétation est supprimée sur une largeur d'au moins un demi mètre autour du parc.

En cas d'utilisation d'un produit herbicide, il est de type systémique à absorption foliaire et non rémanent.

Section 3. — Traitements sanitaires

Art. 14. Les parcs d'engraissement sont traités uniquement à l'aide de produits à base des substances actives de la liste de l'annexe II et agréés pour ce type de traitement.

Art. 15. Après vingt et un mois d'engraissement, un vide sanitaire de trois mois est observé dans chaque parc d'engraissement.

En ce qui concerne la nursery et les locaux d'hibernation, ils sont désinfectés à l'aide d'une solution à base de chlore actif ou de formol au moins une fois l'an.

Art. 16. Tout traitement prophylactique systématique en cours d'engraissement est interdit.

Art. 17. Des pertes supérieures à 40 % entraînent irrémédiablement le déclassement des sites infectés. Une désinfection et un nettoyage complet des sites infectés sont dès lors appliqués à l'aide de produits à base des substances actives de la liste de l'annexe II et sont suivis d'un vide sanitaire de trente jours, avant toute nouvelle mise en charge.

Section 4. — Alimentation

Art. 18. Deux formules alimentaires sont appliquées successivement et correspondent aux deux périodes suivantes :

1° période de démarrage comptée de la naissance à la sixième semaine incluse;

2° période d'engraissement, à compter de la septième semaine.

La liste positive des matières premières entrant dans la confection des aliments ainsi que les indications relatives aux additifs et compléments constitue l'annexe III.

Art. 19. La composition des rations, en ce compris les formules de fabrication, est communiquée à l'organisme certificateur.

CHAPITRE IV. — Echaudage

Section 1. — Ramassage

Art. 20. Le ramassage des escargots en vue de l'échaudage est autorisé lorsque l'animal a atteint une maturité suffisante définie suivant les calibres décrits en annexe IV.

Art. 21. Les escargots sont nettoyés pour enlever les excédents de terre. Ils sont mis à jeun dans des caisses pendant une durée minimale de nonante-six heures. L'identification du producteur, le numéro des parcs d'engraissement et la date de ramassage sont indiqués par lot de ramassage.

Section 2. — Echaudage

Art. 22. L'échaudage des animaux s'effectue à l'eau bouillante additionnée ou non de sel pendant trois minutes minimum après retour de l'ébullition. Cette opération ne peut être réalisée que si les animaux sont encoquillés.

Art. 23. Après l'échaudage, on procède au décoquillage et au parage des chairs :

Les étapes sont :

1° décoquillage de façon à conserver la chair entière;

2° l'ablation de l'hépatopancréas, obligatoire chez les escargots de Bourgogne, facultative chez les autres espèces;

3° le lavage des chairs à l'eau et au gros sel pour enlever le mucus.

Section 3. — Stockage avant préparation

Art. 24. Les escargots en attente de préparation sont :

1° soit stockés à une température comprise entre zéro et quatre degrés centigrades pendant quarante-huit heures au maximum;

2° soit surgelés à une température inférieure ou égale à moins dix-huit degrés centigrades.

La surgélation est réalisée à l'aide d'un surgélateur rapide de type industriel.

La date de surgélation ou de stockage est mentionnée sur le conditionnement.

CHAPITRE V. — *Préparation**Section 1. — Préparation au court-bouillon*

Art. 25. Les escargots frais ou surgelés, sont cuits au court-bouillon. L'annexe V donne la liste exhaustive des ingrédients qui peuvent être utilisés dans la composition du court-bouillon.

Section 2. — Stérilisation

Art. 26. Le contenu des bocaux destinés à la stérilisation est composé d'escargots entiers et d'une solution à base de court-bouillon.

Art. 27. Les normes de stérilisation à respecter sont une température minimale de cent vingt-trois degrés centigrades pendant vingt minutes.

Section 3. — Préparation à la Bourguignonne

Art. 28. La préparation à la Bourguignonne consiste en le ré-encoquillage de chair d'escargot avec une farce au beurre dit à la Bourguignonne dont les ingrédients et les proportions sont repris en annexe VI.

Art. 29. L'encoquillage se fait exclusivement dans une coquille correspondant à l'espèce, ou dans une coquille comestible en pâte cuite.

Section 4. — Transport, stockage et péremption des escargots préparés

Art. 30. Les opérations de mise en vente, en ce compris l'entreposage, le transport et l'étalage, sont effectuées en respectant les règles de bonnes pratiques en matière d'hygiène et de maintien continu de la chaîne du froid, reprises en annexe VII.

CHAPITRE VI. — *Commercialisation*

Art. 31. Les « Escargots fermiers » commercialisés dans le cadre du label de qualité sont présentés soit échaudés, soit cuits au court-bouillon, soit préparés à la Bourguignonne.

Art. 32. Tout au long de la chaîne de commercialisation, les escargots ou portions présentés à la vente portent un scellé frappé du signe distinctif de la certification, apposé de telle sorte qu'il soit détruit après ouverture du contenant.

Art. 33. Sans préjudice des dispositions réglementaires en vigueur, l'étiquetage des escargots préparés présentés sous forme préemballée, comporte les mentions obligatoires suivantes :

1° la dénomination de vente comprenant le type de préparation : (échaudé, au court-bouillon ou à la Bourguignonne) complétées par un qualificatif décrivant l'état physique ou le traitement spécifique subi par la denrée;

2° la masse nette totale consommable, c'est-à-dire la masse de chair et de farce;

3° le calibre;

4° le nombre de pièces ou unités contenues dans le conditionnement;

5° le nom scientifique de l'escargot;

6° la liste des ingrédients;

7° la date de péremption.

Art. 34. Les illustrations sur le conditionnement veillent à une représentation fidèle de l'espèce d'escargot correspondante.

CHAPITRE VII. — *Contrôle et dispositions finales*

Art. 35. L'organisme certificateur maîtrise toute la filière de contrôle. Il lui appartient à cet effet de faire signer des conventions et d'être accrédité à la norme EN 45011.

Art. 36. Le montant des frais que l'organisme certificateur est autorisé à percevoir auprès des producteurs est fixé comme suit :

1° une redevance annuelle de cinq mille cinquante francs payable à l'inscription de l'exploitant comme adhérent au Label de Qualité et tous les ans à la même date;

2° une redevance de vingt centimes par escargot certifié et vendu sous le Label de Qualité.

Art. 37. Les dispositions qui modifieraient, complèteraient ou remplaceraient la norme visée à l'article 35 seront applicables de plein droit.

Art. 38. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 9 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Annexe 1

Liste exhaustive des matières premières entrant dans la composition des parois de collage :

- Matériel végétal non traité (bois de scierie, bambous)
- Matériaux plastiques
- Terre cuite

- Ciment non fibreux
 - Matériaux galvanisés
- Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juillet 1998 relatif à l'attribution du label de qualité « Escargot fermier ».
- Namur, le 9 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Annexe II

Liste exhaustive des matières actives utilisées dans le traitement des parcs d'engraissement :

- Cyanamide
- Cyanamide calcique
- Delthaméthrine
- Pyrèthrine
- Pyrèthre
- Dazomet
- Formaldéhyde
- Chaux vive
- Métaldéhyde

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juillet 1998 relatif à l'attribution du label de qualité « Escargot fermier ».

Namur, le 9 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Annexe III

Liste exhaustive des matières premières entrant dans la composition de l'aliment « Escargots fermiers » :

Aliment de démarrage :	Aliment de croissance :
— Froment	— Froment
— Escourgeon	— Escourgeon
— Luzerne	— Luzerne
Lait pour agneau	— Maïs
— Maïs	— Mélasse
— Mélasse	— Orge
— Orge	— Soja
— Soja	— Son
— Son	— Calcium
— Calcium	— NaCl
— NaCl	— Phosphate bicalcique
— Phosphate bicalcique	— Composés vitaminiques
— Composés vitaminiques	— Légumineuses
— Propionate de calcium	— Tournesol
— Oligo-éléments	— Crucifères
— Craie alimentaire	— Propionate de calcium
— Triticale	— Pulpes de betteraves
	— Oligo-éléments
	— Craie alimentaire
	— Triticale

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juillet 1998 relatif à l'attribution du label de qualité « Escargot fermier ».

Namur, le 9 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Annexe IV
Calibre des escargots

Petit-Gris

Type	N° international	Diamètre des coquilles mm	Poids vivant gr	Poids de la chair ébouillante & décoquillée gr
PETIT	14	20 à 22	7 à 9	2 à 3
MOYEN	12	22 à 25	9 à 11	3 à 4
MOYEN	10	25 à 27	11 à 12	4 à 5
GROS	8	27 à 30	12 à 15	5 à 6

Gros-Gris

Type	N° international	Diamètre des coquilles mm	Poids vivant gr	Poids de la chair ébouillante & décoquillée gr
PETIT	12	22 à 25	9 à 12	3 à 4
MOYEN	10	25 à 27	12 à 25	4 à 7
GROS	6	27 à 36	25 à 30	7 à 10
GEANT	5	> 36	> 30	>10

Bourgogne

Type	N° international	Diamètre des coquilles mm	Poids vivant gr	Poids de la chair ébouillante & décoquillée gr
PETIT	10	25 à 28	15 à 17	3 à 5
MOYEN	8	28 à 32	17 à 22	5 à 7
GROS	6	32 à 36	22 à 25	7 à 8
GEANT	5	> 36	> 25	> 9

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juillet 1998 relatif à l'attribution du label de qualité « Escargot fermier ».

Namur, le 9 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Annexe V

Liste exhaustive des matières premières entrant dans la composition du court-bouillon de cuisson des escargots :

- Eau
- Vin blanc
- Oignons
- Carottes
- Poireaux
- Céleri
- Persil
- Citron
- Clous de girofle

- Epices et aromates naturels
- Sel
- Poivre

Seuls les légumes à l'état frais ou congelé sont autorisés.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juillet 1998 relatif à l'attribution du label de qualité « Escargot fermier ».

Namur, le 9 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Annexe VI

Liste exhaustive des matières premières entrant dans la composition du beurre dit à la Bourguignonne :

- Beurre pasteurisé réfrigéré (maximum 85 % en poids de la farce)
- Echalotes
- Ail
- Persil
- Cerfeuil
- Ciboulette
- Fines herbes
- Champignons
- Sel
- Poivre
- Vin Blanc

Seuls les légumes à l'état frais ou congelé sont autorisés.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juillet 1998 relatif à l'attribution de label du qualité « Escargot fermier ».

Namur, le 9 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Annexe VII

Les critères de température, de stockage, de transport et de délai de péremption des escargots préparés suivant leur forme de commercialisation sont les suivants :

Formes de commercialisation	Température de stockage	Température de transport	Péremption
Réfrigéré	Maximum 4 °C	Maximum 7 °C	Maximum 8 jours
Congelé	Maximum - 18 °C	Maximum - 15 °C	Maximum 1 an
Stérilisé	Entre 0 °C et 25 °C	Entre 0 °C et 25 °C	Maximum 1 an

Namur, le 9 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Annexe VIII

Plan minimum de contrôle

Lieu et type de contrôle	Fréquence minimale
ELEVAGE	
- Contrôle des achats de reproducteurs	1/Elevage/an + CAP
- Contrôle de la race des escargots engraisés	1 à l'inscription de l'engraisneur 1/Elevage/an
- Contrôle de l'aire de production	1 à l'inscription de l'engraisneur
- Contrôle des achats de matériel vivant	1/Elevage/an + CAP
- Contrôle du carnet d'élevage	1/Elevage/an
- Contrôle du type de parc utilisé	1 à l'inscription de l'engraisneur 1/Elevage/an
- Contrôle de la présence de vers « Esenia Fetida » au sein des parcs d'engraissement	1/Elevage/an
- Contrôle des parois de collage	1 à l'inscription de l'engraisneur 1/Elevage/an
- Contrôle du sol et abords des parcs d'engraissement	1 à l'inscription de l'engraisneur 1/Elevage/an
- Contrôle de la densité de mise en charge	1/Elevage/an + CAP
- Contrôle des traitements sanitaires des parcs	1/Elevage/an
- Contrôle du respect de vide sanitaire des parcs d'engraissement (durée et fréquence), du respect de la désinfection de la nursery et des locaux d'hibernation (produit utilisé et fréquence)	1/Elevage/an
- Contrôle des traitements prophylactiques	1/Elevage/an
- Contrôle du respect de vide sanitaire (durée) et désinfection des sites infectés en cas d'épidémie	En cas d'épidémie
- Contrôle de la conformité de la formule alimentaire annoncée	1 à l'inscription 1/fabricant/formule/an
ECHAUDAGE	
- Contrôle du calibre des escargots	1/Transformateur/an
- Contrôle du délai de mise à jeun	1/Transformateur/an
- Contrôle des conditions d'échaudage	1/Transformateur/an
- Contrôle de l'ablation de l'hépatopancréas pour le Bourgogne et du lavage des chairs	1/Transformateur/an
- Contrôle des conditions de stockage des chairs échaudées	1/Transformateur/an
PREPARATION	
- Contrôle de la conformité des ingrédients du court bouillon	1/Transformateur/an
- Contrôle du barème de stérilisation	1/Transformateur/an
- Contrôle de la conformité des ingrédients et des proportions de la farce à la Bourguignonne.	1/Transformateur/an
- Contrôle des conditions de stockage	1/Transformateur/an
COMMERCIALISATION	
- Contrôle de la conformité de la présentation commerciale	1/Transformateur/an
- Contrôle de l'identification	1/Transformateur/an
- Contrôle de l'étiquetage	1/Transformateur/an
- Contrôle de la correspondance photographie/contenu	1/Transformateur/an

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juillet 1998 relatif à l'attribution du label de qualité « Escargot fermier ».

Namur, le 9 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 2778

[S - C - 98/27569]

**9. JULI 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung
über die Ausstellung des « Label de Qualité - Escargot fermier » (Qualitätszeichen - Schnecke vom Bauernhof)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 7. September 1989 über die Ausstellung des Wallonischen Qualitätszeichens, die Bezeichnung des Wallonischen Ursprungs und die Bezeichnung des lokalen Ursprungs, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des am 2. April 1998 abgegebenen Gutachtens der « Commission des labels de qualité et des appellations d'origine » (Kommission für Qualitätszeichen und Ursprungsbezeichnungen);

Aufgrund der Konzertierung, die im Sondergesetz vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen in seinem durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993 eingefügten Artikel 6, § 3bis, 5° vorgesehen ist;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, unverzüglich ein Qualitätszeichen auszustellen in einem Bereich, in dem der Markt von Derivaten überfüllt ist, die möglicherweise eine gewisse Verwirrung hervorrufen, welche die im Dekret vom 7. September 1989 gemeinten Interessen beeinträchtigen könnte;

In der Erwägung, daß die Förderung von spezifischen Produkten für den ländlichen Raum von größter Wichtigkeit ist, weil sie einerseits zur Aufbesserung des Einkommens der Landwirte beiträgt und andererseits die Ansässigkeit der ländlichen Bevölkerung fördert;

In der Erwägung, daß den betreffenden Wirtschaftskreisen Mittel zur Verfügung gestellt werden sollen, um ihre Produkte aufzuwerten und gleichzeitig den Schutz der Verbraucher gegen mißbräuchliche Praktiken und die Loyalität der Handelsvorgänge zu gewährleisten;

In der Erwägung, daß dem Wunsch nach Aufwertung der Qualität und Information der Verbraucher über die Art, die Erzeugung und die Verarbeitung der Zuchtschnecken vom Bauernhof sowie über deren besondere Eigenschaften Rechnung getragen werden soll;

In der Erwägung, daß die bescheinigende Stelle den Antrag einer Gruppe von Schneckenzüchtern vorgebracht hat, die die Spezifität der Produkte ihrer Zucht verwerten möchten;

In der Erwägung, daß die Verfahren zur Mast, zum Abbrühen und zur Zubereitung von Schneckenarten, die für ihre organoleptischen Qualitäten gewählt worden sind, geschützt und gefördert werden sollten;

In der Erwägung, daß man mit diesen Arten und unter Anwendung dieser Verfahren zarte, köstliche Erzeugnisse erhält, die sich durch ihr helles und festes Fleisch, ihre bemerkenswerte Frische, ihren feinen, delikaten und charakteristischen Geschmack auszeichnen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Erzeugung der Schnecken mit ihrer Zubereitung unter verschiedenen Aufmachungen und mit wohl bekannten Zutaten und bewährten Rezepten, durch die ihr Wert gesteigert wird, in Zusammenhang zu bringen;

Auf Vorschlag des Minister-Vorsitzenden der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe und des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

KAPITEL I. — *Allgemeine Bestimmungen*

Artikel 1 - Um unter der Bezeichnung « Label de Qualité - Escargot fermier » erzeugt, zum Verkauf angeboten oder verkauft werden zu können, muß das Tier zur Familie der Heliciade, Gattung *Helix* gehören, und eine der folgenden Arten sein: *H. aspersa aspersa* (« petit gris »), *H. aspersa maxima* (« gros gris ») und *H. pomatia* (Weinbergschnecke).

Art. 2 - Die Zucht umfaßt zwei unterschiedliche Phasen: die Erzeugung von Schneckenlarven und Jungschnecken in der Nursery und die Mast. Diese beiden Phasen können aber müssen nicht in demselben Zuchtbetrieb erfolgen.

Das Zuchtgebiet während der Mast ist auf den Betrieb des Erzeugers begrenzt. Es ist erlaubt, Schneckenlarven und Jungschnecken außerhalb des Zuchtbetriebs anzuschaffen.

KAPITEL II. — *Allgemeine Organisation der Erzeuger*

Art. 3 - Die Erzeuger gehören einer in einer Produktionskette organisierten Vereinigung an, die Mäster und/oder Verarbeiter umfaßt, die vereinbart haben, sich zwecks einer ständigen und regelmäßigen Erzeugung von Schnecken mit dem Qualitätszeichen zu vereinigen.

KAPITEL III. — *Zucht**Abschnitt 1. — Definitionen*

Art. 4 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Schneckenlarven: Schnecken, die höchstens sieben Tage alt sind;

2° Jungschnecken: Schnecken, die eine bis sechs Wochen alt sind;

3° Mastschnecken: Schnecken, die mehr als sechs Wochen alt sind;

4° Nursery: das Gebäude oder der Park, in dem die Erzeugung der Schneckenlarven und Jungschnecken erfolgt;

5° Schnecken im Winterschlaf: die Schnecken, deren Gehäuse mit einem Schleimhäutchen oder einem Deckel verschlossen ist, die während der Winterzeit innerhalb des Mastparks oder in einer klimatisierten Kammer bleiben;

6° hygienebedingte Reinigungsphase: der Vorgang, der aus dem folgendem besteht:

a) das Einsammeln der gesamten Tiere sowie der gesamten leeren Gehäuse an der Bodenoberfläche der Mastparks;

b) eine Behandlung des Parkbodens anhand eines bzw. mehrerer der in der Anlage II angegebenen Produkte.

Abschnitt 2. — Mastparks

Art. 5 - Am Anfang der Tätigkeit wird die Gesamtheit der Zuchttiere bei bewährten Erzeugern erworben. In der Folge werden die Zuchttiere meistens in den betriebseigenen Zuchtparks ausgewählt, mit Ausnahme der Tiere, die im Hinblick auf die Erneuerung des genetischen Besitzstandes der Populationen außerhalb des Betriebs erworben werden, wobei die Mengen auf folgende beschränkt sind:

- *H. aspersa*: sechs Zuchttiere pro Jahr und pro Quadratmeter des Mastparks;
- *H. pomatia*: acht Zuchttiere pro Jahr und pro Quadratmeter des Mastparks.

Zusätzliche Anschaffungen von Zuchttieren werden nur unter Berücksichtigung der ordnungsgemäß festgestellten Sterbefälle oder wegen erwiesenen Schwächen bei der Zuchtfähigkeit erlaubt.

Art. 6 - Die Mast erfolgt in Außenparks, die einer der folgenden Kategorien entsprechen: « geschlossenes Beet », « Tunnelhaus » oder « offener Park ».

Art. 7 - Die Rohmaterialien, die in der Zusammensetzung der Klebeflächen, einschließlich der Futternäpfe, sowie der gesamten mit den Schnecken in Kontakt kommenden Wände erlaubt sind, werden in der Auflistung der Anlage I beschrieben.

Art. 8 - Für jeden Mastpark führt der Erzeuger ein Zuchtbuch, das die folgenden Angaben enthält:

- 1° Nummer des Parks;
- 2° Daten, an denen neue Schnecken in den Mastpark eingeführt worden sind;
- 3° eingeführte Menge in kg pro Quadratmeter Park oder geschätzte Anzahl der eingeführten Schnecken;
- 4° prophylaktische Maßnahmen (Datum, Art der Maßnahme, Dosen);
- 5° Entnahme von Schnecken (Datum, Menge, Gründe);
- 6° hygienebedingte Behandlung im Park (Datum, Art der Maßnahme, Dosen).

Art. 9 - Bevor Schnecken für das erste Mal in einen Park eingeführt werden, muß der Boden dieses Parks mit Würmern der Art « *Esenia fetida* » besät werden. Diese bleiben während der ganzen Mastdauer im Park.

Art. 10 - Das Einführen von Schnecken in einen Mastpark umfaßt das Einführen von Schneckenlarven, Jungschnecken und Schnecken im Winterschlaf, mit Ausnahme von jeglichem anderen lebenden Material. Dieser Vorgang erfolgt am Anfang der Saison und spätestens am 15. Mai. Wenn das Material aus anderen Betrieben stammt, sind die Lieferungen Gegenstand eines Dokuments, das der bescheinigenden Stelle innerhalb von acht Tagen übermittelt wird.

Art. 11 - Bei der Einführung neuer Schnecken wird die Anfangsdichte wie folgt verteilt:

- 1° höchstens fünfzig Gramm Schneckenlarven pro Quadratmeter im Mastpark;
- 2° höchstens fünfhundert Gramm Jungschnecken pro Quadratmeter im Mastpark.

Art. 12 - Die Höchstdichte der Schnecken im Laufe der Mast ist vier Kilo pro Quadratmeter im Mastpark.

Art. 13 - Mit Ausnahme der Zugangswege ist der Boden, auf dem die Mast vorgenommen wird, nicht krustig und mit einer niedrigen Vegetation bedeckt.

Die Umgebung der Parks ist sauber zu halten und die Vegetation wird über eine Breite von mindestens einem halben Meter rund um den Park herum vernichtet.

Als etwaige Unkrautbekämpfungsmittel dürfen nur systemische, nicht remanente und durch die Blätter aufgenommene Produkte benutzt werden.

Abschnitt 3. — Hygienebedingte Maßnahmen

Art. 14 - Die Mastparks werden ausschließlich mit Produkten behandelt, die speziell dafür zugelassen sind, und die auf der Basis der aktiven Stoffe gemäß der in der Anlage II angeführten Liste hergestellt sind.

Art. 15 - Nach einer Mastperiode von einundzwanzig Monaten wird in jedem Mastpark eine dreimonatige hygienebedingte Reinigungsphase vorgenommen.

Die Nursery und die Winterschlafsräume werden mindestens einmal im Jahre mit Hilfe einer Lösung auf Aktivchlor- oder Formolbasis desinfiziert.

Art. 16 - Eine systematische prophylaktische Behandlung im Laufe der Mast ist untersagt.

Art. 17 - Verluste, die mehr als 40 % erreichen, haben unwiederbringlich die Stilllegung der infizierten Stätten zur Folge. In diesem Fall müssen eine Desinfektion und eine vollständige Reinigung vorgenommen werden, mit Hilfe von Produkten, die anhand der in der Liste der Anlage II aktiven Stoffe hergestellt werden. Anschließend muß vor jeder Wiedereinführung von Schnecken eine dreißigtägige hygienebedingte Reinigungsphase erfolgen.

Abschnitt 4. — Nahrung

Art. 18 - Zwei Nahrungsformeln werden nacheinander angewandt. Sie entsprechen den folgenden Perioden:

- 1° Anfangsperiode ab der Geburt bis zur sechsten Woche einschließlich;
- 2° Mastperiode ab der siebten Woche.

Die erschöpfende Liste der für die Herstellung der Nahrung zu benutzenden Grundstoffe sowie die Angaben bezüglich der Zusatz- und Ergänzungsstoffe stehen in der Anlage III.

Art. 19 - Die Zusammensetzung der Rationen, einschließlich der Herstellungsformeln, wird der bescheinigenden Stelle mitgeteilt.

KAPITEL IV. — *Abbrühen**Abschnitt 1. — Einsammeln*

Art. 20 - Das Einsammeln der Schnecken zwecks des Abbrühens ist gestattet, wenn das Tier eine genügende Reife erreicht hat, die nach den in der Anlage IV beschriebenen Größenordnungen festgelegt wird.

Art. 21 - Die Schnecken werden gereinigt, um die restliche Erde zu beseitigen. Sie werden während einer Mindestdauer von sechsundneunzig Stunden in Kisten ohne Nahrung gelassen. Die Identifizierung des Erzeugers, die Nummer des Mastparks und der Einsammeltag werden pro Los angegeben.

Abschnitt 2. — Abbrühen

Art. 22 - Das Abbrühen der Tiere erfolgt mit kochendem Wasser mit oder ohne Salz während mindestens drei Minuten, nachdem das Wasser wieder am Sieden ist. Dieses Verfahren darf nur dann vorgenommen werden, wenn die Tiere ihr Gehäuse noch haben.

Art. 23 - Nach dem Abbrühen wird das Gehäuse abgetrennt und das Fleisch zugerichtet.

Die Schritte sind die folgenden:

1° Abtrennen des Gehäuses, so daß das Fleisch vollständig bleibt;

2° Entfernung des Leber-Bauchspeicheldrüsen-Komplexes, was bei den Weinbergschnecken obligatorisch, und bei den anderen Arten fakultativ ist;

3° Reinigung des Fleisches mit Wasser und grobem Salz, um den Schleim zu entfernen.

Abschnitt 3. — Lagerung vor der Zubereitung

Art. 24 - Die Schnecken werden vor ihrer Zubereitung:

1° entweder bei einer Temperatur zwischen Null und vier Grad Celsius während höchstens achtundvierzig Stunden gelagert;

2° oder bei einer Temperatur von höchstens minus achtzehn Grad tiefgefroren.

Die Tiefkühlung wird mit Hilfe einer industriemäßigen Schnell-Tiefkühlanlage vorgenommen.

Das Datum der Tiefkühlung oder der Lagerung wird auf der Verpackung angegeben.

KAPITEL V. — *Zubereitung**Abschnitt 1. — Zubereitung in einer Gemüsebrühe*

Art. 25 - Die frischen oder tiefgefrorenen Schnecken werden in einer Gemüsebrühe gekocht. Die Anlage V gibt die erschöpfende Liste der Zutaten, die für die Gemüsebrühe verwendet werden dürfen.

Abschnitt 2. — Sterilisierung

Art. 26 - Der Inhalt der für die Sterilisierung bestimmten Konservengläser besteht aus ganzen Schnecken und aus einer Lösung aus Gemüsebrühe.

Art. 27 - Die zu beachtenden Sterilisierungsnormen bestehen in einer Mindesttemperatur von hundertdreißig Grad Celsius während zwanzig Minuten.

Abschnitt 3. — Zubereitung nach Burgunder Art

Art. 28 - Die Zubereitung nach Burgunder Art besteht in dem Wiedereinfüllen des Gehäuses mit dem Fleisch der Schnecke und einer Butterfüllung nach Burgunder Art, deren Zutaten und Mengen in der Anlage VI angegeben sind.

Art. 29 - Bei den beim Wiedereinfüllen benutzten Gehäusen handelt es sich um Gehäuse, die der Schneckenart entsprechen, oder um eßbare Gehäuse aus gebackenem Teig.

Abschnitt 4. — Transport, Lagerung und Haltbarkeitsgrenze der zubereiteten Schnecken

Art. 30 - Alle Vertriebs- und Verkaufsvorgänge, einschließlich der Lagerung, des Transports und der Auslage, erfolgen unter Einhaltung der in der Anlage VII angegebenen üblichen Regeln der guten Fachpraxis in Sachen Hygiene und unter Berücksichtigung der Notwendigkeit, eine ständige Erhaltung der Kühlkette zu gewährleisten.

KAPITEL VI. — *Vermarktung*

Art. 31 - Die im Rahmen des Qualitätszeichens « Escargot fermier » verkauften Schnecken werden entweder abgebrüht, in einer Gemüsebrühe gekocht oder nach Burgunder Art zubereitet zum Verkauf angeboten.

Art. 32 - Die ganze Vermarktungskette lang tragen die zum Verkauf angebotenen Schnecken oder Portionen ein mit dem Kennzeichen der Bescheinigung geprägtes Siegel, das so angebracht ist, daß es nach der Öffnung der Verpackung zerstört wird.

Art. 33 - Unbeschadet der geltenden Verordnungsbestimmungen trägt das Etikett der zubereiteten und verkaufsfertig abgepackten Schnecken die folgenden vorgeschriebenen Angaben:

1° die Verkaufsbezeichnung mit dem Zubereitungstyp (abgebrüht, in der Gemüsebrühe gekocht oder nach Burgunder Art), sowie eine ergänzende Angabe, die den physischen Zustand oder die spezifische Behandlung beschreibt, der das Lebensmittel unterworfen worden ist;

2° die gesamte eßbare Nettomasse, d.h. die Masse von Fleisch und Füllung;

3° die Größenordnung;

4° die Anzahl Stücke oder Einheiten, die sich in der Verpackung befinden;

5° den wissenschaftlichen Namen der Schnecke;

6° die Liste der Zutaten;

7° die Haltbarkeitsgrenze.

Art. 34 - Die Abbildungen auf der Verpackung sorgen für eine treue Wiedergabe der entsprechenden Schneckenart.

KAPITEL VII. — Kontrolle und Schlußbestimmungen

Art. 35 - Die bescheinigende Stelle beherrscht das gesamte Kontrollverfahren. Zu diesem Zweck obliegt es ihr, die Unterschrift von Vereinbarungen zu veranlassen und sich für die Norm EN 45011 beglaubigen zu lassen.

Art. 36 - Der Betrag der Kosten, den die bescheinigende Stelle bei den Erzeugern einnehmen darf, wird wie folgt festgelegt:

1° eine jährliche Gebühr von fünftausend fünfzig BEF, die bei der Eintragung des Betreibers als Teilnehmer am Qualitätszeichensystem und jedes Jahr zur selben Zeit zahlbar ist;

2° eine Gebühr von zwanzig Centimes pro bescheinigte und unter dem Qualitätszeichen verkaufte Schnecke.

Art. 37 - Die Bestimmungen, die die in Artikel 35 erwähnte Norm abändern, ergänzen oder ersetzen würden, finden von Rechts wegen Anwendung.

Art. 38 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 9. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Anlage 1

Erschöpfende Liste der Rohstoffe, die in der Zusammensetzung der Klebeflächen erlaubt werden:

- Unbehandelte pflanzliche Werkstoffe (Sägewerkholz, Bambus)
- Kunststoffmaterialien
- Terrakotta
- Nicht faseriger Zement
- Verzinkte Materialien

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 9. Juli 1998 über die Ausstellung des « Label de Qualité - Escargot fermier » (Qualitätszeichen - Schnecke vom Bauernhof) beigefügt zu werden.

Namur, den 9. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Anlage II

Erschöpfende Liste der aktiven Stoffe, die für die Behandlung der Mastparks erlaubt werden:

- Cyanamid
- Kalkstickstoff
- Delthamethrin
- Pyrethrin
- Pyrethrum
- Dazomet
- Formaldehyd
- Ätzkalk
- Metaldehyd

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 9. Juli 1998 über die Ausstellung des « Label de Qualité - Escargot fermier » (Qualitätszeichen - Schnecke vom Bauernhof) beigefügt zu werden.

Namur, den 9. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Anlage III

Erschöpfende Liste der Rohstoffe, die in der Zusammensetzung der Nahrung für die Schnecken « Escargot fermier » erlaubt werden:

Anfangsnahrung:	Aufzuchtnahrung:
<ul style="list-style-type: none"> — Weizen — Wintergerste — Luzerne — Milch für Lämmer — Mais — Melasse — Gerste — Soja — Kleie — Calcium — NaCl — Calciumphosphat — Vitaminkomplexe — Calciumpropionat — Spurenelemente — Nahrungskreide — Triticale 	<ul style="list-style-type: none"> — Weizen — Wintergerste — Luzerne — Mais — Melasse — Gerste — Soja — Kleie — Calcium — NaCl — Calciumphosphat — Vitaminkomplexe — Hülsenfrüchte — Sonnenblume — Kreuzblüter — Calciumpropionat — Rübenmark — Spurenelemente — Nahrungskreide — Triticale

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 9. Juli 1998 über die Ausstellung des « Label de Qualité - Escargot fermier » (Qualitätszeichen - Schnecke vom Bauernhof) beigefügt zu werden.

Namur, den 9. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Anlage IV

Größenordnung der Schnecken

« Petit gris » (*Helix aspersa aspersa*)

Typ	Internationale Nummer	Durchmesser der Gehäuse mm	Lebendes Gewicht gr	Gewicht des abgebrühten Fleisches ohne Gehäuse gr
KLEIN	14	20 bis 22	7 bis 9	2 bis 3
MITTELGROSS	12	22 bis 25	9 bis 11	3 bis 4
MITTELGROSS	10	25 bis 27	11 bis 12	4 bis 5
GROSS	8	27 bis 30	12 bis 15	5 bis 6

« Gros gris » (*Helix aspersa maxima*)

Typ	Internationale Nummer	Durchmesser der Gehäuse mm	Lebendes Gewicht gr	Gewicht des abgebrühten Fleisches ohne Gehäuse gr
KLEIN	12	22 bis 25	9 bis 12	3 bis 4
MITTELGROSS	10	25 bis 27	12 bis 25	4 bis 7
GROSS	6	27 bis 36	25 bis 30	7 bis 10
RIESIG	5	> 36	> 30	>10

Weinbergsschnecke (Helix pomatia)

Typ	Internationale Nummer	Durchmesser der Gehäuse mm	Lebendes Gewicht gr	Gewicht des abgebrühten Fleisches ohne Gehäuse gr
KLEIN	10	25 bis 28	15 bis 17	3 bis 5
MITTELGROSS	8	28 bis 32	17 bis 22	5 bis 7
GROSS	6	32 bis 36	22 bis 25	7 bis 8
RIESIG	5	> 36	> 25	> 9

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 9. Juli 1998 über die Ausstellung des « Label de Qualité - Escargot fermier » (Qualitätszeichen - Schnecke vom Bauernhof) beigefügt zu werden.

Namur, den 9. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Anlage V

Erschöpfende Liste der Zutaten für die Zubereitung der Gemüsebrühe, in der die Schnecken gekocht werden:

- Wasser
- Weißwein
- Zwiebeln
- Möhren
- Porree
- Sellerie
- Petersilie
- Zitrone
- Gewürznelke
- Natürliche Gewürze und Geschmacksstoffe
- Salz
- Pfeffer

Nur frisches oder tiefgekühltes Gemüse wird erlaubt.

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 9. Juli 1998 über die Ausstellung des « Label de Qualité - Escargot fermier » (Qualitätszeichen - Schnecke vom Bauernhof) beigefügt zu werden.

Namur, den 9. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Anlage VI

Erschöpfende Liste der Zutaten für die Zubereitung der Butter nach Burgunder Art:

- Pasteurisierte gekühlte Butter (höchstens 85 % des Gewichts der Füllung)
- Schalotten
- Knoblauch
- Petersilie
- Kerbel
- Schnittlauch
- Küchenkräuter
- Champignons
- Salz
- Pfeffer

— Weißwein

Nur frisches oder tiefgekühltes Gemüse wird erlaubt.

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 9. Juli 1998 über die Ausstellung des « Label de Qualité - Escargot fermier » (Qualitätszeichen - Schnecke vom Bauernhof) beigefügt zu werden.

Namur, den 9. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

—
Anlage VII

Die Kriterien betreffend die Temperatur bei der Lagerung und beim Transport sowie betreffend die Haltbarkeit der zubereiteten Schnecken je nach ihrer Vermarktungsform sind die folgenden:

Vermarktungsform	Temperatur bei der Lagerung	Temperatur beim Transport	Haltbarkeitsgrenze
Gekühlt	Höchstens 4 °C	Höchstens 7 °C	Höchstens 8 Tage
Tiefgekühlt	Höchstens - 18 °C	Höchstens - 15 °C	Höchstens 1 Jahr
Sterilisiert	Zwischen 0 °C und 25 °C	Zwischen 0 °C und 25 °C	Höchstens 1 Jahr

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 9. Juli 1998 über die Ausstellung des « Label de Qualité - Escargot fermier » (Qualitätszeichen - Schnecke vom Bauernhof) beigefügt zu werden.

Namur, den 9. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

—
Anlage VIII

Minimaler Kontrollplan

Ort und Art der Kontrolle	Mindesthäufigkeit
ZUCHT	
- Kontrolle des Ankaufs von Zuchttieren	1/Zuchtbetrieb/Jahr + SVK
- Kontrolle der Rasse der gemästeten Schnecken	1 bei der Eintragung des Mästers 1/Zuchtbetrieb/Jahr
- Kontrolle der Erzeugungsfläche	1 bei der Eintragung des Mästers
- Kontrolle des Ankaufs von lebendem Material	1/Zuchtbetrieb/Jahr + SVK
- Kontrolle des Zuchtbuches	1/Zuchtbetrieb/Jahr
- Kontrolle der Kategorie des Zuchtparks	1 bei der Eintragung des Mästers 1/Zuchtbetrieb/Jahr
- Kontrolle des Vorhandenseins von Würmern « Esenia fetida » in den Mastparks	1/Zuchtbetrieb/Jahr
- Kontrolle der Klebeflächen	1 bei der Eintragung des Mästers 1/Zuchtbetrieb/Jahr
- Kontrolle des Bodens und der Umgebung der Mastparks	1 bei der Eintragung des Mästers 1/Zuchtbetrieb/Jahr
- Kontrolle der Dichte der in den Mastpark eingeführten Schnecken	1/Zuchtbetrieb/Jahr + SVK
- Kontrolle der hygienebedingten Behandlung der Parks	1/Zuchtbetrieb/Jahr
- Kontrolle der Beachtung der hygienebedingten Reinigungsphase (Dauer und Häufigkeit), der Desinfizierung der Nursery und der Winterschlafsräume (benutztes Produkt und Häufigkeit)	1/Zuchtbetrieb/Jahr
- Kontrolle der prophylaktischen Maßnahmen	1/Zuchtbetrieb/Jahr
- Kontrolle der Beachtung der hygienebedingten Reinigungsphase (Dauer) und Desinfizierung der verseuchten Stätten im Falle einer Epidemie	Im Falle einer Epidemie

- Kontrolle der Übereinstimmung mit der angegebenen Nahrungsformel	1 bei der Eintragung 1/Erzeuger/Formel/Jahr
ABBRÜHEN	
- Kontrolle der Größenordnung der Schnecken	1/Verarbeiter/Jahr
- Kontrolle der Dauer, während deren die Schnecken ohne Nahrung gelassen werden	1/Verarbeiter/Jahr
- Kontrolle der Bedingungen während des Abbrühens	1/Verarbeiter/Jahr
- Kontrolle der Entfernung des Leber-Bauchspeicheldrüsen-Komplexes für die Weinbergschnecke und der Reinigung des Fleisches	1/Verarbeiter/Jahr
- Kontrolle der Bedingungen während der Lagerung des abgebrühten Fleisches	1/Verarbeiter/Jahr
ZUBEREITUNG	
- Kontrolle der Konformität der Zutaten in der Gemüsebrühe	1/Verarbeiter/Jahr
- Kontrolle der Sterilisierung	1/Verarbeiter/Jahr
- Kontrolle der Konformität der Zutaten und der Mengen in der Füllung nach Burgunder Art.	1/Verarbeiter/Jahr
- Kontrolle der Bedingungen während der Lagerung	1/Verarbeiter/Jahr
VERMARKTUNG	
- Kontrolle der Konformität der Warenaufmachung	1/Verarbeiter/Jahr
- Kontrolle der Identifizierung	1/Verarbeiter/Jahr
- Kontrolle des Etiketts	1/Verarbeiter/Jahr
- Kontrolle der Übereinstimmung zwischen Abbildung und Inhalt	1/Verarbeiter/Jahr

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 9. Juli 1998 über die Ausstellung des « Label de Qualité - Escargot fermier » (Qualitätszeichen - Schnecke vom Bauernhof) beigefügt zu werden.

Namur, den 9. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 2778

[S - C - 98/27569]

**9 JULI 1998. — Besluit van de Waalse Regering
tot toekenning van de benaming « Label de Qualité - Escargot fermier »**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 7 september 1989 tot toekenning van het Waalse kwaliteitslabel, de benaming van Waalse herkomst en de benaming van plaatselijke herkomst, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de Commissie voor kwaliteitslabels en benamingen van herkomst, gegeven op 2 april 1998;

Gelet op het overleg bedoeld in artikel 6, § 3bis, 5°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat zo snel mogelijk een kwaliteitslabel moet worden toegekend in een domein waar de markt verzadigd is met talrijke derivaten die verwarring kunnen veroorzaken en daardoor schadelijk kunnen zijn voor de in het decreet van 7 1989 bedoelde belangen;

Overwegende dat de promotie van specifieke producten een belangrijke troef is voor het platteland, dank zij de verhoging van het inkomen van de landbouwers enerzijds en de vestiging van de plattelandsbevolking in de betrokken gebieden anderzijds;

Overwegende dat het geboden is de economische kringen de nodige middelen te verschaffen om hen in staat te stellen hun producten te valoriseren en tegelijkertijd de consumenten tegen misleidende praktijken te beschermen en eerlijke handelstransacties te waarborgen;

Gelet op de aanvragen om kwaliteitsverhoging en om voorlichting van de consumenten over de aard, de productie- en verwerkingsmethode van slakken van het hoevetype, alsmede over hun bijzondere eigenschappen;

Gelet op de door de keuringsdienst geformuleerde aanvraag van een groepering van slakkenkwekers die de specificiteit van de producten van hun kwekerijen wensen te valoriseren;

Overwegende dat moet worden gezorgd voor de bescherming en de bevordering van de methodes betreffende de vetmesting, het broeien en de bereiding van slakken die voor hun organoleptische kwaliteiten gekozen worden;

Overwegende dat, wat deze diersoorten betreft, het product dank zij die methodes mals, smakelijk, vast, lichtkleurig en buitengewoon vers is en dat de smaak ervan fijn, subtiel en typisch is;

Overwegende dat de productie van slakken gebonden moet worden aan hun bereiding onder verschillende verpakkingen en met bekende ingrediënten en vakkundig toegepaste methodes die hen tot hun recht laten komen,

Op de voordracht van de Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium en de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene voorwaarden*

Artikel 1. Om onder de benaming « Label de Qualité - Escargot fermier » (Kwaliteitslabel - Escargot fermier) geproduceerd, te koop gesteld of verkocht te kunnen worden, moet het dier behoren tot de familie van de Helicidae, type Helix : H. aspersa aspersa (petit gris), H. aspersa maxima (gris gris) en H. pomotia (Wijngaardslak).

Art. 2. De productie geschiedt in twee fasen : de productie van infantielen en juvenielen in nurseries en de vetmesting. Deze fasen vinden al dan niet plaats in hetzelfde bedrijf.

De slakkenvetmesting mag slechts binnen het bedrijf plaatsvinden. De bevoorrading van infantielen en juvenielen buiten het bedrijf is toegelaten.

HOOFDSTUK II. — *Algemene organisatie van de producenten*

Art. 3. De producenten behoren tot een op basis van de bedrijfskolom georganiseerde groepering bestaande uit mesters en/of verwerkers die overeengekomen zijn zich te verenigen met het oog op de voortdurende en regelmatige productie van slakken onder kwaliteitslabel.

HOOFDSTUK III. — *Kweek*

Afdeling 1. — Definities

Art. 4. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1° infantielen : slakken van hoogstens zeven dagen;
- 2° juvenielen : slakken van één tot zes weken;
- 3° vetgemeste slakken : slakken ouder dan zes weken;
- 4° nursery : het gebouw of het park waar de infantielen en juvenielen geproduceerd worden;
- 5° hibernerende slakken : gesluisde of van een deksel voorziene slakken die gedurende de winterperiode in de vetmestingsparken of in een geklimatiseerde kamer verblijven;
- 6° sanitaire leegstand : de handeling die bestaat in :
 - a) het verwijderen van alle dieren en ledige schelpen op de bodem van de vetmestingsparken;
 - b) een bodembehandeling d.m.v. één of meer producten bedoeld in bijlage II.

Afdeling 2. — Vetmestingsparken

Art. 5. De gezamenlijke moederdieren worden bij erkende producenten gekocht. Het merendeel van de moederdieren worden vervolgens geselecteerd in de parken van het bedrijf, met uitzondering van de hoeveelheden gekocht om het genenbestand van de populaties te hernieuwen en beperkt tot :

- H. aspersa zes moederdieren/per jaar per m² vetmestingspark
- H. pomatia acht moederdieren/per jaar per m² vetmestingspark.

Moederdieren mogen slechts bijkomend worden aangekocht in geval van behoorlijk vastgestelde sterfte of van bevestigde zwakheden van de populaties op het gebied van de voortplantingscapaciteiten.

Art. 6. De vetmestingen worden doorgevoerd in openluchtparken, type « kweekbak », « tunnelerre » of « open park ».

Art. 7. De grondstoffen voor de vervaardiging van kleefwanden, m.i.v. de voerbakken en van alle wanden in contact met de slakken, worden omschreven in de lijst van bijlage I.

Art. 8. Voor elk vetmestingspark houdt de producent een fokboekje met de volgende gegevens :

- 1° parknummer;
- 2° data waarop de slakken in de vetmestingsparken worden overgebracht;
- 3° overgebrachte hoeveelheden in kg per m² park of in geschat aantal slakken;
- 4° profylactische behandelingen (data, aard, dosissen);
- 5° monsternemingen (data, hoeveelheden, gronden);
- 6° sanitaire behandelingen van het park (data, aard, dosissen).

Art. 9. Voor elke eerste overbrenging van de slakken in een park wordt de grond ingezaaid met pieren « Esenia fetida » die er de hele mestduur blijven.

Art. 10. De overbrenging is de handeling waarbij de infantielen, juvenielen en hibernerende slakken, met uitzondering van elk ander levend materiaal, in vetmestingsparken worden ingevoerd. De slakken worden overgebracht aan het begin van het seizoen en uiterlijk 15 mei. Als het materiaal afkomstig is van andere bedrijven, moet voor elke levering binnen acht dagen een document aan de keuringsdienst worden overgemaakt.

Art. 11. De slakken worden overgebracht met inachtneming van de volgende dichtheid :

- 1° maximum 50 g infantielen per m² vetmestingspark;
- 2° maximum 50 g juvenielen per m² vetmestingspark.

Art. 12. De maximale slakkendichtheid gedurende de vetmesting bedraagt 4 kg per m² vetmestingspark.

Art. 13. De bodem waarop wordt vetgemest is niet-korstig en met lage vegetatie bedekt, met uitzondering van de toegangswegen.

De directe omgeving van de parken wordt schoon gehouden en de vegetatie gewied over een breedte van minimum 50 cm rondom elk park.

Herbiciden moeten systemisch en vluchtig zijn en door bladeren geabsorbeerd kunnen worden.

Afdeling 3. — Sanitaire behandelingen

Art. 14. De vetmestingsparken worden slechts behandeld met producten die de in de lijst van bijlage II bedoelde actieve stoffen bevatten en die voor dit soort behandeling erkend zijn.

Art. 15. Na éérentwintig maanden vetmesting wordt gedurende drie maanden in elk vetmestingspark een sanitaire leegstand in acht genomen.

De nursery en de hibernatie-lokalen worden ten minste één keer per jaar ontsmet met een oplossing die actief chloor of formol bevat.

Art. 16. Gedurende de vetmesting is elke systematische profylactische behandeling verboden.

Art. 17. Besmette bedrijven die meer dan 40 % van de slakken verliezen, worden onherroepelijk buiten gebruik gesteld. Derhalve moeten ze worden ontsmet en volledig gereinigd met producten bevattende actieve stoffen bedoeld in de lijst van bijlage II, waarna een sanitaire leegstand van dertig dagen in acht wordt genomen vóór elke nieuwe slakkenintroductie.

Afdeling 4. — Voeding

Art. 18. Er worden achtereenvolgens twee voedermethodes toegepast, met name over de volgende periodes :

1° beginperiode, vanaf de geboorte tot en met de zesde week;

2° vetmestingsperiode, vanaf de zevende week.

De volledige lijst van de grondstoffen voor de bereiding van de voedingsmiddelen en de aanwijzingen betreffende additieven en bijproducten staan in bijlage III vermeld.

Art. 19. De samenstelling van de rantsoenen, met inbegrip van de fabricageformules, wordt meegedeeld aan de keuringsdienst.

HOOFDSTUK IV. — Het broeien

Afdeling 1. — Het oprapen

Art. 20. De slakken mogen met het oog op het broeien worden opgeraapt wanneer ze de vereiste leeftijd hebben bereikt, wat bepaald wordt op grond van de in bijlage IV bedoelde grootten.

Art. 21. De slakken worden gereinigd om de overtollige aarde weg te nemen. Ze worden gedurende minimum zesennegentig uur in kisten gelegd zonder enige vorm van voeding. De identiteit van de producent, het nummer van de vetmestingsparken en de oprapingsdatum worden per pakket vermeld.

Afdeling 2. — Het broeien

Art. 22. De dieren worden gedurende minimum drie minuten met al dan niet gezouten kokend water gebroeid nadat het water opnieuw aan de kook is geraakt. Deze handeling mag slechts worden verricht als de dieren een schelp hebben.

Art. 23. Na het broeien worden de schelpen verwijderd en het vlees opgemaakt :

Er zijn drie fasen :

1° het verwijderen van de schelpen om het vlees heel te houden;

2° het verwijderen van de hepatopancreas, vereist voor de wijngaardslakken, maar niet verplicht voor de andere diersoorten;

3° het reinigen van het vlees met water en grof zout om het slijm te verwijderen.

Afdeling 3. — Bewaring vóór de bereiding

Art. 24. Vóór hun bereiding worden de slakken :

1° hetzij gedurende maximum achtenveertig uur bewaard bij een temperatuur tussen nul en vier graden;

2° hetzij diepgevroren bij een temperatuur lager dan of gelijk aan achttien graden onder nul.

Ze worden diepgevroren in een snelle industriediepvriezer.

De datum van het diepvriezen of van de bewaring wordt op de verpakking vermeld.

HOOFDSTUK V. — Bereiding

Afdeling 1. — Court-bouillon

Art. 25. De verse of diepgevroren slakken worden in een court-bouillon gekookt. Bijlage V bevat de volledige lijst van de ingrediënten die voor de bereiding van de court-bouillon kunnen worden gebruikt.

Afdeling 2. — Sterilisatie

Art. 26. De steriliseerbokalen zijn bestemd voor de bewaring van hele slakken in een oplossing met court-bouillon als basisingrediënt.

Art. 27. Bij de sterilisatie moet de minimale temperatuur gedurende twintig minuten op honderd drieëntwintig graden worden gehouden.

Afdeling 3. — Bereiding « à la Bourguignonne »

Art. 28. De bereiding « à la Bourguignonne » bestaat in het vullen van de schelp met een mengsel van slakkevlees en van zogenaamde « à la Bourguignonne » boter, waarvan de ingrediënten en de proporties in bijlage VI vermeld staan.

Art. 29. Voor het vullen mogen uitsluitend schelpen van de diersoort of eetbare pasteideegschelpen worden gebruikt.

Afdeling 4. — Vervoer, bewaring en uiterste houdbaarheidsdatum van de bereide slakken

Art. 30. De handelingen betreffende het in de verkoop brengen, bewaring, vervoer en uitstalling inbegrepen, worden verricht met inachtneming van de in bijlage VII vermelde hygiënevoorschriften, waarbij de werking van de koelketen niet onderbroken mag worden.

HOOFDSTUK VI. — Het in de handel brengen

Art. 31. In het kader van het kwaliteitslabel worden de « Escargots fermiers » als volgt in de handel gebracht : hetzij gebroeid, hetzij in een court-bouillon gekookt of nog « à la Bourguignonne » bereid.

Art. 32. Gedurende de afzet wordt de verpakking van de in de handel gebrachte slakken of porties verzegeld en gemarkeerd met het teken van de certificering. De verzegeling wordt zodanig aangebracht dat de zegel vernietigd wordt bij het openen van de verpakking.

Art. 33. Onverminderd de vigerende reglementaire bepalingen moet het etiket van de voorverpakte bereide slakken de volgende gegevens vermelden :

1° de verkoopbenaming met het type bereiding (gebroeid, in een court-bouillon gekookt of « à la Bourguignonne » bereid), alsmede een beschrijving van de fysische staat of van de specifieke behandeling die de slakken hebben ondergaan);

2° de totale voor consumptie geschikte netto massa, d.w.z. de hoeveelheid vlees en vulling;

3° de grootte;

4° het aantal verpakte stukken of eenheden;

5° de wetenschappelijke naam van de slak;

6° de ingrediëntenlijst;

7° de uiterste houdbaarheidsdatum.

Art. 34. De illustraties op de verpakking geven een nauwkeurig beeld van het verpakte type slak.

HOOFDSTUK VII. — Toezicht en slotbepalingen

Art. 35. Het gezamenlijke toezicht wordt uitgeoefend door de keuringsdienst. Daartoe moet hij overeenkomsten laten ondertekenen en aan de norm EN 45011 voldoen.

Art. 36. Het kostenbedrag dat de keuringsdienst bij de producenten mag invorderen, wordt bepaald als volgt :

1° een jaarlijkse vergoeding van vijf duizend vijftig frank die moet worden betaald bij de aanvraag van het kwaliteitslabel door de exploitant en vervolgens elk jaar op dezelfde datum;

2° een vergoeding van twintig centiemen per gecertificeerde en onder het kwaliteitslabel verkochte slak.

Art. 37. De bepalingen die de in artikel 35 bedoelde handelingen zouden wijzigen, aanvullen of vervangen, zullen van rechtswege toepasselijk zijn.

Art. 38. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

Bijlage I

Volledige lijst van de grondstoffen die worden gebruikt voor de vervaardiging van kleefwanden :

— Niet-behandeld plantaardig materiaal (zagerijhout, bamboe)

— Plastic materialen

— Terracotta

— Niet-vezelachtig cement

— Verzinkte materialen

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 9 juli 1998 tot toekenning van de benaming « Label de Qualité - Escargot fermier ».

Namen, 9 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

Bijlage II

Volledige lijst van de actieve stoffen die worden gebruikt in de behandeling van de vetmestingsparken :

- Cyaanamide
- Calciumcyaanamide
- Deltamethrin
- Pyrethrinen
- Pyrethrum
- Dazomet
- Formaldehyde
- Ongebluste kalk
- Metaethanal

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 9 juli 1998 tot toekenning van de benaming « Label de Qualité - Escargot fermier ».

Namen, 9 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON
De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

Bijlage III

Volledige lijst van de grondstoffen die worden gebruikt voor de productie van het voedsel « Escargots fermiers » :

Eerste voer :	Opfokvoer :
— Tarwe	— Tarwe
— Wintergerst	— Wintergerst
— Luzerne	— Luzerne
— Melk voor lam	— Maïs
— Maïs	— Melasse
— Melasse	— Gerst
— Gerst	— Soja
— Soja	— Tarwezemelen
— Tarwezemelen	— Calcium
— Calcium	— NaCl
— NaCl	— Oenofosfaat
— Oenofosfaat	— Vitamineverbindingen
— Vitamineverbindingen	— Peulvruchten
— Propionaat	— Zonnebloem
— Spoorelementen	— Cruciferen
— Voedingskrijt	— Propionaat
— Triticale	— Bietenpulp
	— Spoorelementen
	— Voedingskrijt
	— Triticale

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 9 juli 1998 tot toekenning van de benaming « Label de Qualité - Escargot fermier ».

Namen, 9 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON
De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

Bijlage IV

Slakkengrootte

Petit-Gris

Type	Internationaal nr.	Diameter van de schelpen mm	Gewicht van de levende slak g	Gewicht van het gebroeide vlees zonder schelp g
KLEIN	14	20 à 22	7 à 9	2 à 3
GEMIDDELD	12	22 à 25	9 à 11	3 à 4
GEMIDDELD	10	25 à 27	11 à 12	4 à 5
GROOT	8	27 à 30	12 à 15	5 à 6

Gros-Gris

Type	Internationaal nr.	Diameter van de schelpen mm	Gewicht van de levende slak g	Gewicht van het gebroeide vlees zonder schelp g
KLEIN	12	22 à 25	9 à 12	3 à 4
GEMIDDELD	10	25 à 27	12 à 25	4 à 7
GROOT	6	27 à 36	25 à 30	7 à 10
REUSACHTIG	5	> 36	> 30	>10

Bourgogne

Type	Internationaal nr.	Diameter van de schelpen mm	Gewicht van de levende slak g	Gewicht van het gebroeide vlees zonder schelp g
KLEIN	10	25 à 28	15 à 17	3 à 5
GEMIDDELD	8	28 à 32	17 à 22	5 à 7
GROOT	6	32 à 36	22 à 25	7 à 8
REUSACHTIG	5	> 36	> 25	> 9

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 9 juli 1998 tot toekenning van de benaming « Label de Qualité - Escargot fermier ».

Namen, 9 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
 belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
 R. COLLIGNON
 De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
 G. LUTGEN

Bijlage V

Volledige lijst van de ingrediënten voor de bereiding van de court-bouillon waarin de slakken worden gekookt :

- Water
- Witte wijn
- Uien
- Wortels
- Prei
- Selderij
- Peterselie
- Citroen

- Kruidnagels
- Kruiden en natuurlijke aromaten
- Zout
- Peper

Alleen verse of bevroren groenten zijn toegelaten.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 9 juli 1998 tot toekenning van de benaming « Label de Qualité - Escargot fermier ».

Namen, 9 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON
De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

Bijlage VI

Volledige lijst van de ingrediënten van de zogenaamde « à la Bourguignonne » boter :

- Gekoelde gepasteuriseerde boter (maximum 85 % van het vullingsgewicht)
- Sjalotten
- Look
- Peterselie
- Kervel
- Bieslook
- Tuinkruiden
- Paddestoelen
- Zout
- Peper
- Witte wijn

Alleen verse of bevroren groenten zijn toegelaten.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 9 juli 1998 tot toekenning van de benaming « Label de Qualité - Escargot fermier ».

Namen, 9 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON
De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

Bijlage VII

De criteria i.v.m. de temperatuur, de bewaring, het vervoer en de uiterste houdbaarheidsdatum van de bereide slakken zijn de volgende :

Commercialiseringsvormen	Bewaringstemperatuur	Vervoertemperatuur	Uiterste houdbaarheidsdatum
Gekoeld	Maximum 4 °C	Maximum 7 °C	Maximum 8 dagen
Bevroren	Maximum - 18 °C	Maximum - 15 °C	Maximum 1 jaar
Gesteriliseerd	Tussen 0 °C en 25 °C	Tussen 0 °C en 25 °C	Maximum 1 jaar

Namen, 9 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON
De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

Bijlage VIII

Minimaal plan van toezicht

Plaats van het toezicht en soort	Minimale frequentie
KWEEK	
- Toezicht op de aankopen van moederdieren	1/Kweek/jaar + CAP
- Toezicht op de diersoort van de vetgemeste slakken	1 bij de inschrijving van de mester 1/Kweek/jaar
- Toezicht op het productiegebied	1 bij de inschrijving van de mester
- Toezicht op de aankopen van levend materiaal	1/Kweek/jaar + CAP
- Toezicht op het fokboekje	1/Kweek/jaar
- Toezicht op het soort gebruikte park	1 bij de inschrijving van de mester 1/Kweek/jaar
- Toezicht op de aanwezigheid van pieren « Esenia Fetida » in de vetmestingsparken	1/Kweek/jaar
- Toezicht op de kleefwanden	1 bij de inschrijving van de mester 1/Kweek/jaar
- Toezicht op de bodem en omgeving van de vetmestingsparken	1 bij de inschrijving van de mester 1/Kweek/jaar
- Toezicht op de dichtheid van het aantal overgebrachte slakken	1/Kweek/jaar + CAP
- Toezicht op de sanitaire behandelingen van de parken	1/Kweek/jaar
- Toezicht op de naleving van de sanitaire leegstand van de vetmestingsparken (duur en frequentie), op de naleving van de ontsmetting van de nursery en van de hibernatie-lokalen (gebruikt product en frequentie)	1/Kweek/jaar
- Toezicht op de profylactische behandelingen	1/Kweek/jaar
- Toezicht op de naleving van de sanitaire leegstand (duur) en op de ontsmetting van de besmette bedrijven in geval van epidemie	in geval van epidemie
- Toezicht op de conformiteit van de aangekondigde voedingsformule	1 bij de inschrijving 1/producent/formule/jaar
BROEIEN	
- Toezicht op de grootte van de slakken	1/Verwerker/jaar
- Toezicht op de periode waarin de dieren niet gevoederd worden	1/Verwerker/jaar
- Toezicht op de broeivoorwaarden	1/Verwerker/jaar
- Toezicht op het verwijderen van de hepatopaneas voor de wijngaardslak en op de vleesreiniging	1/Verwerker/jaar
- Toezicht op de naleving van de bewaringsnormen voor gebroeid vlees	1/Verwerker/jaar
BEREIDING	
- Toezicht op de conformiteit van de ingrediënten van de court-bouillon	1/Verwerker/jaar
- Toezicht op de sterilisatie	1/Verwerker/jaar
- Toezicht op de conformiteit van de ingrediënten en van de proporties van de vulling « à la Bourguignonne »	1/Verwerker/jaar
- Toezicht op de naleving van de bewaringsnormen	1/Verwerker/jaar
HET IN DE HANDEL BRENGEN	
- Toezicht op de conformiteit van de wijze van verkoop	1/Verwerker/jaar
- Toezicht op de identificatie	1/Verwerker/jaar
- Toezicht de etikettering	1/Verwerker/jaar
- Toezicht op de overeenstemming foto/inhoud	1/Verwerker/jaar

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 9 juli 1998 tot toekenning van de benaming « Label de Qualité - Escargot fermier ».

Namen, 9 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 98 — 2779 [C - 98/31397]

18 JUNI 1998. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 april 1995 houdende bijzondere bepalingen ten gunste van het contractuele informaticapersoneel van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 met betrekking tot de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brussels Gewest, zoals gewijzigd door de wet van 16 juni 1989, inzonderheid op artikel 27, § 2;

Gezien het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, inzonderheid op artikel 61;

Gezien het koninklijk besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 mei 1995 tot regeling van de administratieve en geldelijke situatie van de contractuelen van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 28 april 1998;

Gelet op het protocol 98/12 van 11 juni 1998 van het Sectorcomité XV;

Overwegende dat dringend een geldelijke loopbaan dient te worden toegekend die in verhouding staat tot de opgedragen verantwoordelijkheid van de contractuele informatici aangeduid om de cellen van het C.I.B.G. te leiden;

Op voordracht van de Minister belast met het Openbaar Ambt,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt een artikel *2bis* toegevoegd, opgesteld als volgt :

« Artikel *2bis*. Het personeelslid aangeduid voor het uitoefenen van de functies van diensthoofd verkrijgt de weddeschaal van informaticus-directeur. »

Art. 2. De Minister belast met het Openbaar Ambt staat in voor de uitvoering van onderhavig besluit.

Brussel, 18 juni 1998.

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen,
Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,
Ch. PICQUE

De Minister belast met Openbaar Ambt,
Buitenlandse handel, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,
R. GRIJP

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 98/31397]

18 JUIN 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 1995 portant des dispositions particulières en faveur du personnel informatique contractuel du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11;

Vu la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise, telle que modifiée par la loi du 16 juin 1989, notamment l'article 27, § 2;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française, ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent, notamment l'article 61;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 mai 1995 réglant la situation administrative et pécuniaire des agents contractuels des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 28 avril 1998;

Vu le protocole 98/12 du 11 juin 1998 du Comité de Secteur XV;

Considérant qu'il est urgent d'octroyer une carrière pécuniaire correspondant aux responsabilités assumées par les agents contractuels informaticiens désignés pour diriger les cellules du C.I.R.B.;

Sur la proposition du Ministre chargé de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Un article *2bis*, rédigé comme suit, est inséré :

« Article *2bis*. L'agent désigné pour exercer les fonctions de chef de cellule reçoit l'échelle de traitement d'informaticien-directeur. »

Art. 2. Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 juin 1998.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs Locaux,
de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,
Ch. PICQUE

Le Ministre chargé de la Fonction publique, du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie
et de l'Aide médicale urgente,
R. GRIJP

N. 98 — 2780

[C - 98/31396]

18 JUNI 1998. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 mei 1995 tot regeling van de administratieve en geldelijke situatie van de contractuelen van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes, inzonderheid op de artikelen 2 en 61;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 oktober 1992 tot uitvoering voor de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, van artikel 62, § 1, van het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhankelijk;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 mei 1995 tot regeling van de administratieve en geldelijke situatie van de contractuelen van de instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 2, 4°;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 april 1998 en op 12 mei 1998;

Gelet op de instemming van de Minister bevoegd voor Begroting, gegeven op 13 mei 1998;

Gelet op het protocol nr. 98/11 van 11 juni 1998 van het Sectorcomité XV;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd door de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de hoogdringendheid;

Overwegende dat de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling over een specifiek informaticasysteem beschikt dat onmisbaar is voor de goede werking van haar diensten en dat aan belang toeneemt;

Overwegende dat dit informaticasysteem niet alleen de aanwezigheid vereist van een stabiele kerngroep informatici belast met vaste functies maar ook van een team dat aan niet-recurrente noden kan tegemoet komen;

Overwegende dat bijgevolg dient te worden voorzien in administratieve en geldelijke bepalingen die overeenstemmen met hun specifieke functies;

Overwegende bovendien dat een « overeenkomst tot beëindiging van de realisatie van het product Brussels Urbis » zal afgesloten worden tussen het Gewest en de Gemeentedienst van België, in mei 1998;

Overwegende de overname door het CIBG van de gerealiseerde activiteiten van de Gemeentedienst inzake het product Brussels Urbis;

Overwegende de noodzaak zonder uitstel tot de werving van het gespecialiseerd personeel inzake digitale cartografie;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, 4°, in fine van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 mei 1995 tot regeling van de administratieve en geldelijke situatie van de contractuelen van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zijn de volgende woorden bijgevoegd : « en aan de personeelsleden van de cel digitale cartografie van het genoemde centrum en aan de informatici van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling ».

Art. 2. De Minister van Ambtenarenzaken wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 juni 1998.

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen,
Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,
Ch. PICQUE

De Minister van Ambtenarenzaken, Buitenlandse Handel,
Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

R. GRIJP

[C - 98/31396]

18 JUIN 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 mai 1995 réglant la situation administrative et pécuniaire des contractuels des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux, notamment les articles 2 et 61;

Vu l'arrêté royal du 20 octobre 1992 exécutant, pour l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 62, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'État applicables au personnel des Exécutifs et des personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 mai 1995 réglant la situation administrative et pécuniaire des contractuels des organismes d'intérêt public, notamment l'article 2, 4°;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 28 avril 1998 et le 12 mai 1998;

Vu l'accord du Ministre chargé du Budget, donné le 13 mai 1998;

Vu le protocole n°98/11 du 11 juin 1998 du Comité de Secteur XV;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'Office Régional bruxellois de l'Emploi dispose d'un système informatique spécifique indispensable au bon fonctionnement de ses services et dont l'importance est grandissante;

Considérant que ce système nécessite non seulement la présence d'un noyau stable d'informaticiens chargés de fonctions permanentes mais aussi d'une équipe pouvant être adaptée à des besoins ponctuels;

Considérant dès lors qu'il y a lieu de prévoir des dispositions d'ordre administratif et pécuniaire adaptées à leurs fonctions;

Considérant en outre qu'une « convention de cessation de la réalisation du produit Brussels Urbis » sera conclue entre la Région et le Service communal de Belgique dans le courant du mois de mai 1998;

Considérant la reprise par le CIRB des activités réalisées par le Service communal dans le cadre du produit Brussels Urbis;

Considérant la nécessité de procéder sans délais à l'engagement du personnel spécialisé dans le domaine de la cartographie digitale;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2, 4° in fine de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 mai 1995 réglant la situation administrative et pécuniaire des contractuels des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, les mots suivants sont ajoutés : « et aux agents de la cellule cartographie digitale dudit centre ainsi qu'aux informaticiens de l'Office régional bruxellois de l'Emploi ».

Art. 2. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 juin 1998.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,
Ch. PICQUE

Le Ministre de la Fonction publique,
du Commerce extérieur, de la Lutte contre l'Incendie
et de l'Aide médicale urgente,
R. GRIJP

VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 98 — 2781

[C - 98/31418]

**25 SEPTEMBER 1997. — Collegebesluit nr. 97/285
tot sluiting van de gewone zitting 1996-1997 van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie**

Het College,

Gelet op de artikelen 127, 128, 135, 136, 163, 166 en 178 van de gecoördineerde grondwet van 17 februari 1994;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid artikel 71, § 3;

Gelet op de bijzondere wet van 5 mei 1993 betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

Enig artikel. - De gewone zitting 1996-1997 van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie wordt gesloten op 17 oktober 1997.

Brussel, 25 september 1997.

De Collegeleden,

V. ANCIAUX
R. GRIJP
J. CHABERT—
TRADUCTION

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FLAMANDE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 98 — 2781

[C - 98/31418]

**25 SEPTEMBRE 1997. — Arrêté du Collège n° 97/285
clôturant la session ordinaire 1996-1997 du Conseil de la Commission communautaire flamande**

Le Collège,

Vu les articles 127, 128, 135, 136, 163, 166 et 178 de la Constitution coordonnée du 17 février 1994;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 71, § 3;

Vu la loi spéciale du 5 mai 1993 relative aux relations internationales des communautés et des régions;

Vu la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article unique. La session ordinaire 1996-1997 du Conseil de la Commission communautaire flamande est clôturée le 17 octobre 1997.

Bruxelles, le 25 septembre 1997.

Les membres du Collège,

V. ANCAUX
R. GRIJP
J. CHABERT

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[98/11257]

10 AUGUSTUS 1998. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van benoemingen van leden van de raad van bestuur van het Belgisch Instituut voor Normalisatie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 20 september 1945 betreffende de normalisatie, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 juli 1958 tot goedkeuring van de omwerking der statuten van het Belgisch Instituut voor Normalisatie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 mei 1969 en 10 april 1973;

Overwegende dat de benoemingen van leden van de raad van bestuur, gedaan door de algemene vergadering van het Belgisch Instituut voor Normalisatie op 30 maart 1998, goedgekeurd moeten worden;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De hiernavermelde benoemingen, gedaan door de algemene vergadering van het Belgisch Instituut voor Normalisatie op 30 maart 1998, worden goedgekeurd :

1. voor de periode van 31 maart 1998 tot 31 maart 2001 :
de heren :

J. Carmeliet; R. Deridder; M. Heselmans; F. Janssens; R. Joos; G. Merckx; J. Papier; W. Terryn; D. Van Hessche en L. Van Nuffel, tot leden van de raad van bestuur van het Belgisch Instituut voor Normalisatie;

2. voor de periode van 31 maart 1998 tot 31 maart 2000 :

de heer P.-P. Leroy, ter vervanging van de heer J. Boon, tot lid van de raad van bestuur van het Belgisch Instituut voor Normalisatie;

3. voor de periode van 31 maart 1998 tot 31 maart 1999 :
de heren :

F. de Lichtervelde, ter vervanging van de heer R. Bawin en E. Goes; J. Hennevaux en N. Tenoutasse, tot leden van de raad van bestuur van het Belgisch Instituut voor Normalisatie.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 31 maart 1998.

Art. 3. Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
E. DI RUPO

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[98/11257]

10 AOUT 1998. — Arrêté royal approuvant des nominations de membres du conseil d'administration de l'Institut belge de Normalisation

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 relatif à la normalisation, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté royal du 7 juillet 1958 approuvant la refonte des statuts de l'Institut belge de Normalisation, modifié par les arrêtés royaux des 13 mai 1969 et 10 avril 1973;

Considérant qu'il y a lieu d'approuver les nominations de membres du conseil d'administration, faites par l'assemblée générale de l'Institut belge de Normalisation le 30 mars 1998;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les nominations mentionnées ci-après, faites par l'assemblée générale de l'Institut belge de Normalisation le 30 mars 1998, sont approuvées :

1. pour la période du 31 mars 1998 au 31 mars 2001 :
MM. :

J. Carmeliet; R. De Ridder; M. Heselmans; F. Janssens; R. Joos; G. Merckx; J. Papier; W. Terryn; D. Van Hessche et L. Van Nuffel, comme membres du conseil d'administration de l'Institut belge de Normalisation;

2. pour la période du 31 mars 1998 au 31 mars 2000 :

M. P.-P. Leroy, en remplacement de M. J. Boon, comme membre du conseil d'administration de l'Institut belge de Normalisation;

3. pour la période du 31 mars 1998 au 31 mars 1999 :
MM. :

F. de Lichtervelde, en remplacement de M. R. Bawin et E. Goes; J. Hennevaux et N. Tenoutasse, comme membres du conseil d'administration de l'Institut belge de Normalisation.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 31 mars 1998.

Art. 3. Notre Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

[S - C - 98/11273]

4 SEPTEMBER 1998. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de personeelsleden van de Algemene Inspectie van de Prijzen en de Mededinging bedoeld bij artikel 23, § 3, van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, inzonderheid op artikel 23, § 3;

[S - C - 98/11273]

4 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté ministériel désignant les agents de l'Inspection générale des Prix et de la Concurrence visés à l'article 23, § 3, de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, notamment l'article 23, § 3;

Gelet het koninklijk besluit van 21 juni 1993 houdende aanwijzing van de dienst die volgens de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging Dienst voor de Mededinging genoemd wordt, gewijzigd door het koninklijk besluit van 29 september 1994;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 april 1997 tot aanwijzing van de personeelsleden van de Dienst voor de Mededinging bedoeld bij artikel 23, § 3, van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging,

Besluit :

Artikel 1. Worden aangewezen, overeenkomstig artikel 23, § 3, van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, de personeelsleden van de Algemene Inspectie van de Prijzen en van de Mededinging van wie de namen volgen :

— Mevr. Crèvecoeur, Bernadette, adviseur;

— De heer Isselée, Johan, adviseur;

— De heren Boeykens, Kris; Capiéri, Cosimo; Gobert, Yves; Lepoutre, Peter; Marchand, Patrick; Maris, Patrice; Marlière, Géry; Roosens, Jo; Sleetbus, Herman; Stulens, Bert; Van Den Bossche, Bart; Van Ransbeeck, Ronny, adjunct-adviseurs;

— De dames Bouillet, Anne; Delwart, Isabelle; Derue, Virginie; Dogot, Marie-France; Fassin, Marielle; Lagneau, Marie-Anne; Leprince, Julie; Ressler, Fanny; Vanderplasken, Anne; Van Campenhout, Françoise; Vermeylen, Saskia, adjunct-adviseurs;

— De heer Frennet, Axel, bestuursassistent.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 2 april 1997 tot aanwijzing van de personeelsleden van de Dienst voor de Mededinging bedoeld bij artikel 23, § 3, van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 4 september 1998.

E. DI RUPO

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1993 portant désignation du service appelé Service de la concurrence au sens de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, modifié par l'arrêté royal du 29 septembre 1994;

Vu l'arrêté ministériel du 2 avril 1997 désignant les agents du Service de la concurrence visés à l'article 23, § 3, de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont désignés, conformément à l'article 23, § 3, de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, les agents de l'Inspection générale des Prix et de la Concurrence dont les noms suivent :

— Mme Crèvecoeur, Bernadette, conseiller;

— M. Isselée, Johan, conseiller;

— MM. Boeykens, Kris; Capiéri, Cosimo; Gobert, Yves; Lepoutre, Peter; Marchand, Patrick; Maris, Patrice; Marlière, Géry; Roosens, Jo; Sleetbus, Herman; Stulens, Bert; Van Den Bossche, Bart; Van Ransbeeck, Ronny, conseillers-adjoints;

— Mmes Bouillet, Anne; Delwart, Isabelle; Derue, Virginie; Dogot, Marie-France; Fassin, Marielle; Lagneau, Marie-Anne; Leprince, Julie; Ressler, Fanny; Vanderplasken, Anne; Van Campenhout, Françoise; Vermeylen, Saskia, conseillers-adjoints;

— M. Frennet, Axel, assistant administratif.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 2 avril 1997 désignant les agents du Service de la concurrence visés à l'article 23, § 3, de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 septembre 1998.

E. DI RUPO

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09853]

Rechterlijke Orde. — Notariaat

Bij koninklijke besluiten van 6 oktober 1998 :

— is aan de heer Gilissen, S., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van notaris ter standplaats Hasselt.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eersholve te voeren;

— is de heer Gilissen, E., licentiaat in de rechten, licentiaat in het notariaat, benoemd tot notaris ter standplaats Hasselt.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09853]

Ordre judiciaire. — Notariat

Par arrêtés royaux du 6 octobre 1998 :

— est acceptée, à sa demande, la démission de M. Gilissen, S., de ses fonctions de notaire à la résidence de Hasselt.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

— M. Gilissen, E., licencié en droit, licencié en notariat, est nommé notaire à la résidence de Hasselt.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C - 98/12715]

Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités

Nationale Arbeidsraad

Bij koninklijk besluit van 9 juli 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt de heer Michel MATON, te Bergen, als vertegenwoordiger van een der meest representatieve werknemersorganisaties, tot gewoon lid benoemd van de Nationale Arbeidsraad, ter vervanging van de heer Herwig JORISSEN, te Landen, ontslagnemend gewoon lid, wiens mandaat hij zal voleindigen.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C - 98/12715]

Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires

Conseil national du Travail

Par arrêté royal du 9 juillet 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, M. Michel MATON, à Mons, est nommé, en qualité de représentant d'une des organisations les plus représentatives de travailleurs, membre effectif du Conseil national du Travail, en remplacement de M. Herwig JORISSEN, à Landen, membre effectif démissionnaire, dont il achèvera le mandat.

*Paritair Comité voor de textielnijverheid
uit het administratief arrondissement Verviers*

Bij koninklijk besluit van 9 juli 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt de heer Antonios PORIKIS, te Blégny, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers, ter vervanging van mevrouw Marie-Christine HAUGLUSTAINE, te Dison, ontslagnemend gewoon lid; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie

Bij koninklijk besluit van 9 juli 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998 :

wordt de heer Louis CUYPERS, te Dilbeek, plaatsvervangend lid van het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Michel de LANTSHEERE, te Zemst, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Michel de HEINZELIN de BRAUCOURT, te Sint-Lambrechts-Woluwe, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Louis CUYPERS, te Dilbeek, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid

Bij koninklijk besluit van 9 juli 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt Mevrouw Simonne CARMICHAEL, te Mortsel, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid, ter vervanging van de heer André VAN MEERVENNE, te Antwerpen, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten

Bij koninklijk besluit van 9 juli 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt de heer Jaak VANDER ELST, te Dilbeek, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten, ter vervanging van de heer Laurent VAN de KERKHOVE, te Londerzeel, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten

Bij koninklijk besluit van 9 juli 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt de heer Thierry BAUDSON, te Ham-sur-Heure-Nalines, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, ter vervanging van de heer Eddy DELVENNE, te Herve, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Commission paritaire de l'industrie textile
de l'arrondissement administratif de Verviers*

Par arrêté royal du 9 juillet 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, M. Antonios PORIKIS, à Blégny, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, en remplacement de Mme Marie-Christine HAUGLUSTAINE, à Dison, membre effectif démissionnaire; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution

Par arrêté royal du 9 juillet 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998 :

M. Louis CUYPERS, à Dilbeek, membre suppléant de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de cette sous-commission, en remplacement de M. Michel de LANTSHEERE, à Zemst, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Michel de HEINZELIN de BRAUCOURT, à Woluwe-Saint-Lambert, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. Louis CUYPERS, à Dilbeek, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire

Par arrêté royal du 9 juillet 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, Mme Simonne CARMICHAEL, à Mortsel, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire, en remplacement de M. André VAN MEERVENNE, à Anvers, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire des services de santé

Par arrêté royal du 9 juillet 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, M. Jaak VANDER ELST, à Dilbeek, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire des services de santé, en remplacement de M. Laurent VAN de KERKHOVE, à Londerzeel, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification

Par arrêté royal du 9 juillet 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, M. Thierry BAUDSON, à Ham-sur-Heure-Nalines, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, en remplacement de M. Eddy DELVENNE, à Herve, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf

Bij koninklijk besluit van 9 juli 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, worden de heren Leopold DEVAERE, te Hooglede, Paul RORIVE, te Hoei, en mevrouw Chantal PONT, te Charleroi, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van het Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf, respectievelijk ter vervanging van de heren Thierry SCHOYSMAN, te Asse, Roger JACQUET, te Hoei, en Claude LEBBE, te Ukkel, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

Paritair Comité voor de ijzernijverheid

Bij koninklijk besluit van 16 juli 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt de heer Alain MOLENS, te Ottignies-Louvain-la-Neuve, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de ijzernijverheid, ter vervanging van de heer Jean-Marie HEYNINCK, te La Louvière, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid

Bij koninklijk besluit van 16 juli 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt de heer Rob URBAIN, te Tessenderlo, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, ter vervanging van de heer Pierre CARIS, te Maastricht (Nederland), wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

Bij koninklijk besluit van 16 juli 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998 :

wordt mevrouw Ann VAN LAER, te Lille, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, ter vervanging van de heer August BOERMANS, te Turnhout, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen;

wordt de heer Eric DELECLUYSE, te Gent, plaatsvervangend lid van dit comité, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Willy VIJVERMAN, te Aalst, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

worden de heren Philippe YERNA, te Oupeye, en Bart VANNETELBOSCH, te Kortenberg, als vertegenwoordigers van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van dit comité, respectievelijk ter vervanging van de heren Roger PARTHOENS, te Oupeye, en Frans VAN NUFFEL, te Mechelen, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen;

wordt de heer Frans DIRIX, te Melle, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Eric DELECLUYSE, te Gent, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor het bouwbedrijf

Bij koninklijk besluit van 16 juli 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt de heer Jean-Louis HUMBLET, te Assesse, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, ter vervanging van de heer Henri ETIENNE, te Namen, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité

Par arrêté royal du 9 juillet 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, MM. Leopold DEVAERE, à Hooglede, Paul RORIVE, à Huy, et Mme Chantal PONT, à Charleroi, sont nommés, en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs, membres suppléants de la Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité, en remplacement respectivement de MM. Thierry SCHOYSMAN, à Asse, Roger JACQUET, à Huy, et Claude LEBBE, à Uccle, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

Commission paritaire de l'industrie sidérurgique

Par arrêté royal du 16 juillet 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, M. Alain MOLENS, à Ottignies-Louvain-la-Neuve, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de la Commission paritaire de l'industrie sidérurgique, en remplacement de M. Jean-Marie HEYNINCK, à La Louvière, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire de l'industrie chimique

Par arrêté royal du 16 juillet 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, M. Rob URBAIN, à Tessenderlo, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire de l'industrie chimique, en remplacement de M. Pierre CARIS, à Maastricht (Pays-Bas), dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire de l'industrie alimentaire

Par arrêté royal du 16 juillet 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998 :

Mme Ann VAN LAER, à Lille, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, en remplacement de M. August BOERMANS, à Turnhout, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Eric DELECLUYSE, à Gand, membre suppléant de cette commission, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Willy VIJVERMAN, à Alost, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

MM. Philippe YERNA, à Oupeye, et Bart VANNETELBOSCH, à Kortenberg, sont nommés, en qualité de représentants d'une organisation de travailleurs, membres suppléants de cette commission, en remplacement respectivement de MM. Roger PARTHOENS, à Oupeye, et Frans VAN NUFFEL, à Malines, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs;

M. Frans DIRIX, à Melle, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Eric DELECLUYSE, à Gand, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire de la construction

Par arrêté royal du 16 juillet 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, M. Jean-Louis HUMBLET, à Assesse, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de la Commission paritaire de la construction, en remplacement de M. Henri ETIENNE, à Namur, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Paritair Comité voor het havenbedrijf

Bij koninklijk besluit van 16 juli 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998 :

worden de heren Marino VERMEERSCH, te Brasschaat, Philip VAN GESTEL, te Brasschaat, Edward SLACHMUYLDERS, te Puurs, en Ronny LEMMENS, te Zoersel, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot gewone leden benoemd van het Paritair Comité voor het havenbedrijf, respectievelijk ter vervanging van de heren Gerald BAL, te Antwerpen, André BOLLEN, te Brasschaat, Frans GIELEN, te Schilde, en Robert VERMEERSCH, te Hove, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen;

wordt de heer Marcel DUBOURG, te Temse, plaatsvervangend lid van dit comité, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Albert ROELS, te Antwerpen, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

worden de heren Patrick VAN NIEUWENHOVE, te Kapelle-op-den-Bos, Bruno LAMIROY, te Brugge, en Herman REYNAERTS, te Antwerpen, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van dit comité, respectievelijk ter vervanging van de heren Bruno COPPIETERS, te Antwerpen, Marc DUBOIS, te Itter, en John HUNTER, te Wuustwezel, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen;

wordt de heer Rik GEERARDYN, te Kruibeke, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Marcel DUBOURG, te Temse, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen

Bij koninklijk besluit van 16 juli 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt de heer Jean-Luc BOSMANS, te Sint-Lambrechts-Woluwe, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen, ter vervanging van de heer René VAN CAUWENBERGE, te Sint-Pieters-Leeuw, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie

Bij koninklijk besluit van 16 juli 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt de heer Marc VAN HOECKE, te Beveren, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, ter vervanging van mevrouw Doris FOUQUET, te Merelbeke, ontslagnemend plaatsvervangend lid, wiens mandaat hij zal voleindigen.

Paritair Subcomité voor het bedrijf der grint- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt de heer Franciscus LOUWERS, te Cuijk (Nederland), als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grint- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg, ter vervanging van de heer Pieter van de WETERING, te Maasbracht (Nederland), wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Commission paritaire des ports

Par arrêté royal du 16 juillet 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998 :

MM. Marino VERMEERSCH, à Brasschaat, Philip VAN GESTEL, à Brasschaat, Edward SLACHMUYLDERS, à Puurs, et Ronny LEMMENS, à Zoersel, sont nommés, en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs, membres effectifs de la Commission paritaire des ports, en remplacement respectivement de MM. Gerald BAL, à Anvers, André BOLLEN, à Brasschaat, Frans GIELEN, à Schilde, et Robert VERMEERSCH, à Hove, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs;

M. Marcel DUBOURG, à Tamise, membre suppléant de cette commission, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Albert ROELS, à Anvers, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

MM. Patrick VAN NIEUWENHOVE, à Kapelle-op-den-Bos, Bruno LAMIROY, à Bruges, et Herman REYNAERTS, à Anvers, sont nommés, en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs, membres suppléants de cette commission, en remplacement respectivement de MM. Bruno COPPIETERS, à Anvers, Marc DUBOIS, à Itter, et John HUNTER, à Wuustwezel, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs;

M. Rik GEERARDYN, à Kruibeke, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Marcel DUBOURG, à Tamise, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma

Par arrêté royal du 16 juillet 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, M. Jean-Luc BOSMANS, à Woluwe-Saint-Lambert, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma, en remplacement de M. René VAN CAUWENBERGE, à Sint-Pieters-Leeuw, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation

Par arrêté royal du 16 juillet 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, M. Marc VAN HOECKE, à Beveren, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, en remplacement de Mme Doris FOUQUET, à Merelbeke, membre suppléant démissionnaire, dont il achèvera le mandat.

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg

Par arrêté royal du 10 août 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, M. Franciscus LOUWERS, à Cuijk (Pays-Bas), est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg, en remplacement de M. Pieter van de WETERING, à Maasbracht (Pays-Bas), dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Paritair Subcomité voor de pannenbakkerijen

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt de heer Karel WUYTS, te Westmalle, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de pannenbakkerijen, ter vervanging van de heer Jean-Louis DENIL, te Moeskroen, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmet-tingsondernemingen

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt de heer Marc DELVENNE, te Nandrin, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmet-tingsondernemingen, ter vervanging van de heer Roger PARTHOENS, te Oupeye, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de ondernemingen van technische land- en tuinbouwwerken

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998 :

wordt de heer Luc DE VALCK, te Merchtem, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de ondernemingen van technische land- en tuinbouwwerken, ter vervanging van de heer Frans VAN NUFFEL, te Mechelen, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Umberto BARONE, te Bergen, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer August BOERMANS, te Turnhout, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor het tabaksbedrijf

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, worden mevrouw Joëlle VAN DEN BERGHE, te Brussel, en de heer Marc GEERINCK, te Sint-Agatha-Berchem, als vertegenwoordigers van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, respectievelijk ter vervanging van mevrouw Ilse DE PRINS, te Zemst, en de heer Marcel FIERENS, te Halle, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt de heer Yves GIETS, te Haaltert, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, ter vervanging van de heer Vincent ANCORA, te Bergen, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor het bosbouwbedrijf

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt de heer Yves GIETS, te Haaltert, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor het bosbouwbedrijf, ter vervanging van de heer August BOERMANS, te Turnhout, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Sous-commission paritaire des tuileries

Par arrêté royal du 10 août 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, M. Karel WUYTS, à Westmalle, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire des tuileries, en remplacement de M. Jean-Louis DENIL, à Moiscron, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection

Par arrêté royal du 10 août 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, M. Marc DELVENNE, à Nandrin, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, en remplacement de M. Roger PARTHOENS, à Oupeye, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour les entreprises de travaux techniques agricoles et horticoles

Par arrêté royal du 10 août 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998 :

M. Luc DE VALCK, à Merchtem, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les entreprises de travaux techniques agricoles et horticoles, en remplacement de M. Frans VAN NUFFEL, à Malines, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Umberto BARONE, à Mons, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. August BOERMANS, à Turnhout, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire de l'industrie des tabacs

Par arrêté royal du 10 août 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, Mme Joëlle VAN DEN BERGHE, à Bruxelles, et M. Marc GEERINCK, à Berchem-Sainte-Agathe, sont nommés, en qualité de représentants d'une organisation de travailleurs, membres suppléants de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, en remplacement respectivement de Mme Ilse DE PRINS, à Zemst, et de M. Marcel FIERENS, à Hal, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

Commission paritaire pour les entreprises horticoles

Par arrêté royal du 10 août 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, M. Yves GIETS, à Haaltert, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, en remplacement de M. Vincent ANCORA, à Mons, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour les entreprises forestières

Par arrêté royal du 10 août 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, M. Yves GIETS, à Haaltert, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire pour les entreprises forestières, en remplacement de M. August BOERMANS, à Turnhout, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Paritair Comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, worden de heren Yves GIETS, te Haaltert, en Marc GEERINCK, te Sint-Agatha-Berchem, als vertegenwoordigers van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van het Paritair Comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs, respectievelijk ter vervanging van mevrouw Ilse DE PRINS, te Zemst, en de heer Marcel FIERENS, te Halle, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt de heer Francis PAESMANS, te Sint-Pieters-Leeuw, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen, ter vervanging van de heer Vincent ANCORA, te Bergen, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt de heer Jacques ROBERT, te Genepiën, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten, ter vervanging van mevrouw Greta DE GEEST, te Jette, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt de heer Jacques ROBERT, te Genepiën, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen, ter vervanging van mevrouw Greta DE GEEST, te Jette, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, dat in werking treedt op 31 augustus 1998, wordt de heer Piet VAN HEDDEGEM, te Beveren, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, ter vervanging van de heer Tjeu TIJSKENS, te Lubbeek, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, dat uitwerking heeft met ingang van 9 juli 1998, worden de heren Mark SELLESLACH, te Oud-Heverlee, en Guy BRUYNINCKX, te Rotselaar, als vertegenwoordigers van een werknemersorganisatie, tot gewone leden benoemd van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, respectievelijk ter vervanging van de heren Stefan DOISE, te Poperinge, en Joos WAUTERS, te Puurs, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

Commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre

Par arrêté royal du 10 août 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, MM. Yves GIETS, à Haaltert, et Marc GEERINCK, à Berchem-Sainte-Agathe, sont nommés, en qualité de représentants d'une organisation de travailleurs, membres suppléants de la Commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre, en remplacement respectivement de Mme Ilse DE PRINS, à Zemst, et de M. Marcel FIERENS, à Hal, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma

Par arrêté royal du 10 août 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, M. Francis PAESMANS, à Sint-Pieters-Leeuw, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma, en remplacement de M. Vincent ANCORA, à Mons, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire des services de santé

Par arrêté royal du 10 août 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, M. Jacques ROBERT, à Genappe, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire des services de santé, en remplacement de Mme Greta DE GEEST, à Jette, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés

Par arrêté royal du 10 août 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, M. Jacques ROBERT, à Genappe, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés, en remplacement de Mme Greta DE GEEST, à Jette, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments

Par arrêté royal du 10 août 1998, qui entre en vigueur le 31 août 1998, M. Piet VAN HEDDEGEM, à Beveren, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, en remplacement de M. Tjeu TIJSKENS, à Lubbeek, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement

Par arrêté royal du 10 août 1998, qui produit ses effets le 9 juillet 1998, MM. Mark SELLESLACH, à Oud-Heverlee, et Guy BRUYNINCKX, à Rotselaar, sont nommés, en qualité de représentants d'une organisation de travailleurs, membres effectifs de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, en remplacement respectivement de MM. Stefan DOISE, à Poperinge, et Joos WAUTERS, à Puurs, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[98/36056]

Wereldtentoonstelling Lissabon. — Tentoonstelling « Fascinerende facetten van Vlaanderen over kunst en samenleving » in het Centro Cultural de Belém
Toekenning van een subsidie aan de stad Antwerpen

Bij besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1998 wordt een subsidie van maximaal 8 000 000 BEF, aan te rekenen op de kredieten ingeschreven op de algemene uitgavenbegroting 1998 van de Vlaamse Gemeenschap voor het programma 45.5, basisallocatie 33.05, toegekend aan de Stad Antwerpen als tegemoetkoming in de realisatiekosten van de tentoonstelling « Fascinerende facetten van Vlaanderen over Kunst en Samenleving », die in het kader van de Wereldtentoonstelling 1998 in Lissabon wordt georganiseerd in het Centro Cultural van Belém van 20 juni tot en met 25 oktober 1998.

De subsidie zal gestort worden op rekeningnummer 091-0101650-23 van de heer Stadsontvanger, Hofstraat 17, te 2000 Antwerpen, met vermelding Artikelnummer 77519.161.02.00.98 .00 (Hessenhuis).

De subsidie wordt uitbetaald overeenkomstig artikel 3 van de overeenkomst, gesloten tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Stad Antwerpen, ondertekend te Brussel op 1 september 1998.

Een eerste schijf van 7 200 000 BEF wordt onmiddellijk betaald na ondertekening van dit besluit.

Het saldo van 800 000 BEF wordt uitbetaald na indiening van een financieel verslag en de bijbehorende bewijsstukken, nadat ze gecontroleerd en goedgekeurd werden door de administratie Cultuur en op voorwaarde dat de Inspectie van Financiën gunstig adviseert.

De gemachtigde ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en/of van het Rekenhof kunnen een controle ter plaatse uitvoeren.

De Vlaamse minister, bevoegd voor de cultuur, is belast met de uitvoering van dit besluit.

[98/36068]

Provinciaal Gouvernement Vlaams-Brabant. — Afdeling Vlaamse Gemeenschap
Personeel. — Benoeming

Bij besluit van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant van 7 september 1998 wordt Mevr. Bouduin, Maryse, met ingang van 1 juni 1998, vast benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij de Vlaamse Gemeenschap.

[C - 98/36125]

Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen

Vervanging van leden van het Vlaams Economisch Sociaal Overlegcomité

Bij besluit van de minister-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Buitenlands Beleid, Europese aangelegenheden, Wetenschap en Technologie van 8 september 1998 wordt aan de heer Wim Swerts, vertegenwoordiger van de representatieve organisaties van werknemers, eervol ontslag verleend als effectief lid van het VESOC en wordt de heer Marc Dewilde benoemd als effectief lid van het VESOC.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 1998.

[98/36132]

Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest. — Benoeming

Bij besluit van de administrateur-generaal van 22 september 1998 wordt de heer Marc Leemans, met ingang van 1 april 1997, benoemd tot ambtenaar van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest in de graad van adjunct van de directeur.

[98/36086]

**Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening
Machtiging tot aankoop van onroerende goederen**

Brugge (Sint-Andries) : Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Teverkstelling van 15 september 1998 wordt de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening gemachtigd over te gaan tot de onteigening ten algemene nutte van de hierna vermelde onroerende goederen bestemd voor de uitvoering van drinkwatervoorzieningswerken :

Kadastrale aanduiding			Oppervlakte der inneming	
Gemeente	Sectie	Nummer	Volle eigendom	Ondergrond
Brugge (Sint-Andries) 28ste Afdeling	F	428 b	Totaal : 10 ha 18 a 54 ca	
		430 c		
		472 c		
		475 b		
		448 h		
		440 a		
		434 k		
		434 m		
		391 p		
		471 a		
		474 c		
		431 a		
		483 b		

De verwerving van de hierboven vermelde goederen mag geschieden overeenkomstig artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978.

[98/36077]

Vlaamse Gemeenschapscommissie. — Goedkeuring collegebesluiten en verordening

Bij besluiten van de Vlaamse minister van Brusselse Aangelegenheden en Gelijkekansenbeleid van 27 augustus 1998 :

- wordt het besluit nr. 98/204 houdende toekenning van de weddebijslag van 15 % voor bepaalde personeelsleden van het buitengewoon onderwijs met volledig leerplan van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, aangenomen tijdens de zitting van het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie van 25 juni 1998 goedgekeurd;
- wordt het besluit nr. 98/262 tot wijziging van het collegebesluit nr. 94/268 van 20 oktober 1994 houdende organisatie van de administratie van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de regeling van de rechtspositie van haar personeel, aangenomen tijdens de zitting van het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie van 17 juli 1998 goedgekeurd;
- wordt de verordening nr. 98/001 van 17 juli 1998 tot vaststelling van de begrotingswijziging 1 en A voor het dienstjaar 1998 goedgekeurd.

[C - 98/36129]

Departement Onderwijs

Inspectie. — Toelatingen tot de proeftijd in het ambt van inspecteur basisonderwijs

Bij besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken van 1 september 1998 wordt de heer Francis Vandenbroucke, geboren op 18 september 1956, met ingang van 1 januari 1998 tot de proeftijd toegelaten in het ambt van inspecteur basisonderwijs.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken van 1 september 1998 wordt de heer Frans Spanoghe, geboren op 2 juni 1949, met ingang van 1 januari 1998 tot de proeftijd toegelaten in het ambt van inspecteur basisonderwijs.

[C - 98/36122]

Inspectie. — Toelatingen tot de proeftijd in het ambt van inspecteur secundair onderwijs

Bij besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken van 26 september 1998 wordt de heer Jan Vermeylen, geboren op 20 november 1952, met ingang van 1 september 1998, tot de proeftijd toegelaten in het ambt van inspecteur secundair onderwijs, groep wiskunde-wetenschappen, subgroep wiskunde.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken van 26 september 1998 wordt de heer Marc D'Hoop, geboren op 8 augustus 1958, met ingang van 1 september 1998, tot de proeftijd toegelaten in het ambt van inspecteur secundair onderwijs, groep cultuurwetenschappen, subgroep geschiedenis.

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C - 98/36111]

**Commissie Zorgstrategie voor de Algemene Ziekenhuizen
Bepaling van de vergoedingen van de externe leden**

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid besluit bij ministerieel besluit van 28 juli 1998 :

Artikel 1. De externe leden van de Commissie Zorgstrategie, bedoeld in artikel 7septies van het besluit van de Vlaamse regering van 6 juli 1994 houdende de procedureregels inzake de infrastructuur voor persoonsgebonden aangelegenheden, ontvangen de volgende vergoedingen :

1° een forfaitaire vergoeding van 12 000 frank per zorgstrategisch plan waarover de Commissie Zorgstrategie een advies heeft verstrekt;

2° een presentiegeld, per zitting en per dag van 275 BF, zoals bepaald in artikel 3, § 1, 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 14 december 1983 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de werking en van de presentiegelden en vergoedingen van adviesorganen, bij elke bijeenkomst van de Commissie Zorgstrategie waarop alle leden uitgenodigd worden die opgesomd zijn in de lijsten, vermeld in artikel 2, 2° en 3° van het ministerieel besluit van 5 februari 1998 houdende aanduiding van de interne leden van de Commissie Zorgstrategie voor de algemene ziekenhuizen en tot goedkeuring van de lijst van externe leden van de Commissie Zorgstrategie voor de algemene ziekenhuizen;

3° de terugbetaling van hun reis- en verblijfkosten volgens dezelfde normen als die welke gelden voor de ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en dit overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten van het rijkspersoneel, waarbij de externe leden worden gelijkgesteld met ambtenaren behorende tot de rang 10 tot en met 14 en van het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan de leden van het personeel der ministeries.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 1998.

[C - 98/36112]

**Commissie Zorgstrategie voor de ouderenvoorzieningen
Bepaling van de vergoedingen van de externe leden**

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid besluit bij ministerieel besluit van 28 juli 1998 :

Artikel 1. De externe leden van de Commissie Zorgstrategie, bedoeld in artikel 7septies decies van het besluit van de Vlaamse regering van 6 juli 1994 houdende de procedureregels inzake de infrastructuur voor persoonsgebonden aangelegenheden, ontvangen de volgende vergoedingen :

1° een forfaitaire vergoeding van 6 000 frank per zorgstrategisch plan waarover de Commissie Zorgstrategie een advies heeft verstrekt aan de Vlaamse minister;

2° een presentiegeld, per zitting en per dag van 275 BF, zoals bepaald in artikel 3, § 1, 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 14 december 1983 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de werking en van de presentiegelden en vergoedingen van adviesorganen, bij elke bijeenkomst van de Commissie Zorgstrategie voor de ouderenvoorzieningen waarop alle leden uitgenodigd worden die opgesomd zijn in de lijst, vermeld in artikel 2, 2° van het ministerieel besluit van 22 maart 1998 houdende aanwijzing van de interne leden van de Commissie Zorgstrategie voor de bejaardenvoorzieningen en tot goedkeuring van de lijst van externe leden van de Commissie Zorgstrategie van de bejaardenvoorzieningen;

3° de terugbetaling van hun reis- en verblijfkosten volgens dezelfde normen als die welke gelden voor de ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en dit overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten van het rijkspersoneel, waarbij de externe leden worden gelijkgesteld met ambtenaren behorende tot de rang 10 tot en met 14 en van het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan de leden van het personeel der ministeries.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 1998.

[C - 98/36113]

Commissie Zorgstrategie voor de ouderenvoorzieningen. — Aanwijzing van de voorzitter

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid besluit bij ministerieel besluit van 9 juli 1998 :

Artikel 1. De heer Herman Boogaerts, afdelingshoofd van de afdeling Begroting, Boekhouding en VIPA van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, wordt aangewezen tot voorzitter van de Commissie Zorgstrategie voor de ouderenvoorzieningen, bedoeld in artikel 7sexies decies van het besluit van de Vlaamse regering van 6 juli 1994 houdende de procedureregels inzake de infrastructuur voor persoonsgebonden aangelegenheden.

Art. 2. De mogelijkheid bestaat om binnen de zestig dagen na de bekendmaking van onderhavig besluit een verzoek tot schorsing van de tenuitvoerlegging en/of een verzoek tot nietigverklaring van dit besluit in te dienen bij de Raad van State. Deze beroepen moeten alsdan ingeleid worden door een gedagtekend verzoekschrift dat door de beroeper of door een advocaat ondertekend moet zijn. De verzoekschriften moeten bij ter post aangetekende brieven verstuurd worden aan de heer Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1998.

[C - 98/36064]

Welzijnszorg

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 31 maart 1998 wordt bepaald :

— De erkenning onder nummer PE 1685 van het rusthuis "R.V.T. O.L. Vrouw van Antwerpen", Pieter van Hobokenstraat 3, te 2000 Antwerpen, uitgebaat door de V.Z.W. "R.V.T. O.L. Vrouw van Antwerpen", wordt verlengd met ingang van 1 januari 1998 tot 1 januari 2001, voor maximaal 51 woongelegenheden.

De uitbreiding van de capaciteit met 30 woongelegenheden voor demente bejaarden wordt erkend onder hetzelfde nummer PE 1685 met ingang van 1 november 1997 tot 1 januari 2001. De totale erkende capaciteit bedraagt 81 woongelegenheden waarvan 30 voor demente bejaarden.

Er wordt akte genomen van het schrijven van de V.Z.W. van 17 februari 1998 met betrekking tot de naleving van de geldende brandveiligheidsnormen in de instelling. De V.Z.W. is volledig verantwoordelijk voor de hierin opgenomen verklaringen en dient de Administratie halfjaarlijks in te lichten omtrent de vordering der werkzaamheden inzake brandveiligheid.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— Het dagverzorgingscentrum "O.L. Vrouw van Antwerpen", Pieter van Hobokenstraat 3, te 2000 Antwerpen, beheerd door de V.Z.W. "R.V.T. O.L. Vrouw van Antwerpen", zelfde adres, wordt erkend onder nummer PE 2052, met ingang van 1 december 1997 tot 1 januari 2001, voor maximaal 15 verblijfseenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— Het dagverzorgingscentrum "Melgeshof", De Lunden 2, te 2170 Merksem (Antwerpen), uitgebaat door het O.C.M.W. van 2000 Antwerpen, wordt erkend onder nummer CE 2008, met ingang van 1 oktober 1997 tot 1 januari 2001, voor maximaal 15 verblijfseenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— Het dagverzorgingscentrum "Melgeshof", De Lunden 2, te 2170 Merksem (Antwerpen), uitgebaat door het O.C.M.W. van 2000 Antwerpen, wordt erkend onder nummer CE 2008, met ingang van 1 oktober 1997 tot 1 januari 2001, voor maximaal 15 verblijfseenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 29 april 1992 aan de V.Z.W. "Verpleeginrichting De Dennen", Nooitrust 18, te 2390 Malle, voor het uitbreiden van de capaciteit van het rusthuis "De Dennen", zelfde adres, met 17 woongelegenheden voor demente bejaarden zodat de totale capaciteit 54 woongelegenheden zal bedragen, wordt verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 29 april 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— Het rusthuis "Residentie Julien", Botermelkbaan 46, te 2900 Schoten, uitgebaat door de B.V.B.A. "Residentie Julien", zelfde adres, wordt erkend met ingang van 1 januari 1996 tot 1 januari 1998 onder nr. 1870 voor maximaal 15 woongelegenheden.

Het rusthuis "Residentie Julien", Botermelkbaan 46, te 2900 Schoten, uitgebaat door de B.V.B.A. "Residentie Julien", zelfde adres, wordt erkend met ingang van 1 januari 1998 tot 1 januari 2001 onder nr. 1870 voor maximaal 18 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De capaciteitsuitbreiding met 5 woongelegenheden van het rusthuis "Huize De Klinckaert", Rijmenamsesteenweg 71, te 3150 Haacht, beheerd door de B.V.B.A. "Huize De Klinckaert" zelfde adres wordt erkend onder hetzelfde nummer PE 1568 met ingang van 1 december 1997 tot 1 februari 1999, zodat de maximale huisvestingscapaciteit 25 woongelegenheden bedraagt.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 6 oktober 1992 aan het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Hoegaarden voor het bouwen van een rusthuis met 70 woongelegenheden, waarvan 15 woongelegenheden voor demente bejaarden, ter vervanging van het rusthuis "Sint-Jozef", Tiensestraat 32, te 3320 Hoegaarden wordt verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 6 oktober 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 29 oktober 1990 aan de N.V. "t Huis Dellebron", Mounstraat 21, te 3470 Kortenaeken, voor het bouwen van een rusthuis met 35 woongelegenheden te Kortenaeken, wordt voor een tweede maal verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 29 oktober 1998 voor de resterende 4 woongelegenheden.

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 7 juli 1993 aan de N.V. "t Huis Dellebron", Mounstraat 21, te 3470 Kortenaeken voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis "t Huis Dellebron", zelfde adres, door uitbreiding met 20 woongelegenheden, zodat de maximale huisvestingscapaciteit 55 woongelegenheden zal bedragen wordt verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 7 juli 1998.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 4 mei 1992 aan de N.V. "Residence Welcome", Sint-Annastraat 100, te 3090 Overijse voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 60 wooneenheden te Overijse wordt verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 4 mei 1997 voor de resterende 51 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De capaciteitsuitbreiding met 2 wooneenheden voor demente bejaarden van het rusthuis "Residentie Leonardo Da Vinci", Elisabethlaan 6, te 3080 Tervuren, uitgebaat door de B.V.B.A. "Leonardo Da Vinci", zelfde adres, wordt erkend onder nummer PE 1339 met ingang van 14 februari 1998 tot 1 september 2001. De maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis bedraagt 26 wooneenheden, waarvan 2 wooneenheden voor demente bejaarden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De eerste fase met 5 wooneenheden van het serviceflatgebouw "Residentie Leonardo Da Vinci", Elisabethlaan 6, te 3080 Tervuren, beheerd door de B.V.B.A. "Leonardo Da Vinci", zelfde adres, wordt voorlopig erkend onder nummer PE 2060 voor de duur van één jaar, met ingang van 1 januari 1998.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 3 september 1991 aan de B.V.B.A. "Leonardo Da Vinci", Elisabethlaan 6, te 3080 Tervuren voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 12 wooneenheden te Tervuren wordt verlengd met een periode van 3 jaar, met ingang van 3 september 1996, voor de resterende 7 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— Het serviceflatgebouw "Residentie Graaf van Loon", Graaf van Loonstraat 34, te 3580 Beringen, beheerd door het Stadsbestuur van Beringen, wordt voorlopig erkend onder nummer CE 2061 voor de duur van één jaar, met ingang van 1 januari 1997, voor maximaal 25 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis "Huize Uilenspiegel", Socialestraat 4, te 3600 Genk (Zwartberg), door uitbreiding met 28 wooneenheden voor demente bejaarden, zodat de globale capaciteit 61 wooneenheden zal bedragen, aangevraagd door de B.V.B.A. "Huize Uilenspiegel", Socialestraat 4, te 3600 Genk (Zwartberg), wordt geweigerd.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 24 mei 1993 aan de N.V. "Het Seniorenhof", Bilzersteenweg 306, te 3700 Tongeren, voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis "Seniorenhof", zelfde adres, door uitbreiding met 20 wooneenheden voor demente bejaarden, zodat de globale capaciteit 44 wooneenheden zal bedragen, wordt verlengd met een periode van 3 jaar, met ingang van 24 mei 1998.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 27 juli 1990 wordt gewijzigd als volgt: "Aan de V.Z.W. "Rust- en Verzorgingstehuizen van de Religieuzen Ursulinen te Hasselt", Diestsesteenweg 8, te 3540 Herk de Stad, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het realiseren van een rusthuis met 60 wooneenheden door:

- a) het bouwen van 2 vleugels met in totaal 54 wooneenheden;
- b) het verbouwen van lokalen bestemd voor de gemeenschappelijke diensten van het oude rusthuis;
- c) het inrichten van het vroegere internaat tot 6 wooneenheden. De totale capaciteit na volledige uitvoering der werken wordt 60 wooneenheden.

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 27 juli 1990 wordt verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 27 juli 1995 voor de 6 resterende wooneenheden en de herconditionering van bestaande lokalen bestemd voor de gemeenschappelijke diensten.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 26 april 1989, verlengd bij ministerieel besluit van 5 mei 1994, aan de V.Z.W. "Zusters Kindsheid Jesu te Assenede", Nederpolder 1, te 9000 Gent, voor het bouwen van een serviceflatgebouw, wordt verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 26 april 1997 voor 19 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 28 juli 1992, aan mevrouw Simoens Nelly, Onderbergen 53, te 9000 Gent, voor het inrichten van een bestaand gebouw als serviceflatgebouw met 10 wooneenheden, wordt verlengd met een periode van 3 jaar, met ingang van 28 juli 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 19 wooneenheden, verleend bij ministerieel besluit van 11 mei 1993, aan de N.V. "Home Stuyvenberg", Provincieweg 549, te 9550 Herzele (Hillegem), wordt verlengd met een periode van 3 jaar, met ingang van 11 mei 1998.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 30 wooneenheden, verleend bij ministerieel besluit van 18 september 1990 en verlengd bij ministerieel besluit van 26 januari 1995, aan de V.Z.W. "Home Sint-Franciscus", Kwaremontplein 41, te 9690 Kluisbergen, wordt verlengd met een periode van 3 jaar, met ingang van 18 september 1998.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning voor de capaciteitsuitbreiding met 15 wooneenheden bestemd voor demente bejaarden van het rusthuis "Onderdale", Onderdale 1, te 9910 Knesselare (Ursel), verleend bij ministerieel besluit van 23 april 1993, aan de V.Z.W. "Onderdale", Onderdale 1, te 9910 Knesselare (Ursel), wordt verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 23 april 1998.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 10 wooneenheden, verleend bij ministerieel besluit van 23 april 1993, aan de V.Z.W. "Onderdale", Onderdale 1, te 9910 Knesselare (Ursel), wordt verlengd met een periode van 3 jaar, met ingang van 23 april 1998.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning voor het bouwen van een woningcomplex met dienstverlening met 40 wooneenheden, verleend bij ministerieel besluit van 22 mei 1989 en verlengd bij ministerieel besluit van 5 augustus 1994, aan de V.Z.W. "Zusters Kindsheid Jesu te Eke", Nederpolder 1, te 9000 Gent, wordt verlengd met een periode van 3 jaar, met ingang van 22 mei 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning voor het bouwen van een rusthuis met 70 wooneenheden, verleend bij ministerieel besluit van 1 februari 1990 en verlengd bij ministerieel besluit van 8 november 1995, aan de V.Z.W. "Nieuw Ziekenhuis Ninove", Biezenstraat 2, te 9400 Ninove, wordt verlengd met een periode van 3 jaar, met ingang van 1 februari 1998.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 17 oktober 1989, verlengd bij ministerieel besluit van 5 mei 1994, aan de V.Z.W. "Congregatie der Zwartzusters van de H. Phillipus Neri", Ankerstraat 91, te 9100 Sint-Niklaas voor het bouwen van een service-flatgebouw met 15 wooneenheden in de Veldstraat te Sint-Niklaas, wordt verlengd met een periode van 3 jaar, met ingang van 17 oktober 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 60 wooneenheden, verleend bij ministerieel besluit van 19 november 1989 en verlengd bij ministerieel besluit van 14 maart 1996, aan de N.V. Ten Berge, Tuinlaan 3, te 9111 Sint-Niklaas (Belsele), wordt verlengd met een periode van 3 jaar, met ingang van 9 november 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 22 november 1989, verlengd bij ministerieel besluit van 5 mei 1994, aan de V.Z.W. "Congregatie der Zwartzusters van de H. Phillipus Neri", Ankerstraat 91, te 9100 Sint-Niklaas voor het bouwen van een service-flatgebouw met 25 wooneenheden in de Klein-Hulststraat te Sint-Niklaas, wordt verlengd met een periode van 3 jaar, met ingang van 22 november 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning voor de capaciteitsuitbreiding met 13 wooneenheden van het serviceflatgebouw "Leihove", Oeselgemstraat 37, te 9870 Zulte, verleend bij ministerieel besluit van 24 juli 1992 aan de N.V. "Leihove", Oeselgemstraat 37 te Zulte wordt verlengd met een periode van 3 jaar, met ingang van 24 juli 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De tweede fase van het rusthuis "RVT Cassiers", 7e Geniestraat 3, te 8650 Houthulst, uitgebaat door de V.Z.W. "Cassiers Seniorenzorg" zelfde adres, wordt erkend, met ingang van 1 november 1997 tot 1 maart 2002 onder nr. PE 101 voor maximaal 28 wooneenheden.

De maximale huisvestingscapaciteit van het bestaande rusthuis wordt verder bepaald op 28 wooneenheden in afwachting van de realisatie van de derde fase.

De totale huisvestingscapaciteit van het rusthuis wordt bepaald op 90 wooneenheden, waarvan 21 woon-gelegenheden voor demente bejaarden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— Het dagverzorgingscentrum "RVT Cassiers" 7e Geniestraat 3, te 8650 Houthulst, uitgebaat door de V.Z.W. "RVT Cassiers", zelfde adres, wordt erkend, met ingang van 1 februari 1998 tot 1 februari 2003, onder nr. PE 2058 voor maximaal 15 verblijfseenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 16 februari 1989 aan de V.Z.W. "Sint-Annarustoord", Westkerkestraat 66, te 8480 Icthem (Eernegem), voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 12 wooneenheden bij het rusthuis "Sint-Anna" Westkerkestraat 66 te 8480 Icthem (Eernegem), wordt verlengd met een tweede periode van 3 jaar met ingang van 16 februari 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— Aan de V.Z.W. "Huize Zonnelyd", G. de Stuersstraat 21, te 8900 Ieper, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het herconditioneren van een gedeelte van het rusthuis "Huize Zonnelyd", zelfde adres, met behoud van de huidige capaciteit van 130 wooneenheden.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— Aan het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Kortrijk wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het tijdelijk ingebruiknemen van 11 wooneenheden in het vroeger kloostergebouw, Condédreef 16A, te 8500 Kortrijk, palend aan het rusthuis "Sint-Jozef", Condédreef 12, te 8500 Kortrijk, voor de duur van de herconditio-neringswerken. De maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis blijft behouden op 180 wooneenheden.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— Artikel 1 van het ministerieel besluit van 3 september 1991 houdende toekenning van de voorafgaande vergunning voor het wijzigen van de capaciteit van een rusthuis, verlengd bij ministerieel besluit van 11 oktober 1996 voor een periode van 3 jaar met ingang van 3 september 1996, wordt met ingang van 2 april 1998 gewijzigd als volgt: "Aan de V.Z.W. "Gezondheidszorg H. Familie", Groeningepoort 4, te 8500 Kortrijk, wordt de voorafgaande vergunning verleend het voor wijzigen van de capaciteit van het rusthuis "Sint-Carolus", Groeningelaan 7, te 8500 Kortrijk, door uitbreiding met 34 woongelegenheden, waarvan 25 woongelegenheden voor demente bejaarden, zodat de maximale huisvestingscapaciteit 109 woongelegenheden zal bedragen.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De erkenning onder nummer PE 745 van het rusthuis "Onze-Lieve-Vrouw van Bijstand", Wijngaardstraat 41, te 8500 Kortrijk, blijft behouden na overname van het beheer, met ingang van 1 april 1998, door de V.Z.W. "Woon en Zorg H. Hart" Budastraat 30, te 8500 Kortrijk, tot 1 maart 2001 voor maximaal 24 woongelegenheden.

Met ingang van 1 april 1998 wordt voornoemd rusthuis samengevoegd met het rusthuis "H. Hart", Budastraat 30, te 8500 Kortrijk, met 130 woongelegenheden zodat de maximale huisvestingscapaciteit 154 woongelegenheden bedraagt.

Met ingang van 2 april 1998 wordt de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis "H. Hart" teruggebracht tot 136 woongelegenheden, waarvan 112 woongelegenheden van het rusthuis "H. Hart" en 24 woongelegenheden van het rusthuis "Onze-Lieve-Vrouw van Bijstand".

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— Artikel 1 van het ministerieel besluit van 4 juli 1991 houdende toekenning van de voorafgaande vergunning voor het wijzigen van de capaciteit van een rusthuis, verlengd bij ministerieel besluit van 1 juli 1996 voor een periode van 3 jaar, met ingang van 4 juli 1996, wordt met ingang van 2 april 1998, gewijzigd als volgt: "Aan de V.Z.W. "Sint-Vincentius, Voorzieningen voor Ouderenzorg", Groeningestraat 2, te 8500 Kortrijk, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis "Sint-Vincentius", Groeningestraat 2, te 8500 Kortrijk, door uitbreiding met 34 woongelegenheden, waarvan 25 woongelegenheden voor demente bejaarden, zodat de maximale huisvestingscapaciteit 124 woongelegenheden zal bedragen.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— Artikel 1 van het ministerieel besluit van 23 december 1991 houdende toekenning van de voorafgaande vergunning voor het bouwen van een rusthuis, verlengd bij ministerieel besluit van 9 juli 1997 voor een periode van 3 jaar met ingang van 23 december 1996, wordt met ingang van 2 april 1998 gewijzigd als volgt: "Aan de V.Z.W. "Woon en Zorg H. Hart", Budastraat 30, te 8500 Kortrijk, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een rusthuis met 180 woongelegenheden, waarvan 130 woongelegenheden ter vervanging van het bestaande rusthuis "H. Hart", Budastraat 30, te 8500 Kortrijk, 6 vervangingswoongelegenheden afkomstig van het rusthuis "Onze-Lieve-Vrouw van Bijstand" en 44 nieuwe woongelegenheden.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— De voorafgaande vergunning voor het wijzigen van de capaciteit van een gepland rusthuis met 50 woongelegenheden, waarvan 10 woongelegenheden voor demente bejaarden, gelegen Langestraat 79-81 te 8400 Oostende, door uitbreiding met 30 woongelegenheden voor demente bejaarden, zodat de globale capaciteit 80 woongelegenheden, waarvan 40 woongelegenheden voor demente bejaarden, zal bedragen, aangevraagd door de V.Z.W. "Medico Sociale Instellingen Sint-Jozef", Ieperstraat 12, te 8400 Oostende, wordt geweigerd.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— Aan het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Waregem wordt de voorafgaande vergunning verleend voor:

— het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis "RVT De Zonne" door uitbreiding met 150 vervangingswoongelegenheden van het rusthuis "t Ware Heem";

— het verbouwen van het rusthuis "RVT De Zonne" tot 105 woongelegenheden, waarvan er 5 voorbehouden zullen worden voor kortverblijf.

De globale capaciteit zal hierdoor 255 woongelegenheden bedragen.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— Aan het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Waregem wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een nieuw serviceflatgebouw ter vervanging van het bestaande serviceflatgebouw "Zonnetijd" met behoud van de huidige capaciteit van 63 wooneenheden.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

— Aan het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Waregem wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het herlocaliseren van het dagverzorgingscentrum "De Zonne", Schakelstraat 47, te 8790 Waregem, binnen de gebouwen van het rusthuis "De Zonne", zelfde adres, met behoud van de huidige capaciteit van 15 verblijfseenheden.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw
Besluiten betreffende de provincies, steden en gemeenten

[C - 98/36075]

BERINGEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 31 augustus 1998, wordt het besluit van 8 juni 1998 van de gemeenteraad van Beringen houdende het opleggen van de tuchtstraf van de schorsing voor de duur van acht dagen aan R.N., niet goedgekeurd.

[C - 98/36076]

HARELBEKE. — Bij besluit van 11 september 1998 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting wordt de stad Harelbeke ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van 10 percelen grond in Hulste, kadastraal bekend, 5e afdeling, sectie C, met verschillende nummers en met een totale te onteigenen oppervlakte van 7 a 15 ca. De onteigening gebeurt met het oog op de heraanleg van de bestaande Klaverbeekdreef en het aanleggen van een afwateringssysteem.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

KOKSIJDE. — Bij besluit van 3 september 1998 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting werd het gemeentebestuur van Koksijde ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van 2 percelen grond en kadastraal bekend, 1e afdeling, sectie F, met nummers 470x en 470y en met een totale oppervlakte van 5698 m².

De onteigening gebeurt met het oog op het behoud van de geklasseerde Abdijmolen die met de beoogde percelen één uniek historisch archeologisch en natuurkundig waardevol geheel vormt.

[C - 98/36101]

Besluiten betreffende de verenigingen van gemeenten en de gemeentebedrijven

Bij besluit van 10 juli 1998 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting, wordt de stad Oostende gemachtigd tot het verwerven, bij wege van onteigening tot nut van het algemeen, van een onroerend goed, met een oppervlakte van 88 m² gelegen in Oostende, Van Iseghemlaan 40 B, er kadastraal bekend zoals vermeld in genoemd besluit, met het oog op de sanering van voormeld pand.

Bij besluit van 18 augustus 1998 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting, wordt de Intercommunale Grondbeleid en Expansie Antwerpen afgekort « I.G.E.A.N. », Doornaardstraat 60, 2160 Wommelgem gemachtigd tot het verwerven, bij wege van onteigening tot nut van het algemeen, van een onroerend goed gelegen in Boom, Noeveren 100 er kadastraal bekend zoals vermeld in genoemd besluit, met het oog op de renovatie van voornoemd onroerend goed.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, op dezelfde onteigening mag worden toegepast.

Bij besluit van 03 september 1998 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting zijn goedkeuring aan de oprichting van het Autonoom Gemeentebedrijf Woonregie stad Kortrijk en de aanvaarding van de statuten door de gemeenteraad van de stad Kortrijk op 8 mei 1998.

Bij besluit van 11 september 1998 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting wordt vernietigd de beslissing van de Raad van Bestuur van de intercommunale vereniging I.W.M. van 8 juli 1998 dat I.W.M. als stichtend lid van de VZW « Centrum Duurzaam Wonen » zal fungeren en dat de heer Jozef Claes, directeur van I.W.M., als lid van de raad van beheer van de VZW wordt aangeduid.

—————

Besluit van 14 september 1998 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging IMEA in haar statuten heeft aangebracht op de algemene vergadering van 29 mei 1998.

—————

Besluit van 14 september 1998 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging IVERLEK in haar statuten heeft aangebracht op de algemene vergadering van 18 juni 1998.

—————

Besluit van 14 september 1998 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging INTERGEM in haar statuten heeft aangebracht op de algemene vergadering van 28 mei 1998.

—————

Besluit van 14 september 1998 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging IVEKA in haar statuten heeft aangebracht op de algemene vergadering van 26 mei 1998.

—————

Besluit van 14 september 1998 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging IMEWO in haar statuten heeft aangebracht op de algemene vergadering van 15 juni 1998.



Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C - 98/36117]

Arrest van de Raad van State. — Vernietiging

Bij arrest van de Raad van State van 25 juni 1998 wordt het besluit van de directeur-generaal van de administratie Wegen en Verkeer van 26 september 1997 houdende de aanwijzing van de heer Raf Van Damme als afdelingshoofd van de afdeling Wegenbeleid en -beheer van de administratie Wegen en Verkeer vernietigd, alsook het besluit van de Vlaamse regering van 3 oktober 1997 waarbij deze aanwijzing door de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening wordt bekrachtigd.

[C - 98/36108]

Personeel. — Benoemingen

Overwegende dat Filip De Blende de 6e plaats op de kandidatenlijst heeft en aan alle statutaire vereisten voldoet om tot de stage toegelaten te worden als loods;

Gelet op het besluit van de directeur-generaal houdende geschiktheidverklaring van een stagiair voor vaste benoeming van 31 augustus 1998, werd Filip De Blende bij besluit van de secretaris-generaal van 11 september 1998 met ingang van 1 juni 1998 vastbenoemd in de graad van loods bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Leefmilieu en Infrastructuur, administratie Waterwegen en Zeewezen.

—————

Overwegende dat Bart Leyman de 1e plaats op de kandidatenlijst heeft en aan alle statutaire vereisten voldoet om tot de stage toegelaten te worden als loods;

Gelet op het besluit van de directeur-generaal houdende geschiktheidverklaring van een stagiair voor vaste benoeming van 31 augustus 1998, werd Bart Leyman bij besluit van de secretaris-generaal van 11 september 1998 met ingang van 1 juni 1998 vastbenoemd in de graad van loods bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Leefmilieu en Infrastructuur, administratie Waterwegen en Zeewezen.

Overwegende dat Bart Vanhoutte de 11e plaats op de kandidatenlijst heeft en aan alle statutaire vereisten voldoet om tot de stage toegelaten te worden als loods;

Gelet op het besluit van de directeur-generaal houdende geschiktheidverklaring van een stagiair voor vaste benoeming van 31 augustus 1998, werd Bart Vanhoutte bij besluit van de secretaris-generaal van 11 september 1998 met ingang van 1 juni 1998 vastbenoemd in de graad van loods bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Leefmilieu en Infrastructuur, administratie Waterwegen en Zeewezen.

Overwegende dat Bernard Christiaens de 8e plaats op de kandidatenlijst heeft en aan alle statutaire vereisten voldoet om tot de stage toegelaten te worden als loods;

Gelet op het besluit van de directeur-generaal houdende geschiktheidverklaring van een stagiair voor vaste benoeming van 31 augustus 1998, werd Bernard Christiaens bij besluit van de secretaris-generaal van 11 september 1998 met ingang van 1 juni 1998 vastbenoemd in de graad van loods bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Leefmilieu en Infrastructuur, administratie Waterwegen en Zeewezen.

Overwegende dat Luc Aelbrecht de 3e plaats op de kandidatenlijst heeft en aan alle statutaire vereisten voldoet om tot de stage toegelaten te worden als loods;

Gelet op het besluit van de directeur-generaal houdende geschiktheidverklaring van een stagiair voor vaste benoeming van 31 augustus 1998, werd Luc Aelbrecht bij besluit van de secretaris-generaal van 11 september 1998 met ingang van 1 juni 1998 vastbenoemd in de graad van loods bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Leefmilieu en Infrastructuur, administratie Waterwegen en Zeewezen.

Overwegende dat Peter Putteman geslaagd is voor het vergelijkend examen voor toelating tot de stage in de betrekking van adjunct van de directeur (economist) dat plaatsvond op 5 november 1996, 27 februari, 4, 7, 10, 12, 19, 20 en 21 maart 1997;

Gelet op het besluit van de directeur-generaal houdende geschiktheidverklaring van een stagiair voor vaste benoeming van 31 augustus 1998, werd Peter Putteman bij besluit van de secretaris-generaal van 11 september 1998 met ingang van 1 juni 1998 vastbenoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Leefmilieu en Infrastructuur, administratie Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Monumenten en Landschappen.

Overwegende dat Franciscus De Cock geslaagd is voor het vergelijkend examen voor toelating tot de stage in de betrekking van adjunct van de directeur (economist) dat plaatsvond op 5 november 1996, 27 februari, 4, 7, 10, 12, 19, 20 en 21 maart 1997;

Gelet op het besluit van de directeur-generaal houdende geschiktheidverklaring van een stagiair voor vaste benoeming van 31 augustus 1998, werd Franciscus De Cock bij besluit van de secretaris-generaal van 11 september 1998 met ingang van 1 juli 1998 vastbenoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Leefmilieu en Infrastructuur, administratie Algemene Administratieve Diensten.

Overwegende dat Karel Vandebroek geslaagd is voor het vergelijkend examen voor toelating tot de stage in de betrekking van adjunct van de directeur (architect) dat plaatsvond op 5 april, 20 en 21 mei 1996;

Gelet op het besluit van de directeur-generaal houdende geschiktheidverklaring van een stagiair voor vaste benoeming van 7 september 1998, werd Karel Vandebroek bij besluit van de secretaris-generaal van 22 september 1998 met ingang van 1 juni 1998 vastbenoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Leefmilieu en Infrastructuur, administratie Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Monumenten en Landschappen.

[98/36133]

Personeel. — Dienstaanwijzingen

Bij besluit van de Vlaamse regering van 15 september 1998 wordt de heer Adriaan Jansens, directeur bij de afdeling Boekhouding en Begroting van de administratie Algemene Administratieve Diensten van het departement Leefmilieu en Infrastructuur, met ingang van 1 november 1997 tewerkgesteld bij het directoraat-generaal van de administratie Algemene Administratieve Diensten met standplaats in Brussel.

Bij besluit van de Vlaamse regering van 15 september 1998 wordt de heer Freddy Bauwens, directeur bij de afdeling Logistiek van de administratie Algemene Administratieve Diensten van het departement Leefmilieu en Infrastructuur, met ingang van 1 november 1997 tewerkgesteld bij de afdeling Monumenten en Landschappen van de administratie Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Monumenten en Landschappen van het departement Leefmilieu en Infrastructuur met standplaats in Brussel.

[C - 98/36106]

Bouwverordeningen

BREDENE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening van 27 juli 1998 is goedgekeurd de beslissing van 29 december 1997 van de gemeenteraad van Bredene houdende goedkeuring van de bouwverordening betreffende invoering van een bouwverbod in gedeelten van de gemeenten van 1 juli tot 31 augustus van elk jaar.

[C - 98/36115]

KNOKKE-HEIST. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening van 2 september 1998 is goedgekeurd de beslissing van 26 februari 1998 van de gemeenteraad van Knokke-Heist houdende goedkeuring van de bouwverordening betreffende het uitvoeren van werken in toeristische zones.

PEPINGEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening van 27 juli 1998 is goedgekeurd de beslissing van 2 maart 1998 van de gemeenteraad van Pepingen houdende goedkeuring van de bouwverordening betreffende het plaatsen en gebruiken van regenwaterputten.

[C - 98/36081]

Huisvestingscode : artikelen 94 en 95
Toepassing van het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1996
betreffende het grond- en pandenbeleid voor huisvestingsdoeleinden in woonkernen

AARSCHOT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 24 juli 1998 worden, met het oog op de sloping en de realisatie van een vervangingsproject, erkend als :

— niet beantwoordend aan de vereisten van stabiliteit, bouwfysica of veiligheid, de gebouwen gelegen te Aarschot, Hoogstraat en Grote Bergstraat, gekadastraerd H 555 K, 553 W en 555 W.

ANTWERPEN (BORGERHOUT). — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 24 juli 1998 wordt, met het oog op de renovatie tot sociale woningen, erkend als :

— niet beantwoordend aan de vereisten van stabiliteit, bouwfysica of veiligheid, de woning gelegen te Antwerpen (Borgerhout), Beekstraat 39.

SINT-PIETERS-LEEUEW (RUISBROEK). — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 6 augustus 1998 worden, met het oog op de renovatie, erkend als :

— ongeschikt, de woningen gelegen te Sint-Pieters-Leeuw, deelgemeente Ruisbroek, Cornelisstraat 18/20.

[C - 98/36082]

Wegen van het Vlaamse Gewest. — Indeling bij de gemeentewegen

KNOKKE-HEIST. — Bij besluit d.d. 31 augustus 1998 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening worden de wegen rondom het Albertplein en een gedeelte van de N360 Elisabethlaan aan hun bestemming van gewestweg onttrokken en ingedeeld bij de gemeentewegen van de gemeente Knokke-Heist zoals afgebeeld op het bij het besluit bijgevoegd plan.

[C - 98/36107]

Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Hoogdringende onteigening

TEMSE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Teverkstelling van 27 augustus 1998 wordt tot de hoogdringende onteigening ten algemene nutte besloten namens het Vlaamse Gewest van onroerende goederen bestemd voor de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur op het grondgebied van de gemeente Temse.

HOOGDRINGENDE ONTEIGENING

Nr. 97401 RWZI ONT

1° Geografische omschrijving :

Temse : RWZI Temse.

2° Kadastrale gegevens : Gemeente Temse :

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 2; Sectie : D.

Percelen : nrs. 772, 773, 774 b, 774 a, 775, 780, 781, 786, 785, 782, 779, 776, 777, 769, 1020, 1021, 1039 f, 822 b, 768 d en 767 d.

3° Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinstallatie (RWZI) onder, op of boven private bebouwde gronden, die al dan niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4° Bevoegde instantie :

De onmiddellijke onteigening zal gebeuren door het Vlaamse Gewest voor rekening van de N.V. Aquafin bij wie woonstkeuze gemaakt wordt.

5° Plannen ter inzage bij :

— ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
Departement Leefmilieu en Infrastructuur
Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer
Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid
Cel Milieu-investeringen
Graaf de Ferraris-gebouw
Emile Jacqmainlaan 156, bus 8
1000 Brussel;
— N.V. Aquafin
Dijkstraat, 8
2630 Aartselaar.

6° Wettelijke basis :

Gelet op de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid op artikel 5;

Overwegende dat de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid artikel 32 septies en 32 octies, zoals ingevoegd door het decreet van 12 december 1990 en de overeenkomst van 10 november 1993 tussen het Vlaams Gewest en N.V. Aquafin een wettelijke regeling heeft bepaald voor een grootschalige en langdurige uitbouw van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur in het Vlaamse Gewest;

Gelet op het decreet van 13 april 1988 tot bepaling van de gevallen en de modaliteiten waarbij de Vlaamse regering kan overgaan tot onteigeningen ten algemene nutte inzake de gewestelijke aangelegenheden;

7° Datum + bevoegde minister

27 augustus 1998

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,
Theo Kelchtermans

8° Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

[C - 98/36080]

Ruimtelijke ordening. — Rooilijnen. — Onteigeningen

BERINGEN. — Bij besluit van 27 juli 1998 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening :

— wordt de beslissing van 12 mei 1993 van de Bestendige Deputatie voor de provincie Limburg, van goedkeuring onthouden, waarbij de buurtweg nr. 132 te Beringen gedeeltelijk wordt afgeschaft.

GEEL. — Bij besluit van 3 augustus 1998 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd de beslissing van 20 februari 1997 van de Bestendige Deputatie voor de provincie Antwerpen, waarbij de voetweg nr. 181 te Geel gedeeltelijk wordt verlegd.

WESTERLO. — Bij besluit van 27 juli 1998 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd de beslissing van 24 november 1997 van de gemeenteraad van Westerlo, en het bijbehorende rooilijn- en onteigeningsplan voor wat betreft de rooilijnen en de onteigeningen ten algemene nutte van de verbindingsweg tussen de Fanfarestraat en de Oude Zoerlebaan in de gemeente Westerlo;

— is verklaard dat het algemeen nut vordert dat de delen van de percelen van voormeld plan die met een gele kleur zijn aangeduid, in bezit worden genomen;

— is aan de gemeente Westerlo de machtiging tot onteigenen verleend.

ZOERSEL. — Bij besluit van 3 augustus 1998 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd de beslissing van 25 april 1996 van de gemeenteraad van Zoersel, en het bijbehorende rooilijn- en onteigeningsplan voor wat betreft de rooilijnen en de onteigeningen ten algemene nutte van de Herentalsebaan, buurtweg nr. 19, met uitsluiting van het met een blauwe rand omzoomde deel, in de gemeente Zoersel;

— is verklaard dat het algemeen nut de delen vordert van de percelen van voormeld plan die met een gele kleur zijn aangeduid, in bezit worden genomen;

— is aan de gemeente Zoersel de machtiging tot onteigenen verleend.

ZONHOVEN. — Bij besluit van 27 juli 1998 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd de beslissing van 3 juni 1996 van de gemeenteraad van Zonhoven, en het bijbehorende rooilijn- en onteigeningsplan voor wat betreft de rooilijnen en de onteigeningen ten algemene nutte van de voetweg nr. 132, « Achter de Hoven » in de gemeente Zonhoven;

— is verklaard dat het algemeen nut vordert dat de delen van de percelen van voormeld plan die met een gele kleur zijn aangeduid, in bezit worden genomen;

— is aan de gemeente Zonhoven de machtiging tot onteigenen verleend.

[C - 98/36079]

Ruimtelijke ordening. — Plannen van aanleg

IEPER. — Bij besluit van 2 september 1998 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is besloten dat het bij koninklijk besluit van 18 oktober 1977 goedgekeurd bijzonder plan van aanleg « Witte Huis » genaamd, van de stad Ieper, gedeeltelijk dient te worden herzien.

MAASEIK. — Bij besluit van 7 september 1998 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand plan, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan met stedenbouwkundige voorschriften, tot wijziging van het bij koninklijk besluit van 21 februari 1968 en ministerieel besluit van 11 april 1986 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg nr. 1, « Dorperveld (Neeroeteren) » genaamd, van de stad Maaseik.

MAASMECHELEN. — Bij besluit van 2 september 1998 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is besloten dat het bij koninklijk besluit van 4 januari 1979 en bij ministerieel besluit van 3 december 1996 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg « Het Loo-Vucht » genaamd, van de gemeente Maasmechelen, dient te worden herzien.

MAASMECHELEN. — Bij besluit van 2 september 1998 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is besloten dat het bij koninklijk besluit van 5 januari 1967 en ministeriële besluiten van 6 december 1985 en 15 oktober 1996 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg « Pauwengraaf » (Eisden) genaamd, van de gemeente Maasmechelen dient te worden herzien.

SINT-NIKLAAS. — Bij besluit van 2 september 1998 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is bepaald dat een deel van inname 8, 50 meter vanaf de Hulstendreef, van het bij ministerieel besluit van 1 april 1982 goedgekeurd onteigeningsplan « Aanleg Sportcentrum-Uitbreiding Populieren-wijk en aanleg verbindingsweg Populierenwijk-Belseledorp » genaamd, van de stad Sint-Niklaas, wordt opgeheven.

ZUTENDAAL. — Bij besluit van 2 september 1998 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand plan « Centrum », bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften, tot wijziging van het bij koninklijke besluiten van 31 oktober 1955, 13 februari 1961, 20 november 1961 en 4 december 1969 en ministerieel besluit van 11 oktober 1988 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg, « Centrum » genaamd, van de gemeente Zutendaal.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 98/27570]

9 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant les organismes certificateurs habilités à délivrer les attestations du label de qualité « Escargot fermier »

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 7 septembre 1989 concernant l'attribution du label de qualité wallon, l'appellation d'origine locale et l'appellation d'origine wallonne;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 juillet 1991 portant agrément d'organismes certificateurs dans le cadre du décret du Conseil régional wallon du 7 septembre 1989 concernant le label de qualité wallon et les appellations d'origine locale et wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juillet 1998 concernant l'attribution du label de qualité « Escargot fermier »;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 juillet 1991 concernant les attestations de qualité, d'origine locale ou d'origine wallonne, à délivrer par les organismes certificateurs;

Sur proposition du Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine, et du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. L'asbl Promag, sise rue du Carmel 1, à Marloie et l'asbl Procerviq, sise avenue Deponthière 12, à Loncin, sont désignées en qualité d'organisme certificateur pour délivrer les attestations du label de qualité « Escargot fermier », selon le modèle fixé par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 juillet 1991 concernant les attestations de qualité, d'origine locale ou d'origine wallonne, à délivrer par les organismes certificateurs, et certifier que les conditions d'obtention de l'attestation ont été remplies.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 9 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des Relations extérieures, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON.

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 98/27570]

9. JULI 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der bescheinigenden Stellen, die zur Ausstellung der Qualitätsbescheinigungen "Label de qualité - Escargot fermier" (Qualitätszeichen - Schnecke vom Bauernhof) befugt sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 7. September 1989 über die Ausstellung des wallonischen Qualitätszeichens, die Bezeichnung des wallonischen Ursprungs und die Bezeichnung des lokalen Ursprungs;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Juli 1991 zur Anerkennung von bescheinigenden Stellen im Rahmen des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 7. September 1989 über die Ausstellung des Wallonischen Qualitätszeichens, die Bezeichnung des wallonischen Ursprungs und die Bezeichnung des lokalen Ursprungs;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juli 1998 über die Ausstellung des "Label de qualité - Escargot fermier" (Qualitätszeichens - Schnecke vom Bauernhof);

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Juli 1991 über die von den bescheinigenden Stellen auszustellenden Bescheinigungen über die Güte, den lokalen Ursprung oder den wallonischen Ursprung;

Auf Vorschlag des Minister-Vorsitzenden der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe und des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

Artikel 1 - Die "a.s.b.l. Promag", gelegen rue du Carmel 1, in Marloie und die "a.s.b.l. Proverviq, gelegen avenue Deponthière 12, in Loncin, werden als bescheinigende Stellen bezeichnet, um die Qualitätsbescheinigungen "Label de qualité - Escargot fermier", deren Muster durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Juli 1991 über die von den bescheinigenden Stellen auszustellenden Bescheinigungen über die Güte, den lokalen Ursprung oder den wallonischen Ursprung festgelegt worden ist, auszustellen und zu bestätigen, daß die erforderlichen Bedingungen, um die Bescheinigung zu erlangen, erfüllt worden sind.

Art. 2 Der vorliegende Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 9. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 98/27570]

**9 JULI 1998. — Besluit van de Waalse Regering
tot aanwijzing van de keuringsdiensten die het kwaliteitslabel "Escargot fermier" mogen verlenen**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 7 september 1989 betreffende de toekenning van het Waalse kwaliteitslabel, de benaming van Waalse herkomst en de benaming van lokale herkomst;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 juli 1991 houdende erkenning van keuringsdiensten in het kader van het decreet van de Waalse Gewestraad van 7 september 1989 betreffende de toekenning van het Waalse kwaliteitslabel, de benaming van Waalse herkomst en de benaming van lokale herkomst;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 juli 1998 tot toekenning van de benaming "Label de qualité - Escargot fermier";

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 juli 1991 betreffende de door de keuringsdiensten af te geven attesten van kwaliteit, van Waalse of plaatselijke herkomst;

Op de voordracht van de Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium en van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. De "a.s.b.l. Promag", gevestigd rue du Carmel 1, te Marloie, en de "a.s.b.l. Procerviq", gevestigd avenue Deponthière 12, te Loncin, worden als keuringsdiensten aangewezen om het kwaliteitslabel "Escargot fermier" te verlenen, overeenkomstig het formulier bepaald bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 juli 1991 betreffende de door de keuringsdiensten af te geven attesten van kwaliteit, van Waalse of plaatselijke herkomst, en om te bevestigen dat de voorwaarden om het label te verkrijgen vervuld zijn.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

WETGEVENDE KAMERS
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[98/19873]

Wervingsexamen van tweetalig assistent-programmeur

De Kamer van volksvertegenwoordigers organiseert eerlang een examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van wervingsreserves van tweetalige assistenten-programmeurs.

I. Toelaatbaarheidsvereisten :

De kandidaten moeten :

- 1° burger zijn van de Europese Unie;
- 2° van onberispelijk gedrag zijn;
- 3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 4° voor de mannelijke kandidaten, voldoen aan de dienstplichtwetten;

CHAMBRES LEGISLATIVES
CHAMBRE DES REPRESENTANTS

[98/19873]

Examen de recrutement d'assistant-programmeur bilingue

La Chambre des représentants organisera prochainement un examen en vue du recrutement et de la constitution de réserves de recrutement d'assistants-programmeurs bilingues.

I. Conditions d'admissibilité :

Les candidats doivent :

- 1° être citoyens de l'Union européenne;
- 2° être de conduite irréprochable;
- 3° jouir des droits civils et politiques;
- 4° pour les candidats masculins, satisfaire aux lois sur la milice;

5° houder zijn van een in het Nederlands of in het Frans gesteld diploma van het hoger onderwijs van het korte type, waarvan de opleiding verband houdt met de uit te oefenen functie.

De kandidaten met een universitair diploma worden niet toegelaten tot het examen.

Aan deze vereisten moet zijn voldaan op de datum van de afsluiting van de inschrijvingen, namelijk 16 november 1998.

II. Examenprogramma :

1. Schriftelijke proef.

a) Meerkeuzevragen (een dertigtal) over de kennis van informatica en het programmeren.

Vereist minimum : 50/100.

b) Samenvatting in de moedertaal van een schriftelijke tekst over informatica in de tweede landstaal.

Vereist minimum : 25/50.

2. Interview om het voorkomen, het denkvermogen, de informatica-kennis en de mondelinge taalbeheersing (Nederlands, Frans en elementair in informatica gebruikelijk Engels) te beoordelen.

Vereist minimum : 50/100.

3. Meerkeuzevragen met betrekking tot psychotechnische tests.

Vereist minimum : 25/50.

Elk examenonderdeel geldt als een schifting.

III. Wedde :

De bruto jaarwedde bij het begin van de loopbaan bedraagt, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt, F 1 250 505 à F 1 426 902, volgens de leeftijd van de kandidaat bij de indiensttreding.

De maximum bruto jaarwedde op het einde van de loopbaan bedraagt F 2 070 941 per jaar, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt.

IV. Prestaties :

Het einde van de dagprestaties wordt bepaald volgens de vereisten van de dienst.

V. Inschrijving :

De aanvragen met curriculum vitae moeten schriftelijk en uiterlijk 16 november 1998 worden gericht aan de Quaesturdiensten van de Kamer van volksvertegenwoordigers, Examensecretariaat, Paleis der Natie, 1008 Brussel.

Het inschrijvingsformulier en een brochure met o.a. het examenprogramma worden automatisch toegestuurd aan de kandidaten die aan de deelnemingsvoorwaarden voldoen.

Vroegere aanvragen moeten worden hernieuwd.

[98/19874]

Wervingsexamen van tweetalig typist

De Kamer van volksvertegenwoordigers organiseert eerlang een examen met het oog op de samenstelling van wervingsreserves van tweetalige typisten.

I. Toelaatbaarheidsvereisten :

De kandidaten moeten :

1° burger zijn van de Europese Unie;

2° van onberispelijk gedrag zijn;

3° van burgerlijke en politieke rechten genieten;

4° voor de mannelijke kandidaten, voldoen aan de dienstplichtwetten;

5° houder zijn van een in het Nederlands of in het Frans gesteld gehomologeerd diploma van lager secundair onderwijs of van een gelijkwaardig getuigschrift.

De kandidaten met een universitair diploma worden niet toegelaten tot het examen.

Aan deze vereisten moet zijn voldaan op de datum van de afsluiting van de inschrijvingen, namelijk 16 november 1998.

5° être porteurs d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type court, établi en langue française ou néerlandaise et dont l'orientation est en rapport avec la fonction à exercer.

Les candidats porteurs d'un diplôme universitaire ne sont pas admis à l'examen.

Ces conditions doivent être réunies à la date de clôture des inscriptions, c'est-à-dire au 16 novembre 1998.

II. Programme d'examen :

1. Epreuve écrite.

a) Questions à choix multiple (une trentaine) portant sur la connaissance de l'informatique et de la programmation.

Minimum requis : 50/100.

b) Résumé dans la langue maternelle d'un texte écrit présenté dans la deuxième langue nationale et ayant trait à l'informatique.

Minimum requis : 25/50.

2. Interview visant à apprécier la présentation, la capacité de réflexion, les connaissances informatiques et les connaissances linguistiques orales (néerlandais, français et anglais élémentaire couramment utilisé en informatique).

Minimum requis : 50/100.

3. Questionnaire à choix multiple relatif à des tests psychotechniques.

Minimum requis : 25/50.

Chaque épreuve est éliminatoire.

III. Traitement :

Le traitement annuel brut de début de carrière est de F 1 250 505 à F 1 426 902 au coefficient actuel de liquidation, selon l'âge du candidat au moment de son entrée en service.

Le traitement annuel brut maximum de fin de carrière s'élève à F 2 070 941 au coefficient actuel de liquidation.

IV. Prestations :

La fin des prestations journalières est fonction des nécessités de service.

V. Inscription :

Les demandes avec curriculum vitae doivent être adressées par écrit, au plus tard le 16 novembre 1998, aux services de la Questure de la Chambre des représentants, Secrétariat des examens, Palais de la Nation, 1008 Bruxelles.

Le formulaire d'inscription et une brochure reprenant notamment le programme des épreuves sont automatiquement envoyés aux candidats qui réunissent les conditions de participation.

Les demandes antérieures doivent être renouvelées.

[98/19873]

Examen de recrutement de dactylographe bilingue

La Chambre des représentants organisera prochainement un examen en vue de constituer des réserves de recrutement de dactylographes bilingues.

I. Conditions d'admissibilité :

Les candidats doivent :

1° être citoyens de l'Union européenne;

2° être de conduite irréprochable;

3° jouir des droits civils et politiques;

4° pour les candidats masculins, satisfaire aux lois sur la milice;

5° être porteurs d'un diplôme homologué d'enseignement secondaire inférieur ou d'un certificat équivalent établi en langue française ou néerlandaise.

Les candidats porteurs d'un diplôme universitaire ne sont pas admis à l'examen.

Ces conditions doivent être réunies à la date de clôture des inscriptions, c'est-à-dire au 16 novembre 1998.

II. Examenprogramma :

1. Handgeschreven dictee van een tekst in het Nederlands en van een tekst in het Frans.

Vereist minimum : 20/40 voor elke taal.

2. Tikken onder dictee gedurende 15 minuten in het Nederlands en in het Frans van een tekst uit een parlementaire publicatie. De teksten zullen worden gedictéerd tegen een snelheid van 30 woorden per minuut.

Vereist minimum : 50/100 voor elke taal.

3. Interview in beide landstalen.

Gesprek van de hak op de tak over diverse onderwerpen. De bedoeling is de persoonlijkheid van de kandidaten te beoordelen, evenals hun maturiteit en hun voorkomen.

Vereist minimum : 10/20.

Elk examenonderdeel geldt als een schifting.

III. Wedde :

De bruto jaarwedde bij het begin van de loopbaan bedraagt, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt, F 871 825 à F 1 012 943, volgens de leeftijd van de kandidaat bij de indiensttreding.

De maximum bruto jaarwedde op het einde van de loopbaan bedraagt F 1 611 102, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt.

IV. Prestaties :

Het einde van de dagprestaties wordt bepaald volgens de vereisten van de dienst.

V. Inschrijving :

De aanvragen met curriculum vitae moeten schriftelijk en uiterlijk 16 november 1998 worden gericht aan de Quaesturdiensten van de Kamer van volksvertegenwoordigers, Examensecretariaat, Paleis der Natie, 1008 Brussel.

Het inschrijvingsformulier en een brochure met o.a. het examenprogramma worden automatisch toegestuurd aan de kandidaten die aan de deelnemingsvoorwaarden voldoen.

Vroegere aanvragen moeten worden hernieuwd.

II. Programme d'examen :

1. Dictée manuscrite d'un texte en français et d'un texte en néerlandais.

Minimum requis : 20/40 pour chaque langue.

2. Dactylographie sous dictée pendant 15 minutes en français et en néerlandais d'un texte extrait d'une publication parlementaire. Les textes seront dictés à la vitesse de 30 mots/minute.

Minimum requis : 50/100 pour chaque langue.

3. Interview dans les deux langues nationales.

Entretien à bâtons rompus sur des sujets d'ordre divers. Cette épreuve a pour objet d'apprécier la personnalité des candidats, leur maturité et leur façon de se présenter.

Minimum requis : 10/20.

Chaque épreuve est éliminatoire.

III. Traitement :

Le traitement annuel brut de début de carrière est de F 871 825 à F 1 012 943 au coefficient actuel de liquidation, selon l'âge du candidat au moment de son entrée en service.

Le traitement annuel brut maximum de fin de carrière s'élève à F 1 611 102 au coefficient actuel de liquidation.

IV. Prestations :

La fin des prestations journalières est fonction des nécessités de service.

V. Inscription :

Les demandes avec curriculum vitae doivent être adressées par écrit, au plus tard le 16 novembre 1998, aux services de la Questure de la Chambre des représentants, Secrétariat des examens, Palais de la Nation, 1008 Bruxelles.

Le formulaire d'inscription et une brochure reprenant notamment le programme des épreuves sont automatiquement envoyés aux candidats qui réunissent les conditions de participation.

Les demandes antérieures doivent être renouvelées.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21407]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par arrêt du 8 septembre 1998 en cause de M. Safin contre la Caisse wallonne d'assurances sociales des classes moyennes, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 17 septembre 1998, la Cour du travail de Liège a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « Existe-t-il une justification objective et raisonnable à la différence de traitement entre travailleurs salariés et fonctionnaires, d'une part, et travailleurs indépendants, d'autre part, en ce sens que les travailleurs salariés et fonctionnaires voient opérer chaque mois sur leurs revenus des retenues au profit de l'Office national de sécurité sociale qui sont calculées sur base des revenus imposables promérites lors du même mois alors que les cotisations sociales dues par les travailleurs indépendants pour une année déterminée sont calculées en vertu de l'article 11, § 2, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 sur base des revenus professionnels afférents à l'exercice d'imposition dont le millésime désigne la deuxième année civile précédant immédiatement celle au cours de laquelle les cotisations sont dues, sans qu'aucune disposition ne soit prévue pour les cas exceptionnels où une diminution de revenus importante est constatée entre l'année de référence pour le calcul des cotisations sociales et l'année d'exigibilité de ces cotisations, de sorte que les travailleurs salariés ou fonctionnaires ne peuvent jamais se retrouver dans une situation qui peut être celle d'un travailleur indépendant, à savoir être redevable lors d'une année d'un montant de cotisations sociales tellement disproportionné eu égard aux montants des revenus imposables perçus lors de cette même année qu'il ne peut plus disposer, pour assurer sa subsistance, que de ressources largement inférieures au minimum de moyens d'existence et à savoir être redevable, en fin de carrière, de cotisations qui sont sans rapport avec les revenus acquis ? »

L'article 11, § 2, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 viole-t-il, dans ces conditions, le principe d'égalité prévu aux articles 10 et 11 de la Constitution ? »

2. « Existe-t-il une justification objective et raisonnable à la différence de traitement entre un travailleur indépendant qui voit chuter ses revenus au cours des trois premières années d'activité et un travailleur indépendant qui voit chuter ses revenus après ses trois premières années d'activité en ce sens que le premier verra les cotisations payées au cours des trois premières années d'activités régularisées sur base des revenus réellement perçus lors de ces trois premières années et percevra le remboursement de la différence entre le montant des cotisations provisoires et les montants des cotisations sociales calculées sur base des revenus réels tandis que le deuxième payera des cotisations définitives sur base de revenus fictifs et ne verra jamais ses cotisations régularisées sur base de revenus réellement perçus lors de ces années et ne percevra dès lors jamais le remboursement du trop-perçu ? »

L'article 11, § 2, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 viole-t-il, dans ces conditions, le principe d'égalité prévu aux articles 10 et 11 de la Constitution ? »

3. « Existe-t-il une justification objective et raisonnable à la différence de traitement entre un travailleur indépendant qui, au cours de sa carrière, percevra des revenus de même ampleur chaque année et un travailleur indépendant qui, au cours d'une carrière de même durée, percevra autant de revenus mais d'ampleur fluctuante au gré des années en ce sens qu'à revenus égaux, ils ne payeront en définitive pas sur leur carrière les mêmes montants de cotisations sociales, à défaut de procédé de régularisation par référence aux revenus réels ? »

L'article 11, § 2, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 viole-t-il, dans ces conditions, le principe d'égalité prévu aux articles 10 et 11 de la Constitution ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1417 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21407]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij arrest van 8 september 1998 in zake M. Safin tegen de « Caisse wallonne d'assurances sociales des classes moyennes », waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 17 september 1998, heeft het Arbeidshof te Luik de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Bestaat er een objectieve en redelijke verantwoording voor het verschil in behandeling tussen de loontrekkenden en ambtenaren, enerzijds, en de zelfstandigen, anderzijds, in die zin dat de loontrekkenden en ambtenaren iedere maand het voorwerp uitmaken van alhoudingen op hun inkomsten ten bate van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, berekend op basis van de belastbare inkomsten die zij hebben verdiend tijdens dezelfde maand, terwijl de sociale bijdragen die door de zelfstandigen voor een welbepaald jaar verschuldigd zijn, worden berekend, krachtens artikel 11, § 2, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967, op basis van de beroepsinkomsten die betrekking hebben op het aanslagjaar waarvan het jaartal verwijst naar het tweede kalenderjaar dat onmiddellijk datgene voorafgaat waarvoor de bijdragen verschuldigd zijn, zonder dat in enige bepaling is voorzien voor de uitzonderlijke gevallen waarin een aanzienlijke inkomstendaling wordt vastgesteld tussen het referentiejaar voor de berekening van de sociale bijdragen en het jaar van opeisbaarheid van die bijdragen, zodat de loontrekkenden of ambtenaren zich nooit in een situatie kunnen bevinden die de situatie van een zelfstandige kan zijn, die namelijk erin bestaat dat hij tijdens een bepaald jaar een bedrag aan sociale bijdragen verschuldigd is dat dermate onevenredig is ten opzichte van de bedragen van de belastbare inkomsten ontvangen tijdens datzelfde jaar, dat hij, om in zijn levensonderhoud te voorzien, slechts nog over middelen kan beschikken die veel lager zijn dan het bestaansminimum, en die erin bestaat dat hij aan het einde van zijn loopbaan bijdragen verschuldigd is die niet in verband staan met de verkregen inkomsten ? »

Schendt artikel 11, § 2, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967, onder die omstandigheden, het gelijkheidsbeginsel waarin de artikelen 10 en 11 van de Grondwet voorzien ? »

2. « Bestaat er een objectieve en redelijke verantwoording voor het verschil in behandeling tussen een zelfstandige wiens inkomsten in de loop van de eerste drie activiteitsjaren aanzienlijk dalen, en een zelfstandige wiens inkomsten na zijn eerste drie activiteitsjaren aanzienlijk dalen, in die zin dat voor eerstgenoemde de in de loop van de eerste drie activiteitsjaren betaalde bijdragen zullen worden geregulariseerd op basis van de in die eerste drie jaren daadwerkelijk ontvangen inkomsten en dat hem het verschil zal worden terugbetaald tussen het bedrag van de voorlopige bijdragen en de bedragen van de sociale bijdragen berekend op basis van de reële inkomsten, terwijl laatstgenoemde definitieve bijdragen zal betalen op basis van fictieve inkomsten en zijn bijdragen nooit geregulariseerd zal zien op basis van de tijdens die jaren daadwerkelijk ontvangen inkomsten en bijgevolg nooit de terugbetaling van het te veel betaalde bedrag zal ontvangen ? »

Schendt artikel 11, § 2, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967, onder die omstandigheden, het gelijkheidsbeginsel waarin de artikelen 10 en 11 van de Grondwet voorzien ? »

3. « Bestaat er een objectieve en redelijke verantwoording voor het verschil in behandeling tussen een zelfstandige die, in de loop van zijn carrière, inkomsten ontvangt waarvan de omvang ieder jaar dezelfde is, en een zelfstandige die, in de loop van een even lange carrière, evenveel inkomsten ontvangt maar waarvan de omvang van jaar tot jaar schommelt, in die zin dat zij bij gelijke inkomsten uiteindelijk over hun gehele loopbaan niet dezelfde bedragen aan sociale bijdragen zullen betalen, bij ontstentenis van een procédé van regularisatie met verwijzing naar de reële inkomsten ? »

Schendt artikel 11, § 2, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967, onder die omstandigheden, het gelijkheidsbeginsel waarin de artikelen 10 en 11 van de Grondwet voorzien ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1417 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21407]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 8. September 1998 in Sachen M. Safin gegen die «Caisse wallonne d'assurances sociales des classes moyennes», dessen Ausfertigung am 17. September 1998 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Arbeitshof Lüttich folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. «Gibt es eine objektive und angemessene Rechtfertigung für den Behandlungsunterschied zwischen Lohnempfängern und Beamten einerseits und Selbständigen andererseits, indem bei den Lohnempfängern und Beamten jeden Monat von ihrem Einkommen Einbehaltungen zugunsten des Landesamtes für Soziale Sicherheit vorgenommen werden, welche aufgrund der während desselben Monats verdienten, zu versteuernden Einkünfte berechnet werden, wohingegen die von den Selbständigen für ein bestimmtes Jahr zu leistenden Sozialbeiträge kraft Artikel 11 § 2 Absatz 3 des königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 berechnet werden aufgrund der Berufseinkünfte bezüglich des Veranlagungsjahres, dessen Jahreszahl das zweite Kalenderjahr angibt, welches unmittelbar jenem Jahr vorangeht, in dem die Beiträge zu leisten sind, ohne daß eine Bestimmung für die

Ausnahmefälle vorgesehen ist, in denen eine beträchtliche Verringerung der Einkünfte festgestellt wird zwischen dem der Berechnung der Sozialbeiträge zugrunde gelegten Bezugsjahr und dem Jahr, in dem diese Beiträge fällig sind, so daß die Lohnempfänger und Beamten sich niemals in einer ähnlichen Lage befinden können, wie es bei einem Selbständigen der Fall sein kann, der in einem bestimmten Jahr Sozialbeiträge zu leisten hat, deren Höhe im Vergleich zu den im selben Jahr bezogenen, zu versteuernden Einkünften derart unverhältnismäßig ist, daß er zum Lebensunterhalt nur noch über Mittel verfügt, die weit unter dem Existenzminimum liegen, und der am Ende seiner Laufbahn Beiträge zu leisten hat, die in keinem Verhältnis zu den erworbenen Einkünften stehen?

Verstößt Artikel 11 § 2 Absatz 3 des königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 unter diesen Umständen gegen den in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Gleichheitsgrundsatz?»

2. «Gibt es eine objektive und angemessene Rechtfertigung für den Behandlungsunterschied zwischen einem Selbständigen, dessen Einkünfte im Laufe der ersten drei Jahre seiner Erwerbstätigkeit stark abnehmen, und einem Selbständigen, dessen Einkünfte nach den ersten drei Jahren seiner Erwerbstätigkeit stark abnehmen, indem bei ersterem die im Laufe der ersten drei Jahre der Erwerbstätigkeit geleisteten Beiträge aufgrund der in diesen ersten drei Jahren tatsächlich bezogenen Einkünfte ausgeglichen werden und ihm die Differenz zwischen dem Betrag der vorläufigen Beiträge und den Beträgen der Sozialbeiträge aufgrund der tatsächlichen Einkünfte erstattet wird, wohingegen letzterer endgültige Beiträge aufgrund fiktiver Einkünfte zu bezahlen hat und seine Beiträge niemals aufgrund der in diesen Jahren tatsächlich bezogenen Einkünfte ausgeglichen werden, so daß ihm der zuviel bezahlte Betrag niemals erstattet wird?

Verstößt Artikel 11 § 2 Absatz 3 des königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 unter diesen Umständen gegen den in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Gleichheitsgrundsatz?»

3. «Gibt es eine objektive und angemessene Rechtfertigung für den Behandlungsunterschied zwischen einem Selbständigen, der während seiner Laufbahn jedes Jahr Einkünfte gleichen Ausmaßes bezieht, und einem Selbständigen, der während einer Laufbahn gleicher Dauer gleich hohe Einkünfte bezieht, deren Ausmaß allerdings von Jahr zu Jahr schwankt, indem beide bei gleichem Einkommen in ihrer gesamten Laufbahn letztendlich nicht gleich hohe Sozialbeiträge entrichten, da kein Ausgleich unter Zugrundelegung der tatsächlichen Einkünfte erfolgt?

Verstößt Artikel 11 § 2 Absatz 3 des königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 unter diesen Umständen gegen den in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Gleichheitsgrundsatz?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1417 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 98/11291]

(BIN/BTN) Belgische Groep voor Telecommunicatie Normen van het Belgisch Instituut voor Normalisatie Publicaties ter kritiek

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN), Belgische groep voor Telecommunicatie Normen (BTN) publiceert ter kritiek de hiernavolgende projecten van Europese Telecommunicatienormen.

De opmerkingen betreffende deze ontwerpen van ETSI standaarden (European Telecommunication Standards Institute) moeten worden gestuurd vóór 17 december 1998 aan de coördinator :

de heer F. Danneels

Belgische ETSI - NSO

Brabançonnelaan, 29

1000 Brussel

of per e-mail aan : firmin.danneelsskynet.be

De ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen de aangegeven prijzen (prijs vastgesteld door het BIN met akkoord van het Ministerie van Economische Zaken) bij het secretariaat van het BIN/BTN, zelfde adres als hierboven.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 98/11291]

(IBN/NBT) Groupe belge des Normes de Télécommunications de l'Institut belge de Normalisation Enquêtes publiques

L'Institut belge de Normalisation (IBN), Groupe belge des Normes de Télécommunications (NBT), met à l'enquête publique les projets de normes européennes de télécommunication ci-après.

Les remarques sur ces projets de standards ETSI (European Telecommunication Standards Institute) sont à envoyer avant le 17 décembre 1998 au coordinateur :

M. F. Danneels

NSO Belge d'ETSI

Avenue de la Brabançonne, 29

1000 Bruxelles

ou à son e-mail : firmin.danneelsskynet.be

Ces projets peuvent être obtenus aux prix indiqués (prix fixé par l'IBN en accord avec le Ministère des Affaires économiques) au secrétariat de l'IBN/NBT, à la même adresse ci-dessus.

EN 300 497-1 V. 0.3.0	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Common Interface (CI) Test Case Library (TCL); Part 1 : Test Suite Structure (TSS) and Test Purposes (TP) for Medium Access Control (MAC) layer (1 118 BEF)
EN 300 497-2 V. 0.3.0	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Common Interface (CI) Test Case Library (TCL); Part 2 : Abstract Test Suite (ATS) for Medium Access Control (MAC) layer - Portable radio Termination (PT) (4 687 BEF)
EN 300 497-3 V. 0.3.0	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Common Interface (CI) Test Case Library (TCL); Part 3 : Abstract Test Suite (ATS) for Medium Access Control (MAC) layer - Fixed radio Termination (FT) (4 945 BEF)
EN 300 497-4 V. 0.3.0	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Common Interface (CI) Test Case Library (TCL); Part 4 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) - Data Link Control (DLC) layer (1 118 BEF)
EN 300 497-5 V. 0.3.0	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Common Interface (CI) Test Case Library (TCL); Part 5 : Abstract Test Suite (ATS) - Data Link Control (DLC) layer (5 117 BEF)

EN 300 497-6 V. 0.3.0	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Common Interface (CI) Test Case Library (TCL); Part 6 : Test Suite Structure (TSS) and Test Purposes (TP) - Network (NWK) layer - Portable radio Termination (PT) (1 806 BEF)
EN 300 497-7 V. 0.3.0	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Common Interface (CI) Test Case Library (TCL); Part 7 : Abstract Test Suite (ATS) for Network (NWK) layer - Portable radio Termination (PT) (14 405 BEF)
EN 300 497-8 V. 0.3.0	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Common Interface (CI) Test Case Library (TCL); Part 8 : Test Suite Structure (TSS) and Test Purposes (TP) - Network (NWK) layer - Fixed radio Termination (FT) (1 462 BEF)
EN 300 497-9 V. 0.3.0	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Common Interface (CI) Test Case Library (TCL); Part 9 : Abstract Test Suite (ATS) for Network (NWK) layer - Fixed radio Termination (FT) (11 825 BEF)
EN 301 277 V. 1.1.1	Transmission and Multiplexing (TM); Digital Radio Relay Systems (DRRS); High capacity DRRS transmitting STM-4 or 4 x STM-1 in a 40 MHz radio frequency channel using Co-Channel Dual Polarized (CCDP) operation (1 290 BEF)

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN), Belgische groep voor Telecommunicatie Normen (BTN) publiceert ter kritiek de hiernavolgende projecten van Europese Telecommunicatienormen.

De opmerkingen betreffende deze ontwerpen van ETSI standaarden (European Telecommunication Standards Institute) moeten worden gestuurd, vóór 25 december 1998 aan de coördinator :

De heer F. Danneels, Belgische ETSI - NSO, Brabançonnelaan 29, 1000 Brussel;

of per e-mail aan : firmin.danneels@skynet.be

De ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen de aangegeven prijzen (prijs vastgesteld door het BIN met akkoord van het Ministerie van Economische Zaken) bij het secretariaat van het BIN/BTN, zelfde adres als hierboven.

L'Institut belge de Normalisation (IBN), Groupe belge des Normes de Télécommunications (NBT), met à l'enquête publique les projets de normes européennes de télécommunication ci-après.

Les remarques sur ces projets de standards ETSI (European Telecommunication Standards Institute) sont à envoyer avant le 25 décembre 1998 au coordinateur :

M. F. Danneels, NSO belge d'ETSI, avenue de la Brabançonne 29, 1000 Bruxelles;

ou à son e-mail : firmin.danneels@skynet.be

Ces projets peuvent être obtenus aux prix indiqués (prix fixé par l'IBN en accord avec le Ministère des Affaires économiques) au secrétariat de l'IBN/NBT, à la même adresse ci-dessus.

EN 300 485 V. 1.2.1	Integrated Services Digital Network (ISDN); Definition and usage of cause and location in Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) and Signalling System No.7 ISDN User Part (ISUP) (ITU-T Recommendation Q.850 (1998), modified)
EN 300 494-1 V. 1.2.0	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Generic Access Profile (GAP); Profile Test Specification (PTS); Part 1 : Summary
EN 300 494-2 V. 1.2.0	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Generic Access Profile (GAP); Profile Test Specification (PTS); Part 2 : Profile Specific Test Specification (PSTS) - Portable radio Termination (PT)
EN 300 494-3 V. 1.2.0	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Generic Access Profile (GAP); Profile Test Specification (PTS); Part 3 : Profile Specific Test Specification (PSTS) - Fixed radio Termination (FT)
EN 301 371-1 V. 0.0.1	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Cordless Terminal Mobility (CTM); CTM Access Profile (CAP); Profile Test Specification (PTS); Part 1 : Summary

- EN 301 371-2 V. 0.0.1 Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT);
Cordless Terminal Mobility (CTM);
CTM Access Profile (CAP); Profile Test Specification (PTS);
Part 2 : Profile Specific Test Specification (PSTS) - Portable radio
Termination (PT)
- EN 301 371-3 V. 0.0.1 Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT);
Cordless Terminal Mobility (CTM);
CTM Access Profile (CAP); Profile Test Specification (PTS);
Part 3 : Profile Specific Test Specification (PSTS) - Fixed radio
Termination (FT)

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN), Belgische groep voor Telecommunicatie Normen (BTN) publiceert ter kritiek de hiernavolgende projecten van Europese Telecommunicatienormen.

De opmerkingen betreffende deze ontwerpen van ETSI standaarden (European Telecommunication Standards Institute) moeten worden gestuurd vóór 1 januari 1999 aan de coördinator :

De Heer F. Danneels
Belgische ETSI - NSO
Brabançonnelaan 29
1000 Brussel

of per e-mail aan : firmin.danneels@skynet.be

De ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen de aangegeven prijzen (prijs vastgesteld door het BIN met akkoord van het Ministerie van Economische Zaken) bij het secretariaat van het BIN/BTN, zelfde adres als hierboven.

L'Institut belge de Normalisation (IBN), Groupe belge des Normes de Télécommunications (BNT), met à l'enquête publique les projets de normes européennes de télécommunication ci-après.

Les remarques sur ces projets de standards ETSI (European Telecommunication Standards Institute) sont à envoyer, avant le 1^{er} janvier 1999 au coordinateur :

Mr F. Danneels
NSO belge d'ETSI
avenue de la Brabançonne 29
1000 Bruxelles

ou à son e-mail : firmin.danneels@skynet.be

Ces projets peuvent être obtenus aux prix indiqués (prix fixé par l'IBN en accord avec le Ministère des Affaires économiques) à la même adresse.

- EN 300 422 V. 1.2.1 Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM);
Technical characteristics and test methods for wireless microphones in the 25 MHz to 3 GHz frequency range
- EN 301 357 V. 1.1.1 Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM);
Technical characteristics and test methods for analogue cordless wideband audio devices using integral antennas operating in the CEPT recommended 863 MHz to 865 MHz frequency range

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN), Belgische groep voor Telecommunicatie Normen (BTN) publiceert ter kritiek de hiernavolgende projecten van Europese Telecommunicatienormen.

De opmerkingen betreffende deze ontwerpen van ETSI standaarden (European Telecommunication Standards Institute) moeten worden gestuurd vóór 8 januari 1999 aan de coördinator :

De Heer F. Danneels
Belgische ETSI - NSO
Brabançonnelaan 29
1000 Brussel

of per e-mail aan : firmin.danneel @ sskynet.be

De ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen de aangegeven prijzen (prijs vastgesteld door het BIN met akkoord van het Ministerie van Economische Zaken) bij het secretariaat van het BIN/BTN, zelfde adres als hierboven.

L'Institut belge de Normalisation (IBN), Groupe belge des Normes de Télécommunications (NBT), met à l'enquête publique les projets de normes européennes de télécommunication ci-après.

Les remarques sur ces projets de standards ETSI (European Telecommunication Standards Institute) sont à envoyer avant le 8 janvier 1999 au coordinateur :

M. F. Danneels
NSO belge d'ETSI
Avenue de la Brabançonne 29
1000 Bruxelles

ou à son e-mail : firmin.danneels @ skynet.be

Ces projets peuvent être obtenus aux prix indiqués (prix fixé par l'IBN en accord avec le Ministère des Affaires économiques) au secrétariat de l'IBN/NBT, à la même adresse ci-dessus.

- EN 301 140-5 V. 1.1.1 Intelligent Network (IN); Intelligent Network Application Protocol (INAP); Capability Set 2 (CS2);
Part 5 : Distributed Functional Plane (DFP) [ITU-T Recommendation Q.1224 (1997) modified]
- EN 301 217-2 V. 1.1.1 V interfaces at the digital Service Node (SN); Interfaces at the VB5.2 reference point for the support of broadband or combined narrowband and broadband Access Networks (ANs);
Part 2 : Protocol Implementation Conformance Statement (PICS) proforma specification

EN 301 372-1 V. 2.0.1

Integrated Services Digital Network (ISDN); Signalling System No.7;
Support of CTM applications;
Part 1 : Protocol specification

EN 301 437 V. 1.1.1

Terminal Equipment (TE); Attachment requirements for pan-European approval for connection to the analogue Public Switched Telephone Networks (PSTNs) of TE supporting the voice telephony service in which network addressing, if provided, is by means of Dual Tone Multi Frequency (DTMF) signalling

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09827]

Examens over de kennis van de Duitse taal voor kandidaten voor sommige ambten van griffier, adjunct-griffier, opsteller en beambte in een griffie. — Gewone zitting van december 1998

Het Ministerie van Justitie zal binnenkort examens over de kennis van de Duitse taal organiseren ten behoeve van de kandidaten voor sommige ambten van griffier, adjunct-griffier, opsteller en beambte in een griffie, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken.

Deze examens omvatten een mondeling en een schriftelijk gedeelte.

Het mondeling gedeelte bestaat uit :

1. een onderhoud over een onderwerp uit het dagelijks leven;
2. het luidop lezen van een arrest of van een vonnis gesteld in het Duits, gevolgd door een ondervraging over die tekst.

Het schriftelijk gedeelte bestaat uit :

1. het opstellen van een uiteenzetting van ongeveer dertig regels over een onderwerp uit het dagelijks leven;
2. een vertaling van een tekst naar het Duits.

De aanvragen tot inschrijving moeten vóór 15 november 1998, bij aangetekend schrijven, gericht worden aan de heer Minister van Justitie, Algemene Diensten, Taalexamens, Waterloolaan 15, 1000 Brussel. Aanvragen na die datum ingediend komen niet in aanmerking. De datum van het postmerk geldt als bewijs. De examinandus vermeldt in zijn aanvraag zijn volledige indentiteit (geboorteplaats en -datum, telefoonnummer en een fotokopie recto-verso van de identiteitskaart).

Het examengeld bedraagt 200 frank. Dit bedrag dient bij de inschrijving gestort te worden op prk. 000-2005505-30 van het Ministerie van Justitie, Algemeen Secretariaat, Personeel en Algemene Zaken, Taalexamens, Griffies D.

De aandacht wordt er op gevestigd dat het slagen voor deze examens geen aanspraak geeft op benoeming; het is alleen een vereiste waaraan men naar het voorschrift van de wet moet voldoen om voor benoeming in aanmerking te komen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

[98/09851]

Gerechtsdeurwaarders. — Vacante betrekking

— gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Gent : 1.

De kandidaat voor een ambt van gerechtsdeurwaarder richt zijn aanvraag bij een ter post aangetekende brief tot de Minister van Justitie (Directoraat-generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel) en tot de voorzitter van de Nationale Kamer van de gerechtsdeurwaarders en zendt eveneens aangetekend een afschrift ervan samen met zijn dossier, bevattende bevattende de documenten die staven dat hij voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 510 van het Gerechtelijk Wetboek, aan

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

[98/09827]

Examens sur la connaissance de la langue allemande pour candidats à certaines fonctions de greffier, greffier adjoint, rédacteur et employé de greffe. — Session ordinaire de décembre 1998

Le Ministère de la Justice organisera prochainement, conformément aux dispositions de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, des examens permettant aux candidats à certaines fonctions de greffier, greffier adjoint, rédacteur et employé de greffe, de justifier la connaissance de la langue allemande.

Ces examens se composent d'une épreuve orale et d'une épreuve écrite.

L'épreuve orale comporte :

1. une conversation sur un sujet de la vie courante;
2. la lecture à haute voix d'un arrêt ou d'un jugement rédigé dans la langue allemande, suivie d'un interrogatoire sur ce texte.

L'épreuve écrite comporte :

1. la rédaction d'un exposé d'une trentaine de lignes sur un sujet de la vie courante;
2. un thème.

Les demandes d'inscription doivent être adressées par lettre recommandée, avant le 15 novembre 1998, à M. le Ministre de la Justice, Services généraux, Examens linguistiques, boulevard de Waterloo 15, 1000 Bruxelles. Celles qui seront introduites après cette date, ne seront pas accueillies, la date de la poste faisant foi. Le candidat indiquera dans sa demande son identité complète (lieu et date de naissance, numéro de téléphone et une photocopie, recto-verso, de la carte d'identité).

Les frais d'examens s'élèvent à 200 francs. Cette somme doit être versée, au moment de l'inscription, au c.c.p. 000-2005505-30 du Ministère de la Justice, Secrétariat général, Personnel et Affaires générales, Examens linguistiques, Griffes A.

Il est à remarquer que le fait d'avoir satisfait à ces examens ne confère aucun titre de nomination; il ne constitue qu'une des conditions exigées par la loi pour être nommé.

(La presse est priée de reproduire le présent avis.)

[98/09851]

Huissiers de justice. — Place vacante

— huissier de justice dans l'arrondissement de Gand : 1.

La candidat à une place de huissier de justice adresse sa requête par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice (Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/R.O. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles) et au président de la Chambre nationale des huissiers de justice et également par recommandée une copie de celle-ci, ainsi que son dossier comprenant des documents prouvant qu'il remplit les conditions prévues à l'article 510 du Code judiciaire, au syndic-président du conseil de la chambre

de syndicus-voorzitter van de raad van de arrondissementskamer waar hij solliciteert, binnen een termijn van een maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 512 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

[98/09852]

Notariaat. — Vacante betrekkingen

Notaris ter standplaats :

— Brussel : 1;

— Sint-Gillis : 1.

De kandidaturen voor een benoeming tot notaris moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-generaal. Rechterlijke Organisatie. Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

d'arrondissement dans lequel il demande sa nomination, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 512 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

[98/09852]

Notariat. — Places vacantes

Notaire à la résident :

— de Bruxelles : 1;

— de Saint-Gilles : 1.

Les candidatures à une nomination de notaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

Administratie van de BTW, registratie en domeinen

Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

[98/53678]

Erfloze nalatenschap van Rusbach, Jan Anna Corneel

De heer Rusbach, Jan Anna Corneel, weduwnaar van Degeners, Maria, geboren te Antwerpen op 23 januari 1927, in leven wonende te 3600 Genk, Loskaaistraat 21, zoon van Rusbach, Adrianus en van Van den Bosch, Joanna, is overleden te Genk op 1 februari 1997, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, bij beschikking van 11 maart 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Hasselt, 30 maart 1998.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,
Mevr. G. Halans

(53678)

Erfloze nalatenschap van Cornet, Marcelle Anne

Mevr. Cornet, Marcelle Anne, geboren te Schaarbeek op 8 juli 1913, ongehuwd, wonende te 2570 Duffel, Stationsstraat 22c, is overleden te Duffel op 30 juni 1994, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, bij beschikking van 8 januari 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 24 februari 1998.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,
P. De Cuyper

(53679)

MINISTERE DES FINANCES

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines

Publications prescrites par l'article 770 du Code civil

[98/53678]

Succession en déshérence de Rusbach, Jan Anna Corneel

M. Rusbach, Jan Anna Corneel, veuf de Degeners, Maria, né à Anvers le 23 janvier 1927, domicilié à Genk, Loskaaistraat 21, fils de Rusbach, Adrianus et de Van den Bosch, Joanna, est décédé à Genk le 1er février 1997, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Tongres a, par ordonnance du 11 mars 1998, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Hasselt, le 30 mars 1998.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
Mme G. Halans

(53678)

Succession en déshérence de Cornet, Marcelle Anne

Mme Cornet, Marcelle Anne, née à Schaarbeek le 8 juillet 1913, célibataire, domiciliée à 2570 Duffel, Stationsstraat 22c, est décédée à Duffel le 30 juin 1994, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Malines a, par ordonnance du 8 janvier 1998, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 24 février 1998.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
P. De Cuyper

(53679)

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[98/22498]

Goedkeuring van types van toestellen voor medisch gebruik van ioniserende stralingen, in toepassing van artikel 51.1 van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen

Het toestel voor radiografie/radioscopie Philips Diagnost 94, bestaande uit :

— een hoogspanningsgenerator Super 80 CP voor een maximum spanning van 150 kV en een maximum stroomsterkte van 1 000 mA;

— een röntgenbuis SRO 33100 met draaiende anode en dubbele focus, geplaatst in een omhulsel ROT 350 of ROT 351,

samengesteld door de N.V. Philips Commercial Activities - Medical Systems Division, Tweestationsstraat 80, 1070 Brussel, werd goedgekeurd op 12 juni 1998 (nr. RIS/17.3.93.98).

De computergestuurde axiaal tomograaf Philips Tomoscan AV, bestaande uit :

— een hoogspanningsgenerator voor een maximum spanning van 140 kV en een maximum stroomsterkte van 400 mA;

— een röntgenbuis MRC-201 CT met draaiende anode en dubbele focus;

— een beeldvormend oppervlak : 960 « Solid State » detectoren die over een cirkelboog van 51 graden zijn opgesteld,

samengesteld door de N.V. Philips Commercial Activities - Medical Systems Division, Tweestationsstraat 80, 1070 Brussel, werd goedgekeurd op 12 juni 1998 (nr. RIS/17.3.94.98).

Het toestel voor panoramische tandtomografie en teleradiografie VILLA ROTOGRAF 230/EUR, samengesteld uit :

— een hoogspanningsgenerator voor een maximum spanning van 85 kV en een maximum stroomsterkte van 10 mA,

— een röntgenbuis DE 101/15 met vaste anode en enkele focus,

— een omhulsel type MR 05,

gefabricerd door de firma Villa Sistemi Medicali s.p.a., via delle Azalee 3, 20090 Buccinasco (Mi), Italië, werd goedgekeurd op 12 juni 1998 (nr. RIS/17.20.10.98).

Het toestel voor mammografie Isotopan Mammoclin HF, bestaande uit :

— een hoogspanningsgenerator voor een maximum spanning van 40 kV en een maximum stroomsterkte van 150 mA,

— een röntgengeheel Comet type MXS 50Mo met draaiende anode en dubbele focus,

samengesteld door de firma Isotopan srl, via Palombarese Km. 23,1, S. Angelo Romano, Rome, Italië, werd goedgekeurd op 30 juli 1998 (goedkeuringscertificaat nr. RIS/17.44.3.98).

Het afgeleverde certificaat is geldig vanaf 22 juli 1997.

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[98/22498]

Approbation de types appareils à usage médical de radiations ionisantes, en application de l'article 51.1 de l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes

L'appareil de radiographie/radioscopie Philips Diagnost 94, constitué de :

— un générateur haute tension Super 80 CP pour une tension maximale de 150 kV et un courant maximal de 1000 mA;

— un tube radiogène SRO 33100 avec anode tournante et double foyer, placé dans une gaine ROT 350 ou ROT 351,

assemblé par la S.A. Philips Commercial Activities - Medical Systems Division, rue des Deux Gares 80, 1070 Bruxelles, a été approuvé le 12 juin 1998 (n° RIS/17.3.93.98).

L'appareil de tomographie axiale assisté par ordinateur Philips Tomoscan AV, constitué de :

— un générateur haute tension pour une tension maximale de 140 kV et un courant maximal de 400 mA;

— un tube radiogène MRC-201 CT avec anode tournante et double foyer;

— une surface réceptrice : 960 détecteurs « Solid State » qui sont disposés sur un arc de cercle de 51 degrés,

assemblé par la S.A. Philips Commercial Activities - Medical Systems Division, rue des Deux Gares 80, 1070 Bruxelles, a été approuvé le 12 juin 1998 (n° RIS/17.3.94.98).

L'appareil de tomographie dentaire panoramique et de teleradiographie VILLA ROTOGRAF 230/EUR, constitué de :

— un générateur haute tension pour une tension maximale de 85 kV et un courant maximal de 10mA,

— un tube radiogène DE 101/15 avec anode fixe et simple foyer,

— une gaine type MR 05,

fabriqué par la firme Villa Sistemi Medicali s.p.a., via delle Azalee 3, 20090 Buccinasco (Mi), Italie, a été approuvé le 12 juin 1998 (n° RIS/17.20.10.98).

L'appareil de mammographie Isotopan Mammoclin HF, constitué de :

— un générateur haute tension pour une tension maximale de 40 kV et un courant maximal de 150 mA,

— un ensemble radiogène Comet type MXS 50Mo avec anode tournante et double foyer,

assemblé par la firme Isotopan srl, Via Palombarese Km. 23,1, S. Angelo Romano, Rome, Italie, a été approuvé le 30 juillet 1998 (n° RIS/17.44.3.98).

Le certificat délivré est valable à partir du 22 juillet 1997.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 98/00529]

3 MAART 1998. — Omzendbrief POL 60 betreffende de aanwerving en de selectie van de aspirant-politieagenten of aspirant-veldwachters. — Koninklijk besluit van 22 december 1997 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en van veldwachter. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief POL 60 van de Minister van Binnenlandse Zaken van 3 maart 1998 betreffende de aanwerving en de selectie van de aspirant-politieagenten of aspirant-veldwachters. — Koninklijk besluit van 22 december 1997 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en van veldwachter (*Belgisch Staatsblad* van 19 maart 1998), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 98/00529]

3 MARS 1998. — Circulaire POL 60 relative au recrutement et à la sélection des aspirants agents de police ou aspirants gardes champêtres. — Arrêté royal du 22 décembre 1997 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire POL 60 du Ministre de l'Intérieur du 3 mars 1998 relative au recrutement et à la sélection des aspirants agents de police ou aspirants gardes champêtres. — Arrêté royal du 22 décembre 1997 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre (*Moniteur belge* du 19 mars 1998), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy.

MINISTERIUM DES INNERN

[C - 98/00529]

3. MÄRZ 1998 — Rundschreiben POL 60 über die Anwerbung und die Selektion der angehenden Polizeibediensteten oder angehenden Feldhüter. — Königlicher Erlaß vom 22. Dezember 1997 zur Festlegung der allgemeinen Bestimmungen über die Anwerbung von Polizeibediensteten und Feldhütern und die Ernennung in diese Dienstgrade. — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens POL 60 des Ministers des Innern vom 3. März 1998 über die Anwerbung und die Selektion der angehenden Polizeibediensteten oder angehenden Feldhüter - Königlicher Erlaß vom 22. Dezember 1997 zur Festlegung der allgemeinen Bestimmungen über die Anwerbung von Polizeibediensteten und Feldhütern und die Ernennung in diese Dienstgrade, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy.

MINISTERIUM DES INNERN

3. MÄRZ 1998 — Rundschreiben POL 60 über die Anwerbung und die Selektion der angehenden Polizeibediensteten oder angehenden Feldhüter. — Königlicher Erlaß vom 22. Dezember 1997 zur Festlegung der allgemeinen Bestimmungen über die Anwerbung von Polizeibediensteten und Feldhütern und die Ernennung in diese Dienstgrade

An die Frau Provinzgouverneurin und die Herren Provinzgouverneure

Zur Information:

An die Frauen und Herren Bezirkskommissare

An die Frauen und Herren Bürgermeister und Schöffen

An die Herren Direktoren der Trainings- und Ausbildungszentren

Sehr geehrte Frau Gouverneurin,

Sehr geehrter Herr Gouverneur,

der Königliche Erlaß vom 27. Oktober 1986 zur Festlegung der allgemeinen Bestimmungen über die Anwerbung von Polizeibediensteten und Feldhütern und die Ernennung in diese Dienstgrade hat Anlaß zu verschiedenen Interpretations- und Anwendungsproblemen gegeben.

Zum besseren Verständnis und zur Aktualisierung der anzuwendenden Texte hat man es als vorteilhaft erachtet, einen neuen Königlichen Erlaß abzufassen.

Außerdem sind verschiedene Begriffe präzisiert worden, andere werden durch das vorliegende Rundschreiben näher erklärt. Das Rundschreiben POL 39 vom 18. September 1991 über die überlokale Anwerbungsreserve der Gemeindepolizei, das Rundschreiben vom 23. März 1992 zur Ergänzung des Rundschreibens POL 39, das Rundschreiben POL 39bis vom 21. Mai 1993 zur Einführung der erforderlichen Maßnahmen zur Förderung der Anwerbung von Polizeipersonal und das Rundschreiben POL 53 über die Altersbedingung für die Anwerbung angehender Polizeibediensteter werden aufgehoben.

I. Anwerbungsbedingungen

1. Von tadelloser Führung sein

In Artikel 2 Nr. 3 des Königlichen Erlasses wird der Ausdruck von tadelloser Führung sein verwendet. Man muß jedoch feststellen, daß es sich hierbei um einen subjektiven Begriff handelt. Somit wird man in diesem Zusammenhang wenigstens auf das Leumundszeugnis verweisen müssen. Auf diese Weise wird zumindest teilweise für mehr Objektivität gesorgt. Es sollte außerdem auf folgendes hingewiesen werden: Wenn ein Bewerber seine Bewerbung bei einer Gemeinde einreicht, muß diese überprüfen, ob der Betreffende von tadelloser Führung ist oder nicht; das hat sogar zu geschehen, wenn der Bewerber in eine überlokale Reserve aufgenommen worden ist, da diese Aufnahme nicht unbedingt besagt, daß der Bewerber diese Bedingung erfüllt.

2. Das erforderliche Mindestalter

Bei dem Mindestalter, von dem im Königlichen Erlaß die Rede ist, handelt es sich um das für die Zulassung als angehender Polizeibediensteter oder angehender Feldhüter innerhalb der Gemeinde erforderliche Mindestalter. Es handelt sich also nicht mehr um das für den Dienstantritt erforderliche Mindestalter. Dadurch wird eine Angleichung an die Begriffe möglich, die später an anderer Stelle im Königlichen Erlaß verwendet werden. Außerdem war der Begriff Dienstantritt nicht klar definiert (Zeitpunkt der Anwerbung, Zeitpunkt der Eidesleistung usw.).

Diese Formulierung ermöglicht es Studenten, die das letzte Jahr der Oberstufe des Sekundarunterrichts beginnen, an den Eignungs- und Selektionsprüfungen teilzunehmen; sie müssen also nicht bis zum nächsten Jahr warten, um in die überlokale Reserve aufgenommen werden zu können. Es wäre jedoch von Vorteil, wenn die Polizeischulen die Gemeinden darauf aufmerksam machen würden, daß sie zum Zeitpunkt der Einschreibung nicht überprüfen können, ob die Bedingung hinsichtlich des Diploms erfüllt ist, da die Betreffenden zu diesem Zeitpunkt noch nicht unbedingt Inhaber ihres Diploms sind.

Es stimmt, daß die Gemeindeverwaltungen ein höheres Mindestalter festlegen können, was häufig auch geschieht.

Damit die Anwerbung vereinfacht wird, dringe ich jedoch darauf, daß die Gemeindebehörden das Mindestalter auf 18 Jahre festlegen. Dies bietet den Vorteil, daß Studenten des letzten Jahrs des Sekundarunterrichts angeworben werden können. Außerdem eröffnet sich dadurch die Möglichkeit, an Berufsbörsen teilzunehmen, wo eine große Anzahl potentieller Bewerber erreicht werden kann; diese Veranstaltungen richten sich hauptsächlich an Studenten des letzten Jahres, denen eine Orientierungshilfe im Hinblick auf ihre berufliche Laufbahn angeboten wird.

3. Höchstalter

In Artikel 3 § 1 Nr. 2 geht es um das Höchstalter für die Zulassung als angehender Polizeibediensteter oder angehender Feldhüter innerhalb der Gemeinde; die Zulassung muß vor dem 35. Geburtstag erfolgen.

Im Königlichen Erlaß vom 27. Oktober 1986 war die Rede von "der Altersgrenze für die Einreichung der Bewerbungen, wobei sie fünfunddreißig Jahre nicht überschreiten darf". Dies führte zu verschiedenen Interpretationsproblemen: Durfte man seine Bewerbung einreichen, wenn man bereits 35 Jahre alt war, oder war dies nur vor dem 35. Geburtstag möglich? Um jegliche Zweideutigkeit auszuräumen, habe ich die Interpretation des Staatsrates übernommen, wobei die Altersgrenze auf den Tag vor dem 35. Geburtstag festgelegt wird.

Außerdem ist die verwendete Formulierung abgeändert worden: Künftig ist die Rede von der Zulassung als angehender Polizeibediensteter oder angehender Feldhüter innerhalb der Gemeinde. Dadurch verschwindet der Unterschied zwischen Bewerbern, die sich sofort bei einem Trainings- und Ausbildungszentrum einschreiben, um die Eignungs- und Selektionsprüfungen abzulegen, und Bewerbern, die sich bei einer Gemeinde beworben haben, bevor sie sich bei einer Schule melden. Bislang durften letztere sich vor dem Alter von 35 Jahren bei einer Gemeinde bewerben und anschließend die Eignungs- und Selektionsprüfungen ablegen; daraufhin konnten sie als angehende Polizeibedienstete oder angehende Feldhüter zugelassen werden, obwohl sie bereits älter als 35 Jahre waren. Ausschlaggebend war in der Tat das Alter bei Einreichung der Bewerbungen bei der Gemeinde, wodurch diejenigen, die sich sofort bei einer Polizeischule eingeschrieben hatten, benachteiligt wurden.

Noch ein anderes Problem wird durch einen neuen Wortlaut gelöst. Die Anwerbungsreserve innerhalb der Gemeinde konnte nicht nur Bewerber von mehr als 35 Jahren, sondern sogar auch von mehr als 38 Jahren umfassen. Da das Datum für die Einreichung der Bewerbungen bei der Gemeinde ausschlaggebend war und letztere unter außerordentlichen Umständen eine Anwerbungsreserve mit einer Gültigkeitsdauer von mehr als drei Jahren vorsehen konnten, konnte ein Bewerber, der sich kurz vor seinem 35. Geburtstag beworben hatte, noch nach seinem 38. Geburtstag angeworben werden. Die unterschiedliche Anwendung der Altersgrenze von 35 Jahren, so wie sie vorher festgelegt war, führte folglich zu Ungleichheiten.

Auch andere Punkte scheinen einer Erläuterung zu bedürfen: Gewisse Polizeischulen nehmen eine weitreichendere Beurteilungsbefugnis für sich in Anspruch als andere. Es muß daher deutlich darauf hingewiesen werden, daß eine Schule, bevor sie die Einschreibung eines Bewerbers akzeptiert, überprüft, ob er die im Königlichen Erlaß vom 22. Dezember 1997 festgelegten Mindestbedingungen erfüllt, mit Ausnahme der Bedingung hinsichtlich seiner tadellosen Führung, worauf ich bereits vorher mit Nachdruck hingewiesen habe.

Diese Logik weiterführend, wird eine Schule, wenn sie feststellt, daß ein Bewerber zwar zum Zeitpunkt seiner Einschreibung die Ernennungsbedingungen erfüllt, sie aber bei Abschluß der Anwerbungsprüfungen nicht mehr erfüllen wird (z. B. ein Bewerber, der während der Prüfungsperiode 35 Jahre alt wird), die Einschreibung des Betreffenden ablehnen, weil letzterer ohnehin nicht angeworben werden kann. Ebenso wird ein Bewerber, dem nach Abschluß der Prüfungsperiode nicht mehr viel Zeit bleibt, um angeworben zu werden (z. B. ein Bewerber, der nur zwei oder drei Monate nach Abschluß der Prüfungsperiode 35 Jahre alt wird), von der Schule auf diesen Umstand hingewiesen.

4. Zu berücksichtigendes Datum

Es sollte ebenfalls darauf hingewiesen werden, daß in Artikel 3 § 1 in fine vorgesehen ist, daß das Datum des Gemeinderatsbeschlusses, durch den die Bewerber als angehende Polizeibedienstete oder angehende Feldhüter zugelassen werden, als Bezugsdatum für die Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 1 und 2 (Mindestalter und Höchstalter) gilt. Mit diesem Hinweis soll abweichenden Interpretationen vorgebeugt werden.

5. Erforderliche Mindestgröße

Die erforderliche Körpergröße beträgt nach wie vor 1,63 m.

Die Gemeindeverwaltungen dürfen zwar immer noch eine Mindestgröße verlangen, die darüber hinausgeht, doch dringe ich darauf, daß sie sich an die Norm von 1,63 m halten.

6. Verpflichtung in Zusammenhang mit dem Wohnsitz

In bezug auf die Verpflichtung in Zusammenhang mit dem Wohnsitz wird in Artikel 225 des neuen Gemeindegesetzes bestimmt, daß der Gemeinderat beschließen kann, daß die Mitglieder der Gemeindepolizei ihren effektiven Wohnsitz auf dem Gebiet der Gemeinde haben müssen. Zwar kann die Gemeinde diese Verpflichtung einführen, sie ist aber keineswegs dazu verpflichtet.

Da eine solche Verpflichtung eine Einschränkung für das Polizeipersonal bedeutet, bin ich der Auffassung, daß sie nicht generell eingeführt werden sollte.

Außerdem hat der Staatsrat in mehreren Entscheiden geurteilt, daß der Gemeinderat die Gemeindebediensteten nur aus dienstlichen Gründen dazu verpflichten darf, in der Gemeinde zu wohnen; das heißt, wenn es im Falle eines Bediensteten, der eine Stelle bekleidet, wo er dringend zum Arbeitsplatz zurückgerufen werden kann, durch die Entfernung zu Verzögerungen kommen könnte.

Es handelt sich hierbei also nicht um eine allgemeine Verpflichtung; sie ist nur in Sonderfällen aufzuerlegen, wenn ein entsprechender Grund dafür vorliegt. Sollte der Gemeinderat die Auferlegung dieser Verpflichtung für unerlässlich halten, wird dringend empfohlen, sie als eine Bereitschaftspflicht zu betrachten, die anhand der Kilometerzahlen oder der erforderlichen Anfahrtszeit zum Arbeitsplatz ausgedrückt wird. Gegebenenfalls kann sich die Gemeindeverwaltung an den Normen orientieren, die bei der Gendarmerie angewandt werden, das heißt, eine Entfernung von 25 bis 30 km vom Arbeitsplatz und/oder eine maximale Anfahrtszeit von etwa 30 Minuten. Auf jeden Fall muß die Anwendung einer eventuellen Verpflichtung in Zusammenhang mit dem Wohnsitz so flexibel wie nötig gestaltet werden.

II. Gültigkeitsdauer der Selektionsprüfungen

In Artikel 3 § 1 Nr. 6 wird die Gültigkeitsdauer der Eignungs- und Selektionsprüfungen auf drei Jahre festgelegt (wie es auch gegenwärtig der Fall ist). Hinsichtlich des Bezugsdatums wird jedoch präzisiert, daß es sich dabei um das Datum des Protokolls zur Bescheinigung, daß die letzte Selektionsprüfung bestanden worden ist, handelt. Das bedeutet, daß der Anwärter auf den Dienstgrad eines angehenden Polizeibediensteten oder eines angehenden Feldhüters binnen 3 Jahren nach dem Datum der Protokollausstellung als angehender Polizeibediensteter oder angehender Feldhüter zugelassen werden muß.

III. Zugang zum Dienstgrad eines angehenden Polizeibediensteten für Polizeihilfsbedienstete

1. Höchstalter

Artikel 3 § 2 Nr. 1 ist zwecks Anpassung an den Wortlaut von § 1 ebenfalls abgeändert worden. Er betrifft die Altersgrenze für die Zulassung als angehender Polizeibediensteter; die Zulassung muß vor dem 40. Geburtstag erfolgen. Hierzu bedarf es keines besonderen Kommentars. Es handelt sich lediglich um eine Vereinheitlichung der verwendeten Formulierung.

2. Zugang zum Dienstgrad eines angehenden Polizeibediensteten nur innerhalb des eigenen Korps

Es muß unbedingt daran erinnert werden, daß ein Polizeihilfsbediensteter in Anwendung dieses Artikels 3 § 2 nur innerhalb des Polizeikorps, für das er ursprünglich als Polizeihilfsbediensteter angeworben worden ist, als angehender Polizeibediensteter zugelassen werden kann.

3. Erforderliches Dienstalder

In Artikel 3 § 2 Nr. 4 wird auch präzisiert, daß das Dienstalder, das mindestens drei Jahre betragen muß, ab der definitiven Ernennung als Polizeihilfsbediensteter innerhalb der Gemeinde gerechnet wird; dadurch soll der Zweck dieser Bestimmung, der in der Vereinheitlichung besteht, noch deutlicher hervorgehoben werden. Auf diese Weise wird es keine Unterschiede in der Interpretation mehr geben, und die Berechnung wird für alle auf die gleiche Weise vorgenommen.

4. Zugang zu den Anwerbungs- und Selektionsprüfungen

Jeder definitiv ernannte Polizeihilfsbedienstete darf ungeachtet seines Dienstaltes an den Anwerbungs- und Selektionsprüfungen teilnehmen, doch natürlich kann er gemäß Artikel 3 § 2 Nr. 4 erst mit einem Dienstalder von drei Jahren als angehender Polizeibediensteter innerhalb der Gemeinde zugelassen werden.

IV. Mit Gründen versehene Stellungnahme des Korpschefs

Artikel 3 § 2 in fine ist leicht gekürzt worden. Die Modalitäten bezüglich der mit Gründen versehenen Stellungnahme des Korpschefs sind in Artikel 12 aufgenommen worden; dies geschah in der Absicht, alle Bestimmungen in Zusammenhang mit der mit Gründen versehenen Stellungnahme, die am Ende der Probezeit abzugeben ist, zu gruppieren (siehe Artikel 11).

V. Eignungs- und Selektionsprüfungen

1. Reihenfolge der Prüfungen

Fortan besteht ein Kapitel III, in dem es um die Eignungs- und Selektionsprüfungen geht. In Artikel 4 wird die Veranstaltung der Eignungs- und Selektionsprüfungen in einer genau festgelegten Reihenfolge vorgesehen.

2. Verwendete Terminologie

Um die Lektüre des Erlasses zu erleichtern, werden in den Artikeln 5 und 6 die Begriffe Test der körperlichen Leistungsfähigkeit, mündliche und schriftliche Prüfung und psychotechnischer Test verwendet. Somit ist es nicht mehr notwendig, nochmals Artikel 4 zu lesen, um zu wissen, um welche Prüfung es sich handelt.

3. Wie oft darf der psychotechnische Test wiederholt werden?

In Artikel 4 Absatz 6 wird präzisiert, daß kein Bewerber den psychotechnischen Test mehr als insgesamt viermal ablegen darf. Der Bewerber, der den Test beim ersten Mal nicht bestanden hat, darf unmittelbar danach einen zweiten Versuch unternehmen, anschließend muß er jedoch jeweils ein Jahr warten, bevor er einen erneuten Versuch unternehmen darf.

Eine Regelung in diesem Sinne war unbedingt erforderlich, um die Anzahl Teilnahmen an dieser Prüfung einzuschränken: Immerhin nahmen manche Bewerber vier- bis fünfmal jährlich an dieser Prüfung teil. In diesen kurzen Zeitspannen war es ihnen nicht möglich, sich genügend weiterzuentwickeln, so daß sie mehrmals im Jahr bei der Prüfung versagten. Dieser Praxis mußte ein Ende gesetzt werden, wobei vorgesehen worden ist, daß ihnen unmittelbar nach der ersten Prüfung eine zweite Chance gewährt wird; dann aber müssen sie mindestens ein Jahr lang warten, bevor sie die Prüfung erneut ablegen dürfen.

4. Vier Prüfungen, die als ein Ganzes betrachtet werden

In Artikel 4 Absatz 3 wird präzisiert, daß die vier Prüfungen in ein und demselben Trainings- und Ausbildungszentrum abgelegt werden müssen, ausgenommen den zweiten und alle weiteren Versuche beim psychotechnischen Test, die in einem anderen Zentrum stattfinden können.

Damit soll Programmen à la carte vorgebeugt werden: Es kann nicht akzeptiert werden, daß die erste Prüfung in einem Zentrum und die übrigen Prüfungen in einem zweiten oder sogar einem dritten Zentrum abgelegt werden. Die vier Prüfungen bilden eine Prüfungssitzung, die dort beendet werden muß, wo sie begonnen worden ist.

5. Pflichtbefreiung von Prüfungen, die im Zentrum bestanden worden sind

Diese Verpflichtung ist in Artikel 4 Absatz 4 festgeschrieben. Der Bewerber, der eine Prüfung bestanden hat, darf sie nicht in der Hoffnung auf ein besseres Ergebnis wiederholen.

Dies gilt natürlich nur innerhalb ein und desselben Trainings- und Ausbildungszentrums und zwar, weil die vier Prüfungen als Prüfungssitzung gelten, die in ein und demselben Zentrum stattfinden muß.

6. Gültigkeitsdauer der Prüfungen

Die Gültigkeitsdauer für Befreiungen von Selektionsprüfungen ist auf ein Jahr festgelegt worden, damit der Zeitraum zwischen dem Bestehen bestimmter Selektionsprüfungen und der Anwerbung innerhalb der Gemeinde nicht zu groß wird (siehe Artikel 4 Absatz 5).

7. Bezuschussung

Obwohl ein Trainings- und Ausbildungszentrum einen Bewerber mehr als zweimal zu den Selektionsprüfungen zulassen kann, wird, wie es bereits vorher vorgesehen war, nur für zwei Versuche je Prüfung ein Zuschuß gewährt.

VII. Die Anwerbungsreserve

1. Gültigkeitsdauer

In Artikel 7 wird bestätigt, daß in der Gemeindeverordnung eine Anwerbungsreserve vorgesehen werden kann, deren Gültigkeitsdauer drei Jahre nicht überschreiten darf; diese Dauer wird jedoch künftig ab dem Datum des Protokolls zur Bestätigung, daß die letzte Selektionsprüfung bestanden worden ist, gerechnet, so daß eine Übereinstimmung mit den Bestimmungen bezüglich der Gültigkeitsdauer der Selektionsprüfungen erzielt wird. Es muß darauf hingewiesen werden, daß die Bewerber durch diese Möglichkeit in keiner Weise von der Verpflichtung befreit werden, sämtliche in den Artikeln 2 und 3 des neuen Königlichen Erlasses festgelegten Bedingungen zu erfüllen und zwar an dem Datum, ab dem sie als angehende Polizeibedienstete oder angehende Feldhüter zugelassen werden können.

2. Abschaffung der Verlängerungsmöglichkeit

In Artikel 7 wird die Möglichkeit, unter außerordentlichen Umständen die Gültigkeitsdauer der Anwerbungsreserve zu verlängern, abgeschafft. In der Tat gibt es keinen Grund mehr, diese Möglichkeit offenzulassen, da die Gültigkeit der Eignungs- und Selektionsprüfungen auf drei Jahre begrenzt ist.

3. *Offizialisierung der überlokalen Anwerbungsreserven*

Mit Artikel 9 wird die Absicht verfolgt, die Existenz der überlokalen Reserven zu offizialisieren. Obwohl die Schulen nicht verpflichtet sind, solche überlokalen Reserven zu bilden, möchte ich dennoch die Bedeutung ihrer Existenz für die Gemeinden hervorheben; dadurch erhalten sie die Möglichkeit, die Zentren offiziell mit der Veranstaltung der 4 Prüfungen zu betrauen und unmittelbar aus der Anwerbungsreserve dieser Zentren zu schöpfen.

Im Rundschreiben POL 39 vom 18. September 1991 über die überlokale Anwerbungsreserve der Gemeindepolizei, dessen Inhalt zum Teil nachstehend wiedergegeben ist, war für die Gemeinden die Möglichkeit vorgesehen, unmittelbar aus der von einem Trainings- und Ausbildungszentrum für Gemeindepolizisten und Feldhüter gebildeten Bewerberreserve zu schöpfen, um auf diese Weise ein zweifaches Problem auszuräumen: Dies bestand einerseits aus einem relativ langwierigen Anwerbungsverfahren auf Ebene der Gemeinde und andererseits aus einer unzureichenden Anzahl Bewerber innerhalb der einzelnen Gemeinden.

So haben die künftigen Anwärter auf den Dienstgrad eines Polizeibediensteten und eines Feldhüters die Möglichkeit, sich unmittelbar bei einem Trainings- und Ausbildungszentrum, das die vier Prüfungen veranstaltet, zu melden, um die in Artikel 4 des betreffenden Königlichen Erlasses vorgesehenen Eignungs- und Selektionsprüfungen zu absolvieren.

Sie müssen natürlich die in den Artikeln 2 und 3 dieses Königlichen Erlasses vorgesehenen Zulassungs- und Anwerbungsbedingungen erfüllen, sofern sich die Einhaltung dieser Bedingungen zum Zeitpunkt der Einschreibung beim Trainings- und Ausbildungszentrum nachprüfen läßt, wobei nicht zu vergessen ist, daß diese Bedingungen erst ab der Anwerbung innerhalb der Gemeinde erfüllt werden müssen.

Wenn sich ein Bewerber unmittelbar bei einem Trainings- und Ausbildungszentrum einschreibt, um die Anwerbungs- und Selektionsprüfungen zu absolvieren, wird ihn das Zentrum nicht mit der Begründung abweisen, er sei nicht von tadelloser Führung. Da dieser Begriff nicht genau definiert ist, könnte eine Gemeinde mit der Führung des Betroffenen zufrieden sein, während eine Schule sie nicht für tadellos hält. Gegebenenfalls weist die Schule den Bewerber auf die Gefahr hin, daß er möglicherweise wegen Elementen, die an seiner tadellosen Führung zweifeln lassen, nicht angeworben wird.

Die erfolgreichen Teilnehmer an diesen Prüfungen können sich anschließend bei der Gemeindeverwaltung melden, die Polizeibedienstete oder Feldhüter anwerben möchte. An dieser Stelle sollte darauf hingewiesen werden, daß die erfolgreichen Teilnehmer an diesen Prüfungen über einen Zeitraum von drei Jahren verfügen, um ihre Bewerbung bei einer Gemeinde geltend zu machen.

Die Gemeinden haben aus der vom Zentrum zur Verfügung gestellten Bewerberliste freie Wahl; die Gemeinde kann somit auf keinen Fall einen Bewerber aufgezungen bekommen, der ihr nicht zusagen könnte.

4. *Liste der erfolgreichen Prüfungsteilnehmer*

Beschließt eine Gemeinde, eine Anwerbung vorzunehmen, kann sie sich an das entsprechende Zentrum wenden, um eine Liste der Bewerber zu erhalten, die bereits im Besitz eines Zeugnisses sind, aus dem hervorgeht, daß die 4 obenerwähnten Eignungs- und Selektionsprüfungen bestanden worden sind.

Diese Liste enthält verschiedene Angaben wie die Identität der Bewerber, ihr Geburtsdatum und das Datum, an dem sie die verschiedenen Prüfungen bestanden haben, so daß die Gemeinden sofort erfahren können, ob die Bewerber die Bedingungen hinsichtlich des Alters noch immer erfüllen und ob die Prüfungen binnen der vorgeschriebenen Frist bestanden worden sind (siehe Gültigkeitsdauer von drei Jahren).

5. *Inanspruchnahme einer oder mehrerer überlokaler Reserven*

Für eine Gemeinde, die sich für diese Art Selektion entschieden hat, ist es von Interesse, auf mehrere überlokale Reserven zurückzugreifen und sich nicht unbedingt auf eine einzige zu beschränken.

Mehrere Gemeindeverwaltungen hatten gegen dieses neue System einer überlokalen Reserve einzuwenden, daß sie nach Erschöpfung der vom Zentrum ihrer Wahl gebildeten Anwerbungsreserve letztlich benachteiligt wären, da sie auf keinen anderen Selektionsmodus zurückgreifen könnten. Die Praxis hat jedoch gezeigt, daß dieser Einwand unbegründet war: Es ist nie vorgekommen, daß eine überlokale Reserve erschöpft war.

Da die Bedingung für eine rechtsgültige Anwerbung durch eine Gemeinde darin besteht, ohne nähere Bestimmung die vier Eignungs- und Selektionsprüfungen bestanden zu haben, versteht es sich von selbst, daß eine Gemeinde generell jeden erfolgreichen Teilnehmer an besagten Prüfungen ungeachtet des Zentrums, in dem die Prüfungen abgelegt worden sind, annehmen kann.

Folglich kann eine Gemeinde, die sich für dieses Selektionssystem entscheidet, davon ausgehen, daß nicht nur eine, sondern zwei oder drei überlokale Anwerbungsreserven, die von einigen ganz bestimmten Zentren gebildet werden, zu berücksichtigen sind.

In diesem Fall müssen in der Gemeindeverordnung die Modalitäten für die Inanspruchnahme dieser Reserven genau festgelegt werden: Entweder schöpft die Gemeinde willkürlich aus diesen Reserven, oder sie legt eine bestimmte Rangfolge fest und greift nur auf eine Ersatzreserve zurück, wenn die Reserve, die Priorität genießt, erschöpft ist.

6. *Inanspruchnahme oder Nichtinanspruchnahme des Systems der überlokalen Anwerbungsreserve*

A. *Selektionssystem ohne Inanspruchnahme der überlokalen Anwerbungsreserve*

In diesem Fall bieten sich zwei Optionen an:

a) Die Gemeinde betraut ein anerkanntes Zentrum mit der Veranstaltung der 4 Selektionsprüfungen.

* entweder greift die Gemeinde auf die bestehende Anwerbungsreserve zurück (die eigene Reserve oder die gemeinsame Reserve mehrerer Gemeinden). Die öffentliche Ausschreibung hatte bereits vorher stattgefunden, und die Betroffenen hatten ihre Bewerbung bei der Gemeinde eingereicht und die 4 Selektionsprüfungen bestanden (weshalb sie in besagte Reserve aufgenommen worden waren),

* oder sie nimmt eine öffentliche Ausschreibung vor. Dabei müssen die Personen berücksichtigt werden, die ihre Bewerbung einreichen und die:

- in der bestehenden Anwerbungsreserve aufgenommen sind,

- die 4 Selektionsprüfungen bereits in einem anerkannten Zentrum oder teils in einer Gemeinde und teils in einem anerkannten Zentrum bestanden haben. Sofern seit dem Bestehen dieser Prüfungen noch keine drei Jahre verstrichen sind, werden diese Bewerber von sämtlichen Prüfungen befreit, die sie bereits in einem anerkannten Zentrum bestanden haben. Allerdings müssen sie in einem von der Gemeinde bestimmten Zentrum die Prüfung(en) erneut ablegen, die sie zwar bestanden haben, die aber von einer anderen Gemeinde veranstaltet worden war(en),

- sämtliche Selektionsprüfungen zum ersten Mal ablegen müssen.

Die vorerwähnten Bewerber, die nicht angeworben worden sind, können gegebenenfalls jedoch in die kommunale Anwerbungsreserve aufgenommen werden.

b) Die Gemeinde selbst veranstaltet eine Selektionsprüfung

Das zu befolgende Verfahren gleicht dem, das obenstehend in Punkt a) erwähnt ist. Es muß jedoch ein Unterschied bezüglich der Befreiungen von Selektionsprüfungen gemacht werden.

Der Bewerber wird davon befreit, die Selektionsprüfungen erneut abzulegen, die er bereits in einem anerkannten Zentrum oder in besagter Gemeinde bestanden hat, wenn zum Zeitpunkt seiner Zulassung als angehender Polizeibediensteter oder angehender Feldhüter seither noch keine drei Jahre verstrichen sind (Artikel 3 Nr. 6 des vorerwähnten Königlichen Erlasses).

Ungeachtet der Option, für die sich die Gemeinde entscheidet, muß diese sich an dieses Verfahren halten und darf auf keinen Fall ersatzweise auf eine überlokale Anwerbungsreserve zurückgreifen.

B. Selektionssystem mit Inanspruchnahme der überlokalen Anwerbungsreserve

In diesem Fall erläßt die Gemeinde eine Verordnung, in der die Modalitäten der Inanspruchnahme der überlokalen Anwerbungsreserve(n) genau festgelegt werden.

Auch in diesem System ist die Gemeinde verpflichtet, eine öffentliche Ausschreibung vorzunehmen. Anschließend fordert sie die in der oder den betreffenden überlokalen Reserven eingeschriebenen Bewerber ihrer Wahl auf, ihre Bewerbung einzureichen, wenn dies nicht bereits aus eigener Initiative geschehen ist.

7. Mögliche Zusatzprüfung

Ungeachtet des Selektionssystems, für das sich die Gemeinde entscheidet, kann sie immer noch eine zusätzliche Prüfung zu den in Artikel 4 des Königlichen Erlasses beschriebenen vier Selektionsprüfungen vorsehen; dies muß in der Gemeindeverordnung vorgesehen werden.

Es muß betont werden, daß diese Zusatzprüfung ausschließlich den Zweck erfüllt, der anwerbenden Gemeinde eine Wahl zwischen den verschiedenen Bewerbern zu ermöglichen, die die obligatorischen Selektionsprüfungen bestanden haben; Bewerber, die bei dieser letzten Prüfung nicht erfolgreich sind, haben weiterhin die Möglichkeit, sich bei einer anderen Gemeinde, die eine Anwerbung vornimmt, zu bewerben und bleiben gegebenenfalls in der überlokalen Anwerbungsreserve eingeschrieben.

8. Automatische Einschreibung in die überlokale Reserve

Die Einschreibung in die von einem Zentrum gebildete überlokale Anwerbungsreserve erfolgt automatisch für sämtliche erfolgreichen Teilnehmer an den vier in besagtem Zentrum durchgeführten Prüfungen; dabei spielt es keine Rolle, ob sie sich aus eigener Initiative gemeldet haben oder ob sie von einer bestimmten Gemeinde zum Zentrum geschickt wurden, um die Prüfungen abzulegen.

In letzterem Fall können die Bewerber einer Gemeinde, die letztlich nicht von dieser Gemeinde angeworben worden sind, später von einer anderen Gemeinde gewählt werden, die diese überlokale Reserve in Anspruch nimmt.

Die Möglichkeiten, angeworben zu werden, haben sich für diese Teilnehmer an den Selektionsprüfungen erweitert, da ihre Bewerbung ungeachtet des Selektionssystems rechtsgültig von jeder Gemeinde berücksichtigt werden kann.

VIII. Mobilität

In Artikel 10 § 2 ist für Polizeibedienstete und Feldhüter mit einem Dienstalder von mindestens fünf Jahren die Möglichkeit vorgesehen, als Polizeibedienstete auf Probe oder Feldhüter auf Probe in einem anderen Polizeikorps angeworben zu werden, ohne die Eignungs- und Selektionsprüfungen erneut ablegen zu müssen; dies ist selbst dann möglich, wenn sie das Höchstalter überschritten haben, sofern sie die anderen Bedingungen erfüllen. Dadurch wird die horizontale Mobilität vereinfacht werden können. Die Gemeinden, die diese Bestimmung anwenden möchten, müssen diese Möglichkeit in ihrer Verordnung vorsehen.

IX. Probezeit

In Artikel 11 wird die Probezeit behandelt und die Möglichkeit vorgesehen, einen Teil davon (höchstens 150 Stunden) in einem anderen Polizeikorps als dem Korps, das die Anwerbung vorgenommen hat, zu leisten.

Dadurch soll der Rahmen für die Evaluation der Arbeit erweitert werden und größere Vielfalt in die praktische Ausbildung gebracht werden. Die betreffenden Gemeinden sollten untereinander eine Vereinbarung treffen, um diese Regelung zu officialisieren.

Im Fall, daß diese Möglichkeit in Betracht gezogen wird, sollte mindestens eine der beiden Gemeinden (diejenige, die den Betreffenden angeworben hat, oder diejenige, die ihn während höchstens 150 Stunden aufnimmt) einen Bereitschaftsdienst rund um die Uhr gewährleisten, damit der Polizeibedienstete auf Probe sich ein Bild von der täglichen Arbeit eines solchen Dienstes machen kann.

Der in einem anderen Korps verbrachte Teil der Probezeit wird vorzugsweise während einer ununterbrochenen Zeitspanne geleistet: Es ist in der Tat nicht vorteilhaft, wenn sich ein Personalmitglied auf Probe beispielsweise einige Stunden am Tag oder einen Tag in der Woche in dieses andere Korps begibt. Dadurch wird der Betreffende sich besser in das Leben dieses anderen Korps integrieren können. Die Dauer des besagten Teils der Probezeit sowie der Zeitraum, während dessen sie stattfinden soll, werden vorher festgelegt, damit jeder seine Arbeit entsprechend organisieren kann.

Ich möchte Sie bitten, das Datum, an dem das vorliegende Rundschreiben im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, im Verwaltungsblatt zu vermerken.

Der Minister,
J. Vande Lanotte.

[C - 98/00443]

29 MEI 1998. — Omzendbrief POL 37ter tot wijziging van de omzendbrief POL 37 van 28 januari 1993 betreffende het statuut van de hulpagent van politie. — Het dragen van een spuitbus met traangas of enig ander neutraliserend produkt. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief POL 37ter van de Minister van Binnenlandse Zaken van 29 mei 1998 tot wijziging van de omzendbrief POL 37 van 28 januari 1993 betreffende het statuut van de hulpagent van politie. - Het dragen van een spuitbus met traangas of enig ander neutraliserend produkt (*Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1998), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

[C - 98/00443]

29 MAI 1998. — Circulaire POL 37ter modifiant la circulaire POL 37 du 28 janvier 1993 relative au statut de l'agent auxiliaire de police Port d'un spray au gaz lacrymogène ou de tout autre produit neutralisant. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire POL 37ter du Ministre de l'Intérieur du 29 mai 1998 modifiant la circulaire POL 37 du 28 janvier 1993 relative au statut de l'agent auxiliaire de police. - Port d'un spray au gaz lacrymogène ou de tout autre produit neutralisant (*Moniteur belge* du 26 juin 1998), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy.

[C - 98/00443]

**29. MAI 1998 - Rundschreiben POL 37ter zur Abänderung des Rundschreibens
POL 37 vom 28. Januar 1993 über das Statut des Polizeihilfsbediensteten
Mitführen von Tränengas oder anderen kampfunfähig machenden Stoffen. — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens POL 37ter des Ministers des Innern vom 29. Mai 1998 zur Abänderung des Rundschreibens POL 37 vom 28. Januar 1993 über das Statut des Polizeihilfsbediensteten Mitführen von Tränengas oder anderen kampfunfähig machenden Stoffen, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy.

MINISTERIUM DES INNERN

**29. MAI 1998 — Rundschreiben POL 37ter zur Abänderung des Rundschreibens
POL 37 vom 28. Januar 1993 über das Statut des Polizeihilfsbediensteten
Mitführen von Tränengas oder anderen kampfunfähig machenden Stoffe**

An die Frau Provinzgouverneurin und die Herren Provinzgouverneure
An die Frau Gouverneurin des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt
Zur Information:
An die Frauen und Herren Ständigen Abgeordneten,
An die Frauen und Herren Bezirkskommissare,
An die Frauen und Herren Bürgermeister und Schöffen

Sehr geehrte Frau Gouverneurin,

Sehr geehrter Herr Gouverneur,

durch den Königlichen Erlaß vom 23. April 1998 (*Belgisches Staatsblatt* vom 12. Mai 1998) ist der Königliche Erlaß vom 10. April 1995 zur Regelung der Bewaffnung der Gemeindepolizei leicht abgeändert worden, damit Polizeihilfsbedienstete über Tränengas oder andere kampfunfähig machende Stoffe verfügen können.

Daher muß auch der Punkt II in bezug auf das Verbot, Waffen zu tragen, des Rundschreibens POL 37 vom 28. Januar 1993 über das Statut des Polizeihilfsbediensteten angepaßt werden.

Dieser Punkt wird durch folgenden Text ersetzt:

«II. Verbot, Waffen zu tragen

In Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 23. April 1998 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 10. April 1995 zur Regelung der Bewaffnung der Gemeindepolizei ist vorgesehen, daß Polizeihilfsbedienstete über Tränengas oder andere kampfunfähig machende Stoffe verfügen dürfen. Es muß mit Nachdruck darauf hingewiesen werden, daß es sich hierbei um eine Möglichkeit und nicht um eine Verpflichtung handelt. Die Entscheidung darüber obliegt folglich dem Urteil des Korpschefs.

Dies ist die einzige Art Waffe, die Polizeihilfsbedienstete unter der Verantwortung des Korpschefs und nach vorheriger theoretischer und praktischer Ausbildung gegebenenfalls mitführen dürfen. Diese Ausbildung muß der Ausbildung entsprechen, die Polizeibedienstete für diese Art Bewaffnung erhalten; sie wird den vom Korpschef bestimmten Polizeihilfsbediensteten in Form einer von den Polizeischulen veranstalteten Weiterbildung erteilt werden.

Es versteht sich von selbst, daß die Vorschriften des Rundschreibens POL 26bis vom 3. Mai 1995 über die Bewaffnung der Gemeindepolizei einzuhalten sind. Dies gilt insbesondere für Kapitel II: Bewaffnung, Punkt E: Tränengas und andere kampfunfähig machende Stoffe und für Kapitel III: Grundausbildung und Weiterbildung, Punkt E: Ausbildung und Training mit Tränengas und anderen kampfunfähig machenden Stoffen.

Andererseits halte ich es aber für unerläßlich, daß Polizeihilfsbedienstete mit einem tragbaren Funkgerät ausgestattet werden.

Ich möchte jedoch betonen, daß die Möglichkeit für Polizeihilfsbedienstete, Tränengas oder andere kampfunfähig machende Stoffe unter Einhaltung der oben aufgeführten Bedingungen mitzuführen, nicht ausschließt, daß nach wie vor auf ihre Sicherheit geachtet werden sollte und daß die erforderlichen Maßnahmen zur Gewährleistung ihrer Sicherheit je nach den ihnen anvertrauten Aufgaben, den Orten und/oder den Umständen, an beziehungsweise unter denen sie sie erfüllen, und den Erfordernissen des Dienstes getroffen werden müssen. Es kann in manchen Fällen angebracht sein, daß ein Polizeihilfsbediensteter, selbst wenn er Tränengas mitführt, seine Aufträge in Begleitung eines anderen Polizeihilfsbediensteten ausführt oder daß er aus Sicherheitsgründen an bestimmten Orten oder zu bestimmten Zeiten nicht eingesetzt wird.

Der Bürgermeister ist für die strikte Anwendung des Voranstehenden verantwortlich. Das Einsetzen von Polizeihilfsbediensteten zur Erfüllung von Aufgaben, für die ihnen die Befugnis fehlt, sowie die Nichteinhaltung der Bedingungen für den Gebrauch von Tränengas durch Hilfsbedienstete und des Verbots, andere Waffen als Tränengas mitzuführen, können gegebenenfalls schwerwiegende Folgen auf Ebene der zivilrechtlichen Haftung der Gemeinde haben.»

Ich möchte Sie bitten, das Datum, an dem das vorliegende Rundschreiben im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, im Verwaltungsblatt zu vermerken.

Der Minister
L. Tobbacq.

Verschillende berichten – Avis divers

Nationale Bank van België – Banque Nationale de Belgique

H.R. Brussel 22300 – R.C. Bruxelles 22300

[98/40042]

	05.10.98	12.10.98	Verschillen – Différences	
(In duizenden franken – En milliers de francs)				
Activa				Actif
Goud	81 820 471	81 820 471	-	Or
Vreemde valuta's	574 225 586	585 205 743	+10 980 157	Monnaies étrangères
Bijzondere Trekkingsrechten (SDR)	21 098 617	21 098 617	-	Droits de tirage spéciaux (DTS)
Deelneming in het IMF	58 645 823	58 645 823	-	Participation au FMI
Leningen aan het IMF	2 516 656	2 516 656	-	Prêts au FMI
Deposito's bij het IMF in het kader van de Uitgebreide structurele aanpassingsfaciliteit	8 966 574	8 966 574	-	Dépôts auprès du FMI dans le cadre de la Facilité d'ajustement structurel renforcée
Ecu's	74 432 833	58 044 268	-16 388 565	Ecus
ECB : Financieringen op zeer korte en op korte termijn	-	-	-	BCE : Financements à très court et à court terme
EG : Financiële ondersteuning op middellange termijn	-	-	-	CE : Soutien financier à moyen terme
Internationale akkoorden	3 359 451	3 363 003	+3 552	Accords internationaux
Open-markttransacties				Opérations d'open market
Basis-herfinancieringstransacties	130 500 000	133 000 000	+2 500 000	Opérations principales de refinancement
Fijnsturende transacties op basis van cessies/ retrocessies en/of leningen op onderpand	-	-	-	Opérations de réglage fin sous forme de pensions et/ou de prêts garantis
Waardepapieren op de markt gekocht	25 776 053	25 776 888	+835	Titres achetés sur le marché
Handelspapier	3 046 839	3 046 845	+6	Effets de commerce
Marginale beleningsfaciliteit	382	38 245	+37 863	Facilité de prêt marginal
Munten	328 737	352 465	+23 728	Monnaies
Statutaire beleggingen (art. 21)	53 459 000	53 461 501	+2 501	Placements statutaires (art. 21)
Gebouwen, materieel en meubelen	12 627 299	12 627 299	-	Immeubles, matériel et mobilier
Diverse rekeningen	8 318 751	8 487 021	+168 270	Comptes divers
	1 059 123 072	1 056 451 419	-2 671 653	
Passiva				Passif
Bankbiljetten in omloop	454 669 853	455 403 354	+733 501	Billets en circulation
Monetaire reserverekeningen	27 507 849	29 946 137	+2 438 288	Comptes de réserve monétaire
Depositofaciliteit	435 785	418 077	-17 708	Facilité de dépôt
Deposito van de Belgische Staat	53 731	37 252	-16 479	Dépôt de l'Etat belge
Andere rekeningen-courant in franken	4 475 653	4 258 618	-217 035	Autres comptes courants en francs
Bankcertificaten	230 000 000	230 000 000	-	Certificats de la Banque
Verbindenissen wegens interventies op de geldmarkt	-	-	-	Engagements suite à des interventions sur le marché monétaire
Rekeningen-courant in vreemde valuta's	2 233	4	-2 229	Comptes courants en monnaies étrangères
Tegenwaarde van de toegewezen SDR	24 172 190	24 172 190	-	Contrepartie des DTS alloués
ECB : Financieringen op zeer korte en op korte termijn	-	-	-	BCE : Financements à très court et à court terme
Onbeschikbare reserve meerwaarde op goud	92 453 907	92 453 907	-	Réserve indisponible de plus-values sur or
Waarderingsverschillen op goud en vreemde valuta's	140 215 054	134 441 287	-5 773 767	Différences d'évaluation sur or et monnaies étrangères
Kapitaal	400 000	400 000	-	Capital
Reserves en afschrijvingsrekeningen	53 061 995	53 061 995	-	Réserves et comptes d'amortissement
Diverse rekeningen	31 674 822	31 858 598	+183 776	Comptes divers
	1 059 123 072	1 056 451 419	-2 671 653	
Discontovoet	2,75 %	Taux d'escompte		
Rente op krediettoewijzingen	3,30 %	Taux des adjudications de crédit		

Mevr. de Secretaris - Mme le Secrétaire
M. DE WACHTER

De Gouverneur - Le Gouverneur
A. VERPLAETSE

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

—
Faculteit der letteren en wijsbegeerte
—

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel : R98/179

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van deeltijds doctor-assistent (30 %).

Ingangsdatum : 1 december 1998.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Omschrijving van de opdracht :

Bijstand academisch personeel :

Begeleiding en/of oefeningen bij de opleidingsonderdelen :
werkcollege over geschiedkundige vraagstukken uit de Nieuwe Tijd;
referentiewerken en bronnen voor de studie van de geschiedenis van de Nieuwe Tijd;

toepassingen van de historische kritiek op vraagstukken uit de Nieuwe Tijd.

De kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : doctor in geschiedenis, gespecialiseerd in de Nieuwe Tijd met ruime ervaring van het begeleiden van eerstejaarsstudenten en van werkcolleges in seminarievorm. Belangstelling voor en ervaring met de nieuwe media (i.c. internet en gegevensbanken) zijn zeer gewenst. Een brede wetenschappelijke interesse moet blijken uit de publicatielijst.

Contactpersoon : prof. dr. P. Scholliers, tel. 02/629 26 70 of 629 25 68.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 22 65, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan Mevr. de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19885)

—
Faculteit lichamelijke opvoeding en kinesitherapie
—

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel : R98/159bis

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van deeltijds assistent (20 %).

Ingangsdatum : 1 oktober 1998.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Omschrijving van de opdracht :

Bijstaan van de praktische oefeningen MOREKI in de tweede kandidatuur en de eerste licentie;

wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de motorische revalidatie en kinesitherapie;

bijstaan bij de logistieke ondersteuning van de vakgroep KINE.

De kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van licentiaat in de motorische revalidatie en kinesitherapie met proefschrift vereist.

Contactpersoon : prof. dr. P. Lievens, tel. 02/477 45 28.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 22 65, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19886)

—
Faculteit wetenschappen
—

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel : R98/180

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van deeltijds assistent (45 %) bij de vakgroepen wiskunde en informatica/toegepaste informatica.

Ingangsdatum : 1 november 1998.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Omschrijving van de opdracht :

Bijstand bij oefeningen in de vakgroep informatica en toegepaste informatica.

De kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten :

De kandidaat moet houder zijn van een diploma van licentiaat informatica, toegepaste informatica, burgerlijk ingenieur of licentiaat wiskunde met specialisatie informatica of bewezen interesse of ervaring in informatica.

Belangstelling voor wetenschappelijk onderzoek in de informatica is vereist. Voor geschikte kandidaten kan de opdracht eventueel worden aangevuld tot een voltijdse aanstelling voor een initiële periode van één jaar, mits zij ingeschakeld willen en kunnen worden in een informaticaproject binnen de vakgroep informatica en toegepaste informatica.

Contactpersonen : prof. dr. E. Colebunders, tel. 02/629 34 86; prof. dr. R. Meersman, tel. 02/629 33 08.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 22 65, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, 1050 Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19887)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

—
Province de Namur
—Plan de secteur de Huy-Waremme
Projet de modification partielle du plan
Modification de la planche 48/1 — Avis d'enquête

Conformément aux dispositions de l'article 40bis, § 2, du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, une enquête sera ouverte le 19 octobre 1998 et clôturée le 2 décembre 1998.

Cette enquête est prescrite aux fins de consultation par le public de la modification partielle du plan de secteur de Huy-Waremme arrêtée provisoirement par le Gouvernement wallon, en date du 24 mars 1994 et portant sur la modification partielle de la planche 48/1 du plan de secteur de Huy-Waremme en vue de l'extension sur les communes d'Andenne et de Héron de la zone d'extraction d'Andenne (Seilles) de la S.A. Carmeuse.

La commune d'Andenne est concernée par cette enquête.

Les documents exposés à l'enquête publique peuvent être consultés à la maison communale de la commune concernée pendant la période de quarante-cinq jours susindiquée.

Les réclamations et observations sont à adresser par écrit, avant l'expiration du délai d'enquête, à M. le gouverneur de la province de Namur, service urbanisme, place Saint-Aubain 2, 5000 Namur.

L'enveloppe portera l'inscription « Modification partielle du plan de secteur de Huy-Waremme - enquête publique ».

Namur, le 28 septembre 1998. (25055)

—————
Gemeente Wielsbeke
—

Bijzonder plan van aanleg — Bekendmaking van het onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig de bepalingen van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970;

Brengt ter kennis van de bevolking dat het bijzonder ontwerp-plan van aanleg nr. 2a « Schaapsdreef » Wielsbeke/Ooigem, omvattende bestaande toestand, bestemmingsplan, memorie van toelichting en adviezen en stedenbouwkundige voorschriften;

Opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van 15 september 1998, op het gemeentehuis voor eenieder ter inzage liggen van 21 oktober 1998, te 11 uur, tot 20 november 1998, te 11 uur.

Al wie omtrent dat plan bezwaren en opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk aan het schepencollege laten geworden, uiterlijk op 20 november 1998, te 11 uur.

Wielsbeke, 12 oktober 1998. (25056)

—————
Gemeente Nevele
—

Bijzonder plan van aanleg — Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Nevele deelt mee dat overeenkomstig de artikelen 19 en 26 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996 en zijn wijzigingen, een openbaar onderzoek is geopend, betreffende het door de gemeenteraad in zitting van 29 september 1998 voorlopig vastgesteld bijzonder plan van aanleg « Koutergebied Vosselare », te Nevele, gelegen in de omgeving van Kouterstraat, Landegemstraat, Westhoek, Vosselarestraat, Tempelierstraat, Biebuyckstraat, Vaart Rechts, Gentstraat, Egelare, Lagestraat, Meirstraat, Hoogstraat, Meerskant, Rijsseveldstraat en Goed ter Meerschpad, houdende een bestemmingsplan.

De plannen liggen ter inzage op de technische dienst van het gemeentehuis, Cyriel Buyssestraat 15-17, te 9850 Nevele, elke werkdag van 9 tot 12 uur en op dinsdagnamiddag tot 20 uur.

Personen die bezwaren of opmerkingen hebben tegen de definitieve vaststelling van dit bijzonder plan van aanleg worden verzocht hun schriftelijke bemerkingen te sturen naar het schepencollege van de gemeente Nevele, binnen de termijn van het onderzoek dat zal aanvangen op 23 oktober 1998 en zal eindigen op 23 november 1998, om 10 uur.

Nevele, 6 oktober 1998. (25057)

Stad Gent
—

Bijzonder plan van aanleg — Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat de gemeenteraad in de zitting van 21 september 1998, het ontwerp tot tweede wijziging met uitbreiding van het bijzonder plan van aanleg nr. Z-1 « Hutsepot 1 », te Gent-Zwijnaarde, voorlopig heeft aangenomen. Het ontwerp bevat een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, wordt over het ontwerpplan een openbaar onderzoek gehouden dat zal beginnen op 19 oktober 1998 en eindigen op 17 november 1998.

Het dossier zal ter inzage liggen in het Administratief Centrum stad Gent, Woodrow Wilsonplein 1, te 9000 Gent, bureau 403, 4e verdieping, en bij de technische dienst van het district Zwijnaarde/Sint-Denijs-Westrem, Dorpsstraat 1, te 9052 Gent-Zwijnaarde, waar eenieder er kennis kan van nemen alle werkdagen van 8 tot 13 uur en op woensdagnamiddag van 14 tot 17 uur.

Alle bezwaren en opmerkingen dienen voor het einde van het onderzoek schriftelijk ter kennis gebracht aan het college van burgemeester en schepenen, p.a. stadhuis, te 9000 Gent.

Gent, 5 oktober 1998. (25058)

—————
Aankondigingen – Annonces
—————

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES
—————

**Odebrecht, naamloze vennootschap,
Fazantenlaan 20, 9250 Waasmunster**

H.R. Dendermonde 49794 – BTW 452.758.386
—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 26 oktober 1998, te 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 april 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia. (24954)

—————
**Kleos, naamloze vennootschap,
Grootbijgaardenstraat 405, 1082 Brussel**

H.R. Brussel 559279
—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 26 oktober 1998, te 18 uur. – Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. Zich gedragen naar de statuten. (24955)

**General Solution Providers,
afgekort : « G.S.P. », naamloze vennootschap,
Italiëlei 55, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 319304 – BTW 456.221.088

De jaarvergadering wordt gehouden op de maatschappelijke zetel, op 27 oktober 1998, om 17 uur. – Dagorde : 1. Goedkeuring der jaarrekening per 30 juni 1998. 2. Aanwending resultaat. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Allerlei. Zich schikken naar artikel 22 der statuten. (24956)

**De Vair, naamloze vennootschap,
Onderbergen 50, 9000 Gent**

H.R. Gent 130021 — NN. 421.590.902

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 26 oktober 1998, te 15 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Overige. (24957)

**Berfi, naamloze vennootschap,
Michel Vergauwenstraat 8, 2070 Zwijndrecht**

H.R. Antwerpen 300147 – BTW 451.433.545

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 28 oktober 1998, te 10 uur, met als dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Bekrachtiging van beslissingen van de raad van bestuur. 6. Varia en rondvraag. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (24958)

**Euroline, naamloze vennootschap,
Grasmarkt 52, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 556455 – BTW 446.012.928

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 26 oktober 1998, te 18 uur.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 1998.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Rondvraag. (24959)

Weissenbruch, société anonyme, Imprimeur du Roi

Siège social : rue de l'Orphelinat 36-40, 1070 Bruxelles

R.C. Bruxelles 6132

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au siège social le 27 octobre 1998, à 14 heures. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion sur les comptes annuels clôturés au 30 juin 1998 et rapport du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels clôturés au 30 juin 1998. 3. Décharge de gestion à donner aux administrateurs et au commissaire-réviseur. 4. Renouvellement éventuel de mandat. Titres à déposer au siège social, au plus tard cinq jours avant l'assemblée. (24960)

**Linconsult, société anonyme,
route de Renipont 7, à 1380 Lasne**

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 26 octobre 1998, à 9 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapport annuel du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 1998. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (24961)

**Flobel, société anonyme,
avenue Chant d'Oiseau 86, 1150 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 410620 – T.V.A. 418.121.666

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 27 octobre 1998, à 11 heures, au siège social. – Ordre du jour : rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 30 juin 1998. Décharge aux administrateurs. Divers. Se conformer aux statuts. (24962)

**De Warfusée, société anonyme,
château de Warfusée 113, 4470 Saint-Georges-sur-Meuse**

R.C. Huy 32217 – T.V.A. 424.232.369

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 27 octobre 1998, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 juin 1998.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs. (24963)

**Union agricole & chimique,
« UNAC », société anonyme, en liquidation,
rue du Corbeau 68, 4820 Dison**

Assemblée générale ordinaire le 27 octobre 1998, à 15 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapports des liquidateurs. 2. Approbation des bilan et compte de résultats au 30 juin 1998. 3. Décharge aux liquidateurs. 4. Dépôt des titres et certificats au siège social, conformément à l'article 23 des statuts. (24964)

**Synor, société anonyme,
chemin d'Hereye 3, 4160 Anthisnes**

R.C. Huy 40586 – T.V.A. 413.062.919

L'assemblée générale extraordinaire se réunira à l'étude du notaire Amory, Hugues, rue du Pérréon 19, à 4141 Louveigné (Sprimont), le lundi 26 octobre 1998, à 16 h 30 m.

Ordre du jour :

Réduction du capital social de la société par remboursement aux actionnaires de 2 150 000 (deux millions cent cinquante mille) francs belges prélevés sur le capital libéré en numéraire.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours avant la réunion. (24965)

**L'Immobilière binchoise, société anonyme,
avenue Winston Churchill 121, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 389003

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 27 octobre 1998, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Approbation des comptes annuels.
2. Affectation des résultats.
3. Décharge aux administrateurs.
4. Divers. (24966)

**Swissôtel Management Brussels, société anonyme,
rue du Parnasse 19, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 610796 – T.V.A. 459.919.461

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 26 octobre 1998, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (24967)

**Orient Antiques, société anonyme,
rue Antoine Dansaert 35/37, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 569332 – T.V.A. 450.011.902

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société qui se réunira le 26 octobre 1998, à 14 heures, au siège social, avec l'ordre du jour suivant : 1. Transfert du siège social. 2. Démission et nomination d'administrateurs.

Pour assister à l'assemblée générale, se conformer à l'article 26 des statuts.
(24968) Le conseil d'administration.

**Mobile Control Systems, société anonyme,
rue du Doyenné 32, 1180 Bruxelles**

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 26 octobre 1998, à 20 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport du conseil d'administration.
2. Lecture du rapport de gestion.
3. Lecture et approbation des comptes annuels et des annexes au 30 juin 1998.
4. Affectation du résultat.
5. Donner quitus aux administrateurs pour leur gestion.
6. Démission et nomination d'un administrateur. (24969)

**Cotanco, société anonyme,
rue de la Station 159, 7700 Mouscron**

R.C. Tournai 60792 – T.V.A. 402.133.690

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 27 octobre 1998, à 11 heures. – Ordre du jour : 1. Rapports du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels 30 juin 1998. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (24970)

Union professionnelle des Patrons-Boulangers-Pâtisseries et Groupement alimentaire des Patrons Boulangers, Pâtisseries, Glaciers, Confiseurs, Restaurateurs, Traiteurs et Commerces analogues de Verviers et Arrondissement, société coopérative à responsabilité limitée, en liquidation, rue de la Chapelle 131, 4800 Verviers

R.C. Verviers 54108 – T.V.A. 427.081.102

Convocation

MM. les associés sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire des associés de notre société qui se tiendra à la Maison des Notaires de Verviers, Mont du Moulin 17, à Verviers, le 28 octobre 1998, à 16 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Approbation des comptes arrêtés au 30 septembre 1995 et décharge.
2. Rapport du liquidateur.
3. Nomination des commissaires-vérificateurs.
4. Fixation d'une seconde assemblée qui entendra le rapport des commissaires-vérificateurs, donnera décharge au liquidateur et prononcera la clôture de liquidation. Cette seconde assemblée pourra être fixée dans l'heure, sans préjudice du droit des associés de fixer une autre date. Elle pourra être convoquée par le liquidateur.

(24971)

Le liquidateur.

Union professionnelle des Patrons-Boulangers-Pâtisseries et Groupement alimentaire des Patrons Boulangers, Pâtisseries, Glaciers, Confiseurs, Restaurateurs, Traiteurs et Commerces analogues de Verviers et Arrondissement, société coopérative à responsabilité limitée, en liquidation, rue de la Chapelle 131, 4800 Verviers

R.C. Verviers 54108 – T.V.A. 427.081.102

Convocation

MM. les associés sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire des associés de notre société qui se tiendra à la Maison des Notaires de Verviers, Mont du Moulin 17, à Verviers, le 28 octobre 1998, à 17 h 30 m, sous réserve du droit des associés de fixer une autre date.

Ordre du jour :

1. Rapport du commissaire-vérificateur.
 2. Décharge au liquidateur.
 3. Clôture de liquidation.
- (24972) Le liquidateur.

**Immobilière commerciale belge,
en abrégé : « Notal », société anonyme,
rue de Termonde 208, à 1083 Bruxelles (Ganshoren)**

R.C. Bruxelles 241134

L'assemblée générale du 6 octobre 1998 a décidé la mise en paiement d'un dividende. Un montant de BEF 375 net par part sociale, sera payable à partir du 3 novembre 1998 contre remis du coupon n° 2 aux guichets de la Kredietbank Corporate, à Bruxelles, ou à la Kredietbank, à Luxembourg.

(24973)

Le conseil d'administration.

« Hermes », Beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal naar Belgisch recht — Beleggingsinstelling opgericht als commanditaire vennootschap op aandelen — Compartimenten « Hermes Strong Currencies » en « Hermes Cash », te 2000 Antwerpen, Korte Klarenstraat 1

H.R. Antwerpen 282490

— De aandeelhouders van het compartiment « Hermes Strong Currencies » worden opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering van het compartiment op het kantoor van notaris Celis, te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 26 oktober a.s., om 15 u. 30 m., met volgende agenda :

1. Kennisname, bespreking en goedkeuring van het fusievoorstel de dato 2 september 1998, neergelegd ter griffie op 7 september 1998, desbetreffende verslagen van de zaakvoerder en de commissaris-revisor aangaande de fusie; welke genoemde stukken de aandeelhouders vanaf 25 september 1998 kosteloos kunnen verkrijgen op de zetel.

2. Ontbinding zonder vereffening van het compartiment en besluit tot fusie, zoals voorgesteld in het voornoemde fusievoorstel, door overneming door het compartiment « Hermes Cash » van het gehele vermogen, zowel rechten als verplichtingen, van het compartiment « Hermes Strong Currencies ».

Voorstel tot besluit : Na voorafgaande lezing en bespreking worden de verslagen aangaande de fusie vermeld in de agenda, alsmede het fusievoorstel goedgekeurd. Vervolgens wordt beslist tot ontbinding zonder vereffening en besloten tot de fusie door overneming door het compartiment « Hermes Cash » van het compartiment « Hermes Strong Currencies » door de overgang van het gehele vermogen, zowel de rechten als de verplichtingen van het overgenomen compartiment naar het overnemende compartiment overeenkomstig het voornoemde fusievoorstel.

3. Beding dat de besluiten genomen worden onder de opschortende voorwaarde van de goedkeuring door de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders van het overnemende compartiment van het voorstel tot fusie en de wijzigingen, zoals nader omschreven in de agenda van het overnemende compartiment.

Voorstel tot besluit : De voorgaande besluiten worden genomen onder de impliciete opschortende voorwaarde van de goedkeuring door de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders van het overnemende compartiment van het voorstel tot fusie en de wijzigingen, zoals nader omschreven in de agenda van het overnemende compartiment.

— De aandeelhouders van het compartiment « Hermes Cash » worden opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering van het compartiment op het kantoor van notaris Celis, te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 26 oktober a.s., om 16 uur, met volgende agenda :

1. Kennisname, bespreking en goedkeuring van het fusievoorstel de dato 2 september 1998, neergelegd ter griffie op 7 september 1998, desbetreffende verslagen van de zaakvoerder en de commissaris-revisor aangaande de fusie; welke genoemde stukken de aandeelhouders vanaf 25 september 1998 kosteloos kunnen verkrijgen op de zetel.

2. Besluit tot fusie zoals voorgesteld in het voornoemde fusievoorstel, door overneming door het compartiment « Hermes Cash » van het gehele vermogen, zowel rechten als verplichtingen, van het compartiment « Hermes Strong Currencies ».

Overeenkomstige verhoging van kapitaal en uitgifte van aandelen.

Vaststelling emissievoorwaarden, zoals voorgesteld in het voornoemde fusievoorstel.

Vaststelling realisatie fusie.

Voorstel tot besluit : Na voorafgaande lezing en bespreking worden de verslagen aangaande de fusie vermeld in de agenda, alsmede het fusievoorstel goedgekeurd. Aldus wordt beslist tot de fusie door overneming door het compartiment « Hermes Cash » van het compartiment « Hermes Strong Currencies » door de overgang van het gehele vermogen, zowel de rechten als de verplichtingen, van het overgenomen compartiment naar het overnemende compartiment overeenkomstig het voornoemde fusievoorstel.

De vergadering besluit overeenkomstig het kapitaal te verhogen en over te gaan tot uitgifte van nieuwe aandelen als bepaald in het fusievoorstel.

3. Wijziging naam. Voorstel tot besluit : De naam van het compartiment luidt voortaan « Euro Cash ».

4. Wijziging doel. Voorafgaand desbetreffend verslag van de zaakvoerder en de commissaris-revisor met staat van activa en passiva per 30 september 1998. Voorstel tot besluit : Aanvulling in het doel dat de beleggingen zullen gebeuren in euro vanaf diens bestaan en in de tussentijd in munten die tot de euro zullen toetreden.

Voorstel tot algemeen besluit : De opschortende voorwaarde vervat in het proces-verbaal van de buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders van het overgenomen compartiment is vervuld, zodat de fusie een voldongen feit is.

Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 20 van de statuten en hun aandelen vijf dagen vooraf neer te leggen bij Bank Delen, KBC Bank of Dierickx, Leys & Cie of op de zetel. (24974)

« Hermes », Beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal naar Belgisch recht — Beleggingsinstelling opgericht als commanditaire vennootschap op aandelen — Compartiment « Hermes Fix 95/98/2002 », te 2000 Antwerpen, Korte Klarenstraat 1

H.R. Antwerpen 282490

Aangezien de buitengewone algemene vergadering van het compartiment, gehouden op 1 oktober 1998, het wettelijk aanwezigheidsquorum niet bereikte, worden de aandeelhouders van het compartiment « Hermes Fix 95/98/2002 » opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering van gezegd compartiment op het kantoor van notaris Celis, te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 26 oktober 1998, om 15 uur.

Deze vergadering zal geldig kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, over volgende agenda en voorstellen tot besluit :

1. Vervroegde ontbinding en invereffeningstelling.

Voorafgaand desbetreffend verslag van de zaakvoerder met staat van activa en passiva per 31 augustus 1998 en desbetreffend verslag van de commissaris-revisor.

Voorstel tot besluit : Het compartiment wordt vervroegd ontbonden en in vereffening gesteld.

2. Benoeming vereffenaar met vaststelling van machten en vergoeding.

Voorstel tot besluit : Tot vereffenaar wordt aangesteld : « Beursfondsen-Beheer » N.V., te Antwerpen, Korte Klarenstraat 1, vertegenwoordigd door de heren Jacques Delen en Wilfried Dierickx.

Zijn mandaat is onbezoldigd. Hij heeft de meest uitgebreide machten als voorzien in artikelen 181 e.v. Ven.W. Hij wordt ontslagen inventaris op te maken en mag verwijzen naar de boeken en andere geschriften van de vennootschap.

3. Ontslag zaakvoerder en commissaris-revisor.

Voorstel tot besluit : De zaakvoerder en de commissaris-revisor worden eervol ontslagen.

Na een onderbreking :

4. Verslag vereffenaar.

5. Benoeming commissaris voor de verificatie.

Voorstel tot besluit : Tot commissaris voor de verificatie wordt benoemd : de heer Christian Callens.

Na een onderbreking :

6. Verslag commissaris voor verificatie.

7. Sluiting van de vereffening.

Voorstel tot besluit : De vereffening wordt gesloten zodat het compartiment volledig heeft opgehouden te bestaan, zelfs voor de noodwendigheden van haar vereffening.

8. Decharge aan vereffenaar en commissaris voor verificatie.

Voorstel tot besluit : Aan de vereffenaar en aan de commissaris voor verificatie wordt volledige decharge gegeven omtrent hun mandaat.

9. Bepalen plaats cfr. artikel 188 Ven.W.

Voorstel tot besluit : De boeken en bescheiden van de vennootschap zullen neergelegd worden te Antwerpen, Korte Klarenstraat 1.

Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 20 van de statuten en hun aandelen vijf dagen vooraf neer te leggen bij Bank Delen, KBC Bank of Dierickx, Leys & Cie of op de zetel.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat het in- en uittreden geschorst wordt vanaf 8 oktober 1998 en dat zij het liquidatiesaldo kunnen ontvangen vanaf de eerste bankwerkdag na de beslissing tot ontbinding. (24975)

**Kluishof, naamloze vennootschap,
Prekerijdreef 4, 9190 Stekene**

H.R. Sint-Niklaas 47305

De aandeelhouders worden uitgenodigd de algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 27 oktober 1998, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Allerlei. (24976)

**Vander Elst, naamloze vennootschap,
E. Zolalaan 36, 1030 Brussel**

H.R. Brussel 434287 – BTW 421.678.794

Algemene vergadering op 5 november 1998, om 10 uur, op de sociale zetel. – Dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar afgesloten op 30 juni 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting van bestuurders. (24977)

**S.A. Entertal, société anonyme,
rue de Leuze 1, à 7950 Chièvres**

L'assemblée générale extraordinaire du 30 septembre 1998 n'ayant pas réuni le quorum, MM. les actionnaires sont invités à assister à une deuxième assemblée générale extraordinaire qui aura lieu le mercredi 28 octobre 1998, à 19 heures, en l'étude du notaire Degreve, rue de Saint-Ghislain 20, à 7950 Chièvres, avec l'ordre du jour suivant :

Dissolution et mise en liquidation de la société.

Rapports préalables (article 178bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales) :

rapport du conseil d'administration avec état de la situation active et passive au 30 juin 1998;

rapport spécial du reviseur d'entreprises sur ledit état;

proposition de dissolution anticipée et mise en liquidation de la société;

nomination d'un ou plusieurs liquidateurs;

détermination de leurs pouvoirs.

Les actionnaires qui désirent assister à la réunion sont priés de déposer leurs actions au porteur au siège social cinq jours francs avant la date de l'assemblée. (24978)

Le conseil d'administration.

**B.R.C., naamloze vennootschap,
John Lijsenstraat 54, 2321 Hoogstraten (Meer)**

H.R. Turnhout 65309 – BTW 441.419.878

Uitnodiging aan de aandeelhouders om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal worden gehouden op het kantoor van notaris Thierry Van de Perre, Quinten Matsyslei 17, te 2018 Antwerpen, op 28 oktober 1998, om 14 uur.

Agenda :

1. Wijziging van de naam : wijziging van artikel 1 der statuten.
2. Wijziging van artikel 5 der statuten.
3. Wijziging van artikel 14 der statuten.
4. Wijziging van de datum van de jaarlijkse algemene vergadering : wijziging van artikel 21 der statuten.
5. Coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (25060)

**Gephyda, naamloze vennootschap,
Sint-Michielslaan 50, 1040 Brussel**

H.R. Brussel 569806 — BTW 423.611.965

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op maandag 26 oktober 1998 om 18.30 uur, ten kantore van notaris Dirk VAN HAESBROUCK, te Kortrijk-Aalbeke, Moeskroenseseeweg 124. — Dagorde : 1. Vaststelling van het beëindigen van de toepassing van de Koninklijke Besluiten nummers 15 en 150 van 9 maart en 30 december 1982 - Wijziging van de artikelen 5 en 32 van de statuten. 2. Kapitaalvermindering met tien miljoen (10.000.000,-) frank, teneinde het kapitaal te brengen op acht miljoen tweehonderd vijftig duizend (8.250.000,-) frank, door delging van geleden verliezen. 3. Verslag door de raad van bestuur en door de burgerlijke vennootschap opgericht onder de rechtsvorm van een B.V.B.A. "Cleppe, Keunen en Partners, bedrijfsrevisoren" met zetel te 8000 Brugge, Monikkenwerve, 64, vertegenwoordigd door haar zaakvoerder de heer Jan Cleppe, bedrijfsrevisor, aangewezen door de raad van bestuur, over de hierna vermelde inbreng in natura, over de toegepaste schattingswijzen en over de als tegenprestatie verstrekte vergoeding. 4. Kapitaalverhoging met vier miljoen negenhonderdvijfennegentigduizend vierhonderd vierentachtig (4.995.484,-) frank teneinde het kapitaal te brengen op dertien miljoen tweehonderdvijfennegentigduizend vierhonderd vierentachtig (13.245.484,-) frank en dit mits uitgifte van vierhonderd tweeënveertig (442) nieuwe volledig volgestorte aandelen, zonder aanduiding van nominale waarde, met een fractiewaarde van één/duizend honderd tweeënveertigste (1/1.172ste) van het kapitaal, uit te geven tegen de prijs van vijf miljoen (5.000.000,-) frank, waarin begrepen een globale uitgiftepremie van vierduizend vijfhonderd en zestien (4.516,-) frank. 5. Inbreng van een schuldvordering - Toekenning van de nieuwe volledig volgestorte aandelen. 6. Plaatsen van de uitgiftepremie op een rekening "Uitgiftepremies". 7. Kapitaalverhoging met vierduizend vijfhonderd en zestien (4.516,-) frank teneinde het kapitaal te brengen op dertien miljoen tweehonderdvijftigduizend (13.250.000,-) frank, door incorporatie bij het kapitaal van een bedrag van vierduizend vijfhonderd en zestien (4.516,-) frank dat zal worden afgenomen van de rekening "Uitgiftepremies". Deze kapitaalverhoging zal verwezenlijkt worden zonder creatie van nieuwe aandelen. 8. Vaststelling dat de kapitaalvermindering en -verhogingen zijn verwezenlijkt - Wijziging van artikel 5 van de statuten. 9. Verslag door de raad van bestuur - Al dan niet hernieuwing van de machtiging van de raad van bestuur tot kapitaalverhoging in het kader van het toegestane kapitaal - Wijziging of schrapping van artikel 6 van de statuten. 10. Machtiging van de raad van bestuur tot uitvoering van de beslissingen die zullen worden genomen aangaande de voornoemde punten. 11. Aanpassing van de statuten aan de gewijzigde bepalingen van de vennootschappenwet. 12. Goedkeuring van de gecoördineerde tekst van de statuten. 13. Machtiging van de raad van bestuur inzake de invoering van de euro. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (48308)

De raad van bestuur.

**Imacon, naamloze vennootschap,
Condédreef 75, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 103862 — BTW 424.522.874

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op maandag 26 oktober 1998 om 18 uur, ten kantore van notaris Dirk VAN HAESSE-BROUCK, te Kortrijk-Albeke, Moeskroensesteenweg, 124. — Dagorde : 1. Vaststelling van het beëindigen van de toepassing van de Koninklijke Besluiten nummers 15 en 150 van 9 maart en 30 december 1982 - Wijziging van de artikelen 5, 6 en 23 van de statuten. 2. Herleiden van het aantal aandelen van negenduizend vijfhonderd vijftig (9.550) tot negenhonderd vijftig (955) - Wijziging van artikel 5 van de statuten. 3. Verslag door de raad van bestuur - Afschaffing van de vijf duizend (5.000,-) winstaandelen - Schrappen in de statuten van alle daarmee verband houdende bepalingen. 4. Kapitaalvermindering, onder de opschortende voorwaarde van de kapitaalverhoging zoals hierna, met negen miljoen (9.000.000,-) frank, teneinde het kapitaal te brengen op vijfhonderdvijftigduizend (550.000,-) frank, door aanzuivering van de overgedragen verliezen, dit zonder vernietiging van aandelen - Wijziging van artikel 5 van de statuten. 5. Verslag door de raad van bestuur en door de burgerlijke vennootschap opgericht onder de rechtsvorm van een B.V.B.A. "Cleppe, Keunen en Partners, bedrijfsrevisoren" met zetel te 8000 Brugge, Monikkenwerve, 64, vertegenwoordigd door haar zaakvoerder de Heer Jan Cleppe, Bedrijfsrevisor, aangewezen door de raad van bestuur over de hierna vermelde inbreng in natura, over de toegepaste schattingswijzen en over de als tegenprestatie verstrekte vergoeding. 6. Kapitaalverhoging met één miljoen tweehonderdvijftigduizend zeshonderd tachtig (1.255.680,-) frank teneinde het kapitaal te brengen op één miljoen achthonderdenvijftigduizend zeshonderd tachtig (1.805.680,-) frank en dit mits uitgifte van tweeduizend honderd tachtig (2.180) aandelen, zonder aanduiding van nominale waarde, met een fractiewaarde van één/drieduizend honderd vijfendertigste (1/3.135ste) van het kapitaal, uit te geven tegen de prijs van twee miljoen (2.000.000,-) frank, waarin begrepen een globale uitgiftepremie van zevenhonderdvierenveertig duizend driehonderd twintig (744.320,-) frank. 7. Inbreng van een schuldvordering - Toekenning van de nieuwe volledig volgestorte aandelen. 8. Plaatsen van de uitgiftepremie op een rekening "Uitgiftepremie". 9. Kapitaalverhoging met zevenhonderdvierenveertig duizend driehonderd twintig (744.320,-) frank teneinde het kapitaal te brengen op twee miljoen vijfhonderdvijftigduizend (2.550.000,-) frank, door incorporatie bij het kapitaal van een bedrag van zevenhonderd vierenveertigduizend driehonderd twintig (744.320,-) frank dat zal worden afgenomen van de rekening "Uitgiftepremie". Deze kapitaalverhoging zal verwezenlijkt worden zonder creatie van nieuwe aandelen. 10. Vaststelling dat de kapitaalvermindering en -verhogingen zijn verwezenlijkt - Wijziging van artikel 5 van de statuten. 11. Verslag door de raad van bestuur - Al dan niet herniewing van de machtiging van de raad van bestuur tot kapitaalverhoging in het kader van het toegestane kapitaal - Wijziging of schrapping van artikel 6bis en artikel 14 van de statuten. 12. Aanpassing van de statuten aan de gewijzigde bepalingen van de vennootschappenwet. 13. Machtiging van de raad van bestuur tot uitvoering van de beslissingen die zullen worden genomen aangaande de voornoemde punten. 14. Goedkeuring van de gecoördineerde tekst van de statuten. 15. Machtiging van de raad van bestuur inzake de invoering van de euro. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (48309) De raad van bestuur.

**"Mory and Co", société anonyme,
Chemin des Erraues 5, 7063 Neufvilles**
R.C. Mons 82654 — T.V.A. 401.154.683

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le 27/10/98 à 14 heures, en l'Etude du Notaire Philippe PIRON, à Mons, rue de la Houssière 6.

L'Assemblée délibérera valablement, quel que soit le nombre de titres présents ou représentés. — Ordre du jour : 1. Modification des statuts - Article 8. Au dernier paragraphe, insertion des mots "tels que le droit de vote aux assemblées générales" après les mots "les droits y afférents". 2. Renouvellement du mandat des Administrateurs. Gratuité ou non des mandats. 3. Coordination des statuts. Pour le dépôt des titres, se conformer aux statuts. Le conseil d'administration. (48310)

**Plouvier & Kreglinger, naamloze vennootschap,
Verbindingsdok (Oostkaai) 13, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 1 — BTW 404.480.496

Aangezien de eerste vergadering niet in getal was worden de aandeelhouders uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden te Antwerpen, Arenbergstraat 4 op 28 oktober 1998 om 14.30 uur, met de volgende agenda :

1. Kennisname door de aandeelhouders van het splitsingsvoorstel en van de verslagen van de raad van bestuur en de commissaris-revisor, welke verslagen ter inzage zijn van de aandeelhouders, op de zetel van de vennootschap, waar de aandeelhouders er kosteloos een exemplaar van kunnen bekomen.

2. Voorstel tot ontbinding van de vennootschap, zonder vereffening, door splitsing van de vennootschap en door inbreng van haar geheel vermogen, activa en passiva, niets uitgezonderd, in twee nieuwe op te richten vennootschappen, met name :

- de naamloze vennootschap "FIN.CO", waarvan de zetel gevestigd zal zijn te 2000 Antwerpen, Verbindingsdok (Oostkaai) 13;

- de naamloze vennootschap "PLOUVIER & KREGLINGER" (nieuw), waarvan de zetel gevestigd zal zijn te 2000 Antwerpen, Verbindingsdok (Oostkaai) 13;

De inbreng zal geschieden op basis van een tussentijdse toestand van de te splitsen vennootschap afgesloten per dertig juni negentienhonderd achtennegentig zodat alle verrichtingen gebeurd sedert één juli negentienhonderd achtennegentig boekhoudkundig geacht worden te zijn verricht door de nieuw opgerichte vennootschappen.

3. Voorstel tot goedkeuring van de ontwerpen van de akten van oprichting van de uit de splitsing ontstane vennootschappen.

4. Machtiging aan de bestuursorganen van de uit de splitsing ontstane vennootschappen om, in gezamenlijk overleg, over te gaan tot de verdeling van de in vergoeding van de inbrengen uitgegeven aandelen aan de aandeelhouders van de gesplitste vennootschap in verhouding tot hun aandelenbezit in de gesplitste vennootschap.

5. Na oprichting van de nieuwe vennootschappen, goedkeuring van de jaarrekening van de te splitsen vennootschap.

6. Beslissing inzake de kwijting te verlenen aan de bestuurders van de te splitsen vennootschap.

7. Benoeming van de organen van bestuur in de nieuwe vennootschappen.

Zoals reeds aangekondigd in de vorige oproeping worden het splitsingsvoorstel, de overige verslagen, alsmede een exemplaar van de jaarrekeningen, de jaarverslagen en de verslagen van de commissaris over de laatste drie boekjaren in de zetel van de vennootschap ter beschikking van de aandeelhouders gesteld, om deze toe te laten van deze stukken kennis te nemen. (48311)

**Adamantis, naamloze vennootschap,
Alfons Servaislei 84, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 273885 — BTW 439.188.680

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders, jaarvergadering genoemd, wordt ieder jaar bijeengeroepen op 30 oktober 1998 elf uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Bespreking van de jaarrekening per einde boekjaar 30 juni 1998;
3. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur;
4. Goedkeuring van de jaarrekening;
5. Bestemming van het resultaat;
6. Decharge te verlenen aan de raad van bestuur.
7. Artikel 103 en 104.
8. Artikel 77 lid 4. (83716)

Arkin, naamloze vennootschap,
Koningslaan 36, 8300 Knokke-Heist
 H.R. Brugge 74706 — BTW 445.884.254

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 30 oktober 1998 om 14 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Benoeming van een afgev. bestuurder.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83717)

Immo BEA, naamloze vennootschap,
Stalenstraat 211/2, 3600 Genk
 H.R. Tongeren 77300 — BTW 435.601.066

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 30 oktober 1998 om 18 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1998.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Bezoldigingen.
6. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (83718)

Debaillie Filip, naamloze vennootschap,
Stijn Streuvelsstraat 33, 8501 Heule
 H.R. Kortrijk 125535 — BTW 445.949.283

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 30 oktober 1998 om 16 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1998. 3. Kwijting bestuurders. 4. Bestemming resultaat. 5. Rondvraag. Zich gedragen naar de statuten. (83719)

Escala, naamloze vennootschap,
Industriepark 25, 3290 Diest
 H.R. Leuven 73452 — BTW 436.194.944

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 30 oktober 1998 te 10 uur op de exploitatiezetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Kwijting aan het bestuur.
4. Vergoedingen.
5. Varia - Rondvraag.

Voor wat betreft het bijwonen van de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de voorschriften van de statuten. (83720) De raad van bestuur.

Fertail, naamloze vennootschap,
Nijverheidslaan 8, 8560 Gullegem
 H.R. Kortrijk 121217 — BTW 440.589.737

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op woensdag 28 oktober 1998 om 17 uur in de maatschappelijke zetel, met volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Lezing van de jaarrekening per 30 juni 1998; 3. Goedkeuring van de jaarrekening; 4. Kwijting aan de bestuurders; 5. Goedkeuring van de toewijziging van het resultaat; 6. Varia; 7. Rondvraag; 8. Zich schikken naar de statutaire bepalingen; 9. Bespreking verplaatsen maatschappelijke zetel. (83721)

De raad van bestuur.

Graphic Consulting, naamloze vennootschap,
Oude Kassei 28, 8791 Beveren-Leie
 H.R. Kortrijk 109799 — BTW 428.569.754

De jaarvergadering zal doorgaan op 31 oktober 1998 om 18 uur op de zetel.

Agenda:

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 augustus 1998.
2. Resultaatsaanwending.
3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding.
4. Ontslagen en benoemingen.
5. Rondvraag. (83722)

De raad van bestuur.

Harelgas, naamloze vennootschap,
Koning Leopold III-plein 28, 8530 Harelbeke
 H.R. Kortrijk 76822 — BTW 406.340.819

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die gehouden wordt op 31 oktober 1998 om 14 u, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998
2. Bestemming resultaat.
3. Kwijting bestuurders.
4. Benoemingen.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83723)

Kheiroon, naamloze vennootschap,
Baron A. Ruzettelaan 64, 8370 Blankenberge
 H.R. Brugge 75225 — BTW 446.692.225

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 30 oktober 1998 om 11 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1998. 3. Kwijting bestuurders. 4. Bestemming resultaat. 5. Rondvraag. Zich gedragen naar de statuten. (83724)

Meraco, commanditaire vennootschap op aandelen,
Horst 3, 2330 Merksplas

H.R. Turnhout 72698 — NN 450.994.471

De aandeelhouders worden uitgenodigd om deel te nemen aan de gewone jaarlijkse algemene vergadering der aandeelhouders welke zal plaats vinden op de zetel van de vennootschap op 26 oktober 1998 te 18 uur.

Dagorde :

1. toepassing art 103 vennootschapswet;
2. bespreking en goedkeuring jaarrekening afgesloten op 31.12.1997;

3. bestemming van het resultaat;
4. verder zetten van de activiteiten;
5. kwijting en décharge zaakvoerder.

De aandeelhouders die wensen deel te nemen aan deze gewone jaarlijkse algemene vergadering der aandeelhouders, dienen uiterlijk vijf werkdagen voor deze vergadering hun toondereffekten te deponderen op de maatschappelijke zetel. (83725)

**Philco, naamloze vennootschap,
Tulpenlaan 10, 2620 Hemiksem**

H.R. Antwerpen 272595 — BTW 438.483.847

De vergadering gaat door op 27 oktober 1998 te 19 uur, met volgende agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31 maart 1998. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 maart 1998. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Varia. (83726)

**La Pineta, naamloze vennootschap,
Kortrijksesteenweg 56, 9830 Sint-Martens-Latem**

H.R. Gent 143849 — BTW 428.799.287

De jaarvergadering heeft plaats op 31 oktober 1998 om 18 uur ten maatschappelijke zetel, Kortrijksesteenweg 56, 9830 Sint-Martens-Latem.

Agenda :

1. Mededelingen conform art. 60 vennootschapswet
2. Jaarverslag van de bestuurders
3. Vergoeding van de bestuurders
4. Goedkeuring van de jaarrekening
5. Goedkeuring en bestemming van het resultaat
6. Kwijting aan de raad van bestuur
7. Rondvraag - varia.

Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (83727)

**P & L, naamloze vennootschap,
Zandvoordestraat 453, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 52215 — BTW 455.309.783

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 30 oktober 1998 te 17 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 mei 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83728)

**Immobiëlen L. Roland, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Coupure 4, 9000 Gent**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Gent, nr. 78

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 30 oktober 1998 te 17.00 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31 mei 1998.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders. (83729)

**Scaldimo-Makelaarskantoor, naamloze vennootschap,
Klossestraat 12, 9052 Gent**

H.R. Gent 125222 — BTW 419.267.553

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 31 oktober 1998 te 17 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83730)

**Sercu Kantooruitrusting en -automatisering,
naamloze vennootschap,
Brugsesteenweg 380, 8800 Roeselare**

De jaarvergadering zal gehouden worden op vrijdag 30 oktober 1998 om 14 uur, op het adres van de vennootschap.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Bezoldigingen.
6. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering, zich schikken naar de statuten. (83731)

**Snoeck Jean Service, naamloze vennootschap,
Dorpstraat 13, 3792 Sint-Pieters-Voeren**

H.R. Tongeren 79750 — BTW 456.832.287

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen op 30 oktober 1998 te 17 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/06/1998

3. Bestemming van het resultaat
4. Verlenen van kwijting aan Bestuurders
5. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83732)

**De Vlake, naamloze vennootschap,
Koningin Astridlaan 5-7, 2070 Burcht**

H.R. Antwerpen 265023

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 30 oktober 1998 te 16 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83733)

**Actua, naamloze vennootschap,
te Herentals, Atealaan 17**

H.R. Turnhout 73058 — BTW 443.899.912

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal worden gehouden in het kantoor van notaris Anne-Marie LAROSE, te Antwerpen, Van Breestraat 3, op dinsdag 27 oktober 1998 om 14 uur, met volgende agenda :

1. Verplaatsing van de maatschappelijke zetel naar Merchtem, Marktstraat 18;
2. Vervanging van het huidige artikel 32 van de statuten door de volgende tekst :

« Tenzij de betrokkenen anders zouden zijn overeengekomen zal :

(a) wanneer een aandeel of deelbewijs in pand gegeven is, de eigenaar en niet de pandhoudende schuldeiser tegenover de vennootschap optreden, en

(b) bij opsplitsing in vruchtgebruik en naakte eigendom zal het steeds de vruchtgebruiker zijn; indien deze in gebreke blijft, zal de naakte eigenaar na schriftelijke aanmaning gerechtigd zijn op te treden. »

3. Coördinatie van de statuten.

Om aan deze vergadering deel te nemen, dienen de aandeelhouders zich te gedragen naar artikel 26 van de statuten.

(83734)

De raad van bestuur.

**Asphaltco (Compagnie générale des Asphaltes),
naamloze vennootschap,
Em. Wautersstraat 58-60, 1020 Brussel**

H.R. Brussel 7521 — BTW 400.456.184

Buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders op woensdag 28 oktober 1998 om 14 uur in de administratieve zetel, Vilvoordelaan 92, 1830 Machelen.

Dagorde :

1. Uitkering van een dividend uit de beschikbare reserves.
2. Diverse.

Gelieve zich te schikken naar de art. 32 en 33 van de statuten. (83735)

**Asphaltco (Compagnie générale des Asphaltes), société anonyme,
rue Em. Wauters 58-60, 1020 Bruxelles**
RC Bruxelles 7521 — T.V.A. 400.456.184

Assemblée générale extraordinaire des actionnaires le mercredi 28 octobre 1998 à 14 heures au siège administratif, Vilvoordelaan 92 à 1830 Machelen.

Ordre du jour :

1. Dividende à distribuer par prélèvement des réserves disponibles.
2. Divers.

Prière de se conformer aux articles 32 et 33 des statuts. (83736)

**Aster, naamloze vennootschap,
te Antwerpen, Stoopstraat 2**

H.R. Antwerpen 316104 — BTW 451.733.156

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal worden gehouden in het kantoor van notaris Anne-Marie LAROSE, te Antwerpen, Van Breestraat 3, op maandag 26 oktober 1998 om 14.00 uur, met volgende agenda:

1. Verplaatsing van de maatschappelijke zetel naar Merchtem, Marktstraat 18;

2. Toevoeging van volgende bepaling aan artikel 33 van de statuten:

« Tenzij de betrokkenen anders zouden zijn overeengekomen, zal:

(a) wanneer een aandeel of deelbewijs in pand gegeven is, de eigenaar en niet de pandhoudende schuldeiser tegenover de vennootschap optreden, en

(b) bij opsplitsing in vruchtgebruik en naakte eigendom zal het steeds de vruchtgebruiker zijn; indien deze in gebreke blijft, zal de naakte eigenaar na schriftelijke aanmaning, gerechtigd zijn op te treden. »

Om aan deze vergadering deel te nemen, dienen de aandeelhouders zich te gedragen naar artikel 30 van de statuten.

(83737)

De raad van bestuur.

**Bankunie, naamloze vennootschap,
Parklaan 46, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 32777 — BTW 404.140.107

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd op een buitengewone algemene vergadering welke zal gehouden worden op 28 oktober 1998 te 10 uur op de maatschappelijke zetel te Turnhout, Parklaan 46, met als agenda:

1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 600.072.000 Bfr.

Voorstel tot besluit:

Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met een bedrag van 600.072.000 Bfr. om het te brengen van 320.000.000 Bfr. op 920.072.000 Bfr., door inbreng in speciën, onder volgende modaliteiten:

— Uitgifte van 2.273 nieuwe aandelen aan toonder zonder vermelding van nominale waarde.

— Inschrijvingsprijs: 264.000 Bfr. per aandeel, onmiddellijk te volstorten.

— Toepassing van het voorkeurrecht voor de bestaande aandeelhouders, tegen een verhouding van 3 nieuwe aandelen voor 5 bestaande aandelen.

Na afsluiting van de uitoefenperiode van het voorkeurrecht worden de inschrijvingen op het nog niet opgenomen bedrag voorbehouden aan de aandeelhouders die reeds gebruik maakten van hun voorkeurrecht en dit in verhouding tot de intekeningen die reeds plaatsvonden op basis van het voorkeurrecht.

— De kapitaalsverhoging mag gerealiseerd worden voor een lager bedrag dan de aangekondigde kapitaalsverhoging.

— De nieuwe aandelen zijn dividendgerechtigd vanaf 01.01.1999.

2. Machtiging aan de raad van bestuur.

Voorstel tot besluit:

Machtiging aan de raad van bestuur om de genomen beslissingen ten uitvoer te brengen en over te gaan tot de coördinatie van de statuten.

Om toegelaten te worden tot de vergadering worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen te deponeren op de maatschappelijke zetel, ten minste 5 vrije dagen vóór de dag waarop de algemene vergadering is gesteld. (83738)

**Buckingham Invest, naamloze vennootschap,
Dr. Van Hoofstraat 23, 2590 Berlaar**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Turnhout, nr. 384
NN 430.812.335

Bijzondere Algemene Vergadering op 26 oktober 1998 om 19.30 uur te 2000 Antwerpen, Britselei 23-25. Teneinde toegelaten te worden op de bijzondere algemene vergadering van aandeelhouders, dienen overeenkomstig artikel 23 van de statuten, de aandelen gedeponerd te worden bij een bank naar keuze en dit uiterlijk 5 dagen voor de datum van de vergadering. Slechts tegen ontvangst van het depotbewijs zal men toegelaten worden op de vergadering. De dagorde werd bepaald als volgt :

1. Ontslag en benoeming bestuurders.
2. Varia. (83739)

**Comfort Cars, naamloze vennootschap,
Marnixdreef 6, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 12406 — BTW 403.871.772

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden ten kantore van notaris Geert Nouwkens, te Oostmalle, op 27 oktober 1998, om 10 uur, met volgende agenda:

1. Wijziging van de naam van de vennootschap in « LIEMAL ».
2. Na kennisname van het verslag van de raad van bestuur en de staat van activa en passiva van de vennootschap van niet meer dan drie maand oud, uitbreiding van het doel van de vennootschap waardoor de vennootschap voortaan tevens holding- en managementactiviteiten zal kunnen behartigen, inclusief patrimoniumbeheer en aanverwante activiteiten, dit alles in de ruimste zin.
3. Na kennisname van de vereiste verslagen, kapitaalverhoging met 2.790.000 frank, om het te brengen op 6.790.000 frank, door inbreng in natura van de blote eigendom van een onroerend goed voor een totale waarde van 6.300.000 frank, mits creatie en uitgifte van 360 nieuwe gewone aandelen, zonder aanduiding van nominale waarde, uit te geven tegen de globale prijs van 6.300.000 frank, inbegrepen een totale uitgiftepremie van 3.510.000 frank.
4. Kapitaalverhoging met 3.510.000 frank, om het te brengen op 10.300.000 frank, door inlijving van de bijzondere onbeschikbare reserve « uitgiftepremie » tot beloop van het overeenkomstig bedrag, zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

- Bepaling van de rechten van de nieuwe aandelen. Bestemming van de uitgiftepremie.
4. Kapitaalverhoging met 3.510.000 frank, om het te brengen op 10.300.000 frank, door inlijving van de bijzondere onbeschikbare reserve « uitgiftepremie » tot beloop van het overeenkomstig bedrag, zonder uitgifte van nieuwe aandelen.
 - Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhogingen.
 5. Wijziging van het boekjaar van de vennootschap. Overgangsbepaling.
 6. Wijziging van de datum van de jaarvergadering.

7. Aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten en aan de op één april negentienhonderdzesentachtig genomen beslissing tot zetelverplaatsing en aan de vernieuwde vennootschapswetgeving, onder meer inzake samenstelling van en besluitvorming binnen de raad van bestuur, alsook schrapping van de overbodig geworden statutaire bepalingen en inlassing van een bijkomende bepaling aangaande de omzetting van het kapitaal in EURO en inzake de toepassing van de vennootschapsrechtelijke bepalingen.

8. Machtiging aan de raad van bestuur tot coördinatie van de statuten. (83740) De raad van bestuur.

**European Datacomm,
afgekort : « E.D.C. », naamloze vennootschap,
Industriepark-West 75, 9100 Sint-Niklaas**
H.R. Dendermonde 51770 — BTW 425.585.124

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26 oktober 1998 te 14u30 op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, met de volgende agenda:

- Voorstel tot kapitaalverhoging met 50.000.000 frank met uitgifte van nieuwe aandelen, tegen inbreng in speciën te volstorten, met eventuele uitgiftepremie;
- Eventueel gebruik van het eerder aangeboden voorkeurrecht. Inschrijving en storting;
- Eventuele kapitaalverhoging door incorporatie van eventuele uitgiftepremie;
- Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging;
- Schrapping van de overdrachtsbeperkingen vervat in artikel 10 der statuten;
- Aanpassing der statuten aan de genomen besluiten;
- Machtiging tot uitvoering van de genomen besluiten en tot coördinatie van de statuten.

Om te worden toegelaten tot de vergadering, dienen de aandeelhouders ten laatste op 21/10/1998 hun aandelen te deponeren op de zetel van de vennootschap ofwel hun aandelen fysisch mee te brengen de dag van de vergadering zelf.

Om zich te laten vertegenwoordigen door een lasthebber, kan de aandeelhouder een schriftelijke volmacht bekomen op de zetel van de Vennootschap. (83741)

**Gumapa, naamloze vennootschap,
Mechelsestraat 24, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 61742 — BTW 424.101.519

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal plaats vinden op het kantoor van notaris Marc Jansen te Hasselt, 3510 Kermt, Diestersteenweg 175, op woensdag 28 oktober 1998 om 10 uur.

Agenda :

1. Kapitaalverhoging met een bedrag van 1.250.000 F om het te brengen van 1.250.000 F op 2.500.000 F, door inlijving van beschikbare reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen.
 2. Verschuiving van de datum van de gewone algemene vergadering naar de eerste maandag van juni om 14 uur.
 3. Aanpassing van de statuten aan de huidige taalwetgeving en aan de wetten van 18 juli 1991 en 13 april 1995 tot wijziging van de vennootschappenwet.
 4. Aanneming van nieuwe statuten in overeenstemming met de voorgaande beslissingen, en gezuiverd van alle overbodige bepalingen.
 5. Ontslag en benoemingen bestuurders.
- Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen overeenkomstig de wet en de statuten. (83742) De raad van bestuur.

**Ivabel, naamloze vennootschap,
Corneel Vermijlenlaan 63, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 256893

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering d.d. 28 oktober 1998 die zal worden gehouden te 2100 Deurne, Corneel Vermijlenlaan 63 om 11 uur met agenda :

1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur;
2. Beslissen over de continuïteit van de onderneming.

Er wordt de aandeelhouders gevraagd zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83743)

**Jan Construct, naamloze vennootschap,
Vichtsesteenweg 159, 8570 Anzegem**

H.R. Kortrijk 107752 — BTW 427.101.193

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die gehouden wordt voor het Ambt en op het kantoor van notaris Ignace Saey te Deerlijk, Harelbekestraat 81 op donderdag 29 oktober 1998 om 17 uur.

Agenda :

1. Lezing verslagen conform artikel 70bis GWHV. - Doeluitbreiding. - Aanpassing statuten.

2. Verhoging kapitaal met 1.250.000 frank om het te brengen op 2.500.000 frank, door incorporatie van reserves voor dit bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen. - Aanpassing statuten.

3. Aanpassing van de statuten aan de van kracht zijnde vennootschappenwet. Machtiging aan de raad van bestuur om het kapitaal in Euro uit te drukken.

4. Machtiging raad van bestuur om de besluiten uit te voeren.

Een eerste vergadering met zelfde agenda is bijeengekomen voor notaris Ignace Saey op 5 oktober 1998 doch heeft niet geldig kunnen besluiten vermits het wettelijk kworum niet verenigd was.

(83744)

De raad van bestuur.

**Luditex Textiel Accessoires, naamloze vennootschap,
Deinsteenweg 25, 9770 Kruishoutem**

H.R. Oudenaarde 42643 — BTW 429.625.569

Aangezien een eerste algemene vergadering bijeengeroepen voor 29 september 1998 niet geldig kon beraadslagen en besluiten bij gebrek aan het wettelijk quorum, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering, die geldig zal kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen en die zal gehouden worden op dinsdag 27 oktober 1998 om 9.00 uur, op het kantoor van Frederic Caudron, te 9320 Erembodegem, Hoge Weg 3b, met volgende agenda :

1. Naamswijziging.
2. Aanpassing van artikel 2 van de statuten aan het eerder genomen besluit tot zetelverplaatsing en aan de wettelijke bepalingen terzake.
3. Na kennisname van het verslag van de raad van bestuur, uitbreiding van het doel van de vennootschap met holdingactiviteiten, activiteiten van patrimoniumbeheer en de handel in ondermeer meubelen en tapijten.
4. Aanpassing van de statuten aan de gewijzigde vennootschapswetgeving.
5. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de hiervoor genomen besluiten en aan de notaris tot coördinatie van de statuten.

Zich gedragen overeenkomstig de statuten.

(83745)

De raad van bestuur.

**Meraco - Bis, commanditaire vennootschap op aandelen,
Horst 3, 2330 Merksplas**

H.R. Turnhout 72697 — NN 450.994.768

De aandeelhouders worden uitgenodigd om deel te nemen aan de gewone jaarlijkse algemene vergadering der aandeelhouders welke zal plaats vinden op de zetel van de vennootschap op 26 oktober 1998 te 20 uur.

Dagorde :

1. toepassing art 103 vennootschapswet;
2. bespreking en goedkeuring jaarrekening afgesloten op 31.12.1997;
3. bestemming van het resultaat;
4. verder zetten van de activiteiten;
5. kwijting en décharge zaakvoerder.

De aandeelhouders die wensen deel te nemen aan deze gewone jaarlijkse algemene vergadering der aandeelhouders, dienen uiterlijk vijf werkdagen voor deze vergadering hun toondereffekten te deponeren op de maatschappelijke zetel. (83746)

**Vandenbogaerde, naamloze vennootschap,
Transportcentrum Lar Blok P, 8930 Menen (Rekkem)**

H.R. Kortrijk 98047 — BTW 420.520.635

De aandeelhouders worden verzocht de bijzondere algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26 oktober 1998 om 16 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

Besluiten i.v.m. bezoldiging bestuurders.

(83747)

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs
Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN - PLACES VACANTES

Ville de Bruxelles

Recrutement et constitution de réserves de recrutement de candidats aspirants agents de police et candidats aspirants officiers de police francophones et néerlandophones (masculins et féminins).

Conditions principales : être Belge, conduite irréprochable, connaissance des deux langues nationales, taille minimum : 1,63 m, satisfaire aux épreuves d'aptitude et de sélection physique, écrite, psychotechnique et psychologique, orale, être en possession du permis de conduire B à l'entrée en service.

En outre : aspirant agent : diplôme d'études secondaires supérieures ou assimilées ou attestation en qualité d'élève régulier de dernière année;

candidat aspirant officier : diplôme permettant l'accès au niveau 1 à l'Etat ou attestation en qualité d'élève régulier de dernière année.

Traitement : aspirant agent : net : BEF 40 141 (brut : BEF 60 268),
 +, à l'issue de l'écolage, un supplément mensuel moyen de ± BEF 7 000
 pour prestations irrégulières. Possibilités de promotion;
 candidat aspirant officier : net : BEF 45 220 (brut : BEF 71 477).
 Les listes d'inscription seront clôturées le vendredi 6 novembre 1998.
 Les conditions détaillées et les formulaires d'inscription peuvent être
 obtenus jusqu'au 31 octobre 1998, chez Infopol, rue du Marché au
 Charbon 30, à 1000 Bruxelles, de 8 à 18 heures, le samedi de 9 à
 14 heures (tél. : 02/512 87 15). (24979)

Stad Brussel

Aanwerving en samenstelling van wervingsreserves van Neder-
 landstalige en Franstalige kandidaten aspirant-politieagenten en kandi-
 daten aspirant-officieren van politie (mannelijke en vrouwelijke).

Voornaamste voorwaarden : Belg zijn, van onbesproken gedrag zijn,
 kennis van beide landstalen, minimumgestalte : 1,63 m, voldoen bij de
 lichamelijke, schriftelijke, psychotechnische en psychologische, en
 mondelinge bekwaamheids- en selectieproeven, in het bezit zijn van het
 rijbewijs B bij de indiensttreding.

Bovendien : aspirant-politieagent : diploma van hoger secundair
 onderwijs of gelijkgesteld of attest van regelmatige leerling van het
 laatste leerjaar;

kandidaat aspirant-officier van politie : diploma dat toegang verleent
 tot niveau 1 bij de Staat of attest van regelmatige leerling van het laatste
 leerjaar.

Wedde : aspirant-politieagent : netto : BEF 40 141 (bruto :
 BEF 60 268),

+ na de scholing, een gemiddelde maandelijks toeslag van
 ± BEF 7 000 voor onregelmatige prestaties. Mogelijkheden van bevoor-
 dering;

kandidaat aspirant-officier : netto : BEF 45 220 (bruto : BEF 71 477).

De inschrijvingslijsten worden afgesloten op vrijdag 6 novem-
 ber 1998.

De gedetailleerde voorwaarden en de inschrijvingsformulieren zijn
 te bekomen tot 31 oktober 1998, bij Infopol, Kolenmarkt 30, te
 1000 Brussel, van 8 tot 18 uur, zaterdag van 9 tot 14 uur (tel. : 02/
 512 87 15). (24979)

Gemeente Boechout

Het gemeentebestuur van Boechout gaat over tot de aanwerving van
 een voltijdse betrekking in statutair dienstverband (m/v) van jeugd-
 consulent (B1-B3).

Diplomaverenisten :

houder zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het korte
 type (HOKT) of een diploma hoger onderwijs van één cyclus (HOC1);

houder van een attest jeugdconsulent afgeleverd door het Ministerie
 van de Vlaamse Gemeenschap, afdeling jeugdwerk, te behalen binnen
 de drie jaar na de aanstelling op proef (de vaste benoeming wordt
 afhankelijk gesteld van het behalen van dit attest).

Alle bijkomende informatie (aanwervingsvoorwaarden, gedetail-
 leerde functiebeschrijving en -vereisten, examenprogramma e.d.)
 kan bekomen worden bij het gemeentebestuur, tel. : 03/460 06 24
 (Mevr. Rita Lemmens, personeelszaken), of tel. 03/460 06 05 (de heer
 F. Coenen, secretaris).

De schriftelijke kandidaturen (met *curriculum vitae* en kopie diploma)
 worden ingewacht uiterlijk woensdag 4 november 1998 (datum post-
 stempel is bepalend), te richten aan : gemeentebestuur Boechout, ter
 attentie van de heer F. Coenen, Heuvelstraat 91, 2530 Boechout.
 (24980)

Gemeente Wevelgem

Tweede oproep tot kandidaten
 voor de functie van techniek bij de gemeentelijke wegedienst

Twee functies van techniek (M/V) bij de gemeentelijke wege-
 dienst, bij werving te begeven, worden openverklaard.

De betrekkingen van techniek bij de gemeentelijke wegedienst
 zijn toegankelijk voor vrouwen en mannen.

De techniek bij de gemeentelijke wegedienst moet :

de Belgische nationaliteit of een nationaliteit als onderdaan van een
 lidstaat van E.U. bezitten;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

van goed zedelijk gedrag zijn;

aan de dienstplichtwetten voldoen;

lichamelijk geschikt zijn.

De lichamelijke geschiktheid wordt vastgesteld door de arbeids-
 geneeskundige dienst waarbij de gemeente is aangesloten;

de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben.

houder zijn van het diploma van lager secundair technisch onderwijs
 of een gelijkwaardig diploma, specialiteit « Bouw »;

slagen voor een aanwervingsexamen, zoals vastgesteld door de
 gemeenteraad, in zitting van 9 februari 1996;

de techniek zal gehouden zijn prestaties te leveren op onregelma-
 tige tijdstippen, evenals op zaterdag, zon- en feestdagen;

voor zover ze niet strijdig zijn met hoger genoemde bepalingen zijn
 alle bepalingen voor het administratief statuut d.d. 9 februari 1996 op
 deze aanwerving van toepassing.

Naar aanleiding van het openverklaren van bovengenoemde functies
 zal een wervingsreserve aangelegd worden met een geldigheidsduur
 van twee jaar te rekenen vanaf de eerste van de maand die volgt op de
 datum waarop het proces-verbaal van het laatste examengedeelte is
 afgesloten.

De aanvragen dienen bij ter post aangetekende brief gestuurd te
 worden aan de heer burgemeester te 8560 Wevelgem.

De uiterste inschrijvingsdatum is 6 november 1998, de postdatum op
 de briefomslag dient als bewijs.

De kandidaten dienen volgende bewijsstukken over te maken uiter-
 lijk op de dag van het afsluiten van de inschrijvingen (6 novem-
 ber 1998) :

uittreksel uit de geboorteakte;

een getuigschrift van goed zedelijk gedrag.

Dat getuigschrift mag niet ouder zijn dan drie maanden;

militiegetuigschrift;

afschrift van het diploma van lager secundair technisch onderwijs,
 specialiteit « Bouw », of een gelijkwaardig diploma;

desgevallend bewijzen van prioriteitsrechten.

Alle verdere inlichtingen evenals de functiebeschrijving zijn te
 bekomen bij de personeelsdienst. (24981)

Gemeente Boom

Volgende betrekkingen zijn te begeven :

— 1 betrekking van technisch assistent-schrijver (m/v).

Voornaamste voorwaarden :

diploma van lager secundair technisch of hoger beroepsonderwijs of
 gelijkwaardig (beroepsopleiding V.D.A.B. en Middenstandsopleiding),
 richting houtbewerking;

in het bezit zijn van een rijbewijs categorie B (bij voorkeur cate-
 gorie C of E);

de vaste benoeming wordt afhankelijk gesteld van het behalen van
 een rijbewijs C;

in het bezit zijn van een medische schifting;

slagen voor het aanwervingsexamen.

— 2 betrekkingen van technisch assistent voor de groendienst (m/v).

Voornaamste voorwaarden :

diploma van lager secundair technisch of hoger beroepsonderwijs of gelijkwaardig (beroepsopleiding V.D.A.B. en Middenstandsopleiding), richting tuinbouw;

minstens 1 jaar ervaring;

in het bezit zijn van een rijbewijs categorie B (bij voorkeur categorie C of E);

de vaste benoeming wordt afhankelijk gesteld van het behalen van een rijbewijs C;

in het bezit zijn van een medische schifting;

slagen voor het aanwervingsexamen.

De volledige opgave van de voorwaarden kunnen bekomen worden bij het gemeentebestuur van Boom, personeelsdienst, Antwerpsestraat 44, tel. 03/880 18 51.

Kandidaturen dienen aangetekend met afschrift diploma, bewijs van goed zedelijk gedrag, kopie rijbewijs en uitgebreid *curriculum vitae* gezonden te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Antwerpsestraat 44, 2850 Boom, ten laatste op de post afgegeven op 8 november 1998. (24982)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Torhout

Door de ruime uitbreiding van onze RVT-afdeling in het Sint-Augustinusrusthuis, schrijven we een aanwervingsexamen uit met het oog op de aanwerving in contractueel dienstverband van :

1 voltijds kinesitherapeut(e).

Onze afdeling telt op heden 27 RVT-bewoners en 147 rusthuisbewoners, dus een totale bewonerspopulatie van 174 bewoners.

Op 1 januari 1999 zal onze afdeling 43 RVT-bewoners tellen en 131 ROB-bewoners.

In de eindfase op 1 januari 2001 zal onze afdeling verder uitbreiden tot een totaal van 84 RVT-bewoners en nog 90 ROB-bewoners.

U staat in voor het verstrekken van kinesitherapeutische handelingen, afgestemd op de verschillende typische ouderdomsaandoeningen van onze RVT-bewoners.

Verder staat u borg om actieve en passieve comfortzorg maximaal te verzekeren.

Het multidisciplinair werken met de hoofdverpleegkundige, uw collega kinesist (HT), de ergotherapeute en de verpleeggroep is een centrale opdracht.

U voldoet verder aan de wettelijke voorschriften inzake aanwerving.

Alle geslaagde kandidaten worden opgenomen in een wervingsreserve voor de duur van 3 jaar.

Wenst u deze uitdaging aan te gaan, richt dan per aangetekend schrijven, een eigenhandig geschreven kandidaatstelling, vergezeld van uw *curriculum vitae* en een afschrift van het vereiste diploma (graduaat kinesitherapie), aan de heer S. Deroo, voorzitter O.C.M.W.-Torhout, Vestingstraat 1, 8820 Torhout, uiterlijk tegen 12 november 1998.

De schriftelijke proef gaat door op 28 november 1998.

Het mondeling gedeelte zal doorgaan op 12 december 1998.

Gedetailleerde aanwervingsvoorwaarden, functiebeschrijving en het examenprogramma zijn verkrijgbaar op telefonische aanvraag, O.C.M.W.-Torhout, Vestingstraat 1, 8820 Torhout, tel. 050/22 12 22, fax 22 08 84. (24983)

Katholieke Hogeschool Leuven

De Katholieke Hogeschool Leuven, een hogeschool met 4 500 studenten, zoekt voor het departement Sociale Hogeschool Heverlee :

Referentienummer KHL/OP/1998-25 : een praktijklector (m/v).

Opdracht :

begeleiden van stages en practica in het tweede en derde jaar in de opties maatschappelijke advisering en sociaal-cultureel werk;

begeleiden van eindwerken in het derde jaar in de opties maatschappelijke advisering en sociaal-cultureel werk.

Competentie :

belangstelling voor en competentie in sociaal-juridische aspecten van sociaal beleid en voor praktische sociaal-juridische advisering aan individuele leden zijn een vereiste;

belangstelling voor en competentie in sociaal-culturele aspecten van het uitbouwen van sociale bewegingen is noodzakelijk;

in teamverband willen zoeken op visieontwikkeling inzake sociaal beleid en sociaal bewegingswerk in het kader van een sterk veranderde samenleving;

kunnen werken met jonge mensen in het kader van een hogeschool.

Diploma : maatschappelijk assistent(e).

Ervaring : beroepservaring in het vakbondswerk strekt tot aanbeveling, ervaring in het hoger onderwijs is wenselijk.

Aard van de betrekking : 100 % van een VTE, tijdelijk, vacant.

Datum van indiensttreding : 1 december 1998.

Plaats van tewerkstelling : Departement Sociale Hogeschool Heverlee, Groeneweg 151, 3001 Heverlee.

Salarisschaal : 316, valorisatie van nuttige beroepservaring tot maximum 10 jaar.

Selectiemethode : preselectie op basis van vergelijking van ingestuurde sollicitatiedossiers, gevolgd door een interview in verband met de functie.

Sollicitaties met *curriculum vitae* en vermelding van het referentienummer sturen aan de heer Paul Everaert, departementshoofd Sociale Hogeschool Heverlee, Groeneweg 151, 3001 Heverlee, vóór 30 oktober 1998. (24984)

Katholieke Universiteit Leuven

Voor de technische diensten zoeken wij een landschapstechnicus (m/v).

Graad : 4.

Salarisschaal : 4.1.

Opdrachten :

Met geautomatiseerde tekensystemen meet- en terreingegevens uittekenen tot opmetingsplannen, profielen van de grondbeweging uittekenen en het aansluitend automatisch berekenen van de hoeveelheden qua grondverzet.

Het uitwerken van de voorgelegde studies en/of ontwerpen van buiteninfrastructuur in uitvoeringsplannen.

Het ontwerpen van beplantingen en uitwerken in beplantingsplannen.

Het samenstellen van beheersplannen na het opnemen van de terreinsituaties.

Het uitvoeren van metingen en berekeningen in functie van de meetstaten.

Profiel :

Kandidaten hebben het diploma van gegradueerde in de landschaps- en tuinarchitectuur.

Enkele jaren ervaring met gelijkaardige opdrachten is noodzakelijk.

Kennis van MINI-CAD is vereist.

Het betreft een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur. Ook personeelsleden van de universiteit kunnen zich hiervoor kandidaat stellen.

Interesse? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* naar de personeelsdienst ATP, ter attentie van Lut Crijns, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 16, fax 016/32 29 98.

E-mail : Lut.Crijns@pers.kuleuven.ac.be.

De selectieprocedure wordt gestart na 23 oktober 1998. (24985)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement Infractions liées à l'état de faillite

Tribunal de première instance de Namur

Par jugement du 9 septembre 1998, rendu contradictoirement par la douzième chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Namur, le nommé Vanlangendonck, Philippe Ghislain, né à Charleroi le 10 novembre 1962, indépendant, domicilié à 5500 Dinant, boulevard Léon-Sasserath 34,

étant administrateur délégué de la « S.A. Truck Washing Mobile », en abrégé : « S.A.T. W.M. », R.C. Namur 69724, faillie et déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 6 août 1996,

étant commerçant sous la dénomination « Net Services », R.C. Namur 66514, failli et déclaré tel par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 15 octobre 1996,

a été condamné :

à un an d'emprisonnement, avec un sursis de trois ans, et à une amende de 100 francs majorée de 1 990 décimes, soit 20 000 francs ou quinze jours d'emprisonnement subsidiaire du chef de :

faux et usage de faux

avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, avoir détourné ou dissimulé une partie de l'actif de la S.A. T.W.M.;

dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, avoir omis de faire l'aveu de la cessation de ses paiements tel que prévu par l'article 9 de la loi sur les faillites.

(Faits commis dans l'arrondissement judiciaire de Namur, entre le 30 mai et le 16 octobre 1996);

aux frais liquidés à la somme de 4 104 francs;

à verser 10 francs majorés de 1 990 décimes, soit 2 000 francs, conformément à l'article 29 de la loi du 1^{er} août 1985;

au paiement d'une indemnité de 1 000 francs.

Le tribunal a en outre ordonné la publication du jugement, par extrait, au *Moniteur belge*, et ce aux frais du condamné.

Cette décision est actuellement passée en force de chose jugée.

Namur, le 8 octobre 1998.

Pour extrait conforme délivré à M. le procureur du Roi : le greffier-chef de service, (signé) Chr. Godfurnon. (24986)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij vonnis, op tegenspraak gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, 20e kamer, d.d. 2 september 1998, rechtsprekende in correctionele zaken, werd de genaamde Molly, Benjamine Julien Brigitte, bediende, geboren te Waregem op 25 december 1954, wonende te 9000 Gent, Antoon Sanderusstraat 28, doch verblijvende te 8800 Roeselare, H. Consciencelaan 15 :

uit hoofde van :

A. 1 t/m 4 : als dader, valsheid in geschriften, te Nazareth en Nevele, op 18 juni 1992;

B. 1-2 : als dader, gebruik valse stukken, te Gent (Gentbrugge) en elders in het Rijk, tussen 18 juni 1992 en 28 november 1995;

C. : als afgevaardigde-bestuurder van de N.V. Molly een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen, te Gent (Gentbrugge) en elders in het Rijk, tussen 18 juni 1992 en 3 september 1993;

D. 1 t/m 9 : oplichting, te Gent (Gentbrugge) en elders in het Rijk, tussen 18 juni 1992 en 14 februari 1994;

E. 1 t/m 97 : cheque zonder dekking, bankcheque, te Gent en elders in het Rijk, tussen 30 juni 1992 en 14 februari 1994;

F als afgevaardigde-bestuurder geen aangifte te hebben gedaan dat zij opgehouden had te betalen, te 9050 Gent, tussen 3 maart 1993 en 3 september 1993;

G. wegmaking van inbeslaggenomen voorwerpen, door de beslagene, te Gent, tussen 29 juli 1993 en 9 september 1993;

veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van zes maanden en een geldboete van 500 frank \times 200 = 100 000 frank of een vervangende gevangenisstraf van drie maanden met gewoon uitstel van drie jaar voor wat betreft de uitgesproken hoofdgevangenisstraf van zes maanden en 250 frank of 2 maanden en 15 dagen van de uitgesproken geldboete van 500 frank;

de kosten, ten bate van de Staat;

verplicht tot het betalen van de bijdrage van 10 frank, gebracht op 2 000 frank, ingesteld bij de artikelen 28 en 29 van de wet van 1 augustus 1985 en tot het betalen van een vergoeding van 1 000 frank, in uitvoering van artikel 71 van de wet van 28 juli 1992.

Bovendien heeft de rechtbank bevolen dat dit vonnis, overeenkomstig artikel 583 van het Wetboek van koophandel, op kosten van de veroordeelde, bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor echt verklaard uittreksel, afgeleverd aan het openbaar ministerie, om te dienen tot publicatie.

Gent, 8 oktober 1998.

De adjunct-griffier, (get.) Alain De Cloedt. (24987)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire
 —

Vrederecht van het kanton Diest
 —

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, verleend op 5 oktober 1998, werd Goossens, Julia, geboren te Halmaal op 6 maart 1911, verblijvende Huize O.L.V. van Lourdes, Stationstraat 36, te 3440 Zoutleeuw, gedomicilieerd te 3440 Zoutleeuw, Dunglestraat 44, niet in staat verklaard haar goederen te beheren of er over te beschikken, zelfs bij testament of schenking, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Reynders, Annita, advocaat, Statiestraat 11-13, te 3290 Diest.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Andrea Schoofs. (63491)

—
 Vrederecht van het tweede kanton Leuven
 —

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 5 oktober 1998, werd Vandyck, Antoinetta, geboren op 25 december 1908, gedomicilieerd Guido Gezellelaan 7, 3020 Herent, verblijvende U.Z. Sint-Pieter, Brusselsestraat 69, 3000 Leuven, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Herbiest, Jean, neef, Guido Gezellelaan 11, 3020 Herent.

Leuven, 5 oktober 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (63492)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 5 oktober 1998, werd Verstraeten, Josephus, geboren op 13 juli 1916, gedomicilieerd Langerodestraat 6, 3040 Huldenberg, verblijvende Psychogeriatrisch Centrum, Vlamingenstraat 3, 3000 Leuven, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: De Schyver, Andreas, advocaat, J.P. Minckelersstraat 16, 3001 Leuven (Heverlee).

Leuven, 5 oktober 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (63493)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 5 oktober 1998, werd Buekenhoudt, Maria, geboren te Leefdaal op 17 augustus 1908, gedomicilieerd Korbeekstraat 13, 3061 Bertem (Leefdaal), verblijvende Sint-Bernardusrustoord, Egenhovenstraat 22, 3060 Bertem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Feytens, Martine, kleindochter, Veldbloemenlaan 6, 3061 Bertem (Leefdaal).

Leuven, 5 oktober 1998.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (63494)

Vrederecht van het kanton Neerpelt
 —

Bij bevelschrift van de vrederechter van het kanton Neerpelt, verleend op 6 oktober 1998, werd Vanbussel, Bertha, geboren te Kaulille op 11 februari 1912, verblijvende en gedomicilieerd Rustoordlaan 40, 3990 Peer, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Tielen, Jozef, postbode, Bosschelweg 72, 3950 Bocholt.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Eddy Vandendyck. (63495)

—
 Vrederecht van het kanton Tienen
 —

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 12 oktober 1998, werd Janssens, Paula, geboren te Schaarbeek op 16 mei 1942, wonende te 3300 Tienen, sectie Vissenaken, Glabbeeksestraat 43, verblijvende in de Psychiatrische Kliniek der Broeders Alexianen, afdeling Ter Linden, Liefdestraat 10, te 3300 Tienen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Beelen, Bert, wonende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 20/A.

Tienen, 12 oktober 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Hilda Ronsmans. (63496)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 12 oktober 1998, werd Vlasselaer, Philomanie, geboren te Brussel op 4 november 1914, wonende te 3300 Tienen, Reizigersstraat 93, thans verblijvende in de Psychiatrische Kliniek der Broeders Alexianen, Liefdestraat 10, te 3300 Tienen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Honorez, Pierre, wonende te 3300 Tienen, Nieuwstraat 42.

Tienen, 12 oktober 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Hilda Ronsmans. (63497)

—
 Vrederecht van het kanton Tielt
 —

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op woensdag 7 oktober 1998, werd de heer Van Parys, Camiel, geboren te Bellem op 8 augustus 1911, en zijn echtgenote, Mevr. De Weirdt, Anna, geboren te Ruiselede op 16 juli 1912, beiden wonende te 8755 Ruiselede, Strichtensgoedstraat 4, doch verblijvende te 8755 Ruiselede, Poekestraat 43, niet in staat verklaard hun goederen te beheren en kregen toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Mr. Kris De Zutter, advocaat, wonende te 8700 Tielt, Sint-Janstraat 97.

De hoofdgriffier, (get.) C. Vandenkerkhove. (63498)

—
 Justice de paix du canton de Forest
 —

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest en date du 8 octobre 1998, sur requête déposée le 17 septembre 1998, le nommé Lebrun, André, né à Barbençon le 24 juin 1931, domicilié et résidant actuellement à Forest, rue du Canada 58, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Lebrun, René, domicilié à Forest, rue du Canada 58.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele. (63499)

Justice de paix du canton de Gosselies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gosselies en date du 6 octobre 1998, la nommée Neuville, Georgina, épouse de Bronchain, Fernand, née le 9 novembre 1909 à Dampremy, domiciliée à Gilly, rue Warmonceau 1, mais résidant au Home « Clairefontaine », à Brye, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Bronchain, Marie-Paule, place Jean Guyot 33, à Châtelet.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Catherine Cleda. (63500)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gosselies en date du 6 octobre 1998, le nommé Bronchain, Fernand, époux de Neuville, Georgina, né le 26 février 1909 à Gilly, domicilié à Gilly, rue Warmonceau 1, mais résidant au Home « Clairefontaine », à Brye, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Bronchain, Marie-Paule, place Jean Guyot 33, à Châtelet.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Catherine Cleda. (63501)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 25 septembre 1998, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy rendue le 12 octobre 1998, M. Dotrimont, Fernand, né le 12 mars 1934 à Ougrée, domicilié Résidence Senones 13/4, à 4570 Marchin, résidant Centre Hospitalier Hutois, rue des Trois Ponts 2, à 4500 Huy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Delise, Bernard, domicilié rue des Bons Enfants 31, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien, Liliane. (63502)

Justice de paix du second canton de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy rendue le 1^{er} octobre 1998, Mme Otte, Marie Rose Ghislaine, domiciliée à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue J. Wauters 77, a été désignée en qualité d'administratrice provisoire de Mme Lecoq, Irma Marie Mélanie, née à Marcourt le 11 octobre 1919, veuve de Otte, Marcel, pensionnée, domiciliée à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue J. Wauters 77, cette personne ayant été déclarée hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) D. Antoine. (63503)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 29 septembre 1998, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons rendue le 6 octobre 1998, Druart, Claire, veuve Adelson Levêque, née le 6 janvier 1923, domiciliée rue de la Cité 15, à 7012 Jemappes, résidant Résidence Bellevue, rue de Quaregnon 155, à 7012 Flénu, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Rizzo, Dominique, avocate, domiciliée rue Brunehault 75, 7022 Mesvin.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Blairon, Etienne. (63504)

Suite à la requête déposée le 8 septembre 1998, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons rendue le 30 septembre 1998, M. Destrais, Robert, né le 22 mai 1912 à Anderlues, domicilié rue des Sœurs Grises 7, à 7000 Mons, résidant Hôpital Ambroise Paré, chemin de la Cure d'Air 21, 7021 Havré, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sylviane Pichueque, avocate, rue de la Fraide 9, 7033 Cuesmes.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Collet, Claude. (63505)

Justice de paix du troisième canton de Schaerbeek

Par ordonnance de M. le juge de paix du troisième canton de Schaerbeek en date du 2 octobre 1998, la nommée Ruelle, Chomé, née à Bruxelles le 23 août 1975, domiciliée à Schaerbeek, rue Henri Chomé 68, bte 10, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Rigaux, Luc, avocat, domicilié à 1082 Bruxelles, place Dr Schweitzer 18.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Chr. Vanden Wijngaert. (63506)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 9 octobre 1998, en suite de l'inscription d'office au registre des requêtes en date du 9 octobre 1998, M. Montignie, Xavier, né le 8 décembre 1960, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, avenue Galerie Impériale 59, mais résidant actuellement à la Clinique Fond'Roy, à 1180 Uccle, avenue Jacques Pastur 43, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Marc-Jean Ghysseles, avocat, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (63507)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 9 octobre 1998, en suite de la requête déposée le 7 octobre 1980, domicilié rue des Ramoneurs 4, à 1000 Bruxelles, mais résidant actuellement à la Clinique Fond'Roy, à 1180 Uccle, avenue Jacques Pastur 43, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Martine Gaillard, avocate, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, rue Gatti de Gamond 174.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (63508)

Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé du 10 septembre 1998, sur requête déposée le 17 juillet 1998, Mme Angélique Hivert, née le 12 décembre 1917, résidant à la maison de repos « Clairefontaine », rue de la Fontaine 76, à 4600 Visé, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Michel Manceau, domicilié à 4608 Neufchâteau, sur les Waides 35.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) R. Galasse. (63509)

Justice de paix du canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre en date du 24 septembre 1998, le nommé Henseval, Jules, né à Bruxelles le 28 mars 1922, domicilié à 1160 Bruxelles, rue Emile Claes 2, bte 6, résidant actuellement à Clinique Dr Derscheid, chaussée de Tervueren, 1410 Waterloo, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Genicot, Jean, avocat, domicilié chaussée de Bruxelles 11, 1300 Wavre.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) V. Smekens. (63510)

—
Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 9 oktober 1998, werd aan de opdracht van Mr. John Elbers, aangewezen als voorlopig bewindvoerder over Leijnen, Rosita, geboren te Gent op 22 juni 1968, gedomicilieerd te 2140 Antwerpen (Borgerhout), Bleekhofstraat 28, bij beschikking d.d. 19 juni 1997, een einde gemaakt, en voormelde beschikking d.d. 19 juni 1997 heeft, voor zoveel als nodig, vanaf 9 oktober 1998 opgehouden gevolg te hebben.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lieve Braeken. (63511)

Vrederecht van het kanton Genk

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Genk, verleend op 9 oktober 1998, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Veerle Daenen, advocaat te 3600 Genk, er kantoorkhoudende Grotestraat 122, als voorlopig bewindvoerder over : Gijsen, Maria Catharina, geboren te Gerdingen (Bree) op 2 oktober 1912, gedomicilieerd te 3960 Bree, Stift 78, doch verblijvende te 3690 Zutendaal, Residentie Oosterzonne, Nieuwstraat 6, ingevolge haar overlijden te Zutendaal op 12 juli 1998.

Genk, 9 oktober 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode. (63512)

Vrederecht van het zesde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op 8 oktober 1998, werd een einde gesteld aan de opdracht van De Ruyver, Alex, Papegaaistraat 5, 9870 Zulte, als voorlopig bewindvoerder over : De Ruyver, Armand, geboren te Destelbergen op 14 november 1934, verblijvende in het Universitair Ziekenhuis, 6e verdieping, kliniekgebouw K12, eenheid 6, De Pintelaan 185, 9000 Gent, gedomicilieerd te 9820 Merelbeke, Boterhoekstraat 74, overleden te Gent op 23 september 1998.

Voor eensluidend afschrift : voor de hoofdgriffier, de griffier, (get.) C. De Veirman. (63513)

Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 12 oktober 1998, werd een einde gesteld aan het voorlopig beheer van de heer Bogaert, Marc, notaris, wonende te Geel, Pas 264, aangesteld als voorlopig bewindvoerder ingevolge beschikking verleend op 10 maart 1993 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1993) over Van Kerckhoven, Patricia, geboren te Lier op 22 december 1967, laatst gedomicilieerd te 2360 Oud-Turnhout, steenweg op Turnhout 154, en verblijvende te 2440 Geel, O.P.Z., Pas 200. Van Kerckhoven, Patricia, voornoemd, is overleden te Geel op 5 september 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) P. Verhaert. (63514)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Tournai, en date du 12 octobre 1998, il a été mis fin au mandat de Me Corinne Poncin, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21, désignée par ordonnance du 11 août 1994, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Ponthieu, Marthe, née à Tournai le 23 mai 1900, domiciliée au home Grugeon, rue du Troisième Age 12, à 7540 Kain, cette personne étant décédée le 4 août 1997.

Tournai, le 12 octobre 1998.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) C. Dehaen. (63515)

Justice de paix du canton de Châtelet

Par ordonnance de Mme le juge de paix suppléant du canton de Châtelet, en date du 7 octobre 1998, le nommé Cruz-Estrada, André, né à Charleroi le 19 février 1953, domicilié à 6200 Châtelet, Impasse Jasmes 13C, bte 1, a été déclaré toujours actuellement incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire, étant : Me Eric Herinne, avocat dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18, et il a été mis fin à la mission de Me Pascale Mattelart, avocat, dont le cabinet est établi à 6200 Châtelet, rue d'Acoz 44-46, requête déposée et visée au greffe le 31 août 1998.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Guy Hember-sin. (63516)

Justice de paix du second canton de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy, rendue le 8 octobre 1998, il a été mis fin à la mission de M. Vanmanshoven, Michel, rue Fond Bougerie 30, à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Vanmanshoven, Ginette Claire Adolphine Josée Ghislaine, née à Seraing le 14 septembre 1952, célibataire, sans profession, domiciliée à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue Fond Bougerie 30, incapable de gérer ses biens, et Me Murielle Paquot, avocat à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) D. Antoine. (63517)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

—
*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*
—

Gericht Erster Instanz Eupen
—

Im Jahre neunzehnhundertachtundneunzig, am Montag, den zwölften Oktober, auf der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz Eupen, vor Walter Lehnen, Chefgreffier, is erschienen:

Frau Yvonne Jeanne Gertrud Vonk, geboren in Verviers am 6. Oktober 1952, Lehrerin, wohnhaft in 4700 Eupen, Auf dem Spitzberg 10, handelnd in ihrer Eigenschaft als gesetzlicher Vormund ihrer minderjährigen Kinder:

Sandra Maria Mathilde Florence Jadin, geboren in Lüttich am 10. August 1983, wohnhaft in 4700 Eupen, Auf dem Spitzberg 10;

Evelyn Anna Marie Florence Jadin, geboren in Lüttich am 3. Juni 1987, wohnhaft in 4700 Eupen, Auf dem Spitzberg 10.

Die Erschienenene erklärt in deutscher den Nachlaß des in Eupen am 28. März 1998 verstorbenen Victor Fernand Joseph Jadin, geboren in Sankt Vith am 5. April 1952, zeitlebens wohnhaft in 4700 Eupen, Auf dem Spitzberg 10, unter Vorbehalt eines Inventars anzunehmen.

Worüber Urkunde welche die Erschienenene mit dem Greffier nach Vorlesung unterzeichnet hat.

(Gez.) Y. Vonk; W. Lehnen.

Die Gläubiger und Erben werden aufgefordert ihre Rechte innerhalb einer Frist von drei Monaten ab vorliegender Veröffentlichung per Einschreiben an Herrn Notar Michel Furnemont, mit Amtsstube in 4800 Ensival, rue J.-M. Maréchal 32, geltend zu machen.

Für gleichlautende Abschrift: der Greffier, (gez.) Walter Lehnen, Chefgreffier. (24988)

—
Tribunal de première instance de Nivelles
—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 8 octobre 1998 :

Mme Delplanque, France Aline, de nationalité belge, née à Ottignies le 21 septembre 1965, domiciliée à 6220 Fleurus, rue du Bas 28;

Mme Delplanque, Jocelyne Marie Henriette, de nationalité belge, née à Douai le 14 juin 1963, domiciliée à 1490 Court-Saint-Etienne, avenue Reine Astrid 62A,

ont déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Bandini, Joseline Charline, née à Flers Escrebieux (France) le 19 octobre 1946, de son vivant domiciliée à 1470 Genappe, chaussée de Nivelles 130, et décédée le 14 août 1998 à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Monique Evrard, notaire de résidence à 1470 Genappe, rue de Charleroi 31.

Nivelles, le 8 octobre 1998.

Le greffier en chef, (signé) R. Gailly. (24989)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen
—

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 12 oktober 1998, heeft Adriaensen, Suzanna Margaretha Emma, geboren te Berchem op 26 juni 1923, wonende te 2110 Wijnegem, Stokerijstraat 10, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bilmeyer, Julien Emmanuel Auguste, geboren te Berchem op 21 december 1924, in leven laatst wonende te 2110 Wijnegem, Stokerijstraat 10, en overleden te Edegem op 13 juli 1998.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Michielsens, André, te 2110 Wijnegem, Turnhoutsebaan 82.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgename gekozen woonplaats.

Antwerpen, 12 oktober 1998.

De griffier, (get.) N. Vermeylen. (24990)

—
Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 9 oktober 1998, hebben :

De Spriet, Nikolaas Victor Fleury, geboren te Mortsel op 2 december 1950, wonende te Brecht, Kippendaallaan 3;

De Spriet, Louis Michel Arthur, geboren te Mortsel op 29 juni 1953, wonende te Lille, Kerkepad 62;

Schuerwegh, Kris Charles, geboren te Schiedam (Nederland) op 15 juni 1970, wonende te Brasschaat, Hoge Kaart 231;

Van Mechelen, Karel Benedict, geboren te Berchem op 12 oktober 1928, wonende te Antwerpen, Klapdorp 121,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Eerkens, Cornelia, geboren te Lille op 3 mei 1929, in leven laatst wonende te 2000 Antwerpen, Klapdorp 121, en overleden te Merksem op 1 mei 1998.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Frank Celis, te 2000 Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 9 oktober 1998.

De griffier, (get.) N. Vermeylen. (24991)

—
Rechtbank van eerste aanleg te Brugge
—

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 9 oktober 1998, heeft Annick Duvillier-Gemmel, notaris-bediende, woonst kiezende op het kantoor van Mr. Els Van Tuyckom, notaris te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Prins Leopoldstraat 2, handelend als gevolmachtigde van :

A. Bicler, Judith Jeannine Valentine, geboren te Brugge op 11 juni 1943, echtgenote van Puttemans, Arthur, wonende te 8730 Beernem, Wingenesteenweg 27, handelend in eigen naam;

B. Bicler, Herbert Eduard Leon, geboren te Brugge op 17 maart 1947, echtgenoot van Dias, Jacqueline, wonende te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Hofschekersstraat 12, handelend in eigen naam;

C. Bicler, Georgette Elisabeth Rosette, geboren te Brugge op 26 december 1950, echtgenote van De Vadder, Patrick, wonende te 8000 Brugge, Brugssteenweg 274, handelend in eigen naam;

D. Bicler, Micheline Renilde Maria, geboren te Brugge op 6 april 1954, echtgenote van Supply, José, wonende te 8000 Brugge, Baliestraat 95, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Uyttenhoven, Diana Maria, geboren te Brugge op 4 september 1922, in leven weduwe van Bicler, Gustave, laatst wonende te 8000 Brugge, Sint-Jozefspan 2, en overleden te Brugge op 12 september 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Els Van Tuyckom, voormeld.

Brugge, 9 oktober 1998.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter. (24992)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Op 7 oktober 1998, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, voor ons, Herman Matthijs, adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen Mr. Filip Mertens, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 373, handelend als gevolmachtigde van :

Van Speybroeck, Medard, geboren te Eeklo op 27 oktober 1919, wonende te 9991 Maldegem (Adegem), Striepe 31, handelend in de hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, daartoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, d.d. 8 januari 1998, over de persoon en de goederen van zijn bij hem inwonende echtgenote, zijnde :

Pieters, Magdalena Maria, geboren te Eeklo op 3 februari 1919.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Pieters, Irena Agneta Maria, geboren te Eeklo op 18 januari 1921, in leven laatst wonende te 9990 Maldegem, Francis de Meeuslaan 2, en overleden te Maldegem op 1 oktober 1997.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een onderhandse volmacht overhandigd en een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, d.d. 8 januari 1998, waarbij de heer Van Speybroeck, Medard, gemachtigd werd om in naam van de voornoemde beschermde persoon de nalatenschap van wijlen Pieters, Irena Agneta Maria, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen ter zijne studie, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) F. Mertens; H. Matthijs.

Voor gelijkvormig afschrift afgeleverd aan Mr. Filip Mertens : de adjunct-griffier, (get.) H. Matthys. (24993)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 12 oktober 1998, heeft Mevr. Van Glabeke, Nelly Christiane Rosa V.H., geboren te Mortsel op 12 maart 1933, en wonende te 2100 Antwerpen, Dascottelei 118-120, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Glabeke, Valere Maria Joseph, geboren te Diksmuide op 27 juni 1903, in leven laatst wonende te 3120 Tremelo, Pater Damiaanstraat 39, en overleden te Tremelo op 10 juli 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Verhoeven, notaris te 2100 Deurne, Dascottelei 102-104.

Leuven, 12 oktober 1998.

De griffier, (get.) F. Neefs. (24994)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 9 oktober 1998, heeft Wertelaers, Peter Jacobus Jozef, advocaat, geboren te Lier op 14 maart 1957, wonende te 2270 Herenthout, Bouwelsesteenweg 21, handelende als bijzonder gevolmachtigde van :

1. Gommers, Albertina Maria, gepensioneerde, geboren te Herenthout op 25 mei 1922, wonende te 2270 Herenthout, Heikant 76;

2. Bruynseels, Franciscus Amandus, dakwerker, geboren te Herenthout op 21 februari 1949, wonende te 2270 Herenthout, Koestraat 26;

3. Bruynseels, Maria Stephania Julia, zonder beroep, geboren te Herenthout op 26 juli 1950, wonende te 2560 Bevel, gemeente Nijlen, Pastoor Van Tendeloostraat 6;

4. Bruynseels, Stephania Anna Maria, zonder beroep, geboren te Herenthout op 27 september 1952, wonende te 2200 Morkhoven, gemeente Herentals, Koninkrijk 45;

5. Bruynseels, Armand Jozef Constant, zaakvoerder-bestuurder, geboren te Herenthout op 19 maart 1955, wonende te 2200 Herentals, Markgravenstraat 61;

6. Bruynseels, Alfons Jozef, zaakvoerder, geboren te Herenthout op 11 maart 1957, wonende te 2270 Herenthout, Heikant 15,

allen handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bruynseels, Gustaaf Constantinus, geboren te Lier op 22 juni 1961, in leven laatst wonende te 2270 Herenthout, Heikant 76, en overleden te Herenthout op 6 november 1997.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. De Backer, Louis, notaris met standplaats te 2270 Herenthout, Bouwelsesteenweg 96.

Turnhout, 9 oktober 1998.

De griffier, (get.) W. Van der Veken. (24995)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 1253 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 1253 du Code civil

Interdiction — Onbekwaamverklaring

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement Kortrijk, provincie West-Vlaanderen, zesde kamer met één rechter, rechtsprekend in burgerlijke zaken, verleend op verzoekschrift op 1 oktober 1998, wordt Mevr. Varrewaere, Jeannette, zonder beroep, geboren te Ledegem op 11 augustus 1932, verblijvende te 8500 Kortrijk, E. Sabbelaan 2, R.V.T. « Lichtendal », onbekwaam verklaard.

Er wordt gezegd voor recht dat dient gehandeld te worden door wie het hoort, overeenkomstig artikelen 1 251 en 1 253 Gerechtelijk Wetboek.

Kortrijk, 2 oktober 1998.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) M. Vanwynsberghe. (19888)

Mainlevée — Opheffing

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement Kortrijk, provincie West-Vlaanderen, zesde kamer met één rechter, rechtsprekend in burgerlijke zaken, verleend op verzoekschrift op 8 oktober 1998, wordt de onbekwaamverklaring van de heer Blindeman, Marc Maria Albert Rosa, geboren te Kortrijk op 17 februari 1954, wonende te 8500 Kortrijk, Boezingestraat 20, die bij vonnis d.d. 26 juni 1981 van deze rechtbank onbekwaam werd verklaard, opgeheven.

Er wordt gezegd voor recht dat dient gehandeld te worden door wie het hoort, overeenkomstig artikelen 1 251 en 1 253 Gerechtelijk Wetboek.

Kortrijk, 9 oktober 1998.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) M. Vanwynsberghe. (19889)

Gerechtelijk akkoord – Concordat judiciaire

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du lundi 12 octobre 1998, le tribunal de commerce de Liège a accordé le sursis provisoire à M. Lecoq, Paul José René Fernand, né à Liège le 22 mars 1955, divorcé, domicilié et exploitant à 4460 Bierset, avenue de la Gare 217, R.C. Liège 193808, avec date du début des opérations commerciales le 2 avril 1996, pour l'entreprise de construction, de réfection et d'entretien des routes, de terrassement, etc..., T.V.A. 752.402.769.

Le même jugement a désigné Me Jean Caeymaex, avocat à 4020 Liège, quai Godefroid Kurth 12, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert, 1^{er} étage, 2^e cour, au plus tard le 17 novembre 1998.

Il sera statué sur l'octroi d'un sursis définitif le mardi 26 janvier 1999, à 9 heures, à l'audience publique de la troisième chambre du tribunal de commerce de Liège.

Le tribunal a décrété que M. Lecoq, Paul, ne pourra plus accomplir durant la période de sursis provisoire que les seuls actes de pure administration à l'exclusion de tous actes de disposition et de tout paiement sauf à y être expressément autorisé par le commissaire au sursis.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (24996)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 5 octobre 1998, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis provisoire à la S.C. Papeteries Europa, R.C. Nivelles 35292, dont le siège social est établi à 1428 Lillois-Witterzée, Grand-Route 217, T.V.A. 412.499.824.

Le tribunal a désigné M. Dominique Jossart, avocat au barreau de Nivelles, dont le cabinet est situé à 1470 Genappe, rue des Marchats 7, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles, au plus tard le 30 novembre 1998.

Il sera statué le lundi 8 mars 1999, à 9 heures, en l'auditoire du tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme : (signé) M.P. Leleux, greffière. (24997)

Verbeterende berichten

(Deze aankondigingen vervangen deze verschenen in het Belgisch Staatsblad van 14 oktober 1998, onder dezelfde nummers.)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van 5 oktober 1998 werd een voorlopige opschorting van betaling toegekend, voor een observatieperiode eindigend na verloop van 29 maart 1999, aan de B.V.B.A. Filocar, met maatschappelijke zetel te 8840 Staden-Oostnieuwkerke, Veldstraat 5; ingeschreven in het handelsregister te Kortrijk 135087 : studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden; BTW 454.406.495.

Commissaris inzake opschorting : de heer Willy Vrijghem, bedrijfs-revisor, wonende te 8500 Kortrijk, President Kennedypark 6, bus 28.

De schuldeisers worden opgeroepen aangifte van hun schuldverdering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk vóór 21 december 1998.

Uitspraak over een eventuele defintieve opschorting : maandag 29 maart 1999, te 15 uur, ter terechtzitting van de vierde kamer, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

De rechtbank bepaalt dat de B.V.B.A. Filocar geen daden van bestuur of beschikking mag verrichten zonder de machtiging van de commissaris inzake opschorting.

De hoofdgriffier, (get.) E. Van der Hauwaert. (24644)

Bij vonnis van 5 oktober 1998 werd een voorlopige opschorting van betaling toegekend, voor een observatieperiode eindigend na verloop van 29 maart 1999, aan de FV Filotus, met zetel te 8840 Staden, (Oostnieuwkerke), Veldstraat 5, bestaande uit Feys, Henk, wonende te 8840 Staden-Oostnieuwkerke, Veldstraat 5; ingeschreven in het handelsregister te Kortrijk, onder nr. 98327, en Feys, Stephaan, wonende te 8840 Staden, Kasteelstraat 12, ingeschreven in het handelsregister te Kortrijk, onder nr. 101690; BTW 681.077.283.

Commissaris inzake opschorting : de heer Willy Vrijghem, bedrijfs-revisor, wonende te 8500 Kortrijk, President Kennedypark 6, bus 28.

De schuldeisers worden opgeroepen aangifte van hun schuldverdering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk vóór 21 december 1998.

Uitspraak over een eventuele defintieve opschorting : maandag 29 maart 1999, te 15 uur, ter terechtzitting van de vierde kamer, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

De rechtbank bepaalt dat de FV Filotus geen daden van bestuur of beschikking mag verrichten zonder de machtiging van de commissaris inzake opschorting.

De hoofdgriffier, (get.) E. Van der Hauwaert. (24646)

Bij vonnis van 5 oktober 1998 werd een voorlopige opschorting van betaling toegekend, voor een observatieperiode eindigend na verloop van 29 maart 1999, aan de NV Filorent, met maatschappelijke zetel te 8840 Staden (Oostnieuwkerke), Veldstraat 5; ingeschreven in het handelsregister te Kortrijk, onder nr. 134339; onderneming voor verhuren van containers; BTW 454.133.016.

Commissaris inzake opschorting : de heer Willy Vrijghem, bedrijfs-revisor, wonende te 8500 Kortrijk, President Kennedypark 6, bus 28.

De schuldeisers worden opgeroepen aangifte van hun schuldverdering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk vóór 21 december 1998.

Uitspraak over een eventuele definitieve opschorting : maandag 29 maart 1999, te 15 uur, ter terechtzitting van de vierde kamer, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

De rechtbank bepaalt dat de N.V. Filorent geen daden van bestuur of beschikking mag verrichten zonder de machtiging van de commissaris inzake opschorting.

De hoofdgriffier, (get.) E. Van der Hauwaert. (24647)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 octobre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Kilucru, dont le siège social est sis à 1000 Bruxelles, rue Fossé aux Loups 28, R.C. Bruxelles 613548, T.V.A. 460.498.897, activité commerciale principale : tea-room.

Juge-commissaire : M. Daniel Van der Plassche.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 novembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum. (Pro deo) (24998)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 8 oktober 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Kilucru, met maatschappelijke
zetel te 1000 Brussel, Wolvengracht 28, H.R. Brussel 613548,
BTW 460.498.897, voornaamste handelsactiviteit : tea-room.

Rechter-commissaris : de heer Daniel Van der Plassche.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de aangifte van hun schuldvor-
deringen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te
Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de
termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van
het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 18 november 1998, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum. (Pro deo) (24998)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 octobre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la
faillite de la S.P.R.L. R.D. Sign, dont le siège social est sis à
1050 Bruxelles, chaussée de Vleurgat 158, R.C. Bruxelles 475821,
T.V.A. 428.190.365, activité commerciale principale : salon de coiffure et
soins esthétiques.

Juge-commissaire : M. Daniel Van der Plassche.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143,
1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à
1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du
jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
18 novembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum. (Pro deo) (24999)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 8 oktober 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. R.D. Sign, met maatschappelijke
zetel te 1050 Brussel, Vleurgatsesteenweg 158, H.R. Brussel 475821,
BTW 428.190.365, voornaamste handelsactiviteit : kapsalon en esthe-
tische zorgen.

Rechter-commissaris : de heer Daniel Van der Plassche.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de aangifte van hun schuldvor-
deringen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te
Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de
termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van
het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 18 november 1998, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum. (Pro deo) (24999)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 octobre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la
faillite de la S.P.R.L.U. Bevex Import, dont le siège social est sis à
1080 Bruxelles, avenue de Koekelberg 4, R.C. Bruxelles 564749,
T.V.A. 448.787.425, activité commerciale principale : importation de
fleurs.

Juge-commissaire : M. Daniel Van der Plassche.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143,
1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à
1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du
jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
18 novembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum. (Pro deo) (25000)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 8 oktober 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A.U. Bevex Import, met maatschap-
pelijke zetel te 1080 Brussel, Koekelberglaan 4, H.R. Brussel 564749,
BTW 448.787.425, voornaamste handelsactiviteit : bloemenimport.

Rechter-commissaris : de heer Daniel Van der Plassche.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de aangifte van hun schuldvor-
deringen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te
Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de
termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van
het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 18 november 1998, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum. (Pro deo) (25000)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 octobre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Beltradeworld, dont le siège social est sis à 1070 Bruxelles, rue de l'Autonomie 22, R.C. Bruxelles 439737, T.V.A. 422.444.205, activité commerciale principale : import-export de marchandises diverses.

Juge-commissaire : M. Pierre Van de Putte.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 novembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum. (Pro deo) (25001)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 8 oktober 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de N.V. Beltradeworld, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Zelfbestuursstraat 22, H.R. Brussel 439737, BTW 422.444.205, voornaamste handelsactiviteit : import-export van diverse goederen.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van de Putte.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de aangifte van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 18 november 1998, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum. (Pro deo) (25001)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 octobre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L.U. Sodip, dont le siège social est sis à 1060 Bruxelles, chaussée de Waterloo 19, R.C. Bruxelles 591709, T.V.A. 454.982.461, activité commerciale principale : commerce de peintures.

Juge-commissaire : M. Pierre Van de Putte.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 novembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum. (Pro deo) (25002)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 8 oktober 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A.U. Sodip, met maatschappelijke zetel te 1060 Brussel, Waterlooosteenweg 19, H.R. Brussel 591709, BTW 454.982.461, voornaamste handelsactiviteit : vervenhandel.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van de Putte.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de aangifte van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 18 november 1998, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum. (Pro deo) (25002)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 octobre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Investissements Centres Commerciaux, en abrégé : « I.C.C. Benelux », dont le siège social est sis à 1000 Bruxelles, boulevard de l'Empereur 24, R.C. Bruxelles 590552, T.V.A. 454.837.255, activité commerciale principale : projets immobiliers de centres commerciaux.

Juge-commissaire : M. Daniel Van der Plassche.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 novembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum. (25003)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 8 oktober 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de N.V. Investissements Centres Commerciaux, in het kort : « I.C.C. Benelux », met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Keizerlaan 24, H.R. Brussel 590552, BTW 454.837.255, voornaamste handelsactiviteit : bouwprojecten van commerciële centra.

Rechter-commissaris : de heer Daniel Van der Plassche.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de aangifte van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 18 november 1998, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum. (25003)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi du 12 octobre 1998, a été déclarée, sur assignation, la faillite de la S.A. O.T.N.A. Seafood, anciennement dénommée « Caviarland », dont le siège social est établi à 6001 Marcinelle, rue Jean Bellière 123B, R.C. Charleroi 175284, T.V.A. 448.549.378.

Le tribunal a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 12 octobre 1998.

Les déclarations de créances doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, avenue Général Michel, avant le 3 novembre 1998.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu le 1^{er} décembre 1998, à 8 h 30 m, devant le tribunal de commerce de Charleroi.

Le tribunal a désigné en qualité de juge-commissaire M. Edgard Derameaux, et en qualité de curateur, Me Alexandre Gillain, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Devreux 28.

Le pro deo a été accordé.

Le curateur, (signé) Alexandre Gillain. (25004)

Par jugement en date du 13 octobre 1998, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. C.F.B., dont le siège social est à 7170 Manage, rue du Coq d'Inde 7, R.C. Charleroi 166986, T.V.A. 433.352.052, laquelle exerçait, sous sa dénomination sociale, une activité d'entreprise de construction; ce jugement a désigné comme juge-commissaire, M. Fievet, et comme curateur, Me Hugues Born, avocat, ayant son cabinet à 6001 Marcinelle, rue Destrée 68.

Ledit jugement fixe :

1° au 13 octobre 1998, la date provisoire de la cessation des paiements de la faillie;

2° au 3 novembre 1998, la date limite pour le dépôt des déclarations de créance au greffe du tribunal de commerce;

3° au 1^{er} décembre 1998, à 8 h 30 m, la clôture du procès-verbal de la vérification des créances, qui aura lieu en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal précité, siégeant au local ordinaire de ses audiences, au palais de justice de Charleroi.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Hugues Born.
(Pro deo) (25005)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 12 octobre 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Solutoit, établie et ayant son siège social à 4630 Oreye, Grand-Route 94, R.C. Liège 190676, pour l'exploitation d'une entreprise de zinguerie et couvertures métalliques de constructions, entreprise de couvertures non métalliques de constructions, T.V.A. 454.702.544.

Date du début de l'activité commerciale : le 7 mars 1995.

Le même jugement a reporté au 12 avril 1998 l'époque de la cessation des paiements.

Juge commissaire : M. Philippe Tromme.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 24 novembre 1998, de 10 à 11 heures.

Le curateur, (signé) Me Victor Hissel, avocat à 4000 Liège, rue Duvivier 26.
(Pro deo) (25006)

Par jugement du 6 octobre 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture, pour absence d'actif, de la faillite de la S.C.R.I.S. Begood International, ayant eu son siège social et son siège d'exploitation rue Louis Demeuse 36, à 4040 Herstal, R.C. Liège 195763.

Le curateur, (signé) Jean-Luc Dewez, avocat à 4600 Visé, rue des Remparts 6.
(25007)

Par jugement rendu le 12 octobre 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.A. de Développement commercial des Affaires, en abrégé : « D.C.A. », établie et ayant son siège social à 4020 Liège, boulevard de Froidemont 84, R.C. Liège 180313, T.V.A. 447.223.844. Dernier délai pour le dépôt des déclarations de créances : le 12 novembre 1998. Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 24 novembre 1998, à 10 heures, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, place Saint-Lambert, à 4000 Liège.

Juge-commissaire : M. Daniel Borgoens.

Le curateur, (signé) André Pauquay, avocat, avenue Rogier 28, bte 02/1, 4000 Liège.
(25008)

Par jugement rendu le 12 octobre 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.P.R.L. Henri Josse, en liquidation, ayant son siège social à 4680 Oupeye, rue Halin 36, R.C. Liège 116205, pour l'exploitation d'un débit de boissons sous la dénomination « Plein Vent », à 4630 Ayeneux, Chaussée 19A, T.V.A. 412.028.878. Dernier délai pour le dépôt des déclarations de créances : le 12 novembre 1998. Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 24 novembre 1998, à 10 heures, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, place Saint-Lambert, à 4000 Liège.

Juge-commissaire : M. André Claes.

Le curateur, (signé) André Pauquay, avocat, avenue Rogier 28, bte 02/1, 4000 Liège.
(25009)

Tribunal de commerce de Nivelles

Le 5 octobre 1998, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Corneille, exerçant le commerce sous la dénomination « Pacific », dont le siège social est à Rixensart, avenue Kennedy 14, R.C. Nivelles 85506, activité principale : commerce de prêt à porter, T.V.A. 449.886.691, siège d'exploitation : même adresse que le siège social.

Curateur : Me D. Jossart, avocat à Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 5 novembre 1998, clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 9 novembre 1998, à 11 heures, au tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21.

Le curateur : (signé) D. Jossart. (25010)

Le 5 octobre 1998, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. A.I., exerçant le commerce sous la dénomination « Le Dias », dont le siège social est à Nivelles, place De Lalieux 32, R.C. Nivelles 70143, activité principale : restaurant, T.V.A. 446.000.159, siège d'exploitation : même adresse que le siège social.

Curateur : Me D. Jossart, avocat à Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 5 novembre 1998, clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 9 novembre 1998, à 11 heures, au tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21.

Le curateur : (signé) D. Jossart. (25011)

Le 5 octobre 1998, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Ets A.C.S., dont le siège social est à Lillois-Witterzée, Grand-Route 192, R.C. Nivelles 44210, activité principale : carrosserie mécanique, T.V.A. 420.620.209, siège d'exploitation : même adresse que le siège social.

Curateur : Me D. Jossart, avocat à Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 5 novembre 1998, clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 9 novembre 1998, à 11 heures, au tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21.

Le curateur : (signé) D. Jossart. (25043)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 6 octobre 1998, le tribunal de commerce de Tournai a prononcé la faillite de Ostyn, Patrick, né à Roucourt le 2 juin 1957, demeurant et exploitant un garage sous la dénomination « Garage Patrick », à Roucourt, chemin de Thumaide 2a, R.C. Tournai 78909, T.V.A. 669.295.545.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à Tournai, dans un délai de trente jours (4 novembre 1998).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 3 décembre 1998, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : P. Brotcorne, avocat à Tournai, avenue des Peupliers 7.

Juge-commissaire : D. Cappe.

Le curateur, (signé) P. Brotcorne. (25012)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

De rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, tweede kamer, heeft bij vonnis van 8 oktober 1998, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard Herremans, François Richard, geboren te Denderwindeke op 3 juni 1948, wonende en handeldrijvende te Aalst, Moorselbaan 37, H.R. Aalst 64523, BTW 581.861.111, uurwerkmaker en goudsmid.

Rechter-commissaris : de heer Meert, Christophe.

Tijdstip ophouden van betaling : 8 oktober 1998.

Curator : Mr. Coppens, Albert, advocaat te 9300 Aalst, Capucienenvaan 63.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst, vóór 8 november 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 19 november 1998, om 9 u. 20 m., in de gewone gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Coppens, Albert.
(Pro deo) (25013)

Concordataire vergadering van de B.V.B.A. Jogi Cars & Parts, met maatschappelijke zetel te 9300 Aalst, Gentssteenweg 255, in faling verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, van 19 september 1997.

Bij bevelschrift van de heer Christophe Meert, rechter-commissaris, worden de definitief en bij voorraad aanvaarde schuldeisers opgeroepen tot de algemene vergadering die plaats heeft op donderdag 5 november 1998, te 9 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst, teneinde er de toestand van de faling en de vermoedelijke uitslag van de vereffening te horen.

Zij zullen verzocht worden zich uit te spreken over de voorstellen die de gefailleerde zou doen teneinde een concordaat te bekomen.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Mr. Dirk Bert, Lindestraat 162, te 9470 Denderleeuw. (25014)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 6 oktober 1998, uitgesproken door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werd de sluiting bevolen van het faillissement De Roy, Mathilde, geboren te Willebroek op 7 juli 1955, herbergierster, Cauwerburg 184, 9140 Temse, H.R. Sint-Niklaas 54601, BTW 646.523.113, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1998, onder nr. 20784.

De rechtbank heeft bepaald dat er redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren. (25015)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 9 oktober 1998, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Mahtop B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Kuiperskaai 21, H.R. Gent 171049, BTW 450.373.572, enkel voor maatschappelijke zetel (handelsactiviteit geschrapt d.d. 12 mei 1997).

Rechter-commissaris : de heer Etienne De Larivière.

Datum staking van de betalingen : 9 oktober 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 6 november 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 1 december 1998, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Ellen Cleeren, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Iepenstraat 68.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (25016)

Bij vonnis d.d. 9 oktober 1998, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake de N.V. Thienponts' Hof, restauratiehouder, spijshuis, invoerhandel van diverse goederen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9860 Balegem, Molenstraat 5, H.R. Gent 169516, BTW 449.824.038.

Rechter-commissaris : de heer Freddy Van Hoe.

Datum staking van de betalingen : 9 oktober 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 6 november 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 december 1998, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Guido Aerts, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Voskenslaan 420.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (25017)

Bij vonnis d.d. 9 oktober 1998, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake de B.V.B.A. Eurodisplay, werkplaats voor decoratie en bescherming van metalen, fabricage van artikelen van gesmeed ijzer, metalen constructies, bijzondere werkplaats voor de metaalverwerkende nijverheid, leggen van kabels en diverse leidingen, tussenpersoon in de handel, productie en plaatsing van metaalconstructies voor industrieel en professioneel gebruik, aankoop en verkoop, import en export van dezelfde, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9860 Oosterzele, Achterdries 31, H.R. Gent 170115, BTW 450.615.775.

Rechter-commissaris : Mevr. Monique Jacobus.

Datum staking van de betalingen : 9 oktober 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 6 november 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 december 1998, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Guido Aerts, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Voskenslaan 420.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (25018)

Bij vonnis d.d. 9 oktober 1998, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake de B.V.B.A. Garage Van Hoorebeke, werkplaats voor het herstellen van motorvoertuigen en koetswerk, kleinhandel in motorvoertuigen en onderdelen, tweedehandswagens en onderdelen, onderdelen en toebehoren voor motorvoertuigen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 375, H.R. Gent 116962, BTW 415.145.845.

Rechter-commissaris : de heer Hans Mahy.

Datum staking van de betalingen : 9 oktober 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 6 november 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 30 november 1998, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Hilde De Boever, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Koning Leopold II-laan 26d.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (25019)

Bij vonnis d.d. 8 oktober 1998, op bekentenis, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Blitz, Curd, geboren te Gent op 21 november 1967, wonende te 9000 Gent, Koningin Maria Hendrikaplein 8, traiteurdienst, H.R. Gent 166225, BTW 587.860.976.

Rechter-commissaris : de heer Gilbert De Baets.

Datum staking van de betalingen : 15 augustus 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 5 november 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 3 december 1998, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Didier Bekaert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Franklin Rooseveltlaan 222.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (25020)

Bij vonnis d.d. 8 oktober 1998, op bekentenis, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Helderweirdt, Eddy, geboren te Gent op 3 december 1955, handeldrijvende onder de benaming « De Bliksem », onderneming voor het plaatsen van verlichting, drijfkracht en telefoon, alarminstallaties, werkplaats voor het herstellen van elektrisch en radio-elektrisch materieel, van automatische verdelers en van mechanische spelen, wonende te 9041 Oostakker, Muizelstraat 26, H.R. Gent 146725, BTW 739.181.273.

Rechter-commissaris : de heer Olivier d'Hoop.

Datum staking van de betalingen : 7 oktober 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 5 november 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 3 december 1998, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Ellen Cleeren, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Iepenstraat 68.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (25021)

Bij vonnis d.d. 8 oktober 1998, zesde kamer, werd de akkoordaanvraag verworpen en het faillissement vastgesteld inzake Neels, René, geboren te Bassum (Duitsland) op 20 september 1949, wonende te 9000 Gent, Nederkouter 58, werkplaats voor offset, handeldrijvende onder de firma « Indruk », met uitbating te 9000 Gent, Dok Noord 13, H.R. Gent 128664, BTW 589.632.613.

Rechter-commissaris : de heer André Tanghe.

Datum staking van de betalingen : 8 oktober 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 5 november 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 3 december 1998, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Guido Aerts, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Voskenslaan 420.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (25022)

Bij vonnis d.d. 12 oktober 1998, op bekentenis, tweede kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Meubelmakerij Vandaele B.V.B.A., fabricage en garnering van niet-metalen meubelen en houten stoelen, groothandel in meubelen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9880 Aalter, Wingestraat 37, bus 2, H.R. Gent 184417, BTW 460.153.152.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Vandebussche.

Datum staking van de betalingen : 12 oktober 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 9 november 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 december 1998, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Eddie Carnewal, advocaat, kantoorhoudende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Derbystraat 325.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (25023)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te 3500 Hasselt, Havermarkt 8, tweede kamer, heeft bij vonnis van 8 oktober 1998, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. New Channel, waarvan de zetel gevestigd is te Sint-Truiden, Schurhoven 40, H.R. Hasselt 89062, taverne.

Rechter-commissaris : Vandekerckhove, Joost.

Tijdstip ophouden van betaling : 15 september 1998.

Curatoren : Maes, Ronny & Favoreel, Luk, advocaten te 3500 Hasselt, Sint-Truidersteenweg 10.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 29 oktober 1998.

Sluiting proces-verbaal der nazicht van de schuldvorderingen : 12 november 1998, om 14 uur, Havermarkt 8, Hasselt.

Pro deo nr. 3337.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Maes, Ronny. (25024)

De rechtbank van koophandel te 3500 Hasselt, Havermarkt 8, tweede kamer, heeft bij vonnis van 8 oktober 1998, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Da Mezzanotte, waarvan de zetel gevestigd is te Hasselt, Zuivelmarkt 62, H.R. Hasselt 94681, restaurant.

Rechter-commissaris : Vandekerckhove, Joost.

Tijdstip ophouden van betaling : 15 september 1998.

Curatoren : Maes, Ronny & Favoreel, Luk, advocaten te 3500 Hasselt, Sint-Truidersteenweg 10.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 29 oktober 1998.

Sluiting proces-verbaal der nazicht van de schuldvorderingen : 12 november 1998, om 14 uur, Havermarkt 8, Hasselt.

Pro deo nr. 3334.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Maes, Ronny. (25025)

De rechtbank van koophandel te 3500 Hasselt, Havermarkt 8, tweede kamer, heeft bij vonnis van 8 oktober 1998, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Quality Shelters Belgium, waarvan de zetel gevestigd is te Sint-Truiden, Tongersesteenweg 176, H.R. Hasselt 88023, verhuur en verkoop van tenten.

Rechter-commissaris : Vandekerckhove, Joost.

Tijdstip ophouden van betaling : 15 september 1998.

Curatoren : Maes, Ronny & Favoreel, Luk, advocaten te 3500 Hasselt, Sint-Truidersteenweg 10.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 29 oktober 1998.

Sluiting proces-verbaal der nazicht van de schuldvorderingen : 12 november 1998, om 14 uur, Havermarkt 8, Hasselt.

Pro deo nr. 3335.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Maes, Ronny. (25026)

Faillissement : N.V. Valerie, Kerkstraat 3, 3920 Lommel, H.R. Hasselt 74397, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 5 juni 1997.

De rechtbank van koophandel te Hasselt verklaart het faillissement gesloten na vereffening.

De rechtbank zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De rechtbank ontlast de curatoren van hun opdracht.

Namens de curatoren : (get.) Mr. Ivo Valgaeren. (25027)

Faillissement : B.V.B.A. Rosegarden, met zetel te 3500 Hasselt, Maastrichterstraat 92, H.R. Hasselt 90955, BTW 456.438.151, handelsactiviteit : frituur, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 5 september 1996 (dossier nr. 3111).

De rechtbank van koophandel te Hasselt verklaart het faillissement gesloten na vereffening.

De rechtbank zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De rechtbank ontlast de curatoren van hun opdracht.

Namens de curatoren : (get.) Mr. Ivo Valgaeren. (25028)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 september 1998, werd het faillissement van de B.V.B.A. Animo, Van Espenstraat 11, te Tremelo, afgesloten verklaard wegens ontoereikend actief, geen enkele schuldeiser heeft enig dividend ontvangen.

(Get.) L. Jordens, curator. (Pro deo) (25029)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 6 oktober 1998, werd het faillissement van Cosyns, Michel, Staatsbaan 178/A1, te 3210 Lubbeek, afgesloten bij gebrek aan actief, BTW 424.941.657.

De rechtbank heeft gevonnist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A.M. Huygens.

(Pro deo) (25030)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 9 oktober 1998, werd de B.V.B.A. Vibrato, met zetel te Mechelen, Veemarkt 5, H.R. Mechelen 77727, BTW 454.267.529, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer F. Van Hoof.

Staking van betaling : op 9 oktober 1998.

Curator : Mr. Willy Vets, advocaat te Mechelen, Louizastraat 35.

Indienen van de schuldvorderingen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, vóór 18 november 1998.

Afsluiting proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 23 november 1998, te 9 uur, op de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Willy Vets. (25031)

Bij vonnis d.d. 12 oktober 1998 werd, op bekentenis, het faillissement open verklaard van de B.V.B.A. Electro Verwerft, in vereffening, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Groenstraat 57, H.R. Mechelen 81052, BTW 434.604.639, met als vereffenaar de heer Bert Verwerft, wonende te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 5A.

Datum staking betalingen : 12 oktober 1998.

Rechter-commissaris : de heer J. Schools.

Curator : Mr. Eric Van hoogenbemt, advocaat te Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 11 november 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te Mechelen.

Proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 23 november 1998, om 9 uur, in de rechtbank van koophandel te Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Eric Van hoogenbemt. (25032)

Bij vonnis d.d. 12 oktober 1998 werd, op bekentenis, het faillissement open verklaard van de heer Verwerft, Bert, geboren te Schoten op 24 juni 1971, gevestigd te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 5A, H.R. Mechelen 75840, BTW 632.344.780.

Datum staking betalingen : 12 oktober 1998.

Rechter-commissaris : de heer J. Schools.

Curator : Mr. Eric Van hoogenbemt, advocaat te Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 11 november 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te Mechelen.

Proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 23 november 1998, om 9 uur, in de rechtbank van koophandel te Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Eric Van hoogenbemt. (25033)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis d.d. 6 oktober 1998 van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, werd in staat van falings verklaard, op bekentenis, de B.V.B.A. The Garden, met maatschappelijke zetel te 9600 Ronse, Ninovestraat 118, H.R. Oudenaarde 30209, BTW 428.579.652, voor een onderneming ter uitbating van een tuincenter.

Rechter-commissaris : de heer Eddy Wachtelaer, rechter in handelszaken in voornoemde rechtbank.

Curator : Mr. Philippe Vande Weghe, advocaat te 9600 Ronse, Ch. Vandendoorenstraat 15.

Staking van betalingen : eind mei 1998 (volgens verklaring gefailleerde).

Indienen schuldvordering : tot en met 5 november 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14.

Nazicht van de schuldvorderingen : donderdag 19 november 1998, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Philippe Vande Weghe. (25034)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Het faillissement van de heer Beckers, Jean-Pierre, handelaar, wonende te 3640 Kinrooi, Dorpsplein 11, H.R. Tongeren 46564, in staat van faillissement verklaard door vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 4 mei 1998, werd definitief afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

(Get.) Justin Orij, curator. (Pro deo) (25035)

Bij vonnis van 5 oktober 1998 werd het faillissement van de heer Lijnen, Stefan François Maurice, handelaar, wonende te 3570 Alken, Dieregaertstraat 10, H.R. Tongeren 68529, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

(Get.) Justin Orij, curator. (Pro deo) (25036)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 29 september 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Turnhout, tweede kamer, werd het faillissement van de heer Cataneo, Francesco, Bloemekensgang 9, 2300 Turnhout, H.R. Turnhout 48700, gesloten verklaard bij gebreke aan voldoende actief. De gefailleerde Cataneo, Francesco, werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) M. Bruurs. (Pro deo) (25037)

Bij vonnis van 6 oktober 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Turnhout, tweede kamer, werd het faillissement van de B.V.B.A. De Schouwburg, Warandestraat 47, 2300 Turnhout, H.R. Turnhout 52543, gesloten verklaard bij gebreke aan voldoende actief. De gefailleerde B.V.B.A. De Schouwburg werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) M. Bruurs. (25038)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête en date du 2 juin 1998, les époux, M. Snorri Dan Hallgrímsson, ingénieur civil, né à Akureyri (Islande) le 2 janvier 1939, et Mme Monique Charlotte Berthe Monseu, économiste, née à Etterbeek le 2 septembre 1941, demeurant ensemble à Oakton (22124 Virginie - Etats-Unis), 10808 Bryant Place, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Bruxelles, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Jean Jacobs, à Bruxelles, en date du 13 mai 1998.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

Bruxelles, le 12 octobre 1998.

(Signé) Jacobs, notaire. (25039)

Par requête du 7 octobre 1998, M. Furnemont, Dominique François Antoine Robert Ghislain, éclusier, né à Dinant le 6 mai 1969, et son épouse, Mme Duchêne, Vinciane Marcelle Marie Ghislaine, institutrice, née à Dinant le 21 janvier 1971, marié sous le régime légal à défaut de contrat de mariage, ont introduit devant le tribunal de première instance de Dinant, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, reçu par le notaire Etienne Beguin, de Beauraing, en date du 7 octobre 1998.

Ce contrat modificatif comporte apport de biens propres en communauté.

Beauraing, le 9 octobre 1998.

Pour les requérants : (signé) E. Beguin, notaire à Beauraing. (25040)

Suivant jugement prononcé par la Chambre des vacations du tribunal de première instance de Liège le quinze juillet mil neuf cent nonante-huit (15/7/1998), le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial de M. Vrancken, Nicolas Céleste Richard, chauffeur-livreur, né à Seraing le six juillet mil neuf cent quarante-six (6/7/1946), divorcé en premières noces de Mme Nicole Vanderbruggen, et son épouse, Mme Mastijn, Jeanne Lydie Denise, ouvrière, née à Petit-Hallet le quatre février mil neuf cent quarante-trois (4/2/1943), divorcée en premières noces de M. Jean Wauters, épouse en secondes noces de M. Nicolas Vrancken, domiciliés à 4340 Awans, rue Alfred Defuisseaux 44, dressé par Me Roger Mottard, de Grâce-Hollogne, en date du vingt avril mil neuf cent nonante-huit (20/4/1998) et comportant en l'adjonction au régime de la séparation des biens d'une société aux noms des deux époux destinée exclusivement à recueillir activement l'immeuble sis à 4340 Awans, rue Alfred Defuisseaux 44, et passivement le crédit hypothécaire grevant cet immeuble provenant du patrimoine propre de M. Vrancken, a été homologué.

Pour les époux Vrancken-Mastijn, (signé) Roger Mottard, notaire. (25041)

Par requête du 17 septembre 1998, les époux M. José Azevedo da Silva, gérant de société, et Mme Adriana Cecilia Vargas Vasquez, aidante, demeurant actuellement à Rebecq, rue Trieu du Bois 11, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Nivelles, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte du notaire Geoffroy Stas de Richelle, à Waterloo, le 23 juin 1997. Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens en lieu et place du régime légal.

(Signé) G. Stas de Richelle, notaire. (25042)

Par jugement rendu sur requête en date du 29 juin 1998, le tribunal de première instance de Verviers, première chambre, a homologué l'acte passé le 17 novembre 1997 par-devant Me Marie-Noëlle Xhaflaire, notaire à la résidence de Montzen, portant modification du régime matrimonial de Mme Marguerite Hubertine Otten, ouvrière, née à Gemmenich le 30 avril 1947, domiciliée à 4850 Gemmenich, rue du Sablon 7, et de son époux, M. Nicolas Henri Joseph Widy, pensionné, né à Herve le 30 août 1929, domicilié à 4800 Ensival, rue Auguste Dupont 47, lesquels substituant à la communauté légale ayant existé entre eux à défaut de contrat de mariage, le régime de la séparation de biens.

Pour les époux Widy-Otten : leur conseil, (signé) Elvire Fatzinger. (25044)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, d.d. 11 september 1998, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Frederik Jorissen, te Antwerpen, op 11 september 1997, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer Boerma, Henricus Olchert Gerhardus, ingenieur, en zijn echtgenote, Mevr. Nooij, Maria Geertruida, docente, samenwonende te 2000 Antwerpen, Nationalestraat 4/27, en inhoudende aanneming van het stelsel der scheiding van goederen.

Antwerpen, 12 oktober 1998.

Voor de verzoekers, (get.) Frederik Jorissen, notaris. (25045)

Bij vonnis verleend op 15 september 1998, door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Fouleymata, Christian Roland André, arbeider, geboren te Duinkerke op 31 juli 1970, en zijn echtgenote, Mevr. Focquenoey, Quissa Rosalia Yvonne, werkzoekende, geboren te Bergisch-Gladbach op 24 april 1975, samenwonende te Oostende, Torhoutsesteenweg 448, verleden voor notaris Lambein, Paul, te Oostende, op 9 maart 1998, gehomologeerd.

(Get.) C. Polfliet, notaris. (25046)

Bij verzoekschrift van 31 augustus 1998, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 13 oktober 1998, hebben de heer Mark Hubert Julien Blomme, bediende, en Mevr. Els Augusta Clementia Verbiest, vertaler-tolk, samenwonende te Maldegem, Oude Aardenburgse Weg 38, de homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door notaris Luc Wylleman, te Evergem (Sleidinge), op 31 augustus 1998, houdende inbreng door de echtgenoot van een eigendom in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Luc Wylleman, notaris. (25047)

Bij beschikking van 8 september 1998 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de akte, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Masondo, Juan Damian, musicus, geboren te Cosquin (Argentinië) op 21 december 1944, en echtgenote, Mevr. Cools, Veerle Maria Maurice, stewardes, geboren te Antwerpen op 23 maart 1960, wonende te 3890 Gingelom (Montenaken), Ridderstraat 2, en verleden voor notaris Willy Cuppens, te Hamont-Achel, op 20 mei 1998, gehomologeerd.

(Get.) W. Cuppens, notaris. (25048)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 17 september 1998, werd de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Jean-Pierre Rooman, te Leuven, op 27 augustus 1998, waarbij de echtgenoten David Jonathan Morton Owens, arbeider, en Karine Clementine Gerarda Fannes, arbeidster, samenwonende te Leuven (Kessel-Lo), Wilselsesteenweg 229, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, meer bepaald Mevr. Fannes, een onroerend goed ingebracht heeft in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) J.-P. Rooman, notaris. (25049)

Volgens vonnis verleend op 1 september 1998, door de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, zevende kamer, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Dirk Achiel Maria Woumans, lasser, en zijn echtgenote, Mevr. Nancy Camphyn, stikster, samenwonende te 9550 Herzele (Hillegem), Speteveld 81, verleden voor notaris Pierre-Michel de Vuyst, te Herzele, met standplaats te Borsbeke, op 16 juni 1998, gehomologeerd.

Voor gelijkkluidend uittreksel, (get.) P.-M. de Vuyst, notaris. (25050)

Bij verzoekschrift van 28 juli 1998 hebben de echtgenoten, de heer Vrindts, Dirk, informaticus, geboren te Herentals op 4 maart 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Van Gansen, Els, bediende, geboren te Geel op 19 november 1968, samenwonende te 2440 Geel, Sint-Gereberrusstraat 10, homologatie aangevraagd van de wijziging van hun huwelijksstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Luc Moortgat, te Geel, op 28 juli 1998, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed van Mevr. Van Gansen in de huwgemeenschap.

(Get.) L. Moortgat, notaris. (25051)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du tribunal de première instance séant à Liège le 5 octobre 1998, Me Marcel Houben, avocat, juge suppléant au tribunal, dont le bureau est établi à 4030 Liège, rue Vinëve 32, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Mlinar, Christiane, née à Sallaumines (France) le 18 novembre 1949, divorcée de Kortus, Jean Pierre, en son vivant domiciliée à Liège, rue Bovy 13, décédée à Liège le 9 mai 1998.

Les créanciers de la succession sont invités à prendre contact avec le curateur dans les meilleurs délais.

(Signé) M. Houben, avocat. (25052)

Par ordonnance du tribunal de Mons en date du 29 juin 1994, RRQ 54.371, Me J.L. Legat, juge de paix suppléant, avocat à 7000 Mons, boulevard Kennedy 65, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feu Ottorino Colledan, né à Pordenone (Italie) le 10 août 1936, et décédé à Thieusies le 19 mai 1987, époux de Mme Simone Vincke, domicilié de son vivant à 7061 Thieusies, rue Jacquet 10.

Les créanciers et débiteurs éventuels de cette succession vacante se feront connaître du curateur, par lettre recommandée, dans les trois mois de la présente publication.

Le curateur, (signé) J.L. Legat. (25053)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

Par ordonnance du 8 octobre 1998, le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne a désigné Me Pierre Franchimont, avocat de résidence à Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 8, en qualité de curateur à la succession vacante de Mme Dujardin, Eugénie Désirée Ghislaine, née à Rendeux le 6 novembre 1914, décédée à Rendeux le 19 mars 1997, en son vivant domiciliée à 6987 Hodister, rue Saint-Brice 31.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Hardenne. (25054)

Mutualité libérale des Arrondissements de Tournai-Ath-Mouscron-Dour, rue Childéric 15, 7500 Tournai*Composition du conseil d'administration*

En sa séance du 24 juin 1998, l'assemblée générale a réparti les mandats comme suit :

Président :

Dauby, Jean-Pierre, 7950 Huissignies.

Administrateurs :

Balan, Jean-Pierre, 7600 Péruwelz.

Bauden, Jean-Marie, 5550 Vresse-sur-Semois.

Bertouille, André, 7500 Tournai.

Bertouille, Chantal, 7780 Comines.

Bertouille, Pascal, 7911 Buissenal.

Boucau, Michel, 7760 Escanaffles.

Bovy, Michel, 7600 Péruwelz.

Braye, Robert, 7700 Mouscron.

Caink, Yves, 7520 Templeuve.

Carbonelle, Jean-Jacques, 7500 Tournai.

Castelain, Arnaud, 7780 Comines-Warneton.

Chevalier, Catherine, 7971 Basècles.

Croiseau, Roger, 7540 Kain (Tournai).

D'Haeyer, Nicole, 7972 Quevaucamps.

D'Hondt, Denis, 7880 Flobecq.

Deboskre, Georges, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Dejonckheere, Nathalie, 7823 Gibecq.

Descamps, Freddy, 7780 Comines.

Despret, Yves, 7538 Vezon.

Detombe, Willy, 7603 Bons-Secours.

Fontaine, Béatrice, 7900 Leuze-en-Hainaut.

Foucart, Roland, 7812 Villers-Saint-Amand.

Fourdin, Jean-Pierre, 7321 Harchies.

Ghesquière, Hubert, 7700 Mouscron.

Gielis, Marc, 7522 Blandain.

Gilliaux, Emmanuel, 7990 Leuze-en-Hainaut.

Hellin, Jean, 7971 Basècles.

Herbecq, Catherine, 7890 Ellezelles.

Hinnekens, Jean-Pierre, 7904 Pipaix.

Huart, Claudy, 7600 Péruwelz.

Justronck, Philippe, 7740 Pecq.

Laebens, Ariane, 7500 Tournai.

Michez, Jean-Marie, 7600 Péruwelz.

Midavaine, Rolf, 7640 Antoing.

Pecquerau, Michel, 7760 Velaines.

Pettiaux, José, 7802 Ormeignies.

Place, Liliane, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Soete, Dominique, 7780 Comines.

Suikers, Jacqueline, 7800 Ath.

Sulmon, Jean-Jacques, 7730 Estaimbourg.

Tromont, Alex, 7730 Dour.

Tromont, Pierre, 7380 Quiévrain.

Vancoppenolle, Georgy, 7750 Orroir.

Vandereuse, Reine, 7382 Audrégnies.

(25059)